

جامع النواريج

رشيد الدين فضل الله الهمداني

تاريخ المغول

المجلد الثاني - الجزء الأول

الإليخانيون

تاريخ هولاكو

مع مقدمة رشيد الدين

نقله إلى العربية
محمد موسى هندائي
فؤاد عبد العطي الصياد
محمد صادق نشأت

رأبته وقدم له
بجى الخشاب

الجمهورية العربية المتحدة
وزارة الثقافة والإرشاد القومي
الإقليم الجنوبي
الإدارة العامة للثقافة

جامع التواريخ

رشيد الدين فضل الله الهمداني

تاريخ المغول

المجلد الثاني — الجزء الأول

الإيلخانيون

تاريخ هولاكو

مع مقدمة رشيد الدين

نقله إلى العربية

فؤاد عبد المعطى الصياد

محمد موسى هندأوى

محمد صادق نشأت

راجعه وقدم له

يحيى الخشاب

وزارة الثقافة والإرشاد القومي

الإقليم الجنوبي

الإدارة العامة للثقافة

ترجمة عن الفارسية
لمقدمة رشيد الدين لجامع التواريخ
وتاريخ هولاء
عن الطبعة التي نشرها «كاترمير»

ترجمة
محمد صادق نشأت : الأستاذ المتدرب بكلية الآداب ، جامعة القاهرة
محمد موسى هندأوى : الأستاذ المساعد بكلية دار العلوم ، جامعة القاهرة
فؤاد عبد المعطى الصبياد : المدرس بكلية الآداب ، جامعة عين شمس

مراجعة
يحيى الخشاب : رئيس قسم الدراسات الشرقية بكلية الآداب
جامعة القاهرة . عميد كلية الآداب السابق

دار النشر : دار الفكر العربي
ميسى البابى الابلى وشركاه

(١)

مقدمة

يحيى الخشاب

(١)

قدّم هذا الكتاب للمستشرق الفرنسى كاترمير بمقدمة قيمة جامعة ،
تحدث فيها عن المؤلف رشيد الدين فضل الله ، حياته واشتغاله بالطب ثم
بالوزارة ثم كتابته « لجامع التواريخ » ثم كتبه الأخرى . كما تحدث طويلاً
عن موضوعات أخرى من الحضارة الإسلامية تجعل من مقدمته سفراً جديراً
بأن يطبع على حدة .

وهي هنا من صفحة ١ إلى ١٧٩ .

ولكن كاترمير نشر كتابه عام ١٨٣٦ ، فحديثه عن « جامع التواريخ »
قديم ، وقد جدد الكثير عنه سواء من ناحية اكتشاف أجزاء منه لم تكن
قد عثر عليها أيام كاترمير أو من ناحية النشر ، فكثير من أجزاء الكتاب
قد أصبح متداولاً بين الناس منشوراً . وكذلك ينبغي التحدث عن الطريقة
التي تتبع في نشر ترجمة مانشر من هذا الكتاب الضخم أو في نشر القسم
المخطوط منه .

(٢)

وفي الصفحات ٢٠٣ إلى ٢٠٨ من كتابنا هذا يجد القارئ بياناً كتبه

(ب)

رشيد الدين عن كتابه الذي يقع في ثمانية مجلدات وقد بين فيه موضوعات كل واحد منها .

وحين فكر كاترمير في كتاب رشيد الدين لم يكن أمامه منه سوى المجلد الأول ، المسمى تاريخ غازان ، والذي يشتمل على :

قواعد وديباجة وفصول في شرح أحوال الأوغوز والمغول وأقوام الأتراك ، ثم بيان تاريخ آباء چنگيز خان وأجداده ، وهم عشرة أسراء (صفحة ٢٠٤ - ٢٠٥) ، ثم تاريخ چنگيز خان وأبنائه وأحفاده المشهورين ، مع ذكر مجمل لتاريخ ملوك العالم الذين كانوا يعاصرونهم حتى ذلك الوقت .

وفي آخر هذه المخطوطة ذيل كتبه حافظ آبرو عن السلطانين أوجلايتو وأبي سعيد ومن خلفهما من الإيلخانيين .

وقد فكر كاترمير في أن ينشر من هذا المجلد موضوعين رأهما جديرين بأن يعرف بهما وما تاريخ چنگيز خان وتاريخ غازان خان . فهو يرى أن الموضوع الأول متفق تماماً مع روايات مؤرخي الصين ^(١) . ولما كان هدفه هو التعرف بكتاب رشيد الدين عن طريق نشر فصول مطولة منه فقد عزم على

(١) أول من حاول الترجمة عن رشيد الدين هو هامر Purghastahl الذي ترجم الجزء الخامس بالصين . ولكن كلا بروث Klaproth وجد في هذه الترجمة أخطاء كثيرة فنفسر ترجمة أخرى عام ١٨٣٣ في JA (مجلد ١١ ، ١٨٣٣) .
انتظر مقدمة الرميل الدكتور أحمد السعيد للترجمة العربية التي نشرها لكتاب « تاريخ الترك في آسيا الوسطى » لبارتولد .

(ج)

نشر حياة چنگيز خان كلها كما وردت في جامع التواريخ مع مقارنتها بما جاء عن هذا الأمير في الروايات الأخرى . أما عن الموضوع الثانى تاريخ غازان خان فإن رشيد الدين ذيله بفصل طويل عن أعماله ومنشأته وهو فصل طويل وهام عزم كاترمير على نشره . وقد نقل هذا الذيل إلى الإنجليزية في كتابنا مستر كيرك باتريك Kirck Patrick تحت عنوان :
Institutes of Ghazan-Khan وذلك في مجموعة للنصوص الآسيوية ^(١) . ولم يكن عمل باتريك يحول دون مضى كاترمير في عزمه لأن هذه المجموعة لم تدفع في فرنسا ولأن المترجم لم ينقل عن نص رشيد الدين بل نقل عن رواية مختصرة جاءت في « حبيب السير » ، في حين أن ما اعتزمه هو نشر نص جامع التواريخ كاملا .

كانت هذه نية كاترمير ولكن عوامل أخرى جددت حالت دون الاستمرار فيها . ذلك أن مورادجا دوسون ^(٢) أخرج عام ١٨٢٤ تاريخ المنقول الذى تبع فيه بدقة رواية رشيد الدين ، الأمر الذى جعل ترجمة حياة چنگيز خان غير لازمة فقد حلت رواية دوسون المحققة محل الروايات المحرفة . فى بيتى دى لاكروا ^(٣) - الذى كان قد ترجم إلى الفرنسية عن النسخة الثانية لرشيد الدين وهى على جانب كبير من النقص (١٤٢ هنا) - وفى التصنيفات الأخرى .

New Asiatique Miscellany (١)

Mouradjea d' Ohsson (٢)

Pétis de la Croix (٣)

(د)

وفي الوقت نفسه كانت المطبعة الملكية في باريس تزمع القيام بنشر
نصوص لكتاب شرقيين على أن تكون النصوص مشفوعة بترجمة فرنسية
وتعليقات . فعزم كاترمير على أن ينشر المجلد الأول لرشيد الدين كله مع
الترجمة الفرنسية . فلما شرع في تحقيق ما عزم عليه أحس بثقل المهمة حين
فكر في الحياة القصيرة وفي الخطى البطيئة التي يسير فيها الطبع ، وأدرك أن
المهمة أشق من أن تتحملها طاقته ، وعلى هذا حدد القسم الذي ينشره من
كتاب رشيد الدين بالإيلخانيين أي مغول فارس فإذا ماتم له ذلك فإنه ينشر
كذلك الذيل الملحق بهذا المجلد والمتعلق بالسلطانيين أوجلاتو وأبي سعيد
وخلفائهما . .

ولكن كاترمير لم يحقق سوى نشر القسم الخاص بهولا كومع المقدمة
التي وضعها رشيد الدين لكتابه ، فإن تصحيح النص الفارسي والتعليقات
القيمة التي نبعدها على الترجمة الفرنسية ثم هذه المقدمة النفيسة التي تعد بذاتها
سفرا قيا كل هذا الجهد حال دون إتمام كل ما كان قد عزم عليه . وحسبه
أنه كان أول من قام بمثل هذا النشر العلمي الرائع لكتاب رشيد الدين كما
كان أول من نشر الألفاظ المغولية على هذا النحو الذي قاد منه ولا يزال يفيد
كل من يعني من المؤرخين بتاريخ المغول .

بعد ظهور الطبعة الأنيقة القيمة التي أعدها كاترمير باثنتين وعشرين
سنة ظهر الجزء الأول من طبعة برزين Berezine ، سنة ١٨٥٨ . وقد نشر
برزين من المجلد الأول لرشيد الدين الأجزاء المتعلقة بالقبائل التركية وأجداد

(٥)

چنگيز و تاريخ چنگيز نفسه . وقد أخرج برزين طبعته عن المخطوطة الفارسية في ثلاثة أجزاء مع كل جزء الترجمة الروسية لما ورد به . وكان لإخراج الجزء الثالث سنة ١٨٨٨ .

(٣)

هذا ما كان في القرن التاسع عشر . أما في القرن العشرين فقد بدأ النظر في رسم الخطة الواجبة لإخراج كتاب رشيد الدين ، سواء نشراً أو نشرًا وترجمة معا . كما بدأت الدراسات الغولية الفارسية تتخذ طابع العناية بالمصطلحات والنظم الإدارية والسياسية والاجتماعية والثقافية في البلاد التي حكمها المغول .

وفي عام ١٩٠٦ قررت لجنة أوصياء مجموعة جب التذكارية GMS نشر المجلد الأول من جامع التواريخ ، تاريخ مبارك غازاني ، على أن يكون في ثلاثة أجزاء :

١ - الجزء الأول ، في القبائل التركية وچنگيزخان ، أجداده وسيرته .

٢ - الجزء الثاني في خلفاء چنگيزخان الذين حكموا في غير إيران .

٣ - الجزء الثالث في خلفاء چنگيزخان الذين حكموا في إيران ، الإبلخانية .

(مضافا إليه الذيل الذي كتبه حافظ آبرو)

وكان من الطبيعي أن يبدأ للمستشرق الفرنسي ، بلوشيه Blochet ، الذي عهد إليه القيام بهذا النشر بالجزء الثاني : لأن الجزء الأول سبق أن

(و)

نشره مع الترجمة الروسية للمستشرق الروسي برزين Berezine ، ولوان طبعته هذه نادرة إلا أنها خرجت للناس على أية حال .

والجزء الثاني الذي نشره بلوشيه في مجموعة جب يحتوي على تاريخ كل من : أوكتاي، جوجي ، چنتاي ، تولوي ، كويوك ، منكو ، قويلاي ، تيمور . وقد تم النشر في مجموعة جب عام ١٩١١ .

ولم يخرج بلوشيه غير هذا الجزء ، المجلد ١٨ (٢) من المجموعة .

ثم أخذ المؤرخون يعنون بنشر أقسام أخرى :

في إيران نشر بياني (خان بابا) سنة ١٩٣٧ الذيل الذي كتبه حافظ آبرو لجامع التواريخ مع ترجمة فرنسية وتعليقات .

وفي تشكسلافيا عنى للمستشرق كارل يان Karl Jahn بنشر قسم من

الجزء الثالث من الخطة السابقة ، فنشر في GMS. عام ١٩٤٠ تاريخ غازان خان .

وفي العام التالي نشر من هذا الجزء القسم الخاص بتاريخ كل من : آباخان ، أحمد تسكودار ، أرغون ، گيخاتون .

فإذا أضيف ما نشره كل من بياني و كارل يان إلى ما نشره كاترمير فإن

تاريخ مغول إيران يكون قد تم نشره ، بما فيه الذيل الذي وضعه حافظ آبرو الخاص بأوليخاتو وأبي سعيد .

وإذا أضيف هذا كله إلى ما نشره كل من برزين و بلوشيه فإن المجلد

الأول من تاريخ رشيد الدين يكون قد نشر بتمامه .

(ز)

(٤)

خطة برون Browne

وبرون ، كأحد الأوصياء على مجموعة جب التذكارية ، كانت معنيا بالموضوع عناية خاصة . فكتب في يناير من عام ١٩٠٨ مقالا في JRAS . يقترح فيه خطة لنشر كتاب جامع التواريخ .

وخطة برون تقوم على الواقع التاريخي للخطوط . فرشيد الدين كتب بتكليف من غازان خان مجلدا يشمل تاريخ القبائل التركية والمغولية وأجداد چنگيز خان ثم چنگيز خان نفسه ومن بعده خلفائه حتى غازان . وهذا هو المجلد الذي يخص المغول .

فإذا أضيف إليه ذيل حافظ آبرو المتعلق بأولجايتو وأبى سعيد فإن تاريخ المغول يكمل .

وهذا المجلد ، في تاريخ المغول ، يمثل المجموعة الأولى من خطة برون . وقد رأينا أنه قد تم نشره .

أما المجموعة الثانية من خطة برون فتتعلق بالتاريخ العام وقد اقترح نشرها في أربعة أجزاء :

- ١ - تاريخ ملوك الفرس قبل الإسلام ثم العصر النبوي .
- ٢ - تاريخ الخلفاء الراشدين ، ثم الأمويين والعباسيين إلى المستعصم .
- ٣ - الدويلات التي انقسم إليها العالم الإسلامي ، ومنها الفزنويون

(ح)

والسلاجقة والخوارز مشاهيون والأتابكة والإسماعيلية .

٤ - تاريخ الأقوام الذين اتصل بهم المغول . الترك والصين واليهود
والفرنج والمهتود .

وقد نشر كارل يان بعض القسم المتعلق بالفرنج « كتاب تاريخ إفرنج »
في لندن سنة ١٩٥١ .

(٥)

وفي السنوات الأخيرة ، أى في النصف الثاني من القرن العشرين ،
نشطت للمدرسة الروسية في تسكعة نشر كتاب رشيد الدين وظهر مجلد ضمن
يحوى تاريخ مغول إيران من هولاء كوكلى آخر غازان خان ، نشره عام ١٩٥٧
عبد الكريم على أوغلو على زاده بإشراف برتلس وروماسكويج ومع النص
الفارسي ترجمة روسية قام بها ارنيس . وتعاون في نشر هذا المجلد المجمع العلمى
الروسى في آذربيجان ، باكو .

وبهذا تكون المدرسة الروسية قد قامت بنشر جزء كبير من المجلد الأول
للكتاب جامع التواريخ :

١ - القبائل التركية وأجداد چنگيز ثم تاريخ چنگيز وهو القسم الذى
نشره في القرن التاسع عشر برزين Berezine .

(ط)

٢٠ - مغول إيران (الإيلخانيون) . وهو القسم الذى نشره فى القرن العشرين عبد الكريم على أوغلو على زاده .

(٦)

وفى تركيا تنشر الجمعية التاريخية بأهره أقساما من جامع التواريخ وقد ظهر جزء منها فى السنوات الأخيرة ، ويقوم بهذا العمل الجليل أحمد آتش .

(٧)

كان من الطبيعى أن ينصرف اهتمام العلماء إلى المجلد الأول من تاريخ رشيد الدين ، لتعلقه بتاريخ أقوام المغول ، قبائلهم وملوكهم الذين حكموا فى إيران وفى غير إيران ، لأن هذا القسم من التاريخ يعد فيه رشيد الدين مؤرخاً جديراً بأن ينقل عنه . فقد عمل غازان خان على توفير مواد البحث لرشيد الدين ، الذى استطاع ، لمسه باللغة المغولية ، أن يفيد من قراءة هذه المواد أن يستخلص منها ما يهم التاريخ . وقد أخذ تاريخ المغول عن :

١ - حوليات المغول (آلتين دفتر) التى تروى الحوادث التاريخية الرئيسية ، وهذه الحوليات كان يحتفظ بها فى سجلات الإمبراطورية .

٢ - الوثائق التاريخية وقوائم الأنساب المتصلة التى تحتفظ بها الأسر للمغولية الكبيرة .

(ى)

٣- الروايات التى يحتلظ بها التاريخ العام مع التاريخ الخاص لبعض الأسر أو الأفراد .

وقد تناول كاترير كتب المؤرخين السابقين على رشيد الدين والذين تناولوا تاريخ المنول وخلص من قنده لكتبهم إلى أن « جامع التواريخ » يعد بحق المرجع الأفضل فى تاريخ المنول .

ثم إن رشيد الدين كتب المجلد الأول من تاريخه لغازان خان وهو يعرف مدى حرص هذا الخان على تدوين تاريخ أجداده ومدى حرص حاسديه على الإيقاع به لإسقاط الخان عليه ، فكان اجتهداه لإرضاء السلطان وسعيه لإفساد خطة حاسديه يدفماته دائماً إلى التدقيق فى كتابة تاريخ المنول .

(٨)

وأما المجلد الثانى فىمكن تقسيمه إلى قسمين : قسم يتناول تاريخ الفرس قبل الإسلام ، ثم التاريخ الإسلامى إلى سقوط بغداد ؛ وقسم يتناول الشعوب والأمم التى اتصل بها المنول فى تاريخهم وفى فتوحاتهم .

وقد كتب رشيد الدين هذا المجلد ، والمجلد الثالث المفقود ، بأمر أوجلايتو . ويحدثنا رشيد الدين عن سبب تأليف التاريخ العام الذى يحتويه المجلد الثانى من كتابه . فلن أوجلايتو حين اطلع على « تاريخ غازانى » وكله يدور حول تاريخ المنول ، رأى أن يكتب كتاب عن تاريخ الأمم والشعوب التى

(ك)

اتصل بها المنول - وقد دخلت أقاليم الربع المسكون تحت سيطرتهم - وبناء على هذا التوجيه شرع رشيد الدين في سطر مأمور به الخان .

(٩)

أما طريقة التأليف أو بالأحرى التصنيف التي جرى عليها في هذا الجلد الثاني ، فإن رشيد الدين يحدّثنا بأنه نقل عن العلماء وعن الكتب .

أما العلماء فكانوا كثيرين في بلاط أوجلايتو ، من الخطا والماجين والمهند وكشمير والتبت والأوينور وغيرهم من أقوام الترك والأعراب والإفرنج . ومن هؤلاء العلماء فلاسفة ومنجمون ومؤرخو أديان وغيرهم . فاتصل بهم رشيد الدين واستطلع آراءهم وأخذ عنهم .

وأما الكتب - وكان كل واحد من العلماء في بلاط الخان مزودا بكتب تشتمل على تواريخ أمته وحكاياتها ومعتقداتها - فقد أخذ عنها رشيد الدين ما رآه يتفق مع خطته في الكتاب .

وهو يقرر أن المؤرخ لا يشهد بعينه القضايا والحكايات التي يكتبها . ويقررها في مؤلفه ، كما أنه لا يستقى معلوماته من طريق المشافهة عن أفراد الطائفة التي كان التاريخ سجلا لسرد تاريخها . إنما يكتب المؤرخ ما يتناقله الرواة وما يذيعونه .

وكما ذهب أهل الحديث في تقسيم النقل إلى متواتر وآحاد ، فكذلك النقل في روايات التاريخ ، عند رشيد الدين ، نوعان :

(ل)

متواتر.

وغير متواتر.

وعنده أن المتواتر يؤدي إلى العلم وليست فيه شبهة . ومن هذا نقل ما يتعلق بالرسل والملوك والعطاء الذين عاشوا في القرون الخالية . وكذلك منه تاريخ البلاد البعيدة مثل مكة ومصر .

وأما غير المتواتر فإنه يحتمل الصديق والكذب . ويجب أن يجتهد المؤرخ في درسه حتى إذا اطمان إلى صحة رواية ما أخذ بها ، وإذا شك في رواية ما طرحها أو ذكر أنه يشك في صحتها . ومن هذا النوع أكثر روايات التاريخ ، الأمر الذي يجعل من الصعب معرفة تاريخ بعض الأمم والأقوام في مختلف العهود معرفة يقينية . ولا مفر من النظر في هذا النوع الثاني من الروايات لأنه الأكثر .

ولو ذهب المؤرخ إلى وجوب أن يكون كل ما يكتبه مقطوعاً بصحته فإنه قد لا يستطيع أن يكتب تاريخ أية أمة لأن أكثر ما ينقل إليه إنما يكون لتغير المتواتر من الأخبار ، ويحذر رشيد الدين من هذا التشدد في اشتراط يقينية روايات التاريخ ، فإن هذا يؤدي إلى حرمان الناس من مزايا معرفة التاريخ .

ولهذا يرى أن وظيفة المؤرخ ، بالنسبة لتغير المتواتر ، أن ينقل ويكتب أخبار كل قوم وكل طائفة على نحو ماوردت في كتبهم وبالطريقة التي رويت

(٢)

بها من الكتب المشهورة للتداوله بين هؤلاء القوم ، ومن أقوال مشاهيرهم والبارزين فيهم ، تاركا المهدة على الراوى .

(١٠)

ولا يريد رشيد الدين أن يوم من يقرأ هذا المجلد من تاريخه (التاريخ العام) بأنه مؤرخ اتسع وقته وأتيح له الفراغ الكافى ليقوم بمهمته ، ولكنه يقرر ، بحق ، أنه وزير ألقى على عاتقه عبث ثقيل ، ثم هو فى آخر سن الكهولة ، فليس لديه الشروط الواجبة للدورخ ، ولكن كان عليه أن يمثل لأمر مولاه وأن يكتب التاريخ الذى أمر بكتابته وأن يحاول أن يحسن فيه يئذل غاية المجد .

ولهذا فهو يأمل من القارى "أمرين :

أولها أن يتجاوز عما يجد من خطأ أو خلل أو سهو أو زلل .

والثانى أن يمدد المؤلف الضميف الذى صدع بما أمر به .

وهو فى ثقة العالم بنفسه واعتزازه بمعنى العلم الرفيع يرجو العالم الذى يقرأ الكتاب فىرى فيه قصصاً أو عيباً أن يكمل النقص وأن يصلح العيب وأن يتم ما بدأ على خير وجه .

(١١)

يتنا أن المجلد الثانى من جامع التواريخ ينقسم إلى قسمين : قسم خاص

(ن) .

بتاريخ الأنبياء والعطاء ثم تاريخ إيران قبل الإسلام ، ثم التاريخ الإسلامي حتى غزو المغول ، والقسم الثاني خاص بالشعوب التي عرفها المغول ، كالهنود والإفرنج . ونستطيع بعد أن ذكرنا في البند السابق خطة رشيد الدين أن نقرر ، قلا عن المؤرخين المختصين ، أن مبدأ النقل أو بمباراة أدق مبدأ التصنيف ينطبق على أجزاء كثيرة من القسم الأول ، من ذلك :

١ - حديثه عن الدولة الغزنوية مأخوذ عن كتاب تاريخ اليميني .

٢ - حديثه عن السلاجقة مأخوذ عن كتاب « راحة الصدور »

لراوندی . وحين قام محمد إقبال بنشر « راحة الصدور » اتخذ من نص رشيد الدين نسخة ثانية يصلح منها ويقارن بها . كما أنه نقل عن « تواريخ آل سلجوق » لأبي حامد محمد بن إبراهيم .

٣ - حديثه عن الدولة الخوارزمية مأخوذ عن كتابي : « مشارب

التجارب » لأبي الحسن بن أبي القاسم البيهقي المشهور بابن فندق وعن « تاريخ جهانگشای » للجوینی . وقد ذكر العلامة القزوینی أن رشيد الدين استوعب « تاريخ جهانگشای » كله في كتابه قلا وتلخيصاً . (مقدمة الجزء الثالث ص ٦١ ، وانظر رسالة الدكتوراه التي قدمها الزميل الدكتور فؤاد الصياد عن رشيد الدين فضل الله مؤرخ المغول ص ٢٠١ - ٢٠٣) .

(س)

ومن هذا نتبين أن نقل تواريخ هذه الدول من مصادرها الأولى أولى
من نشرها مترجمة عن تصنيف رشيد الدين لها .
ولذلك تعد العناية بنشر هذا القسم أو ترجمته في المرتبة الثانية .

(١٢)

أما القسم الثاني من هذا المجلد وهو الخالص بالشعوب التي عرفها النغول فقد
بذل فيه رشيد الدين جهداً كبيراً . فهو يحدثنا أنه حين أراد كتابة تاريخ
الخطا استقدم عالين صينيين هما : ليتاجي ويكسون وكانا عالين بالطلب
والفلك والتاريخ وقد أخبرا رشيد الدين أن خير كتاب في تاريخ الخطا كتبه
ثلاثة لامات متخصصون هم :

فوهين من مدينة نان جان جيو

وفنجو من مدينة كن جيو

وشيفون من مدينة لأووكين

وأن علماء المملكة راجعوا هذا الكتاب وشهدوا بأصالة .

فأحضر رشيد الدين هذا الكتاب ونقل عنه .

ويذكر شمس الدين الكاشاني في تاريخه المنظوم للنغول « تاريخ

غازان خان » أن الأمير بولاد جينك سنج ، سفير قوييلاي خان في بلاط

(ع)

غازان ، كان يجلس مع رشيد الدين ، جلوس الشيخ مع المريد ، فكان الأمير يحكي ورشيد الدين يدون .

وهذا يعطى فكرة واضحة عن دقة المصدر الذى يأخذ عنه رشيد الدين . ولم ينشر من هذا القسم إلا جزءان من تاريخ الفرنج هما :

الباب الثالث من القسم الثانى من تاريخ الفرنج : « فى معرفة ولاية الفرنج وبحارها وجزرها » ؛ والباب الرابع : « فى ولادة المسيح وقصته وذكر البابوات والقيصرة » . قام بهذا النشر كارل يان فى براغ عام ١٩٥١ .

(١٣)

أستاذنا الجليل عبد الوهاب عزام أول من دعا عندنا للنشر وترجمة « جامع التواريخ » . ألقى عام ١٩٤٧ محاضرة فى الجمعية الجغرافية عن رشيد الدين وتحدث فيها عن كتابه وضرورة القيام بنشر القسم العربى منه وترجمة بقية الأجزاء إلى اللغة العربية لتسد الفراغ عن فترة المغول فى العالم الإسلامى . وأشار الأستاذ رحمه الله إلى مخطوطة دار الكتب (١٨٨٩ تاريخ ٤) التى تختص بتاريخ القبائل وچنگيز خان ، آباءه وسيرته . وهى مصورة عن مخطوطة مكتبة آياصوفيا باستنبول (تاريخ چنگيز) ومنها صورة بمسند المخطوطات التابع للجامعة العربية . وكان مقصد الأستاذ أن نبداً بنشر هذا

(ف)

القسم العربى من تاريخ اللؤل ، فهو سهل نسبيا لكونه عربيا وهو من ناحية الترتيب الزمنى أول أقسام « جامع التواريخ » .

ثم إن تحقيقه يسير إذا ما قورن بالنص الفارسى المقابل له والذي توجد منه مخطوطة فى مكتبة روان كوشكى (طوب قاپوسراى) .

وحينذاك لم يكن لدينا من منشورات « جامع التواريخ » سوى القسمين اللذين نشرهما كاترمير وبوشيه ، والذيل الذى كتبه حافظ آبرو للكتاب ، وكان من الصير وضع خطة شاملة لنقل الكتاب كله إلى اللغة العربية .

وفى عام ١٩٤٨ التقينا بالأستاذ مينورسكى بكلية الآداب ، وكان أستاذا زائرا بها ، وتحدثنا فى شأن جامع التواريخ ، واتفقنا على أن ننشر أولا مخطوطة دار الكتب على أن نعارضها بالنص الفارسى لها الذى نشره بعد مقارنات بالمخطوطات الكثيرة برزين ، فإن المقارنة قد تثبت بعض التفاوت بين النصين العربى والفارسى كما أنها تفيد فى تصحيح بعض الألفاظ الغامضة فى كل من النصين .

وفى مايو من عام ١٩٤٩ التقيت بطهران بالعلامة القزوينى وتحدثنا عن نشر جامع التواريخ ، وعن المخطوطة العربية التى لدينا وصلتها بنسخة برزين . وقد أراى الأستاذ هذه النسخة وقال إنها نادرة وحديثى عن كيفية اقتنائها لها .

(ص)

ولاشك أن الاطلاع على نسخة برزين له أهمية في نشر تاريخ
چنگيزخان .

(١٤)

وكثرت الأقسام المنشورة من الكتاب ، وقد اقتنينا بعد الحرب العالمية
الثانية ، الأجزاء التي نشرها كارل يان ، ثم المجلد الضخم الذي نشرته جامعة
باكو للإيخانين ، ورويدا رويدا تظهر الأجزاء التي تنشرها الجمعية التاريخية
بأقرة بتحقيق الأستاذ أحمد آتش . بعد هذا أصبح من اليسير أن نضع خطة
كاملة لنشر تاريخ المغول .

ثم إن لجنة الترجمة والتبادل الثقافي بالمجلس الأعلى لرعاية الفنون
والآداب والعلوم الاجتماعية اقترحت ترجمة ونشر « تاريخ المغول » من كتاب
« جامع التواريخ » . وقررت وزارة الثقافة والإرشاد القومي ، إدارة الثقافة ، أن
تقوم بنشر هذا التاريخ الذي نرجو الله أن يعين على إتمامه .

وسيكون الكتاب مجلدين :

المجلد الأول ومخرج في جزأين :

١ - الجزء الأول - تاريخ چنگيزخان . وهو نشر المخطوطة العربية التي
لدينا بدار الكتب ، مع مقارنتها بنسخة طوط قاپو
سراي الفارسية ونسخة برزين إذا أمكن الحصول
عليها .

(ق)

٢ - الجزء الثانى - أبناء چنگيز من أوكتاي خان حتى تيمور خان .

عن طبعة بلوشيه .

والمجلد الثانى ويخرج فى ثلاثة أجزاء ، تحوى تاريخ الإيلخانيين حتى

آخر عهد غازان خان :

١ - الجزء الأول : تاريخ هولاكو خان .

٢ - الجزء الثانى : تاريخ الخانات من آباقا خان إلى كيخانو خان .

٣ - الجزء الثالث : تاريخ غازان خان .

ثم يأتى بعد ذلك « الملحق » وهو ذيل جامع التواريخ لحافظ آبرو
لنتم به سلسلة الإيلخانيين .

(١٥)

والجزء الذى ننشره اليوم يتعلق بتاريخ هولاكو ، وسيرى فيه المؤرخون
رواية جديدة عن الملاحدة ؛ وسقوط بغداد ؛ ثم هزيمة جيش هولاكو على
يد المصريين فى عين جالوت .

فحديث رشيد الدين عن الملاحدة وكيف أوعز قاضى القضاة شمس الدين
القزوينى إلى منكوقا آن بهدم قلاعهم أكثر تفصيلا ووضوحا من
الروايات العربية .

وأما حديثه عن سقوط بغداد وزوال الخلافة العباسية بقتل المستعصم
فيخالف فى كثير من النقاط ماورد فى كتب المؤرخين المسلمين من أهل السنة؛

(ر)

عربا كانوا أو تركا . فهو يتحدث عن الدور الذى قام به ابن العاقم مينا إلى أى حد كان هذا الوزير مخلصا فى نصحه للخليفة وإلى أى حد تعرض للسائس الدوا تدار وابن الخليفة ، وكيف اتهم الوزير بأنه يحاى هولاءكو وأنه يفض العباسيين ويتمنى زوال خلافتهم لأنه شيعى وكيف نجح أعداؤه فى إذاعة هذا عنه . فالصورة التى نراها هنا لابن العلقمى غير هذه الصورة التى نجدها فى كتاب عربى كالبداية والنهاية لابن كثير أو فى كتاب تركى كقصص أنبيا وتاريخ خلفاء لحدوت باشا .

وكذلك الحديث عن الخواجه نصير الدين الطوسى الذى لم يسلم بدوره من اتهام بعض المؤرخين نراه مصورا هنا صورة لا يرقى إليها الشك فهو يعمل بكل الوسائل لحث هولاءكو على العناية بشئون المسلمين .

ولم يذكر رشيد الدين الطريقة التى قتل بها الخليفة ، وللمؤرخين الإسلاميين روايات كثيرة فى هذا . وذكر رشيد أن الخليفة بمت بالجائاق ليستدر عطف هولاءكو الذى كان يميل للنصارى أرضاء لوجه دوقوز .

وأما حديثه عن انتصار المصريين على جيش هولاءكو فحديث المؤرخ المنصف فهو يثنى على خطة قطز ، وهو فى الوقت نفسه يصور قائد المغول ، كيتوبوقا ، قائدا شجاعا يؤثر القتال حتى الموت « فاموت مع العزة والشرف خير من الهرب مع الذل والهوان » ، ويهون على هولاءكو فناء جيشه « وليتصور الملك أن نساء جنوده لم يعملن عاما واحدا » .

(ش)

وسوف ننشر ماينجز من الكتاب أولا بأول وفق الخطة التي ذكرناها .
ولا نشك في أن العزم الصادق في تحقيق الأهداف العليا للثقافة الذي تسير عليه
وزارة الثقافة والإرشاد القومي خليف بأن يمكن لنا ، أولمن بعدنا ، تحقيق
نشر تاريخ المغول عملا على استكمال حلقات التاريخ الإسلامى فى المكتبة
العربية .

والله المستعان

يحيى الخشاب

١٩٦٠

مقدمة كاترمير

ترجمة

محمد القصاص

أستاذ الدراسات البادية
كلية الآداب ، جامعة عين شمس

مراجعة

يحيى الخشاب

تقديم

عن حياة رشيد الدين ومؤلفاته

حرصت الأمم المتحضرة في جميع العصور على أن يترك كل جيل منها للأجيال التي تعقبه صورة من حياة رجاله العظماء الذين امتازوا في ميدان العلوم، أو الآداب؛ إذ قد شعر الناس أن أبسط علامات الوفاء نحو عالم كرمس لياليه لتثقيف جيله والأجيال المقبلة أن يحيطوا اسمه بسياج يرد عنه غوائل النسيان، ولكن إذا كان الرجل الذي جعلناه موضوعاً لبحثنا هذا لم يكف بالكتابة والتأليف لسداد الدين الذي يدين به كل إنسان نحو المجتمع الذي هو عضو من أعضائه، بل قام أيضاً بوظائف هامة، وحقق الثقة التي وضعها عليه في عهده، وإذا كان قد جمع إلى الثقافة والآداب مهام الإدارة الشاقة وتفاصيلها الشائكة، وإذا كانت مؤلفاته الفاتحة التي قد لا يشك القارئ في أنها استغرقت منه كل حياته، لم تكن إلا ثمرة لأوقات فراغه الحافلة؛ فإنه يستحق أن يحيا حياة مضاعفة في ذاكرة بني الإنسان، وأن يحصل على ذلك النوع من الشهرة الذي يؤهله له التاريخ الصادق الزيه لأعماله ومؤلفاته. فكل هذه النواحي من الفضل تجتمع في شخص رشيد الدين.

عهد إليه برياسة الحكومة في مملكة كبيرة، وتولى الوزارة لثلاثة أسراء

متابعين ، عرف كيف يجمع بين الصفات التي تميز رجل السياسة ، وبين التبحر في العلم والمعارف التي يميز به رجال الأدب . هذا إلى أنه قد أصابه حادث رفع من قدره في نظرنا ؛ ففي اللحظة التي أو شك فيها على الوصول إلى خاتمة حياته العملية ، والتي كان يبدو فيها أن خدعته الطويلة ومؤلفاته العلمية قد ضمنت له شيخوخة كريمة ، واحتراما من قبل الامبراطورية بأسرها ، حيكت حوله مؤامرة من مؤامرات القصور ؛ فهوت به من قمة عظمته ، وطاحت برأسه تحت آلة كان ينبغي ألا تصيب غير الجناة .

أليس إذن من العدل أن يخلق عليه من آيات التقدير ما يعرضه بطريقة ما عن جحود معاصريه ؟ لنلك رأيت من واجبي أن أخصص بعض الصفحات لجمع الظروف الرئيسية التي أحاطت بحياته السياسية والأدبية ، وأردت أن أعبر بهذا القدر الضئيل من التقدير عن عرفاني بالجليل لذكرى كاتب لا يعرفه إلا القليلون ؛ وقد اغترفت من كتبه معلومات كثيرة أفادتني في غالب الأحيان . ولما كان هذا الفصل على جانب من الطول فقد قسمته إلى قسمين ، سأعمل في القسم الأول على رسم صورة لرشد الدين باعتباره من رجال السياسة ، وعلى أن أتبع أطوار حياته السياسية ، وسأتبع ذلك بملحق يحتوي على كل ما أمكنني جمعه عن حياة أولاده . أما القسم الثاني فينطوي على بعض التفاصيل المسببة عن إنتاجه الأدبي .

القسم الأول

ولد فضل الله رشيد أو رشيد الدين بن عماد الدولة أبي الخير وحفيد موفق الدولة على في مدينة همدان التي كانت في القديم تعرف باسم « إكباتان » . وأعرف أن حاجي خليفة^(١) ، وهو يستعرض مشاهير الرجال الذين كانت « تبريز » موطناً لهم قد جعل من بينهم رشيد الدين وابنه غياث الدين ، فلم يظن الجغرافي التركي إلى هذه الحقيقة التي قلما عن كاتب أقدم منه بكثير ، ولكن تكفي كلمة واحدة لتفنيد هذه الدعوى ، وذلك أن مؤلفنا يذكر على رأس كل كتاب من كتبه نسبة « الهمداني »^(٢) على أنها لقب له ، ولا ينسب لنفسه لقب التبريزي في أى مكان . وأنا أعرف جيداً أن هذه الحجة قد لا تكون وحدها دليلاً قاطعاً ؛ إذ كثيراً ما يحدث لدى الشرقيين ، الأتدل الصفة المنتهية بياء النسبة والتي تضاف إلى اسم أحد الأشخاص ، على أنه من مواليد المدينة التي اشتقت هذه النسبة منها . ومن هذا القبيل أن المؤرخ الشهير عبد الرزاق يحمل لقب السمرقندى في كل مكان ، مع أنه لم يولد في سمرقند ، كما أخبرنا هو نفسه بذلك ، ولكنه قضى فيها شطراً من حياته . غير أن هذه

(١) جهان نما ، طبع القسطنطينية ، ص ٣٨٢ .

(٢) ينص دولت شاه « تذكرة الشعراء » مخطوطة طرسية رقم ٢٥٠ ، ورقة ٨٢ وجه ، على أن أصل مؤلفنا من همدان « در أصل همدانست » ، ويضيف إلى ذلك قوله : إنه لا يوجد أى شيء يدل على أن هذا الكاتب قد ولد في مدينة أخرى من مدن فارس . (طبعت تذكرة الشعراء بعد ذلك) .

الحالة وبعض الحالات الأخرى التى نستطيع ذكر الكثير من أمثلتها لا يمكن فيما يبدو لى ، أن تكون مقياساً للحالة الخاصة بكتابنا . كما أننا لا نراه ، يدعى فى أى موضع من كتبه ، أنه أقام فى همدان التى كانت من مدن الدرجة الثانية ، والواقع أنه لو كان قد أقام فعلاً فى تبريز لكان من العسير ألا يفخر بنسبته إليها ، ولا سيما أنها كانت تعتبر فى عهد قازان خان عاصمة الامبراطورية المغولية فى فارس ، وأن منصب الوزارة قد قضى عليه أن يعيش فيها سنين طويلة . فلو كانت هناك أسباب خاصة دفعت إلى الانتساب إلى همدان أصلاً لكان فى وسعه - كما يفعل الكثير من كتاب الشرق - أن يضيف إلى اسمه لقبين يدل بأحدهما على المدينة التى ولد فيها وبالثانى على المدينة التى جعلها مقره المتاد . هذا إلى أنه من السهل أن نستشف السبب الذى أدى إلى ذلك الخلط الذى نشير إليه : ذلك أنه لما كان رشيد الدين قد قضى جزءاً من حياته فى مدينة تبريز ، وكان يبدى نحوها عطفًا ملمحوظًا ، كما زين أرجاءها بكثير من المائر الفضة ، فقد جرى الجغرافى التركى ذلك المصدر القديم الذى اعتمد عليه دون تمحيص ، واستنبط خطأ أن ذلك التفضيل لم يكن إلا نتيجة للتعلم الذى يشعر به كل إنسان نحو المكان الذى شهد ميلاده . ولكن إذا اعتبرنا أن تبريز كانت فى هذه الفترة ، كما قلنا ، عاصمة الامبراطورية المغولية فى فارس وأن قازان خان ، ولى نعمة كاتبنا ، كان شديد الحرص على تجميلها بالمائر الفضة والفضاحى الرجة ، وأنه شيد فيها الضريح الذى أعده لاستقبال رفاتة بعد مماته ، فإننا ندرك بسهولة أن رشيد الدين المقيم بالإجلال لذكرى مليكه

اللامع الذى أعادق عليه كل آيات العطف والتقدير ، أراد أن يحتذى مثال سيده فى تجميل هذه العاصمة وأقام فيها ، هو الآخر ، ذلك الضريح الفخم الذى أحله ليكون مقراً لجهانه بعد موته .

ويزعم أبو الغازى بهادر^(١) أن رشيد الدين ولد فى قزوین ، ولكنه زعم لا يستحق المناقشة .

ويرد ذكر رشيد الدين^(٢) فى كتاب تاريخ « خطای » للنسوب الليضاوى ، والذى نشره أندريه ملر Anpre Muller ، حيث نرى مترجمه إلى اللاتينية يترجم إحدى الفقرات الفارسية^(٣) على نحو لو تناولناه بشئ من التصحيح الطفيف ، أمكننا ترجمتها هكذا : « يذكر رشيد الدين ، رواية عن بولاد تشنج ساج Poulap Tohing-sang وهذا الأخير ، كما سنرى فيما بعد ، كان شخصية عظيمة الأهمية ، وقد استقى منه مؤلفنا أقوم التفسيرات التى استغلها فى تأليف كتبه » .

لم أجد لدى أحد من المؤلفين الذين رجعت إليهم أية إشارة عن السنة التى ولد فيها رشيد الدين . ولكن يمكننا أن نحدد هذه الفترة بشئ من الدقة . فإن الصقاعى الذى أكل « وفيات الأعيان لابن خلكان^(٤) »

(١) تاريخ التتار الملم من ٧٧

(٢) تاريخ « خطای » Hist. Chataica ، النص الفارسى ، ص ٩

(٣) الترجمة اللاتينية ص ١٢

(٤) المخطوطة العربية رقم ٧٣٢ ، ورقة ٨٤ ظهر . (وهو فضل الله بن أبي الفخر الصقاعى المصرانى الكاتب التولى سنة ١٣٢٥/٧٢٦ - ٢٦ . والمخطوطة هى « تالى الوفيات » انظر : « المؤرخون الممققون » للدكتور صلاح الدين النجيد ، القاهرة . ١٩٥٦ .

يذكر أن رشيد الدين قدماء في سن الثمانين . ونحن نعرف على وجه التحقيق أنه مات سنة ٧١٨ هجرية (١٣١٨ ميلادية) . فإذا صح ما ذكره الصقاعي ، استطعنا أن نجعل ميلاده في سنة ٦٣٨ هـ (١٢٤٠ م) غير أن دعوى الصقاعي لا أساس لها من الدقة رغم استناده على أبي الححاس^(١) ؛ إذ أن رشيد الدين نفسه^(٢) يحدثنا أنه كان سنة ٧٠٥ في حوالى الستين من عمره . وهذه شهادة وثيقة ، إذ من العسير أن يتصدى شيء لتجربتها . وإذن فيمكننا أن نستنبط منها أنه ولد سنة ٦٤٥ هـ (١٢٤٧ م) .

يقرر الصقاعي^(٣) أن رشيد الدين كان يهودى الأصل والدين . ولو لم يكن لهذه الدعوى من شاهد غير الصقاعي ، وهو جامع سطحي غير محقق . لما احتاجت منا إلى اهتمام يذكر ، ولكن رشيد الدين نفسه يصرح بأن أعداءه قد وجهوا إليه هذه التهمة بقصد تسويه سمعته في نظر المسلمين^(٤) ، وأنهم راحوا ينشرونها ويحيطونها بكل ضروب الزخرف التى من شأنها أن تبهر الجماهير . ولو لم يكن من العبث التمدادى فى البحث عن الأسباب التى أدت إلى هذه الوشاية ، لرجحنا أن من بين الحجج التى اتعطلها حاسدو رشيد الدين ، دراسته الخاصة لعادات اليهود وتقاليدهم التى تدل على معرفته التامة بها . هذا إلى أنه يدلولى من المستحيل القول بأن

(١) التهل الصاقى ، مجلد ٤ ورقة ٨٤ ظهر ، مخطوطة عربية رقم ٧٥٠

(٢) مجموعة رشيد ، مخطوطة عربية رقم ٣٥٦ ، ورقة ١٦٢ وجه .

(٣) مخطوطة عربية رقم ٧٣٢ ، ورقة ٨٣ وجه .

(٤) مخطوطة رقم ٣٥٦ ، ورقة ١٢٠ .

رشيد الدين كان يدين باليهودية أو حتى بأنه كان يهوديا اعتنق دين الإسلام .
ويمكننا أن نقول نفس الشيء عن أبيه وعن جده ، لأنه يحرص على إعطائهم
ألقابا لا تليق إلا بأشخاص مسلمين ^(١) . كما أنه ، هو نفسه ، يشهد شهادة
قاطعة على شدة تمسك أبيه بالدين ، حين يتكلم عنه في هذه العبارات ^(٢) « من
الحق المعروف لجميع ذوى المقام الذين يعتبرون في أيماننا هذه من عمد الدين
والدولة أن شهرة أبي ترجع أولا وقبل كل شيء إلى طهارة أخلاقه وشدة
تمسكه بإسلامه . فقد ظل السنين الطوال يتردد على مجالس العلماء ويختلط
بالشيوخ والنسك وأشد الناس تمسكا بدينهم ، وقد استمد منهم كثيرا من
المعارف المفيدة » .

كذلك لا يمكن لتهمة اليهودية أن تصدق بالنسبة لجده مؤرخنا ، تشهد
بذلك هذه الفقرة التي نجدها في تاريخ ميرخوند ^(٣) حينما استولى هولاكو
على قلعة الموت ، حصن الإسماعيليين الرئيسي ، ورأى هناك ثلاثة من عظماء
الرجال ، وهم ناصر الدين محمد الطوسي ورئيس الدولة وموفق الدولة الحمداني
الذين كانوا يقيمون في هذا المكان بطبيعة الحال ؛ ولما اقتنع الأمير أن هؤلاء
الرجال الأجلاء لا ينفكون عن إظهار نواياهم السلمية ، أمر بإخراجهم من
القلعة هم وجميع الأشخاص المتصلين بهم ، ثم ألحقهم بخدمته . وليس موفق

(١) مخطوطة عربية رقم ٣٥٦ ، ورقة ١ .

(٢) المرجع السابق ، ورقة ١١٩ وجه

(٣) مخطوطة آر Otter رقم ١١٥ ، الجزء الرابع ، ورقة ٥٩ وجه .

(يشير إلى كتاب روضة الصفا ، وهو مطبوع الآن) .

الدولة هذا إلا جدم مؤرخنا لأبيه . وأعتقد أننا لا نخطئ حين نستنبط أن صديق ناصر الدين الطوسي ، والشخص الذى شاطره ثقة هولاء كوثقديره ، لم يكن يهوديا ، بل كان مسلما صادقا فى إسلامه متحمسا له .

ولكن هل كان أسلاف رشيد الدين من اليهود الذين اعتنقوا الإسلام ؟ هذا ما يبدو لنا من المستحيل أن نقطع فيه برأى : ولكنه لا يبدو لنا بعيدا عن الاحتمال كل البعد . هذا إلى أن ذلك الأصل اليهودى قد يفسر لنا تفسيراً مقبولا عناية مؤلفنا البارزة بتقصى عادات اليهود ومعتقداتها ؛ لأن هذا النوع من الاستطلاع نادر الوجود لدى كتاب المسلمين الذين كانوا يظهرون دائما نحو الأجانب بوجه عام ، واليهود بوجه خاص ، نوعا من ازدراء المتعالى ، ويضنون بوقهم الثمين على إنفاقه دراسة الأخلاق والطقوس الخاصة بشعوب يعتبرونها من أهل الكفر^(١) . ومنها يكن من شىء ، فإننا نعلم من رشيد الدين نفسه^(٢) أنه كان شديد التأثير بفضائل أبيه ، فأظهر منذ طفولته تمسكا شديداً بالدين ، وعكف على التفكير فى قواعد الدين الإسلامى وتطبيق قوانينه فى حياته العملية . وكان شديد التطلع إلى كشف غوامض القرآن^(٣)

(١) لا ينبغي أن يؤخذ هذا القى أقوله على إطلاقه ، فقد كان بين الكتاب المسلمين كالسوى وابن خلدون على علم تام بكل ما يتعلق باليهود « وهناك مؤلف مشهود له أيضا بالدقة والزمانة ، وهو الميرزاى الذى نراه يتكلم عن اليهود فى مؤلفه المسمى « كتاب الآثار » مخطوطة عربية فى مكتبة الأرسنال رقم ١٧ ، ورقة ١٧ ظهر) ليس فقط باعتباره رجلا درس النظم العبرية ، بل كان كثيرا ما يذكر بين النصوص العبرية مرسومة بالأحرف العربية . (يقصد كتاب الآثار الباقية من القرون الخالية ، وهو مطبوع)

(٢) مخطوطة عربية رقم ٣٥٦ ، ورقة ١١٩ وجه

(٣) المرجع السابق ورقة ٥٤ وجه و ١١٩ ظهر .

والنفاذ إلى ماسكنه آياته من الأسرار والمعاني العميقة ، فراح يتردد على مجامع العلماء وينصت إلى تعاليمهم بشغف منقطع النظيرة ويضيف ما يفتقره من أنوارهم إلى ما يصل إليه بتأملاته الشخصية . وفي ذلك يقول : على هذا النحو كنت أستغل أوقات فراغي ، وذلك لأنني ألحقت بقصر السلاطين منذ شبابي النض وشغلت بدقائق الإدارة ، وما فتئت الأعمال والرحلات تجرفني في غمرتها ، فلم يتوفر لي من الوقت ما يسمح لي بقراءة الكتب التي كان من شأنها أن تزودني بتعليم متين ، وتمدني بمعارف شتى في مختلف فروع العلوم والآداب . وهكذا كان على أن أقنع بالبقاء غارقا في جلي الأول » . وينبغي لنا ألا نفهم هذا اللوم الذي يوجهه مؤلفنا إلى نفسه فهما حرفيا ، لأننا سنرى فيما بعد أنه لم يكن جاهلا بأية حال ، بل وسنلاحظ أنه كان يتحلى بالكثير من المعارف العميقة المتنوعة على السواء . ولعل هذا الحكم القاسي الذي يصدره على نفسه ليس ، في حقيقة الأمر ، إلا طريقة مستورة للإعلاء من قدر نفسه ، وما يرجح صدق هذا الظن أن مؤرخنا كثيرا ما يكرر ، في نوع من التظاهر ، أنه لما لم يستطع قراءة المؤلفات التي كتبها المؤلفون من قبله في تفسير القرآن ، فإنه لم يأخذ منها شيئا ، وأن كل ما قاله في هذا الموضوع من ثمرات تفكيره الشخصي ^(١) .

كان رشيد الدين يحترف الطب . ولعل مهارته في هذا العلم هي التي مهدت له السبيل إلى قصر سلاطين فارس المغوليين ، وكسبت له ودم . ونحن نعلم

(١) مخطوطة عربية رقم ٣٥٦ ، ورقة ١١٩ ، ١٦٧ الخ .

منه أنه قضى جزءاً من حياته في خدمة خان أباقا وخلفائه ، وأنهم كانوا جميعاً ياملونه بإجلال ^(١) ملحوظ . ولكن لا يبدو أنه شغل وظائف هامة قبل عهد غازان خان الذي جلس على العرش سنة ٦٩٤ من الهجرة (١٢٩٥ م) . فهذا الأمير الذي كان يعرف كيف يقدر ذوى الكفاءة ويجمع إلى الصفات العالية التي تميز العاهل كثيراً من المعارف الواسعة في العلوم والآداب ، لم يلبث أن قدر رشيد الدين ، فجعله موضع ثقته ، وكثيراً ما كان يتناقش معه ، وبوجه خاص حول الدين الإسلامى والتفسير الصوفى لآيات القرآن ^(٢) . وبعد قليل أراد أن يقدم له دليلاً قاطعاً على الثقة التي شرفه بها ، وأن يكافئته على خدماته بأجلى الصور ، فرفعه إلى المنصب الأول في الإمبراطورية ، واختاره وزيراً له . وقد ولي رشيد الدين هذا المنصب بعد نكبة الوزير صدر الدين الزنجاني للمسمى صدرجهان . وتكفي هذه القصة التي سأقصها ، رواية عن مؤلفنا نفسه ، للدلالة على عظيم التقدير الذي كان يتمتع به لدى غازان ^(٣) .

ظل رشيد الدين زمناً طويلاً ، على صداقة متينة بصدر الدين ، فعمل بعض أعضاء المجلس الذين أثارت هذه الصلة حسدهم ، على فصلها بكل جهدهم

(١) المرجع السابق ، ورقة ٢١٠ وجه .

(٢) المرجع السابق ، ورقة ٢٥ ظهر ، ومخطوطة فارسية رقم ١٦٨ ، ورقة ٣٨٥ ظهر ووجه .

(٣) جامع التواريخ ، مخطوطة فارسية رقم ١٦٨ ، ورقة ٣٦٩ ظهر ووجه ، ميرخوند ، الجزء الخامس ، ورقة ١٠٣ ظهر ، خوندميزر (حبيب السير وهو مطبوع الآن) ، جلد ٣ ورقة ٤٩ ظهر .

فبهدهوا بالسعاية لدى رشيد الدين بكل أنواع النعمة ، لكي يوغروا صدره على صديقه . ولما تيقنوا أنهم لن ينجحوا في مساعهم ، حولوا جهودهم شطرا صدر الدين ، واستطاعوا بفضل أكاذيبهم أن يوحوا إليه بما أرادوا . ويبدو أن رشيد الدين لم يلاحظ التغير الذي طرأ على صدر الدين بالنسبة إليه ، حتى كان شهر جمادى من سنة ٦٩٧ حيث ذهب الوزير إلى غازان وقدم إليه اتهاما رسميا عند رشيد الدين . وحاول هذا الأخير أن يتكلم مدافعا عن نفسه ، ولكن غازان بين لصدر الدين مبلغ الجرم الذي ارتكبه باتهام رجل لم يستعمل لإزاده مثل هذه الوسيلة قط ؛ ثم قال لرشيد الدين « لاندنس لسانك بالرد على هذه المفتريات ، وداوم على اتباع نفس المسلك الذى ملكته حتى هذه الساعة » .

وحينئذ اعترف صدر الدين ببراءة صديقه القديم ، واشتد غضبه على أولئك الذين رموه بالأكاذيب . ولكن اتفق أن قام قطب الدين ومعين الدين وبعض الأمراء الآخرين باتهام صدر الدين لدى السلطان بالاختلاس . فاعتقد صدر الدين أن هؤلاء لم يقوموا باتهامه إلا بأمر رشيد الدين وإغرائه ، وتحمين الفرضة للانتقام منه . وفى شهر رجب من السنة نفسها ، كان السلطان قد نقل قصره إلى المكان المسمى « دنان ناؤر » على الضفة الأخرى من نهر كور (قورش) . وحدث أن كان الأمير كتلكشاه عائدا من جرجستان (جورجيا) ، فاشتبك مع صدر الدين فى نقاش حاد حول هذا الإقليم ، فأحرق الوزير من هذا التأنيب وسعى فى الإساءة إلى الأمير لدى السلطان ،

إذ أخبره أن سوء سلوك الضباط الذين تحت إمرة كتلكشاه قد جر الخراب على جرجستان . فأنار هذا الأمر غضب السلطان إلى حد أنه لم يدع فرصة تمر دون أن يظهر فيها للأمر سخطه عليه ورأى كتلكشاه أن يقابل صدر الدين ويسأله عن وشى به لدى السلطان ، وأوغر صدره عليه إلى هذا الحد وأجابه صدر الدين بأن الطيب رشيد الدين هو الذى فعل ذلك . وكان كتلكشاه خارجا من لدى السلطان يوم النوروز (أى رأس السنة) ، والتقى برشيد الدين مصادفة ، فاستوقفه وقال له : « لقد عشنا دائما معا على أحسن حال من المودة ، ولم يحدث بيننا ما يمكن أن يغضب أحدا منا ضد الآخر ؛ فلماذا ، إذن ، سميت إلى هلاكى لدى السلطان ؟ » وأجابه رشيد الدين بأنه لم ير منه قط ما يمكن أن يكون موصفا للشكوى ، وأنه لذلك لم يفكر مطلقا فى اتهامه أمام السلطان ؛ ثم أضاف قائلا : « لابد أن تقول لى من الذى أبلغك هذا الخبر . وإلا أبلغت السلطان » . ولما لم يرد كتلكشاه أن يعترف له بشيء ذهب إلى غازان خان وأبلغه بما حدث . فاستدعى السلطان الأمير ، وألزمه صراحة أن يكشف له عن سمع منه ذلك النبأ . واعترف كتلكشاه بأنه لم يقل إلا ما سمعه من صدر الدين . وحينئذ احتدم غضب السلطان وصاح قائلا : « لقد عملت كل ما فى وسعى لأعلم هذا الرجل التزام الكينة والكف عن السعاية ، ولكنه غير قابل للإصلاح . وكان من جراء هذا الحادث أن ثارت ثائرة السلطان على صدر الدين ، وكان غير مستريح له من قبل . فأحاله

إلى الحاكمة أمام مجلس قضى عليه بالإعدام. وقسمت أعمال الوزيرين رشيد الدين وسعد الدين^(١). وقد تم هذا الاختيار في غضون سنة ٦٩٧ هـ (١٢٩٧-٩٨) كما ورد في « تاريخ كزیده » (التاريخ المختار^(٢)). ولكن يبدو أن « تاريخ وصاف^(٣) » يجعل وقوع هذا الحادث في سنة ٦٩٩، وتبع ميرخوند هذا الرأي؛ ولكن سلسلة الحوادث التي يوردها المؤلف، لاتدع مجالاً للشك في أن ذلك يرجع إلى خطأ في النسخ، وأنه يتحتم علينا قراءة ٦٩٧ بدلاً من ٦٩٩.

في سنة ٦٩٩ هـ^(٤) (١٢٩٩ - ١٣٠٠) سار غازان خان على رأس حملة حربية إلى الشام، واستولى على دمشق، مما أدى إلى انتشار المثل حولها ومهاجرتهم الأماكن المجاورة لها وارتكابهم شتى الفظائع، جرياً على عادتهم. فحاول الشيخ تقي الدين بن تيمية أن يصل إلى السلطان ويتوسط لديه في أن يأمر بالكف عن هذه الكبائر. ولما لم يستطع المثل أمام السلطان بسبب انحراف صحته في ذلك الحين، توجه بطلبه إلى الوزيرين سعد الدين ورشيد الدين اللذين صرفاه بالحسنى دون أن يعطياه جواباً شافياً. وكان بعض الأمراء الآخرين الذين بدأ بتوجيه طلبه إليهم قد أخبروه أنه إذا أحاط علم السلطان

(١) تاريخ المون Huns، جلد ٤، ص ٢٧١.

(٢) مخطوطة بروي رقم ٩، ورقة ١٩٨ ظهر. (وهو مطبوع الآن، مؤلفه حمد الله مستوفى القزويني)

(٣) المخطوطة فارسية بالكتابة، ورقة ٢٦٠ ظهر.

(٤) تاريخ مصر Histoire d' Egypte، مخطوطة الأستاذ مارسيل، ورقة ٧٣ وجه.

بالفظائع التي يرتكبها المغول ، عاقبهم السلطان بكل صرامة ، وأن هذا العقاب لا بد أن يمر على سكان دمشق أبشع أنواع الانتقام .

وفي السنة التالية^(١) ٧٠٠هـ (١٣٠٠ - ١٣٠١) دبرت دسيسة من دسائس القصر ضد الوزيرين . وذلك أن بعض الأشخاص الذين كانوا يشغلون مناصب هامة ، زعموا أنه أسمى إليهم ، أو سولت لهم أو هامهم وغرورهم أن في استطاعتهم الوصول إلى مناصب أسمى من مناصبهم فحشدوا أحقادهم وحيلهم للإيقاع بالشخصيتين اللامعتين اللتين رأوا في وجودهما عقبة في سبيل تحقيق آمالهم . واستطاع أحدهم ، واسمه قطب الدين ، أن ينجح في المثل أمام السلطان ، وأبدى له من مظاهر الحماة والنزاهة أسماها وأشدها تأثيرا في النفوس ، ثم عرض عليه أن يكشف له باسمه واسم زملائه عن اختلاسات الوزيرين وسوء استغلالها لأموال الدولة . ولكن غازان خان ذا الذهن المستنير لم يكن لينخدع بسهولة بتلك الخطب المصطنعة ، فلم يابث أن فطن إلى أن الحسد والطمع هما الباعثان الخبيثان اللذان أمليا هذا الاتهام . وبدلا من أن يعير تلك الأكاذيب أذنا مصغية ، أسلم أصحابها للانتقام القانون . فحكم على اثنين منهم بالإعدام ، ولم يستطع محمود الذي يشغل منصب شيخ المشايخ ، أن ينجو بحياته إلا بفضل شفاعته بولجان زوجة غازان الفضلة ، وإن كان السلطان لم يستجب لهذه الشفاعته إلا بذلك الشرط الصريح ، وهو ألا يعود محمود إلى الظهور في القصر بأية حال .

(١) تاريخ وصاف ، ورقة ٣٢٤ ظهر ووجه ، ورقة ٣٢٥ (مطبوع الآن) .

وفي سنة ٧٠٢ / ١٣٠٢ - ١٣٠٣^(١) لما قدم قازان بخان لحصار مدينة
الرجبة الواقعة على شاطئ الفرات ، محبه رشيد الدين في هذه الحملة لكي يترجم
أوامره ورسائله إلى اللغة العربية . ولم يكف السلطان بأن يمدّه بجميع المال
اللازم لنفقات رحلته من جيبه الخاص ، بل أيضاً منحه بظة من بئال
اصطبلاته . كما أنه لم يترك مناسبة من المناسبات إلا أبدى له فيها آيات تقديره
وإجلاله على ردوس الأَشهاد . هذا إلى أنه أسر رشيد الدين أن يكتب باسمه
خطاباً بالعربية ينذر فيه المحاصرين بالتسليم ، وألا يعرضوا أمتهم للخطر
بدفاع غير مجد . فأحدث الخطاب أثره ، واستولى غازان خان على المكان
دون قتال .

وفي أثناء وجود القصر المنولي في مدينة عانة ، على شاطئ الفرات ،
سُحبت لرشيد الدين القرصة لكي يعرف ويقدر أحد منافسيه في الميدان
الأدبي . فقد ألف كاتب فارسي اسمه عبد الله بن فضل الله كتاباً في تاريخ
الامبراطورية المغولية أسماه « تاريخ و صاف » ويحظى هذا الكتاب
في الشرق بأسمى مكان لأن المؤلف حشاه بوهج براق من الاستعارات الجريئة
والمتنافرة في بعض الأحيان ، ومن ضروب الجناس العربية وجميع أنواع
الحسنات اللفظية المميزة لذلك الأسلوب الطنان الذي يعتبر مثال البلاغة العليا

(١) مخطوطة فارسية رقم ١٦٨ ، ورقة ٣٧٨ ظهر ، وقد طبع في بمبئي .
(٢) - جامع .

في نظر القراء الآسيونيين^(١) : ولما أتم المؤلف جزءاً من كتابه ، أراد أن يهديه إلى غازان خان : فاستقبله الماهل في يوم الأحد الثالث عشر من شهر رجب سنة ٧٠٢ ، حيث قدم له كتابه : وقابله الوزيران رشيد الدين وسعد الدين بحفاوة بالغة ، وأغدقا عليه آيات الثناء ، وأكدا له أنه يخطئ منهما بأسمى إجلال وتقدير . وأخذ السلطان ، بدوزه ، يتصفح الكتاب ويوجه إلى المؤلف أسئلة عديدة عن شتى الحوادث التي انطوى عليها هذا التاريخ . وأمر أن يكسى بطاء من نسيج الذهب .

ولما كان السلطان قد شيد في مدينة تبريز بعض العائر الفاخرة ، ووقف على صياتها حبوساً عقارية هائلة ، فقد عهد إلى رشيد الدين في حجة صحيحة بإدارة هذه المؤسسة الفضة والتصرف في غلاتها^(٢) .

وبعد موت غازان خان ، جلس أخوه ألبايتو على عرشه ، فأبقى رشيد الدين في منصب الوزارة بالاشتراك مع سعد الدين^(٣) . واحتفظ رشيد الدين لدى السلطان الجديد بنفس المكانة التي كانت له لدى سالفه . وقد تلقى برهانا قاطعا على ذلك ، لأنه لما اتخذ ألبايتو^(٤) كتلكشاه زوجة له ، اختار رشيد الدين لحضور حفلة الزواج باعتباره وكيلاً للأمية .

(١) مخطوطة المكتبة الملكية ، ورقة ٣١١ ظهر .

(٢) تاريخ وصاف ، المخطوطة الفارسية بالمكتبة الملكية ، ورقة ٢٩٣ وجه .

(٣) ذيل جامع التواريخ مخطوطة فارسية رقم ١٦٨ / ورقة ٤٥٢ ظهر . (يقصد ذيل

جامع التواريخ لحافظ أبرو ، وهو مطبوع)

(٤) للرجع السابق ، وجه .

. : ويمجد بنى هنا ألا أغفل ذكر خادته خاصة أوردنا مؤلفنا^(١).
 كان السلطان ، حتى جلوسه على العرش ، يحمل اسم « خدا بنده » أى
 عبد الله ، وخين تنويجه ، اقترح عليه الأمراء أن يتخذ لقب ألبايتو ، ومعناه
 فى اللغة المغولية « مبارك » وكان رشيد الدين الذى كان قد انتهى من
 تحرير مديح للسلطان ، قد خطرت له نفس هذه الفكرة بخصوص اسم الجايتو
 دون أن يكون قد اتصل بالأمراء . فلم يرأسا من إعلان هذه الملاحظة . .
 ولكيلا يظن أنه قد ادعى لنفسه هذا الأمر بعد وقوعه ، أمر بإحضار مسودة
 المديح التى كانت تحت يدى أحد كتابه ، وبين بطريقة لا تقبل الجدل حقيقة
 هذه المصادقة الفريدة .

وكذلك كان قد عهد إلى مؤلفنا بتربية إحدى بنات السلطان ، ولكن
 هذه العطفة ماتت فى سن مبكرة^(٢) .

ولما أنشأ ألبايتو مدينة السلطانية^(٣) ، أقام فيها رشيد الدين ضاحية تضم
 حوالى ألف بيت . وكان من بين عمارتها مسجد فخم ، تحليه منارتان عظيمتان ،
 وينتهى بمقصورة تشرف عليه . وكان فيها أيضا مدرسة ومستشفى وزاوية .
 وقد خصصت مبالغ ضخمة لدفع رواتب المدرسين والتلاميذ والأطباء . ونرى
 للمؤلف الذى أكل تاريخ رشيد الدين والذى عاش فى عهد شاه رخ يذكر

(١) مخطوطة عربية رقم ٣٥٦ ، ورقة ٢٠٨ وجه .

(٢) مخطوطة فارسية رقم ١٦٨ / ورقة ٤٥٠ ظهر .

(٣) المرجع السابق ، ورقة ٤٥٣ اظهر ، وانظر أيضا ميرخوند ، جزء ٥ ، مخطوطة
 أوتبر الفارسية .

حسرة أن جزءاً من هذه المأركان لا يزال قائماً في الوقت الذي كتب فيه كتابه .

. وفي شهر رمضان^(١) من سنة ١٣٠٦/٧٠٥ رغب نجيب الدولة وبعض الأطباء اليهود في اعتناق الدين الإسلامي . فاقترح رشيد الدين على السلطان وسيلة أكيدة للتحقق مما إذا كان هؤلاء اليهود الذين يطلبون اعتناق الدين الإسلامي يفعلون ذلك عن عقيدة أم نفاق . وكان هذا الاختبار ينحصر في أن يقدم لهم شيء من لحم الإبل المغلي في لبن رائب . وعلى ذلك بأن القانون للموسى يحرم طبخ اللبن مع اللحم ، وأن اليهود يعتبرون لحم الإبل نجساً يحرم عليهم استعماله تحريماً باتاً . فأمر السلطان بإجراء هذا الاختبار على اليهود . وفي هذا العام نفسه^(٢) وفد على ألبانيو عاهل جيلان ليتمس منه الرحمة ، فتوسط رشيد الدين في مصلحته بكل قوة ، وحازت وساطته النجاح للأموال منها .

وفي السنة التالية^(٣) ، صمم ألبانيو على محاربة إقليم جيلان . وبعد أن أصدر الأوامر الخاصة بمسير الجنود ، ذهب إلى المكان المسمى قنقر أولنج^(٤) حيث ترك زوجته وحاشيته . واتفق أن كانت السلطانة المفضلة للزمرش

(١) مخطوطة فارسية ، رقم ١٦٨ ورقة ٤٥٣ أوجه .

(٢) مخطوطة فارسية رقم ١٦٨ ورقة ٤٥٦ وجه .

(٣) المجموعة الرشيدية ، مخطوطة عربية ، رقم ٣٥٦ ، ورقة ٢١٠ وجه ، ومخطوطة فارسية رقم ١٦٨ ، ورقة ٤٨٤ بظهر .

(٤) اسم «قنقر أولنجك» مناه لى القول الأرض التي بنيت عليها السلطانة ، ميرخوند ، جزء ٥ ورقة ٦٨ ظهر و ٨٩ وجه ، مخطوطة فارسية ١٦٨ ، ورقة ٤٥٣ وجه

مریضة فی ذلك الحین ، فأصدر السلطان أمره إلى رشید الدین أن یبقی بجانبها حتى یتیم لها الشفاء ، وأن یعمل کل ما فی وسعه ، بعد ذلك ، لكي یلحق بالجیش .
وفی هذه الأثناء حدث حادث غیر متوقع أوشك أن یضر الأسرة المالكة فی الحزن ، وذلك أن طیفور بن الجایتو الذی كان لا یزال حدثا کاد یلقى حتفه بصورة ألیمة . وهذه هی قصة الحادثة کما رواها لأجایتو بعض الأشخاص .
للمحققین بخدمة فی حضور النویان الأكبر ، بولاد آغا ، ورشید الدین وبعض الأمراء الآخرين : فی اللیلة السابقة وضعت شمعة موقدة فی المكان الذی كان یسکر فیهِ طیفور بجانب خیمته . ومن الراجح أن یكون أحد النائمین فی هذا المكان قد دفع الشعلة بقدمه فسقطت علی الخیمة التی شبت فیها النار فوراً .
وحدث أن استیقظ أحد الحراس بطریق المصادفة ، ولمح النار ، فألقى بنفسه فی وسطها . ولكن النار كانت قد سدت باب الخیمة ، وحالت شدة اللهب دون الوصول إلى داخلها لانتشال المهد الذی ینام فیهِ الأمير الصغیر . ومن جهة أخرى لم یکن فی الوقت فسحة لاستدعاء أى أحد . فاجتذب الحارس الخیمة المشتعلة نحوه وضغطها بین ذراعیه ضغطاً أدى إلى احتراق جزء کبیر من جسمه .
وفی هذه الأثناء استیقظ أحد زملائه ، وهرع إلى مساعدته ، ونجحا بمجهودهما مجتمعین فی إطفاء الحریق . ولو کان الأمر قد تأخر لحظة واحدة لأصبحت الخیمة کومة من الرماد بکل ما تحتوی علیه ؛ وبجميع الأشخاص الذین حبستهم فیها النار . وأمر رشید الدین والأمراء الآخرون إلى السلطانة الدژمش یتفونها

الخير فابتعث لنجاة الأمير الصغير من خطر بحرقه ، وحدث الله كثيرا
وأمرت بتوزيع صدقات جزيلة على الفقراء .

وفي أثناء الحملة على جيلان حدث في نفس الوزير رشيد الدين شيء من
الأمير مظفر الدين سعيد ، ولكن مندوب الوزير توسط في الأمر ونجح في
إصلاح ما بينهما ^(١) .

وفي شهر جمادى الثانية من سنة ٧٠٧ / ^(٢) ١٣٠٧ - ١٣٠٨ وصل إلى
بغداد رسول يحمل أسرا بأن يرسل إلى القصر كل من الشيخ شهاب الدين
السهروردي وجمال الدين العاقولي الذي اشتهر في المدينة كلها بفقته ، كما كان
أستاذا لفقهِ الشافعية في مدرسة المستنصر . وكان كلا الرجلين قه وشى بهما لدى
السلطان ، حيث اتهمتا بالتواطؤ مع المصريين وإخبارهم بكل ما يحدث في
الإمبراطورية المملوكية . فلما وصلا إلى القصر ، أعلن رشيد الدين أنه حاميها ،
وبذل كل مافي وسعه لإظهار براءتهما . وبفضله رجع المتهمان إلى موطنهما بعد
أن قضى لهما بالبراءة . وليس من الغريب أن يكون رشيد الدين قد بذل أقصى
مجهود للنجاح في هذه القصة . فإنه فضلا عن رغبته في منع حكم جائر ، وانتشال
مسلمين شهيدين من براثن أعدائهما ، كان مدفوعا إلى الدفاع عنهما بمعامل
خاص آخر : فقد رأينا أن أحد هذين المتهمين كان أستاذا لفقهِ الشافعية . وكان
رشيد الدين من أنصار هذا المذهب ^(٣) ، فلم يكن في وسعه إلا أن يظهر أشد

(١) تاريخ كزيبه ، مخطوطة بروي Bruix ، رقم ٩ ، ورقة ٢٠٧ ظهر ، وقد طبع
هذا الكتاب

(٢) مخطوطة فارسية رقم ١٦٨ ، ورقة ٤٦٧ وجه .

(٣) مخطوطة فارسية رقم ١٦٨ ، ورقة ٤٦٨ وجه .

العطف على أولئك الذين يشاركونه في طريقة تفكيره. ولذلك كان يبذل كل جهده في حماية أئمة الشافعية ورؤسائهم ، ويسعى بكل قلبه لصحبتهم والحديث معهم . ولكنه بالرغم من استهجانته لمزاعم أنصار أبي حنيفة المسرفة ، وبسببهم عن التسامح ، لم يكن يجرؤ على التصريح بازوراره منهم ، إذ أن الجايئو كان قد اعتنق هذا المذهب منذ اعتناقه الإسلام ، فلم يكن من المقول أن ينظر بعين الرضا إلى من ينقد مذهبه في العلانية .

كانت تبريز ، في عهد ملوك الغول في فارس ، من الأماكن التي تقيم فيها الحاشية أغلب الأحيان ^(١) . ولذلك كانت في نماء مستمر ، فقد أحاطها غازان بسور عظيم ، وبنى خارجها مدينة صغيرة ، وأقام فيها عمارة فخمة خصصها لضريحه . وحذا رشيد الدين حذوه ، فاختار مكانا يسمى « وليان كوه » يقع شرق تبريز ، وشيد فيه ضاحية تشبه أن تكون مدينة صغيرة وسماها باسمه « الربع الرشيدى » . وكانت هذه المدينة تضم طائفة من العائز التي تمتاز باتساق وجمال عييين حقا ، حتى أن كتاب الشرق لم يترددوا في القول بأن العالم أجمع لا يحتوى على ألخم منها ^(٢) . ومهما يكن في هذا القول من مبالغة ، فإنه ، على الأقل ، يدل بصورة قاطعة على أن رشيد الدين لم يدخر جهدا ولا مالا

(١) جهان نما ، ص ٣٨٠ ، ورشيد الدين ، غزوة فارسية رقم ١٦٨ ورقة ٣٦٩ ظهر ، مفت إقليم غزوة بروى Bruix ، رقم ١٧ ، ورقة ٣٦٥ ظهر ، ونزعة القلوب ، غزوة فارسية رقم ١٧٨ ص ١٠٥ .

(٢) جهان نما ، وانظر أيضا ذيل تاريخ رشيد الدين ، غزوة فارسية رقم ١٦٨ ورقة ٤٧٠ وجه ، وحول شاه ، تذكرة الشعراء ، غزوة فارسية رقم ٢٤٩ ، ورقة ١٠٥ ظهر .

لكي يترك الخلف أثراً يليق بمقامه . وقد هشت على بابها هذه العبارة « إن
هدم مثل هذا البناء أشق من إقامة بناء آخر أيا كان » . ولم يكف رشيد
الدين بهذا العمل ذى النفقات الباهظة ، فحرص على توفير الراحة لسكان
الحى الجديد ، بأن أمدّه بالماء من نهر يسمى « برذرد » كان قبل هذه الفترة
يمجرى بجوار تبريز دون جدوى^(١) . ومن أجل هذا الغرض قام فى سنة ٧١٠ /
١٣١٠-١٣١١ بإغراق الأموال الطائلة فى إنشاء قناة منقورة فى الصخر تحتار
جبل « سرخاب » ثم عبر السفوح والوديان حتى تصل إلى الضاحية التى
تكلمنا عنها .

إن مثل هذه الأعمال التى لو صدرت عن ملك لسكانت من آيات غره ،
لا يكاد يصدقها المرء حين يعرف أنها تمت بأمر فرد من الأفراد وبأمواله .
ولكن رشيد الدين قضى خمسين عاماً فى حاشية سلاطين المغول ، واحتل
المكان الأول فى الانبراطورية لفترة طويلة ، وحاز وضاء سادته الذين راحوا
يفدقون عليه النعم ، كما لو كانوا يتنافسون فى ذلك فيما بينهم ، ولذلك استطاع
أن يكون ثروة شاسعة كان يحلوه أن ينفقها بلا حساب على مشروعات نافعة
ومؤسسات دينية . ويكفى أن نذكر هذه الحادثة العابرة لكي يدرك القارئ
بمقدار الجود الذى اتصف به الأمراء الذين عمل فى خدمتهم . يحكى مؤلف
مسالك الأبصار^(٢) رواية عن الشيخ محمود الإصفهاني أنه لما قدم رشيد الدين

(١) مخطوطة فارسية رقم ٦٨ ، ورقة ٤٧٠ ، ظهر ووجه .

(٢) مخطوطة عربية رقم ٥٨٣ ، ورقة ٩٣ وجه ، وقد طبع هذا الكتاب .

أحد كتبه إلى خدائمه أو أجليتو ، قال له : « لما قدم أرسطو كتاباً من تأليفه إلى الإسكندر ، تلقى منه عطية مقدارها ألف ألف قطعة من الذهب . وإن أميراً في عظمتك ليرى أنه لا يليق بمقامه ألا يضارع الإسكندر في كرمه » . وأراد السلطان أن يجيب على هذا النوع من التحدى ، وأن يكافئ الوزير بصورة تليق بكليهما ، فأقطعه ضياعاً تبلغ قيمتها ثلاثة أمثال المبلغ المشار إليه ، وكانت كل هذه الضياع في الفترة التي كتب فيها المؤرخ المذكور كتابه ، أي حوالى سنة ١٣٢٩/٣٣٠ - ١٣٣٠ لا تزال في حوزة أولاد رشيد الدين .

هذا وإذا كنت قد ذكرت هنا تلك القصة التي تتعلق بأرسطو والإسكندر ، فإنى لم أرد بأية حال أن أدعى صدقها ، بل إنى أعتقد أنها مزيفة من أساسها ، ولكنى اضطررت إلى ترجمة النص الذى أمامى ترجمة صحيحة .

والذى لاشك فيه أن رشيد الدين تلقى من أجليتو مبالغ لا تحصى ، بعضها أرض وبعضها عطايا أخرى ، ويشهد هو نفسه بأنه لم يحدث قط أن أظهر ملك نحو أحد رعاياه مثل هذا السخاء الشاسع^(١) . وإذا كان رشيد الدين قد كرس مبالغ طائلة للعائز التي تنسم بسمه الدين والإحسان ، فإنه لم يبسد أى تقصير بالنسبة للأعمال الأخرى . ذات المنفعة العامة أيضاً ، مادامت تضمن له مجداً خالدًا . والواقع أن رشيد الدين قد أنفق ، كما يجبرنا مؤلف « تاريخ

(١) مخطوطة عربية رقم ٣٥٦ ، ورقة ٢١٣ ظهر .

وصاف» والمؤرخ^(١) ميرخوند ستين ألف دينار على نسخ كتبه وتجليدها وتزويدها بالصور والتجرايط .

وإذا كان مؤلفنا قد عرف كيف يستغل ثروته الطائلة في أنبل الوجوه ، فإنه أيضاً كان شديد العناية بتحقيق الالتزامات التي يفرضها عليه منصبه ، ولم يحاول قط أن يسيء استغلال المسكينة التي كان يتمتع بها لدى ملوكه . وهو نفسه يشهد لنفسه بأنه دأب طوال الوقت الذي قضاه في القصر على حيازة ذوى الفضل ، ومنع الظلم ، والدفاع عن الضعفاء والمضطهدين^(٢) . لذلك نرى الكتاب الشرقيين الذين سنحت لهم فرصة الكلام عن رشيد الدين يكيلون له أطيب الثناء ، ويمجمون على أنه كان وزيراً كفواً يجمع بين معارف أرسطو وحكمة أفلاطون^(٣) . وقد أصفوا عليه كل صفات المديح والتضخيم التي لا بد أن يكون مبعثها إما للملق وإما للرغبة في إنصاف أسمى كفاءة رأوها . ولا شك أن هذه العبارات كانت تصبح ، بحق ، موضعاً للريبة لو لم توجد إلا في « تاريخ وصاف» وغيره من كتب المؤلفين المعاصرين الذين قد تضطرم حياتهم في قصر ملوك المغول إلى تملق الوزير واجتذاب عطفه . ولكننا نجد مثل تلك العبارات أيضاً لدى مؤرخين آخرين ، أمثال ميرخوند وخوند مير ودولت شاه ، الذين

(١) مخطوطة أوتر الفارسية ، رقم ١١٥ ، ورقة ١١٣ .

(٢) مخطوطة عمرية رقم ٣٥٦ ، ورقة ١١٩ وجه .

(٣) ميرخوند ، مخطوطة أوتر الفارسية رقم ١١٥ ، ورقة ١١٣ ، وخونمير ، حبيب السيرة جلد ٣ ورقة ٤٥ وجه ، ورقة ٦١ ظهر ، وقد طبع هذا الكتاب ، ودولت شاه ، وتاريخ وصاف ، مخطوطة برويكس الفارسية ، ورقم ٩ ، ورقة ٢ ظهر .

عاشوا بعد رشيد الدين بقرنين من الزمان ؛ ولذلك لم يكن لهم ما يفهمهم إلى تزييف الحقيقة وإغداق ضروب الثناء على شخص لا يستطيعون أن ينتظروا منه مصلحة شخصية ، فلا بد ، إذن ، من افتراض أن كلامهم لم يكن إلا صورة صادقة للفكرة التي كونها المعاصرون عن مواهب مؤلفنا وكفاءته ؛ وأنت ذكرى صفاته المجيدة استمرت تنتقل من جيل إلى جيل ، بالرغم من كل الجهود التي بذلها حساد هذا الوزير لتبويضه إلى قوس المسلمين .

ومع ذلك فإن رشيد الدين لم يكن يتمتع بمساعدة صافية ، بالرغم من بلوغه قمة الجهد والجاه والثروة ، وذلك أن بعض الأعداء المستترين للدفعين بمامل الحسد الذي تثيره عادة الكفاءة النادرة إذا انضم إليها سمو المكانة ، دأبوا يعملون في الخفاء على الإيقاع به ، وعباؤوا ، لهذا الغرض ، قوى الكذب والتمنية ، وقد تشكى هو نفسه في كتبه من شخص منغولي اسمه «هر كوداك»^(١) ومن آخرين كانوا يعملون للإضرار به ، بالرغم من أنه لم يصيبهم قط إلا بالخير^(٢) . وفي نفس الوقت أخذ شخص لم يذكر اسمه يهاجمه في نقطة حساسة ، ويسعى إلى النقص منه في أذهان المسلمين ، ويتهمة أمامهم بالإلحاد ؛ ولكن بن الخير أن تؤجل الكلام في هذه القصة وما يحيط بها من ظروف حتى نحصل مكانها في الجزء الثاني من هذه المذكرة .

(١) لسب هذا الأمير دورا لاما في بلاط الأمراء المنغول في فارس ، وبعد ذلك أعظم بأمر السلطان الجايجو (ميرخوند ، ج ٥ ، ورقة ١٠٩ ظهر) .
(٢) غطولة عربية رقم ٣٥٦ ، ورقة ١٦٣ وجه .

وفي سنة ٧١١^(١) / ١٣١١-١٣١٢ بدأ سعد الدين الساجي ، نسبة إلى مدينة ساوه ، وكان يحتل منصب الوزير بالاشتراك مع رشيد الدين ، بدأ يفقد المركز الذي كان يتمتع به في القصر . وكان أول خطأ له أنه أثار ضده منافساً موقفاً حادفاً ، فلم يلبث أن استولى على مكانه وجنى ثمار سقوطه . وكان هذا الرجل الخائن ، الذي أودت دسائسه برشيد الدين أيضاً فيما بعد ، يسمى على شاه جيلان . وقد كان في شبابه يمتحن تجارة الأحجار الكريمة والنسيج وبعض السلع الأخرى ، مما ساعده على معرفة كثير من الشخصيات الهامة واكتساب مودتها . وقدم إلى السلطان ألبايتو الذي لم يلبث أن أعجب بنشاطه ومضاء روحه وكفاءته وشمائله الجذابة . فانزعج الوزير من ذلك التجمع الصاعد ، وأراد أن يبعد هذا المنافس الخطير من القصر بأي ثمن ، فعمل على تعيينه مديراً للكارخانة^(٢) ، (دار الصناعة) ، التي كان مقرها مدينة بغداد . وانطلق على شاه إلى هذه المدينة ، حيث أظهر في عمله الجديد ذكاء نادراً ، وأدخل فيه كثيراً من ضروب التحسين النافعة ، ونجح في إنتاج أنواع من النسيج ذات جمال أخاذ . ولما وصل السلطان إلى العراق ، قدم له على شاه سفينة تلت الأنظار بزخرفتها وضخامتها ، وعدداً من الثياب الفاخرة ، وبعض الأشياء الثمينة الأخرى ، فسر السلطان لهذه العناية ، ومنذ ذلك الحين زاد من

(١) مخطوطة فارسية رقم ١٦٨ ، ورقة ٤٧١ ظهر ووجه .

(٢) نستطيع أن نرى بصدد هذه الكلمة رحلات بيترو دلا Valle . Pietro della valle
مجلد ٣ ، ص ١٤٢ ؛ وكذلك رحلات في الشرق الأوسط ، Voyages au Levant
للرحالة ثيفنو Thévenot .

عطفه على صلى شاه ؛ فلم يمد هذا الأخير ينادر القصر ، حيث أخذت مكانته في الارتفاع يوماً بعد يوم ، وصار كل ما يعمله موضعاً لرضاء السلطان . ولم يكد على شاه يضل إلى السلطانية حتى أنشأ فيها عمائر أجل وأمتن من كل ما شيد فيها حتى ذلك الحين ، ومنها سوق فخمة خصصت منذ هذه اللحظة لإقامة تجار النسيج . ولما كان ألبايتو هو الذي أنشأ مدينة السلطانية ، فإنه كان يهتم بتوسيعها وتجميلها ، ولذلك نظر بعين الرضاء التام إلى النفقات التي بذلها على شاه من أجل هذا الغرض ، وراح يظهر له هذا الرضاء في آيات بينات من التقدير والتكريم . ورأى سعد الدين أن نجمه يأفل بسرعة ، فلم يستطع إلا النظر إلى صعود النجم الجديد في غل صامت . وأخذ يظهر لعلى شاه الاحتقار العميق ، ويتمتع عن القيام له عند دخوله ، ويتحين كل فرصة ليبدى له فيها أنه لا يمكن له أى احترام أو اهتمام .

وعلى العكس من ذلك كان رشيد الدين ، فإنه لما رأى عطف السلطان على هذا الرجل ، أخذ يعامله بكل إجلال ويتحين جميع الفرص لإطرائه وكيال اللبح له . وكان هذا المسلك يروق السلطان إلى أقصى حد ، ولكنه أدى إلى الفارقة بين الوزيرين اللذين صارا منذ هذه اللحظة ، علوين للودين . وحدث في هذه الأثناء أن دعا على شاه ألبايتو لتناول العشاء ، وقدم له مأدبة لم يتأت لوزير من قبل أن يقدم مثلها لسلطان . وفيها تلقى السلطان والأمراء وأعضاء المجلس هدايا ، كل بما يتناسب مع مقامه . ووضعت أمام رشيد الدين

ثلاثة أثواب قيمة ، ومثلها أيام سعد الدين ، وكان هذا الأخير قد أفرط في الشراب ، فأتى بتكثير من الحيلة عن السبب الذي من أجله قدمت الهدية لرشيد الدين قبل أن يتقدم إليه هديته ، مما أدى إلى نقاش طويل بين الوزيرين . وأخذ سعد الدين الذي منعه السكر من تملك نفسه يعلن عن غضبه بأجاذيب فيها من الشائم ما لم يتفوه بمثلها قبل هذه اللحظة . أما رشيد الدين فلم ينبس بكلمة واحدة . وقد حمد له السلطان هذا الصمت ، وسخط على عبارات سعد الدين أشد السخط . ولم يكن سخط رشيد الدين على زميله بأقل من ذلك ^(١) ، فلم يلبث أن وصى به إلى السلطان ، مما جعله يدفع حياته ثمنا لاختلاساته الحقيقية أو المزعومة . واختير على شاه ليحل محل الوزير . وكان رشيد الدين هو الذي رجا السلطان في أن يحمل على شاه ^(٢) زميلا له ، وسنرى مقدار الندم الذي لا بد أن يكون قد حل به من جراء قصر نظره هذا .

بعد ذلك بزمن قصير ^(٣) ، استطاع اليهودي نجيب الدولة الذي ورد ذكره فيما سبق ، وهو رجل شرير غادر ، أن يضم حوله يهوديا آخر يبذل الوعود له ، ويحمله على أن يكتب خطايا بالحروف العبرية باسم رشيد الدين . وكان الخطاب موجها إلى تاجر جواهر يقوم مقام اللندوب وموضع الثقة لأحد أمراء الدرجة الأولى . وفيه يبالغ رشيد الدين على هذا الرجل بأن يدس السم للسلطان . وقد دبر الأمر بحيث وقعت هذه الورقة في يد الأمير ثولوث الذي

(١) مخطوطة فارسية رقم ١٦٨ ، ورقة ٤٧٢ ظهر .

(٢) تاريخ وصال ، ورقة ٤٧٧ وجه و ٤٧٨ ظهر .

(٣) مخطوطة فارسية رقم ١٦٨ ، ورقة ٤٧٢ .

سلبها لأجلايتو . ولم يسكد السلطان يقرؤها ، حتى استبد به الغضب ، وأمر باستدعاء رشيد الدين من فوره ، وقام باستجوابه . فطلب الوزير من السلطان أن يعمله ثلاثة أيام . وأخذ ينقب ، ويجرى جميع التحقيقات الضرورية ، للكشف عن مديري المؤامرة . وقام الأمير كتابنا باستدعاء الأمير محمود الذى كان يعمل دواتدار لسعد الدين ، وسأله أن يدلإ إليه بمعلوماته عن الخطاب ، فأكد له محمود أن الذى كتبه هو اليهودى الفلانى بإيعاز من الوزير سعد الدين ، ويقصد الإيقاع برشيد الدين . وفى اليوم الثالث مثل رشيد الدين أمام السلطان ، وأخبره بما علم ، وأحضر له الأمير محمود الذى عضد شهادة الوزير . وفى الحال استدعى اليهودى الذى اعترف فى حضرة السلطان بأنه هو الذى كتب الخطاب بإيعاز من سعد الدين الذى كان يقصد الإيقاع برشيد الدين . فاقنع السلطان بصدق الواقعة وأمر بقتل اليهودى ، فنفذ فيه القتل فى الحال . وبعد ذلك بزمن وجيز طبق هذا الحكم نفسه على محمد زركر ، ابن أخت سعد الدين ، وبعض الأمراء الآخرين ، لشهادة اليهودى بأنهم جميعاً كانوا شركاء فى تلك المؤامرة الشنيعة .

أدت هذه الحوادث المؤسفة إلى حادثة أخرى لم يكن لنا أن نسجلها فى هذا التقديم ، لو لم تتحد ذريعة لاثهام آخر ، لو صح ، لأدى إلى تشويه ذكرى رشيد الدين وجل اسمه ، بحق ، من أشنع الأسماء . وذلك أنه كان فى بغداد « سيد » ، أى شخص من سلالة على ، اسمه تاج الدين أبو الفضل محمد . وقد

بدأ هذا الرجل بالقيام بوظيفة واعظ واستطاع بهذه الصفة أن يكسب تقدير السلطان ألبايتو ، فرقاه إلى ذلك المنصب السامي ، منصب شبيب الأشراف — (سلالة على) — الذين كانوا منتشرين في العراق والرى وخراسان ، أى في جميع أنحاء الامبراطورية المغولية . وإذا صح ما يقوله أحد المؤرخين ^(١) ، فإن تاج الدين هذا كان قد أثار حفيظة الوزير رشيد الدين ، إذ يقول : « هناك على مقربة من شواطيء الفرات ، بين الحلة والكوفة ، قرية تذكر الروايات أن النبي حزقيال مدفون بها . وقد أبدى اليهود دائماً تقديسهم الشديد لهذا الضريح ، فكانوا يحجون إليه ، ويحملون الصدقات الوافرة . فحرم التقيب عليهم الاقتراب من هذه القرية ، وشيد في رحبة المشهد منبرا ، وجعل يقيم فيها صلاة الجمعة » . وتأثر رشيد الدين لهذا التعتت غير المتوقع . ويقول الكاتب نفسه إن الوزير كان يحنس تاج الدين على منزلته لدى السلطان ألبايتو ويتحين الفرص للإيقاع به باعتباره منافسا بغيضا له . ويذكر أيضاً أن السيد شمس الدين ابن تاج الدين كان يشغل وظيفة شبيب العلويين في العراق . وكان هذا الرجل يسعى استغلال سلطته ويرتكب الكثير من أعمال العنف والظلم ، مما بغض فيه سادة العراق . وأراد رشيد الدين أن يستغل هذا الظرف ، فاستمال إليه عددا ما من الأشراف ورفع إلى مسامع السلطان طائفة من الإشاعات البغيضة التي من شأنها أن تحط من قدر تاج الدين وأولاده . واهتز السلطان لهذه الإشاعات اليومية ، واستشار رشيد الدين الذي أشار عليه بترك محاكمة

(١) عمدة الطالب ، مخلوطة عربية رقم ٦٣٦ ، ورقة ٢١٠ ظهر ووجه .

تاج الدين « لأبناء على » أنفسهم ، حتى لا يكون الحكم الذى يقضون به موصفاً للشكوى ولا مشكوكاً فى نحيزه ضد المتهم . وفى الوقت نفسه استدعى الوزير طاهر جلال الدين الذى عرف عنه العنف وحب إراقة الدماء ، وأمره بأن يقتل تاج الدين وولديه ، على أن يكافئه على ذلك بأن يسند إليه مناصب نقيب العراق وقاضيا وصدرها . ولكن الرجل فزع من ارتكاب هذه الجريمة ، وأعلن فى صراحة حاسمة أن لا يقبل مطلقاً أن يقتل شخصاً من سلالة على . ولم تمض الليلة نفسها ، حتى كان قد فر راجعاً إلى الحلة . وتقدم الوزير بنفس العرض ونفس الجزاء إلى علوى آخر ، فلم ينجح أيضاً . وحينئذ اتجه إلى ثالث من ذرية على ، اسمه تاج الدين إبراهيم بن مختار ، وكان قد قر به إليه وغمره بنعمه ، فأصبح متفانياً فى خدمته . وبعد أن وعده بتوليته منصب نقيب العراق ، وضع بين يديه السيد تاج الدين وولديه شمس الدين حسين وشرف الدين على . فاقتادهم هذا الرجل إلى شاطىء دجلة ، وأمر أتباعه يذبهم . وقد ذبح الولدان قبل أبيهما ، بناء على أمر الوزير ، إمعاناً فى القسوة . وقعت هذه الحادثة فى شهر ذى القعدة من سنة ٥٧٠٠ (١٣٠٠/١٣٠١ م) وقد انتقم عوام بغداد والحنابلة من هذا السيد أشنع انتقام ، قطعوا جسمه إرباء ، واتهموا أشلاءه ، وانتزعوا شعره ، وكانت تباع الشعرة من لحيته بقطعة من الذهب . وثار السلطان لهذا الفعل الوحشى ، وحزن حزناً شديداً على مقتل تاج الدين وولديه . ولكن رشيد الدين أقنعه بأن هذا الموت كان برضاء جميع

(٣ - جامع)

أهل البيت في العراق . وأراد السلطان تطبيق قاضي الحنابلة في حبل المشقة ، ولكنه رضى أن يغفو عن حياته استجابة لرجاء بعض ذوى المقام ، غير أنه أمر بأن يركب حماراً أعمى ، ويحمل وجهه نحو ذيله ، ثم يطاف به في شوارع المدينة وميادينها . وقرر ألا يكون للحنابلة قاض في المستقبل .

هذه هي القصة التي يقدمها لنا مؤرخ آل على ، وقد أردنا أن نوردها بتمامها . ولكنها تبتلوى على عدد من السمات التي تثير الريب في صدقها . وأولها أن المؤلف لم يشهد الوقائع التي يرويها . فن السهل ، إذن ، أن يكون قد خدع بروايات تنقصها الأمانة . كما أننا لم نر أحداً من الكتاب يصور رشيد الدين بصورة الرجل القاسى السفك ، بل نراه ، على العكس من ذلك ، يتفقون على أنه كان يجمع إلى ما لديه من الصفات الجليلة ؛ الإتصاف بالطيبة والفضوة والسخاء . فن البعيد عن الاحتمال ، إذن ، أن يكون قد يئس هذا الاغتيال الشنيع ليشفى في نفسه ذلك الحقد البسيط ، وللتخلص من منافس أظهر السلطان نحوه شيئاً من الكرم والاحترام ، ولا سيما أنه كان من الممكن أن تجر عليه هذه الجريمة نكال السلطان ، وأن تلتطخ ذكراه بعار لا ينمحي . هذا إلى أن المؤرخ نفسه يذكر أن رشيد الدين كان قد تسدد أمام السلطان بأن يוכל كل محاكمة النقيب إلى آل على . فكيف يحنث في وعده ، ويجرؤ على الاستعاضة عن الطرق القانونية باغتيال يرتكب دون قضية أو محاكمة ؟ فإذا كان قد بانث به الوحشية إلى حد أن يلجأ في شفاء أحقاده إلى سيوف القتل الأجراء ، إذا كان قد أراد تنفيذ مثل هذا الفعل الذي يهدر كل قواعد

العدالة والإنسانية على أشنع صورة ، فإنه لم يكن لتبلغ به الجرأة إلى حد أن يفعل فعلته في وضع النهار ، وتحت بصر سكان مدينة شاسعة بأسرهم .

ويمحق لنا أن نسأل : لماذا أصر الوزير الذي لا بد أن يكون له أتباع مثقون في الإخلاص له ، على أن يهد بهذه الرسالة البغيضة إلى أحد العلويين ؟ لاشك أن من الإيمان الغريب في الوحشية أن يصير رشيد الدين على إلزام عضو من أسرة رفيعة على أن يلوث يديه بدم أحد أقربائه . كما أنه مما يمرضه إلى أشد أنواع الخطر ، دون جنوى ، أن ييوج بسر من هذا القبيل إلى أشخاص قد يثيرهم هذا العرض ، ويتهزون فرصة بلوغهم مأمهم ليكشفوا عن تلك المؤامرة الإجرامية . هذا إلى أنه إذا كان رشيد الدين يشغل منصب الوزير في ذلك الوقت ، فقد كان إلى جانبه قضاء وقضاء وشخصيات أخرى من ذوى المقامات العليا . وكان من المحتمل جدا ألا يرضى هؤلاء الرجال الأجلاء بالاشتراك في جريمة اغتيال دنيء من هذا القبيل من أجل شفاء أحقاد الوزير . وكل الظروف التي يقال إنها أحاطت بموت تاج الدين تحمل في نفسها طابع الجحافة التامة للواقع . فما لا يمكن تصديقه بأية حال ، أن يكون شعب بغداد قد شهد مقتل عضو بارز من آل محمد ، ثم تبلغ به الوحشية أن يقطع جسمه لإرا ويلتهم لحمه ، وهو لا يزال ينبض بالحياة ؛ ثم يبتاع شعر لحيته بسر الذهب . نعم ، إن تاريخ الشعوب كلها قد لا يخلو ، بكل أسف ، من ضرب الإصراف التي من هذا القبيل ، ومع ذلك فلا بد أن يكون هناك من

الوقائع للمبينة الوقوع عقلا ، سواء أكانت صحيحة أم زائفة ، ما يثير الغضب الشعبي إلى أقصى درجاته . ولكن القصة التي ذكرناها لا تنطوي على شيء يمكن أن يفسر هذه الوحشية التي لا يتصورها عقل . فإن البغض الذي يفرق بين الشيعة والسنيين ، لا يكفي أن يكون سببا لهذه الأفعال البشعة . فالتاريخ يحدثنا عن مخاصمات عنيفة وقعت بين الفريقين ، ولكن دون أن تؤدي واحدة منها إلى أحداث تنسم بتلك الوحشية الدينية . وإذن ، فمن المحتمل جدا أن يكون النقيب تاج الدين قد جر على نفسه السخط الشديد بارتكابه أعمالا إجرامية ، وأن تكون العدالة هي التي قصت بموته ، وألا يكون رشيد الدين قد عجز عن تخليص المتهم من العقاب الذي حكم عليه به حتى لو أراد أن يخلصه منه . ومن السهل أن نعتقد بأن آل على قد ساءم وجرح كبريائهم أن رأوا رئيسهم يقع تحت طائلة القانون ، فأشاعوا أن موته لم يكن قصاصا للعدالة ، بل أثرا من آثار الطغيان ، ونتيجة لحسد رجل من ذوى السلطان وحده . وأغلب الظن أن هذه الشائعات التي أطلقت في حياة رشيد الدين بشيء من الحذر ، تمكنت من الانتشار دون عائق بعد أن حان حينه ، وراح ضحية لمؤامرة دينية دبرها له أعداؤه ؛ وأصبح من اليسير تصور هذا الموت الأليم على أنه عقاب من السماء التي لم ترد أن تترك ذلك العمل الوحشي الذي راح ضحيته أحد أقرباء الرسول دون انتقام .

ونعتقد أن لدينا شهادة لها قيمتها تمضد هذا الرأي الذي لا يتجافى مع

العقل ، فإن أحد الكتاب الصادقين المتقين ، وهو مؤلف « تاريخ وصاف »
الذى عاصر رشيد الدين ، وكان بين رجال الحاشية في الوقت الذى مات
فيه النقيب تاج الدين ، يروى لنا قصة ذلك الحادث المؤسف في العبارات
التالية ^(١) .

« في يوم الاثنين غرة ذى الحجة من سنة ٧١١ (١٣١١ - ١٢) قام كبار
الأمراء والوزراء في حضرة قاضى القضاة وعدد كبير من الأئمة والسادة بتكوين
محكمة لحاكمه السيد تاج الدين ، لانهامه بارتكاب عدد من الجرائم التى تكفى
لحرمانه من الحقوق المحولة لأصله الكريم . إذ أخذ عليه أنه استنضم طرق
الغنى والاختلاس في الاستيلاء على مبلغ يزيد على ثلثمائة ألف قطعة ذهبية
مملوكة لآل البيت أو لأشخاص آخرين ، وأنه كان يعمل دائماً على إغراء
زوجات آل على ، وأنه ارتكب جرائم قتل عديدة ؛ وبالاختصار أخذ عليه
ارتكاب جرائم مختلفة بطول بنا المقام لو ذكرناها هنا بالتفصيل . ولما
ثبتت على تاج الدين تلك التهم ، أسلم بأمر من السلطان إلى آل بيت على ،
الذين وكل إليهم أن ينفذوا فيه العقاب الذى يستحقه . فأتبع آل البيت
لهذا القرار ، واقتادوه إلى شاطئ دجلة (بركناره شط) ^(٢) ، حيث أنهاروا

(١) نسخة المكتبة للكتبة ، ورقة ٢٦٦ ، ظهر ووجه . وانظر أيضاً ميرخوند ج .
ورقة ١١٣ ظهر .

(٢) إن كلمة « شط » التى تعنى « نهر » على وجه السوم ، كثيراً ما ترد على لسان
الكتاب العرب والفرس ، إما وحدها وإما مضافة إلى كلمة أخرى مميزة ، للدلالة على
« دجلة » فنقرأ في كتاب ابن خلكان (المخطوطة العربية رقم ٧٣٠ ، ورقة ٣٢٦ ظهر)
« تل توبة : تل يقع في مواجهة الموصل ويفصل بينهما عنى الشط » . ويذكر مؤلف
الكتاب الذى عنوانه « الانباء » (المخطوطة العربية رقم ١٥٧٣ ، ورقة ٢٦١ =

عليه ضرباً بالسياط اللزوجة ، حتى فاضت روحه . أما ولده فقد شاطرا

== (ظهر) ، حسنا واقعا جنوبيا الموصل بين القرات والشط . وفي تاريخ و صاف (المخطوطة ، ورقة ٧٨ . ظهر) ، قرأ هذه الكلمات « شط درميان بنند جاريست » أي دجلة يجري وسط بننداد . « ونرى ظفر ثامه (حياة تيمور ، في مخطوطة المؤلف ورقة ١٧٨ ظهر) « أن قائم مدينة الجزيرة كان يعتمد في الدفاع عنها على حصانة القلعة وسرعة الشط (أي دجلة) » « برحانة قلعة وآب شط اعتماد كرد » . وقرأ في مكان آخر (ورقة ١٧٣ وجه) « اتجه من شواطئ الشط (أي دجلة) نحو واسط » . « أزكنار شط بواسط رفته » . و « أزآب شط كدشته بود ، أي وكالت قد عبر دجلة » . (ورقة ١٧٣ وجه) . وأخيرا نجد في الورقة ١٧٤ ظهر « أز شط العرب كدشته أي اجتاز دجلة » . وفي تذكرة الشعراء لدولتشاه (المخطوطة الفارسية رقم ٢٥ ، ورقة ١١٦ ظهر) قرأ أن هرون الرشيد « حركنار شط بننداد ثنسته بود ، أي كان يوما يجلس على شاطئ الشط » (يعني دجلة) ويصف الشاعر خواجہ کرمانی تغير أحوال هذا العالم ، فيستعمل ذلك المجاز التريب .

حذاك بننداد بخون خلفا من كريد وورته آن شط روان چست كه دربنداست أي « بكت أرض بننداد حين رأت دم الخفاء يراني . وإلا فن أين جاء النهر الذي يجري في هذه المدينة ؟ » ويقول السائح شلتبرجر (Reise in den Orient) Schiltberger (٩٥) . « إن بابل الجديدة (أي بننداد) تقع على مسافة ما من بابل الكبرى ، على نهر ينسب الشط » . ويصف سائح لصلاني فلم برحلة في فارس في بداية القرن السادس عشر الطريق الذي اتبعه ، فيذكر نهرًا كبيرًا اسمه « الشط » يجري أمام بننداد ويستمر في جريانه حتى يلتقي بالقرات Raumusio Relationi Viaggi (جلد ٢ ، ورقة ٧٩ وجه ، وورقة ٨٠ ظهر) . ويقول مؤلف كتاب تاريخ الكرد مخطوطة ديكوروا Ducourray الفارسية (رقم ٨٨ ، ورقة ٤٠ وجه) « إن مدينة الجزيرة (التي تكلمنا عنها منذ هنية) تقع على نهر يسمى شط العرب (رود خانه شط العرب) . وبعد ذلك بقليل (ورقة ٨٦ ظهر) يطلق على نفس النهر اسم « شط دياربكر (آب شط دياربكر) » ويذكر عن رواية قديمة (ورقة ١٠٩ وجه) « أن الإسكندر الأكبر تبع شاطئ الشط (أي دجلة) فيقول (رود خانه شط العرب » حتى وصل إلى المكان الذي يلتقي فيه هذا النهر بنهر « بدليس » . وقد ذكرت هذه القرات لأبين أنه من الخطأ أن ينسب اسم « شط العرب » على الجزء من دجلة التي تمتد من حين التقائه بالقرات بالقرب من قرنة حتى مصبه في الخليج الفارسي . إذ يبدو أن هذه التسمية تطلق على النهر جميعه . (يشير إلى كتاب نرفنامه للبديلي وهو مطبوع الآن ، ونقله إلى العربية محمد علي عوني الذي كان قد نشر النص الفارسي من قبل) .

هذا الصير . واشتد ازدحام الناس من أجل الاشتراك في تنفيذ هذا العقاب ، حتى أصيب اثنان منهم أو ثلاثة بجروح خطيرة . وكان جميع الحاضرين ، سواء أكانوا مسلمين ومسلمات أم يهودا أم مسيحيين ، ومن كل الطبقات ، يظهرون ابتهاجهم عاليا وينظرون إلى موت هذا الرجل على أنه انتصار للاستقرار والدين والامبراطورية » .

ونحن لانستطيع الجزم ، بعد اقصاء خمسة قرون ، بأن التهم التي سببت هذا العقاب قد ثبتت كلها ثبوتا قاطعا ، ولكن من الأكيد أن الحكمة التي شكلت لحاكمة تاج الدين كانت تتكون ، كما تقضى العدالة ، من أكبر رجال الدولة الذين ضمو إليهم رئيس القضاة وبعض الأشخاص المختارين من بين رجال الدين وآل على . فمن السير أن نعتقد بأن مجمله هذا الوفاة وهذه الأهمية يرضى بتلطيف شرفه بالعار بقبوله أن يكون أداة طيعة لانتقام شخصي ، وأن يحكم بهذا الإعدام المروع على شخص من آل البيت يتولى منصباً يجمع بين الأهمية والاحترام . فقد نفذ الإعدام إذن بمقتضى حكم رسمي ، مستوف لشروط الأحكام ، ومصدق عليه من السلطان . وبالتالي لم يكن موت تاج الدين نتيجة لمؤامرة دبرها الوزير في الخفاء ، ونفذها على غير علم من السلطان . هذا إلى أن الابتهاج الذي قابل به الناس من جميع الطبقات قرار الحكم على تاج الدين ، وتزاحم مواطنيه وأقاربه أنفسهم من أجل القيام بعمل الجلاذ في هذه الظروف ، كل ذلك يدل دلالة واضحة على أن هذا الشخص قد ارتكب ، أثناء قيامه بمهام منصبه ، أعمالا إجرامية بفضته ، بحق ، في أعين الجماهير .

ويبدو أن تاج الدين الذي كان صديق سعد الدين وموضع ثقته ، كان روح المؤامرات التي حيكت ضد مؤلفنا ، حيث كانت تحدوه الرغبة والأمل في الاستيلاء على تركته . وقد يكون رشيد الدين الذي كان يعلم بما يحاك حوله ، قد نظر بعين الارتياح إلى النكبة التي حلت بعده اللود ؛ ولكن ذلك لا يعني بأية حال أن يكون هو الذي أمر بإعدامه الرسمي هذا .

وفي هذا الوقت نفسه ^(١) ، لم يدخر رشيد الدين وسعا في استعمال سلطانه لتخليص قاضي الخنابلة الذي اتهم لدى السلطان .

وفي هذه الأثناء عين جلال الدين بن رشيد الدين حاكما لمدينة أصفهان ^(٢) ، كما اختير الأمير عبد اللطيف ، ولده الآخر ، ليكون وزيراً لأبي سعيد الذي ولاه أبوه السلطان على خراسان ^(٣) .

وفي يوم الخميس الرابع والعشرين من شهر الحرم سنة ٧١٢ / ١٣١١ ، أغدق رشيد الدين عطاءه للمرة الثانية على عبد الله بن فضل الله ، مؤلف تاريخ وصال ^(٤) . فقد قدمه الوزير للسلطان ألبايتو وأطرى أمامه الكتاب ومؤلفه ببارات مستطابة ، وسمح السلطان للمؤلف بأن يقرأ له فصلا من كتابه . فعقدت لذلك جلسة رائمة حضرها الوزيران وكبار الأمراء وجميع الشخصيات

(١) مخطوطة فارسية رقم ١٦٨ ، ورقة ٤٧٢ وجه .

(٢) المرجع السابق ، ورقة ٤٧٤ وجه .

(٣) المرجع السابق ، ورقة ٤٧٧ ظهر .

(٤) المخطوطة ، ورقة ٤٣١ ظهر ووجه .

البارزة في الحاشية ، حيث لم يسمع الكاتب إلا آيات الرضا والتقدير التي غرر بها السلطان وجميع الخاضعين .

وهنا يجدر بي أن أشير إلى مقدار ما كان في إدارة سلاطين المغول من عيوب : كان على رأس الإدارة رئيسا وزارة يحمل كل منها لقب وزير أو صاحب ديوان . وكان عليهما أن يعملتا مشتركتين ، ويبدو أن اختصاصاتهما لم تكن منفصلة ومحددة تحديدا دقيقا . ومن مزايا هذا النظام أنه يمنع كل تواطؤ بين رجلين يعملان في ميدان واحد ، إذ يضطرهما وضعهما إلى مراقبة كل منهما الآخر . ولكن ، من جهة أخرى ، يستطيع المرء أن يدرك دون عسر ، أن هذا التساوى في السلطات لابد أن يؤدي إلى مخاصمات يومية ، وضروب من الحسد ، وتنازع الاختصاص بين الشريكين ؛ وإلى محاولة كل منهما أن يفيض من قدر صاحبه في غالب الأحيان ، وأن يثير أمامه العراقيل ، ويعوقه عن المسير ، ويحمّله مسئولية إخفاق الأمور ؛ وبالاختصار أن يسعى بكل جهده إلى تشويه سمعته في نظر السلطان ، والتخلص من منافس يفيض لتتبق له وحده السلطة ورعاية السلطان .

وفي سنة ٧١٥ / (١) ١٣١٥ - ١٦ أرسل أبو سعيد ابن السلطان ألتجايو عدة رسل لطلب الأموال اللازمة لدفع رواتب الجنود ، فطلب السلطان بدوره ثودا من الوزيرين . فأجاب رشيد الدين بقوله : « أنا لم أشارك قط بأى

(١) المخطوطة الفارسية رقم ٦٨ ، ورقة ٤٧٧ ظهر ووجه ، وميرخند ، ج ٥ ، ورقة ١٢٣ .

نصيب في حكومة المملكة ، ولم أشرف على أى فرع من فروع الإدارة ، ولم أضع توقيعى على أى أمر صادر من السلطان ؛ ولذلك لا ينبغي أن تطلب النقود منى أنا » . وأجاب على شاه بدوره قائلا : « أما أنا فلا أملك غير الرداء الذى يغطى جسمى . ولا أستطيع أن أدفع فلسا واحدا . وإذا كنا ، أنا وزميلي ، نقسم إدارة الإمبراطورية ، فلست أرى لماذا أفرّد أنا بدفع النقود » . ورد رشيد الدين قائلا : « ذلك لأنك الوزير الحقيقى وموضع الثقة ، وأنت أنت وحده المستحوذ على الخاتم السامى والمكلف بتنفيذ أوامر السلطان » . ولما عرض عليه على شاه أن يشاطره حمل الخاتم السامى وأمور الديوان ، صاح فى وجهه بقوله : « كيف أستطيع الاشتراك مع رجل مثلك ؟ الواقع أنك إذا طلب منك شئ من المال ، أظهرت الفقر ؛ فى حين أن العملاء الأدياء الذين تستخدمهم يحمون المبالغ الطائلة ، ويمتلكون جيما ثروات ضخمة » . ولما احتدم الجدل بينهما واحتد ، وأدى إلى تراشق متكرر ، أراد السلطان أن يضع له حدا ؛ فأمر أن تقسم فى المستقبل الأقاليم التى تتكون منها الإمبراطورية إلى قسمين متساويين : فيوضع العراق العجمى وخوزستان والورد الكبرى والصغرى وإقليم فارس وكرمان تحت إدارة رشيد الدين . ويحمل العراق العربى وديار بكر وإقليم أران وبلاد الروم (آسيا الصغرى) من اختصاص على شاه ، واقترح هذا الأخير أن يشترك معه رشيد الدين فى الإدارة ، وأن يضا توقيعهما معا على الأوامر الصادرة من ديوان السلطان .

ولكن رشيد الدين رد على ذلك بقوله : « أنا لا أريد أن أشارك معك في شيء ، لأنه كلما طلبت منك نقودا ، احتججت بفقرك المزعم ، وأنا الذى سأرغم على الدفع » . ووصلت هذه الأقوال إلى مسامع ألبايغو ، فعين علاء الدين لإدارة الشؤون تحت أمر رشيد الدين ، كما جعل عز الدين كوهدى مساعدا لعلاء الدين . ولكن رشيد الدين أصيب بالنقرس طوال هذا الشتاء ، بحيث ظل أربعة شهور لا يغادر بيته ولا يظهر فى القصر . وفى هذه الأثناء كان يتوالى وصول البريد من خراسان باستمرار لطلب النقود . وكان ألبايغو يخاطب فى هذا الشأن على شاه الذى كان يحببه بأن يبت المال لا يحوى قطعة واحدة من النقود . ولما سأله السلطان أين تذهب المبالغ التى تجيى من موارد الدولة ، أجابه بأنها جميعا لدى رشيد الدين . فأمر السلطان بإجراء تحقيق قانونى ، وكلف به الأمير جوبان الذى ضم إليه عز الدين كوهدى وعلاء الدين محمد . فاستدعى هؤلاء الثلاثة للمثول أمامهم كل وكلاء على شاه ، وهم ظاهر الدين الساوجى وغفر الدين أحمد وعماد الدين الفلكى ، وسألهم عن دخل الإمبراطورية الذى كان فى يدهم تحصيله والتصرف فيه خلال سنين ثلاث . وبعد أن مر للهمون بامتحان عسير أعلن ثبوت تهمة الاختلاس عليهم وحكم عليهم بدفع مبلغ ثلاثمائة طومان ، أى ثلاثة ملايين قطعة من الذهب . وأصاب هذا الحكم كل رجال الديوان بالوجوم . فذهبوا إلى على شاه وقدموا له شكائهم ، وقالوا له : « إذا لم تجد وسيلة لإثناء هذا الحكم ، أصيبت أعمالنا كلها بالشلل التام ، وأصابها داء لاعلاج له » . وذهب على شاه

في نفس الليلة إلى قصر السلطان وقال له « هذه المبالغ المطلوبة من وكلائى لم يبدوها ، ولكنهم كانوا قد سلموها لى » ورجاه بالتوسلات والدموع أن يلغى الحكم الذى صدر عليهم . فتأثر ألبايتو لكلامه أشد تأثر وقابله بعطف بالغ ، وأصدر أمره بإيقاف جميع الإجراءات . ولما بدأ الأمير إيرنجين من صباح الغد فى تنفيذ الحكم قال له ألبايتو : « على شاه هذا المسكين الذى يجهل القراءة والكتابة كان قد تسلم هذه المبالغ فى حقيقة الأمر ، ولكنه استغلها فى أغراض شتى لم يعد يتذكرها الآن ، كما قال لى ، ولذلك أود أن تكون هذه المسألة وكأن لم تكن » . فدهش إيرنجين من حديث السلطان ، وأبلغه إلى الأمير جويان ، ثم أضاف قائلاً : « كان إذا أراد أحد الفرس أن يتقدم برجاء إلى السلطان فى عهد هولاكو وأباقا ، لم يجرؤ على تقديمه إلا إذا كان قد كلم فيه من قبل عددا من الأمراء ، أما اليوم فقد انقلب الأمر رأسا على عقب ، حتى أصبح فى وسع أحد الفرس أن يذهب إلى السلطان فى منتصف الليل ويطلب منه مقابلة سرية ليهدم فى لحظة واحدة كل ما فطناه أو قتلناه » . فشر جويان بأشد الحرج مما سمع ، ولكن على شاه علم بذلك فبذل كل جهده فى استرضاء الأمير واستطاع بهداياه العديدة أن يقنعه بالتزام الصمت . وبذلك اعتبر الحكم كأن لم يكن . ولم يمض على ذلك زمن طويل حتى ذهب على شاه إلى السلطان وقال له : « إن رشيد الدين يتكلف المرض لكي يستطيع البقاء فى بيته . ولكنه فى نفس الوقت

يستغمد كل الحيل والدسائس الممكنة للإيقاع بى ، كما فعل مع سعد الدين . فإذا تنازلات بالسماح لى ، استدعيت رشيد الدين وأولاده واستجوبتهم لأرغمهم على تقديم الحساب » . ولم يكسد السلطان يسمح له بتنفيذ مشروعه حتى هاجم جلال الدين بن رشيد الدين مدعياً أنه احتفظ بين يديه بعدد من العلومات من دخل الأمير الشاب ألباى كتلج ، ثم بددها . ولما احتج جلال الدين بأنه برىء ، اضطر على شاه إلى سحب اتهامه . ولكنه بعد ذلك بقليل أنهى إلى السلطان أن رشيد الدين كان يستولى كل عام على ريع دخل الإمبراطورية ، وهو قيمة المبالغ المخصصة لنفقات الأميرات والناجحة من غلة الأوقاف الخيرية . أثر هذا الاتهام وغيره من الاتهامات التى كان يصدرها على شاه من حين لآخر مشفوعة بكل تأكيد على الجايو أشد تأثير . ومنذ هذه اللحظة تغير كل شيء ، وطفئت سلطة على شاه لدى السلطان . ولما علم رشيد الدين ذلك ، لم يجد أمامه إلا أن يوثق صلاته بالأمير تاجق ، ويكسبه بجانبه عن طريق الهدايا الثمينة . وبفضل وساطته أصدر السلطان أمره إلى الوزيرين بإصلاح ذات بينهما ، وأن يعيشا منذ الآن على أتم وفاق . فأطاع الوزيران ونفذاً ما أَراداه السلطان ، من حيث المظهر على الأقل .

وفى هذه الأثناء مات الجايو ، وجلس ابنه أبو سعيد على العرش . وحينما علم رشيد الدين بقدم السلطان الشاب إلى عاصمة الإمبراطورية المغولية ، أرسل ابنه غياث الدين محمد لاستقباله ^(١) . وفى الوقت نفسه اتخذ

(٦٤) عثولة غرسية رقم ١٦٨ ، ورقة ٤٩٠ ظهر .

جميع الاختياطات التي رآها ضرورة لحماية نفسه من دسائس أعدائه ، ولاحتفاظه بالمركز الرفيع الذي قدم له جزاء خدماته ^(١) . ولما كان يعلم أنه على خلاف مع الأمير سونج ، وأن هذا الأخير لا يزال يضمّر له شيئا من البغض ، فقد حرص على أن يحمل على مقربة منه شخصا اسمه إبراهيم معروفا بالحيلة والذهاء خيرا بمناورات القصور وطريقة الحصول على مودة الملوك والعظماء . هذا إلى أنه تباحث مع على شاه وكبار الشخصيات في الدولة ، ورأى الجميع أنه من الخير أن يلتفوا حول الأمير جو بان الذي كان عماد الإمبراطورية في ذلك الحين ، وأن يعملوا على الاحتفاظ به في مركز « أمير الأمراء » (قائد عام الجيش) . وكان يأمل بهذه الطريقة أن يجد له عضدا قويا يدافع عنه ضد كراهية سونج ، ويقوم بشيء من التوازن ضد المنزلة التي لاحد لها ، والتي استطاع هذا الأخير أن يصل إليها في نفس السلطان الشاب . وقد أصابت هذه الخطة في بادئ الأمر نجاحا وتوفيقا ، إذ قرر أول مرسوم أصدره العهد الجديد الاحتفاظ برشيد الدين وعلى شاه في منصب الوزارة ^(٢) . هذا إلى أنه لما كان قد ولى الأمير تيمور تاش بن جو بان حاكما على البلاد الروم (آسيا الصغرى) ، فقد طلب تعيين جلال الدين بن رشيد الدين رئيسا لإدارته المدنية ، وأجيب إلى طلبه ^(٣) .

(١) المرجع السابق ، ورقة ٤٩٠ وجه -

(٢) مبرخوند ، الجزء الخامس ، ورقة ١٢٤ .

(٣) القرطبي ، مخطوطة عربية رقم ٦٧٢ ، ص ٧٢٢ (مطبوع الآن) .

وفي هذه السنة نفسها ، أغنى سنة ١٣١٧/٧١٧ - ١٨ أرسل رشيد الدين .
هدية إلى محمد بن قلاوون سلطان مصر^(١) .

ومع ذلك^(٢) فإن الوزيرين لم يكونا أكثر اتفاقا مما كانا في العهد السابق ،
إذ أن التنافس الناشئ من تساويهما في المرتبة كان لا يفتأ يؤدي إلى خصومات
مستمرة بينهما . فحرص رشيد الدين ، وكانت تربطه دائما بالأمير جوبان
روابط صداقة ، على زيادة هذه الروابط وثوقا . وما زال يضاعف له مودته
وهداياه حتى كسب جانبه نهائيا ، وارتبط به بصورة أقوى وأوثق مما في أى
وقت آخر . ولما علم على شاه بأمر هذه الرابطة ارتناع لها ارتياحا شديدا . فإنه
أحسن إحساسا تاما مقدار الضرر الذى يمكن أن يحقق به من ورثتها ؛ لأن
الأمير جوبان كان تام السيطرة على نفس السلطان ، أو بالأحرى كان هو الذى
يحكم الإمبراطورية بسلطات مطلقة . فاشتغل على شاه ليلا ونهارا فى سبيل
البحث عن تهمة يوجهها إلى رشيد الدين لكي تودى بمهاتته ، ولكن جميع
محاولاته ذهبت عبثا . غير أن البغض الذى فرق بين الزميلين لم تزده الأيام
إلا حدة ، كما أخذت المهاترات بينهما تزداد بمرور الأيام عددا . وأصبح كل
منهما يظهر سخطه على رجال الديوان إذا رآهم يحتفون بالآخر ، مما آثار
الاضطراب بين أعضاء الديوان . وذات يوم ذهب ضياء الملك وعز الدين
الكوهدى وعلاء الدين إلى رشيد الدين ، وقالوا له : « إذا أذنت لنا ، فإننا

(١) المخطوطة الفارسية رقم ١٦٨ ، ورقة ٤٩٣ ظهر وجهه ، وورقة ٤٩٤ .

(٢) حبيب السير ، مجلد ٣ ، ورقة ٦١ وجه ، وورقة ٦٢ ظهر .

على استعداد لمهاجمة على شاه والكشف عن مناوراته وخداعه . وبعد أن فكر رشيد الدين طويلا ، أجابهم بقوله : « إن على شاه شخصية هامة ، ولا يليق أن تقدموا ضده شكوى رسمية . ولكنني سأحدثه وأحله على إرضائكم فيما يتعلق بموضوع الشكوى التي حدثتموني عنها الآن » ولم يكذب الموظفون الثلاثة يخرجون من لدى رشيد الدين حتى عقدوا مجلسا فيما بينهم . وقالوا : « ليس لنا أن نتنظر شيئا من قبل هذا الرجل ، بل إنه ليخشى أن يذهب إلى على شاه ، بعد أن سمع اتهامنا له ، ويقص عليه كل ما قلنا ، فيصبح على شاه عدوا للدودا لنا » . ولكي يدرؤوا عن أنفسهم هذا الخطر ، انضموا إلى على شاه الذي استطاع من جهته أن يكسب ود نواب الأمراء بفضل الهدايا ، وأن يوحى إليهم بما يوغر صدورهم على رشيد الدين ، فصمم أبو بكر أغا ساعد^(١) ، جوبان الأيمن ، على الإيقاع برشيد الدين ، ولم يفتأ يشي به

(١) كلمة « آغا » التي تكتب أحيانا « آغا » من كلمات اللغة الفولية ، ومعناها الأخ الأكبر ؛ وكلمة « آيني » معناها « أخ أصغر » . ومن هنا جاءت الصيغة المركبة « آاويني » التي سنستخدمها في مكان آخر . وتوجد كلمة « آا » كثيرا في تاريخ الفول والنحو الفولي ، كما توجد في ترجمة الأناجيل . وقد دخلت اللغة الفارسية واستقرت فيها حيث نثر عليها بكثرة لدى الكتاب التاليين لنزوي جنكيزخان . ويكون الجمع منها ، كما هي العادة في العبارات التي من أصل أجنبي ، بطرق مختلفة فأحيانا يكتب « آا ان » وأحيانا « آاوان » وفي بعض الأحيان الأخرى « آاغان » ومن ثم تقرأ في « تاريخ وصاف » (المخطوطة ، ورقة ٨ وجه) « أين باوجود آا چوكونه خيال تفوق يندد » أي : كيف يبرؤ هذا الأمير على الطمع في الملك ، وله أخ أكبر ؟ وفي تاريخ رشيد الدين (ورقة ١٦٢ وجه) نجد هذه الكلمات « اينيان بسخن آاغان التفات ينوده » أي لم يكن الإخوة الصغار يحتمون كلام لإخوتهم الكبار . ثم تقرأ بعد ذلك بتليل (ورقة ١٦٤ ظهر) « پدران وآاغان ما » أي آبائنا وإخوتنا الكبار . وفي =

به لدى الأمير ويحاول أن يصمه كل يوم بتهم جديدة . وقد نجحت هذه

== قس الورقة وجه : « آقا ان پدروجد من يوزيد » أى : كانوا الاخوة الكبار لأبى وجنى . وقرأ فى تاريخ ميرخوند (الجزء الخامس ، ورقة ٨٨ وجه) : « كه بقدر امكان آقاوانرا مشمول عواطف وعوارف دازد » أى : ليضم ، بقدر ما يستطيع إخوته الكبار بآيات الصداقة وبالهدايا . وفى « تاريخ كيرنده » . (مخطوطة برويكس ، رقم ٩ ورقة ٢٣٣ وجه) ، تقرأ : « آقا أم شاه شجاع » أى : آقا شاه شجاع الأخ الأكبر . ونجد لدى ذيل رشيد الدين (مخطوطة رقم ٦٨ ١ ، ورقة ٤٨٤ وجه) هذه الكلمات : « درجاق آقاان نيكو سلطان وزمان سلطان وزمان دولت أسلاف پادشاه » أى : فى زمن إخوة السلطان الكبار الأجداد ، وفى فترة حكم أسلاف الملك . ولما كان للأخ الأكبر لدى النول سلطة عظيمة على إخوته الصغار ، أصبحت كلمة « آقا » (أى : الأخ الأكبر) تدل بطريق المجاز على رئيس الأسرة كلها . ولذا نقرأ فى كتاب رشيد الدين (ورقة ٢٢٥ ظهر) « باتوكة آقا همه بود » . أى : باتو الذى كان كبير الأمراء جميعا . ونعثر فى ذلك التاريخ نفسه على هذه العبارات (ورقة ٣٠٠ وجه) « توكه آقا تعامت پسرانى » . أى : أمت الذى تعتبر الأخ الأكبر ، ورئيس الأبناء جميعا . ثم (قس الورقة) « آقاى ما قويلاي تا آن است » . أى : قويلاي تا آن هو الأخ الأكبر لنا جميعا . ثم بعد ذلك (ورقة ٣٠٤ ظهر) « آقا من آبا تاخان » أى : آبا تاخان كبير (أخى الأكبر) . وفى (الورقة ٣٢٠ وجه) « أحمد آغاىست » أى : أحمد رئيس الأسرة . وفى الورقة ٣٢٢ ظهر : چگونه در روى آقاى خود شمعير كنتم » . أى : كيف أستطيع امتشاق الحسام ضد رئيس أسرتى ؟ وفى تاريخ ميرطوند (الجزء الخامس ، ورقة ٦٨ وجه) « هر چند بركه آفاست » أى بالرغم من أن بركة رئيس الأسرة . وقرأ فى قس الكتاب (الورقة ٧٠ ظهر) ، على لسان آبا تاخان العبارة التالية « آقاى ما قويلاي تا آنست بى رخصت أو اين مهم چگونه اختيار توان كرد » أى : قويلاي تا آن رئيسنا ، فهل يمكننا أن نقوم بمسألة على هذه الأهمية دون إذنه ؟ . وقرأ فى « أكبر نامه » لأبى الفضل (مخطوطة فارسية بمكتبة الأرسينال رقم ١٩ ، ورقم ١٥٤ ظهر) « براى آقاى خود » . أى : من أجل رئيسه . وفى ترجمة حياة الشاه عباس الكبير (مخطوطة الأستاذ سلفستردى ساسى ، ورقة ١٤٩) ، نقرأ « پنجاه هزار آقاان وملازمان » . أى : خسون شخصا من بين رؤساء الأسرة ورجال الحاشية . ومن هنا جاءت كلمة « آقاى » التى معناها « مثله الأخ الأكبر أو رئيس الأسرة » . وبالتالى كل نوع من أنواع الرئاسة . فنقرأ فى تاريخ وصاف (ورقة ١٧٥ وجه) « واو آقاى وقهم داشت » == (٤ - جامع)

المحاولات تمام النجاح ، إذ نعى رشيد الدين من منصبه في الأيام الأخيرة من شهر رجب سنة ١٣١٧/٧١٧ . وبعد خلع مياشرة ترك مدينة السلطانية وذهب

== أى : كانت له منزلة الرئاسة والتقدم . وفى أكرتاه (ورقة ١٩٦ وجه) ، نجد هذه الكلمات « مضمون نوكرى وآخابى راند استه » أى : أنه لا يعرف العلاقة التى توجد بين الروموس ورئيسه . ولقد رعى كلمة « آغا » أكثر من مرة فى تاريخ التتار لأبى الغازى . وهو يستعمل دائماً بمعنى « الأخ الأكبر » فى مقابلة كلمة « أبى » ، انظر الصفحات ٨ و ٣٥ و ٧٧ وغيرها) . ونقرأ فى أخبار رحلة المبصر أودريك (Oderic) التاريخ الحبيب لخان بلاد التتار الأعظم ورقة ١٠٩ وجه) أن سكان « كساي » ، عاصمة الصين ، أظهروا احتراماً شديداً لرجل الدين هذا ، فأطلقوا عليه لقب « آغا » ، أى الأب . ولكن هذا الكلام يميزه شيء من الدقة ؛ فإن هذه الكلمة لا تدل ، كما رأينا ، على الأب ، بل على الأخ الأكبر . ويضربنا الأستاذ بيرس (Travels Into Bokhara , Bwrnes) مجلد ١ ، ص ١٧٧) أنه لما كان لدى أسرة « مزاره » استقبلته بمحور وحبته بلقب « آغا » . ويذكر (نفس المرجع ، ص ٢٠٠) أن الأفغانين ، إذا أرادوا تكريم شخص ما ، خاطبوه بلقب « خان أو آغا » والواقع أننا نعرف أن كلمة « آغا » معناها فى لغة الأتراك الفريين رئيس أو سيد .

ويجدر بى ، قبل إتمام هذا البحث ، أن أفسر كلمة أخرى من السهل أن تختلط بالكلمة التى فسرناها ، وهى كلمة « آغا » التى قد تكتب « آتا » والتى تطلق على أية أميرة من أميرات البيت المالك . وتجميع على « آغان » أو « آتايان » . فنقرأ فى ظفرنامه (نسخة المؤلف الخاصة ، ورقة ١٣٣ وجه) « آغيان وشاهزاد كان ونوينان » أى : الأميرات والأمراء والنوينان . ونجد فى موضع آخر (ورقة ١٣٣ وجه) آغا يازرا بازكر دانيه مكر يانوى كبرى چليا نملك آغا بنت حاجى يك جه . « أى فسح جميع الأميرات ماعدا الزوج الأولى چليا نملك آغا ، ابنة حاجى يك جه » ، وفى مكان آخر (ورقة ١٤٧ وجه) « تقرأ » شهرزاد كان وآغان وأمرآه » ، أى : الأمراء والأميرات والأمراء . وفى (الورقة ١٥٠ وجه) « سرا يملك خانم وتومان آغا باتامى اغان » أى : سرا يملك خانم وتومان آغا ، مع الأميرات الأخريات . وفى الورقة ١٥٤ ظهر ، « آغان وشهزاد كان » أى : الأميرات والأمراء . وفى الورقة ١٨٤ ظهر : « سرا يملك خانم وتومان آغاود يكر خواتين » أى : سرا يملك خانم وتومان آغا الزوجات الأخريات . وفى الورقة ١٩٠ وجه « ديكراغان وخواتين » أى : الأميرات الأخريات والزوجات . ويحكم دولتشاه (تذكرة الشعراء ، مخطوطة فارسية رثم ٢٥٠ ، ورقم ١٣٢ ظهر) عن شاد ملك آغا زوجة خليل سلطان . ويذكر (نفس المرجع ورقة ==

إلى تبريز . ولم يرض الأمير سونج عن هذا الإجراء ، بل حزن من أجله حزنا حارا . ولما كان في هذا الحين ملازما الفراش ، كان لا يفتأ يكرر أنه سيعمل بمجرد شفائه ، على إعادة رشيد الدين إلى منصب الوزارة . وفي هذه الأثناء عقد أبو سعيد العزم على الذهاب إلى بغداد لقضاء الشتاء فيها . فأمر سونج أن يحمل على حفة ليلحق بحاشية الأمير . ولم يكبد يصل إلى بغداد ، حتى وافته منيته في الأيام الأولى من شهر ذى الحجة من السنة نفسها . وحينما لاحت بوادر الربيع ، قفل أبو سعيد راجعا إلى السلطانية . ولما اقترب من تبريز ، بث الأمير جوبان إلى رشيد الدين يقول له : « إن غيابك قد أضرب بمصالح المملكة ضررا بليغا ، ولا بد من حضورك لإعادتها إلى سيرتها الطبيعية . فاجعل ، إذن ، بالمجيء إلى القصر لتسلم المنصب الذى قدته » . واعتذر رشيد الدين وأجاب بهذه العبارات : « لقد قضيت حياتى شريفا ، ولم يتأت لأحد غيرى

(= ١٣٨) (وجه و ١٤٩ ظهر) جوهر ساد آغا، زوجة شاهرخ ، وفي موضع آخر (ورقة ١٣٩ وجه و ١٤٩ وجه و ١٥٠ وجه) جوهر شاه بيك ، وأخيرا جوهر شاد خام (ورقة ١٢٩ وجه) . وفي مطلع الساميين (مخطوطة فارسية بمكتبة الأرسينال رقم ٢٤ ، ورقة ١١٦ وجه) قرأ آغاخان از جانب دار السلطنة هراة رسيدند « وصلت الأميرات من هراة عاصمة المملكة » . ويستعرض ذيل رشيد الدين (مخطوطة فارسية رقم ١٥٨ ، ورقة ٤٩١ وجه) « آغاخان وخواجهن وأمرء » أى الأميرات والزوجات والأمراء « وقرأ في تاريخ ميرخوند (الجزء الخامس ورقة ١٦٤ ظهر) هذه العبارة : « صورت حادثه را معروض آغاخان وخواجهن كردانيدند » أى « وبلغت هذه الحادثة إلى الأميرات وزوجات السلطان » وقرأ بعد ذلك بقليل (ورقة ١٦٥ ظهر) « مجموع شاهر دكان وآغاخان ونويبتان وأمرء » أى : مجموع الأمراء والأميرات والنويبتان والأمراء . وفي تاريخ المنول (Geschichte der ost Mongolen) من ١٧٩) وجدت أميرة تدعى « ساغان آغا » .

أن يقوم بمهام الوزارة بنفس النجاح والشرف اللذين توفرنا إلى . واليوم أصبح
لى عدة أبناء يشغلون مناصب هامة . فأريد ، إذن ، أن أقضى الأيام القليلة
التي بقيت لى فى الحياة فى خلوتى ، وأن أنفقها فى التكفير عن أخطائى » .
وكان لرشيد الدين فى هذه الفترة ثلاثة عشر ولدا . ولم يرد الأمير أن يسلم بهنـه
الأعداء ، فألح عليه إلحاحا شديدا أن يظهر فى القصر . واستجاب رشيد الدين
لهذا الرجاء للتواصل ، وحضر إلى جويان الذى استقبله باهتمام عظيم ، وغمره
بآيات التكريم وعلائم التقدير ، وقال له : « سأذهب إلى السلطان ، وأخبره
أنى علمت بالتجربة أنه لا يوجد من يماثلك فى حكم الإمبراطورية بمقدارة
وحزم ، وأن الإدارة قد شلت حركتها بعد رحيلك ، وقدت روثها » .
ثم أضاف قوله « انتظرنى حتى أعود إليك بالإجازة التى ترجىك إلى مرتبة
الوزارة » .

ولعله كان يحدّر برشيد الدين أن يصـر بشجاعة على رفض هذه المقترحات
المفرطة فى الإغراء . وكان عليه أن يتذكر أن هذا الرجل نفسه الذى يتوسل
إليه الآن فى أن يتسلم زمام الحكم ، هو الذى أسلمه بكل جبين لا انتقام
أعدائه ، بعد أن أكـد له صداقته وحمايته . ولكن رشيد الدين كان فى هذه
الظروف يستحق الرئاء أكثر مما يستحق اللوم . فاقاد أمام إغراء الإلحاح
عليه من أمير يحتل المركز الأول فى الدولة ولا ينقصه غير اسم السلطان . وتأثر
للقوضى التى حلت بالإدارة وتمنى أن يقدم علاجا ناجحا للداء الذى سببه جهل

خلفائه واختلاساتهم ، ولعله أيضا اندفع ببقية طموح لا يستطيع أحكم الرجال أن يقضى عليه في نفسه قضاء مبرما ، وقبل آسفا . وكان هذا الخضوع سبب ماحل به من كوارث . والحقيقة أن على شاه وأشياعه لم يعلموا بهذا الخبر حتى عمهم الحزن ، وبدأوا يحكيون له دساتهم . وعملوا على استمالة معاوني الأمراء بالهدايا الفاخرة ، ولاسيما أبو بكر آقا موضع ثقة الأمير جويان ؛ وقد انصاع هذا الرجل لأغراضهم ، وتعهد بحرمان رشيد الدين من حماية الأمير ، وبتقديم اتهام رسمي ضد الوزير . وهذه هي الوسيلة التي ابتكرها المتآسرون لضمان نجاح مؤامرتهم : أخبروا أبا سعيد أنه لما كان ألبايتو في مرضه الأخير ، نصحه رشيد الدين عمدا باحتساء شراب معين سبب موته ، وأن إبراهيم ابن الوزير وساقى الملك هو الذي قدم له هذا الشراب بالاتفاق مع أبيه ، وأخذ زنبوري على عاتقه مهمة التبليغ . فصدم أبو سعيد أمام هذا الاتهام ، واستدعى رشيد الدين إلى القصر فورا ، وأمر بمحاكمته . ولما كان الأميران باجق وحاجي دلقندى قد شهدا بصدق هذا الحادث ، فقد اعتزم السلطان إعدام رشيد الدين وابنه أشنع إعدام ، باعتبارهما قاتلي ألبايتو . هذه هي الرواية التي يقدمها لنا ميرخوند مكل كتاب مؤرخنا ^(١) ، وخوندمير . ويضيف الصقاعي بعض التفاصيل التي أثبتتها فيما يلي . يذكر هذا الكاتب ^(٢) أنه جرى برشيد الدين

(١) حبيب السير ، مجلد ٣ ورقة ٦١ وجه و ٦٢ ظهر .

(٢) مخطوطة عربية رقم ٧٢٧ ، وورقة ٨٣ وجه ، و ٨٤ ظهر .

إلى السلطانية على خيل البريد . ولما مثل أمام الأمير جوبان ، وجهت إليه تهمة دس السم للسلطان أَلجايِـتو . فأجاب بقوله « كيف يتأتى أن أرتكب مثل هذا الجرم ، وأنا أدين لهذا السلطان وأخيه برفعتي ؟ ففي عهدهما أسندت إلى إدارة شئون الملكة وماليتها . ولم يكن يبت في شأن من الشئون إلا بأمرى . وبفضل منح هذين السلطانين أصبحت أمتلك العقار والنقود والجواهر والثروات التي لا تحصى » . واستدعى جلال الدين بن حران الذي كان طبيباً لأَلجايِـتو واستجوب حول موت السلطان الذي اتهم رشيد الدين بدس السم له . وأجاب على هذا النحو « أصيب السلطان بفسر هضم شديد مصحوب بإسهال غريب وفيه متلاحق . ولما دعيت واستشرت في العلاج الذي يقتضيه الحال ، قررت ، بالاتفاق مع الأطباء الآخرين ، إعطاء السلطان دواء قابضاً لتقوية المعدة والأمعاء . وكان رشيد الدين وحده على عكس هذا الرأي ؛ إذ ادعى أن هذا التصب ناشئ عن تخمة ، وأنه لا بد من مواصلة التفرغ ، فأعطينا السلطان دواء مليناً زاد الإسهال وأدى للمريض إلى القبر » . واعترف رشيد الدين بهذه الحقيقة ، فقرر جوبان أنه مسئول عن موت السلطان وحكم عليه بالموت . واقتيد هو وابنه إلى مكان الإعدام . وبدئاً بإعدام إبراهيم الذي لم يكن قد تجاوز السادسة عشرة من عمره ، وكان يجمع بين جمال الخلقة وطهارة النفس ونبل الخلق . وبعد أن شاهد رشيد الدين موت ولده وفي اللحظة التي كان هو فيها على وشك الموت ، كلف أحد الحاضرين

بأن يقول لعل شاه من قبله » : « هاأنذا أموت بريثا ضحية لاسهاماتك الكاذبة وسيأتى يوم تطالبك فيه العناية بحساب إعدائى » . ولم ينته من هذه الكلمات حتى كان حاجى بدقندى قد شطر جسمه شطرين . ويذكر أحد المؤرخين الذين تقدم ذكرهم ^(١) أن الأمير عز الدين طالب الملقب بدقندى والذي ينسب إلى آل على ، قد قبل القيام بوظيفة الجلاد بترحاب شديد ، لى يثأر من رشيد الدين لموت تاج الدين الذى سبق أن تكلمنا عن نكته . وقد وقع هذا الحادث الأليم فى السادس عشر من شهر جمادى الأولى سنة ١٣١٩/٧١٨ فى قرية اسمها جوسفدر تقع غير بعيد من تبريز . ثم حملوا رأس رشيد الدين إلى تبريز ، وطافوا شوارعها ، وهم يصيحون « هذا رأس اليهودى الملعون الذى حرف كلام الله » . ويقال إن جسمه قطع إربا ، وأرسلت أشلائه إلى مختلف مدن الإمبراطورية ^(٢) . ولكننا سنرى بعد قليل أن هذا القول غير صحيح . وقد جرد أبناء رشيد الدين وأقاربه من أملاكهم . ونهب الحى للمسى بالربع الرشيدى الذى كان هذا الوزير قد شيده فى تبريز . وصودرت منقولاته وعقاراته ، وحتى الأموال التى أوقفها على الأعمال الخيرية لم تسلم من المصادرة .

وهكذا لقي رشيد الدين حتفه فى الثالثة والسبعين من عمره ، بعد خطمات

(١) عمدة الطالب ، مخطوطة عربية رقم ٦٣٦ ، ورقة ٢١٥ ظهر .

(٢) الفريزى - كتاب الملوك ، مخطوطة عربية رقم ٦٧٢ ، ص ٢٢٢ .

طويلة كان يبدو أنها تؤهلها لجزء غير هذا الجزء . ولكن من الأمور الغالبة في قصور الشرق أن يكون اللوت العنيف جزءا مشتركا لكل من الجريمة والفضيلة . إذ يقدم لنا تاريخ هذه الأقطار أمثلة شنيعة لاتنسى في كل صفحة من صفحاته . وفي كل مكان منها نرى الفضيلة تتلوى بين مخالف الفلذ والبسيسة ، حتى تهوى تحت وطأة هذا الصراع غير المتعادل . وإذا كان الباغي يحنى في نهاية الأمر العقاب الذي تستحقه أوزاره ، فإنه في معظم الأحيان لا يهلك لأنه باغ ، بل لأن تركته قد أسالت لعاب طاغية آخر .

دفن جثمان رشيد الدين في تبريز بالقرب من المسجد القائم في الحى الذى بناه هذا الوزير ، ولكن الأقدار أبت عليه أن يظل هادئا فى المأوى الأخير الذى لم يمر وأعداؤه على منازعته إياه . وبعد وفاة رشيد الدين بحوالى قرن^(١) عهد تيمور إلى أحد أبنائه بحكومة مدينة تبريز ، وكل إقليم آذربيجان . ومن سوء الحظ أن هذا الأمير الشاب الذى كان يتحلّى بصفات عالية بطبيعة الحال ، كبا به نجواده ذات مرة فأصيب بتلف فى المخ تطور إلى جنون دائم . فكان إذا جاءت نوبة هذا المرض عمد إلى اضطهاد الرجال الذين يمتازون بالكفاءة ولم تقف عربدته الجنونية عند الأحياء ، بل راح يباشرها على الأموات أيضا . وكان جثمان رشيد الدين قد بقى حتى هذه الفترة فى الضريح الذى بناه لنفسه فى الحى المعروف بالربع الرشيدى بتبريز . فأمر ميرنشا بنبش عظامه ودفنها فى مدافن اليهود .

(١) دولت شاه ، تذكرة الشعراء ، مخطوطة فارسية رقم ٢٥٠ ، ورقة ١٢٣ ظهر .

وبما حدث أن الأمير ايش كتك الذى كان فى خراسان ، لما وصل إلى القصر بعد موت رشيد الدين بثلاثة أيام ، حزن حزنا شديدا لهذا الحادث الأليم ، ووجه إلى الأمراء أشد اللوم ، وسألم عن أى فائدة جنوها من قتل رجل كان قد وصل إلى نهاية حياته بحكم الطبيعة نفسها .

هذا إلى أن جميع الذين دبروا مؤامرة موته ، قد ماتوا كلهم تقريباً نفس العام . فدلقتدى ألقى عليه القبض على باب القصر ، وشطر جسمه شطرين بأمر الأمير جوبان وأرسل زنبورى إلى آسيا الصغرى لدى الأمير تيمورتاش ، حيث اختفى تماما . وذلك لأن هذا الرجل كان قد دبر بالاشتراك مع دلقتدى وبعض الساسين الآخرين خطة لاختيال الأمير جوبان أمام باب القصر . وتصد دلقتدى ، الذى لم يكن يخشى أى خطر بتنفيذ المؤامرة . ووعد بأن يظن الأمير بمجرد أن يصدر إليه زنبورى الإشارة المتفق عليها . ولكن جوبان علم بالمؤامرة ، ف قضى على مدبريها . ولقى أبو بكر حتفه بعد ذلك بوضع سنوات ، ولم يعمر جوبان بعده طويلا . وقصارى القول أن الذين لطمخوا أيديهم بدم رشيد الدين ، لاقوا ، كلهم تقريباً ، جزاء جرمهم وماتوا موتاً غير طبيعى .

أما على شاه الذى كان روح المؤامرة ، فقد هلك لها وكبر باعتبارها نصرا رائعا له ، ولما كان ينظر إلى موت علوه على أنه حادث سعيد ، فقد شكر الله عليه بقرابين فاخرة . وهذا ما قرؤه بهذا الصدد فى كتاب باللغة العربية

عن تاريخ مكة من تأليف تقي الدين الفاسي^(١) « ومن ذلك حلقتان من ذهب مرصعتان باللؤلؤ والياخش كل حلقة وزنها ألف مثقال ، وفي كل حلقة ست لؤلؤات فاخرات ، وبينها ست قطع يياخش فاخر ؛ بعث بذلك الوزير على شاه وزير السلطان أبي سعيد خدا بنده ملك التتر ، على يد الحاجي مولواخ (بولواخ) في سنة ثمان عشرة وسبعائة . ولما أراد تطبيق ذلك بباب الكعبة منحه منه أمير الركب المصرى في هذه السنة ، وقال هذا لا يمكن إلا بإذن السلطان ، يعنى صاحب مصر إذ ذاك ، وهو الناصر محمد بن قلاوون . فقال الحاجي مولواخ إن الوزير على شاه كان نذر متى ظفر بمخواجه رشيد الدولة (الدين) وقتله أن يطلق على باب الكعبة حلقتين ؛ فيقال إنه أذن له في تطبيقها زمنا قليلا ثم رفتا وأخذها إذ ذاك رميثة بن أبي ثمن من آل قتادة » .

كان على شاه أشد الذين تعاونوا على موت رشيد الدين جرما ، ومع ذلك فقد كان أسعدهم ، وهو الوحيد الذى جنى ثمرة إجرامه^(٢) . فقد ظل يتمتع بعطف السلطان ست سنوات متتالية ، وعرف كيف يحتفظ - دون انقطاع - بالمكان السامى الذى رفعه إليه حسن طالعاه وديانسه . ولما حل به المرض ، أولاه

(١) مخطوطة عربية رقم ٧٢٢ ، ورقة ٤٦ ظهر . يقصد كتاب « شفاء العرام بأخبار البلد الحرام » ، (طبع في مصر عام ١٩٥٦ ، في جزأين ، مطبعة عيسى الحلبي ، والنس في ص ١١٨ ، ج ١) .

(٢) مخطوطة فارسية ١٦٨ ، ورقة ٥٠٩ وجه ، وميرخوند ، الجزء الخامس ، ورقة ١٣٠ وجه ، وحبيب السير ، مجلد ٣ ، ورقة ٦٤ ظهر .

أبو سعيد شرف زيارته الشخصية ، كما بعث إليه بأمر الأطباء . ولكن بالرغم من كل هذه العناية استفحل فيه المرض حتى قضى عليه في الأيام الأولى من سنة ٧٢٤ / ١٣٢٣ . وكان هو الوحيد الذى مات موتا طبيعيا بين جميع الذين تولوا الوزارة في امبراطورية المغول منذ إنشائها . وحمل جثمانه إلى تبريز ودفن في رحاب المسجد الذى شيده . وأغدى السلطان نعمه وتكريمه على أقاربه ، وولى ولديه منصب الوزارة شركة بينهما ، ولكن لم يلبث الأخوان أن دب بينهما الانقسام ، وثار بينهما الخصومات ، وراح كل منهما يكيل الاتهام للآخر . فقبض عليهما معا وأوشكا أن يلقيا حكم الإعدام . وإذا كانا قد فازا بالاحتفاظ بحياتهما ، فقد عزلا من منصبهما ، وألزما بالتخلي عن الثروات الواسعة التى جمعها لهما أبوهما ، والتى جماعها بنفسيهما في فترة صعود نجميهما .

لم يلبث أبو سعيد أن شعر بأنه انصاع لاتهامات أعداء رشيد الدين دون روية ، وأن موت هذا الوزير كان خسارة حقيقية للدولة ، فحين التمس منه الأمراء أن يسند منصب الوزارة الى غياث الدين بن رشيد الدين ، اعترف بأنه منذ أن ترك رشيد الدين رئاسة الحكومة ، والإدارة في حالة هبوط ، وأنه لم يكن بين خلفائه أحد جدير بسد فراغه ^(١) .

أراد أبو سعيد بطريقة ما أن يصلح الجور الذى أنزله برشيد الدين ، فرأى أن خير وسيلة لذلك هى أن ينصب ابن الوزير المنكوب في المكان الرموق

(٧٨) مخطوطة طرسية رقم ١٦٨ ، ورقة ٥١٥ ظهر وجهه .

الذى ترشحه له خدمات والده وكفاءته الشخصية دون منازع . وقد حاز هذا الاختيار تعضيد الجميع ، وشهد الأسماء بالإجماع أنه لا يوجد بين الطامعين في الوزارة من يجارى غياث الدين في محتده وتعليمه ومعرفته بالأمر^(١) ، ولم يكن في هذا المدح شيء من المبالغة^(٢) ، والحقيقة أن غياث الدين كان ذا طبيعة غاية في التوفيق ، واستطاع أن يجمع بين الفضائل الاجتماعية والصفات التى تكون رجل الدولة . كانت تقوم طبيعته على نوع من الكرم لاحد له . وكان متضلعا في معظم العلوم ، ويستطيع التعبير عن أفكاره في بلاغة خلاصة صافية . وأدى فريضة الحج في صباه^(٣) ، كما كان لا يدع مناسبة إلا أظهر فيها تعلقه الصادق بدين الاسلام .

وفي أول الأمر ضم اليه علماء الدين كمساعد له ، وهو إحدى شخصيات خراسان الرئيسية ، ولكن لم تمض ثمانية أشهر حتى عين هذا الأخير على بيت مال المملكة ، فأصبح غياث الدين^(٤) وحده على رأس الدولة ، فلم يخرج هذا في العمل على الوصول بالامبراطورية إلى قمة المجد والرخاء . فكان قوى الإيمان يعمل على حماية ذوى الكفاءات ويفدق عطائاه على العلماء ، كما كان يحرص

(١) ميرخوند ، الجزء الخامس ، ورقة ١٢٢ وجه .

(٢) حبيب السير ، مجلد ٣ ، ورقة ٦٦ ظهر ووجه .

(٣) يقدم لنا المؤلف العربى لتاريخ آل على تفاصيل حول هذا الحادث (عمدة الطالب مخطوطة عربية رقم ٦٣٦ ، ورقة ٨٤ ظهر ووجه) .

(٤) المخطوطة الفارسية رقم ٦٨ ، ورقة ٥٢٩ ظهر ووجه ، وورقة ٥٣٠ ، ميرخوند الجزء الخامس ، ورقة ١٣٦ وجه ، وورقة ١٣٧ ظهر ، حبيب السير ، مجلد ٣ ، ورقة ٦٦ .

على كسب ود الجند وضمان أمن الأفراد من جميع الطبقات ، وازدياد السكان، وازدهار الزراعة . ولما رأى أولئك الذين ساعدوا على الإيقاع برشيد الدين أن السلطة بين يدي ابنه ، استولى عليهم الرعب ؛ ولكن غياث الدين كان يضم إلى محاسنه العديدة ضفتي النعمانة والرحمة اللتين لاتنال منهما الأحداث ؛ عفا عن جميع أعدائه ، ولم ينتقم من أحد منهم ، بل على العكس من ذلك غفرم بنعمه ومكرماته .

ولكن غالبا ما تكون أصفى الفضائل وأسمأها حصنا خائرا ضد جحود البشر وسوء فعلهم . فبينما كان غياث الدين يعمل بحكمة إدارته على كسب محبة المغول جميعا واحترامهم ، أوشك على التردى في الهاوية من جراء مؤامرة شنيعة . اذ كان هناك أمير يسمى نارين طاغى يجمع بين الجرأة والظفر والطموح الذى لاحد له ، فضم اليه بعض الأشخاص الذين لا يقولون عنه سوءا ، ودأب على الإيقاع بالرجال ذوى المسكانة والذين تحول نزاهتهم وشجاعتهم بينه وبين الوصول إلى أغراضه . وكانت أولى هجماته موجة ضد غياث الدين الذى كان على علم بمناورات علوه ، وفى قدرته أن يحول بينه وبين نتائجها دون مشقة ، ولكنه لم يقابلها إلا بالصمت والاعتدال جريا على عادته . ولما رأى نارين أنه لن ينجح فى الدس له لدى السلطان ، صمم على اتخاذ طريق أقصر من ذلك ، وهو طريق الاغتيال . فاستصحب معه بضعة أشخاص من ذوى الجرأة ومعهم أسلحتهم التى أخفوها فى ثيابا ثيابهم وتوجه بهم إلى منزل

غياث الدين وطلب مقابلته متذعرا بأن لديه طلبا يريد أن يتقدم به إليه. ولم يكن لدى الوزير أدنى ريب في وجود مؤامرة ضده ، فأمر بإدخاله فورا . فأراد نارين الدخول بسلاحه ومعه نفر من أتباعه ، ولكنه التقي في طريقه بأخ لنياث الدين اسمه شريف الدين أمير أحد : فأخبر نارين أن لديه أوامر مشددة بمنع أى شخص من الدخول لدى الوزير بسلاحه . وفي الوقت نفسه جرده من سلاحه ، وتركه يدخل وحده ، وبقي هو على الباب لينع من أن يتبعه أحد من مراقبيه . ولما رأى أن تقديره قد فشل ، تقدم إلى غياث الدين ، ورجاه بكثير من الإلحاح أن يتفضل بتقديم خدمة له لدى السلطان ، وأن يرجوه بحسن استقباله . فوعده غياث الدين بالتأييد التام ثم صرفه بعد أن أخبره بأنه ذاهب إلى القصر من فوره . ورأى نارين في ذلك شيئا من الأمل ، وذهب إلى المدرسة المجاورة يترصد لمرور الوزير ، ولكن مصادفة سفيذة جعلته يسلك طريقا آخر . ولما وصل لدى السلطان ، كان أول همه أن يخفى بوعده ، وكله بحماس شديد في مصلحة نارين . فدهش السلطان لذلك ، وسأله عما إذا كان يحفل أمر المؤامرة التي دبرها ضده هذا الرجل الذي يسعى لمصلحته . وأجابه غياث الدين بأنه عبد السلطان وليس له هدف آخر غير القيام بخدمته ، ثم أضاف قائلا : « هذا إلى أنه إذا كان نارين قد أراد بي شرا ، فإن الشر الذي أراده لى سيحقق به هو لاحالة » . وأصدر أبو سعيد أمره فورا بالقبض على نارين . وفي هذه الأثناء كان نارين قد أدرك أن غياث الدين

قد اتخذ طريقاً آخر ، فامتطى جواداً واقفى أثره ليدركه على باب القصر . ولكن أحد أصدقائه قابله ، وهو يعبر السوق ، فأخبره بأسر القبض الذى صدر ضده من السلطان . ولما سمع هذا الخبر لاذ سريماً بالفرار وومه أنصاره المحضون . ولكنه قبض عليه وأحضر إلى القصر ، ولم يلبث أن تلقى الحكم الذى يستحقه . وإذا كان غياث الدين لم يستطع منع عدوه من الموت ، فإنه أظهر اعتداله باستصداره العفو عن علاء الدين محمد الذى ثبت اشتراكه فى المؤامرة ومشاطرة نارين نواياه السيئة .

وبعد ذلك بزمن ما ، أعنى فى سنة ٧٣٤ / ^(١) ١٣٣٣ - ٣٤ ، ولى السلطان على حكومة فارس أميراً اسمه مسافر إيناق ^(٢) فأوغر ذلك الاختيار

(١) المخطوطة الفارسية رقم ٦٨ ، ورقة ٥٣٢ ظهر ، حبيب السير ، مجلد ٣ ورقة ٦٧ ظهر .

(٢) كلمة « إيناق » التى تكتب أحياناً « ائاق » ليست علماً ، بل لقب يطلق على الشخص الذى يتمتع بأقصى ثقة السامع ، أو أحد مستشاريه الشخصيين المحييين .

فقرأ فى تاريخ رشيد الدين (ورقة ٣١٠ وجه) : « وهرچند اینان بهیچت گفته اند » أى : بالرغم من أن الإيناقين « قد كلوه باخلاص : وغراً بعد ذلك بخليل : « أو اتریت فرمود وبرزگ گردانند تا بجای سید که ایناق کشت » أى : ائد كرمه ورنج مرتبه ، وبذلك وصل تابه إلى الحصول على مرتبة « إيناق » . وفى موضع آخر (ورقة ٣٧٤ ظهر) « امیر آقوفا که ایناق احمد بود » أى : الأمير آقوفا الذى كان إيناق أحمد . وفى موضع آخر (٣٤٣ وجه) « با امرا و اینان فایدو » أى : مع أمراء فایدو و اینانیه . وفى ورقة ٣٥٤ ظهر « بیکی از اینان حضرت سید » . وفى ورقة ٣٦٠ ظهر « اینان و خاصکیان : و ترد هذه البارة نفسها كثيراً فى ذیل رشید الدین . فقرأ فى ورقة ٤٥٠ وجه « از امرا و اینان متخصی حال او بودی » أى : كان يأخذ من لئن الأمراء والإيناقين أخباراً تخصهم . وقرأ بعد ذلك (ورقة ٤٥١) « از اینان حضرت شده » أى : صار أحداً إيناق الأمير . وفى ورقة ٤٦٩ ظهر « با اینان میگفت » . وفى تاريخ =

صدور بعض كبار رجال الديوان ، واعتزموا قتل هذا الأمير وطاردوه حتى قصر السلطان . فثار السلطان بحق ، لهذا الفعل ، وأمر بالقبض على الجناة وأصدر ضدهم حكم الإعدام . ولكن غاية الدين الذى كان يمنح دائماً نحو الرحمة تدخل لمصلحتهم ، واستطاع أن يستبدل لهم بحكم الإعدام الحكم بسجن كل منهم فى إحدى القلاع .

== مبرخوند (الجزء الخامس ورقة ٥١) بإطافه ازاينان خود مشكورث كرده . « وفى موضع آخر (ورقة ٥٣) » از مرقان واينان برسيد . « وفى ورقة ٨٦ ظهر » ياصد قراز خواص ومقران واينان . « وفى ورقة ٩٦ ظهر » بسن از خواص زاننان كىخاتوا . « وفى ١٢٣ ظهر » خواجه تاج الدين على شاه بنات اينان كشته بود . « أى كان على شاه قدصار من ثقات الأمير . وفى تاريخ حبيب السير (جلد ٣ ورقة ٦٦ ظهر) » سلطان أبو سعيد از بسى اينان شمه آزين حديث استماع فرمود . « أى علم السلطان أبو سعيد من أخذ خواصه طرقاً من هذه الحادثة . « وفى فقرة من تاريخ وصاف (ورقة ١٧٥ وجه) قرأ هذه الكلمات « شرف اينانى دربندكى حضرت يافته بود . « أى : كان قد حاز لدى السلطان لقب اينانى التشرىفى . وقرأ لدى مكمل رشيد الدين (ورقة ٤٦٨ وجه) » از منصب قضا بمرتبه اينانى رشيد . « أى : صعد من منصب القضاء إلى منصب اينانى .

وتوجد كلمة « اينان » أيضاً فى أيلنا هذه لدى الأمم الشرقية التى تطلق شرقى بحر الخزر . فى أخبار الرحلة التى قام بها البارون مايندورف Meyendorff إلى بخارى من ٢٦٠ ، ترجم كلمة « اينان » بمستشار خاص . ويذكر الأستاذ مورافيف Mouravieff فى كتابه Voyage en Turkemenie etâkhier من ٢٦٩ أنه كان لكل قبيلة من قبائل الأزيك التى وفدت إلى خيوا واستقرت فيها ، شيخ أو رئيس يخاطب بلقب « اينان » . وتوجد كلمة « اينان » أيضاً فى لغة الأتراك العريقين ، فقرأ فى تاريخ التتار لأبى التازى (من ١٠٧) « سلطان نينك براينانى بارايردى » أى كان يوجد مقرب للسلطان . وفى صفحة ١٧٩ . « اينان ليق يريب . « أى لا أعطى لمستشار خاص . (وانظر أيضاً صفحة ١٣٥) .

وفي خلال السنة التالية^(١) مات أبو سعيد ، فوقت الإمبراطورية الغولية
فريسة لأعنف الاضطرابات . ولكن غياث الدين عرف كيف يجمع بين
الحزم والدهاء ، ويتخذ قرارات موقفة ، ويسوس النفوس بحكمة جعلت
الأمراء وكبار الموظفين الذين كانوا على وشك امتشاق الحسام ضد بعضهم
البعض الآخر ، يطرحون أحقادهم جانبا ، ويتعاونون جميعا في المحافظة على
سلامة الدولة ورخائها .

خاع لقب « خان » على أرباقاؤون^(٢) الذي تسمى باسم أرباخان ، بناء
على رأى غياث الدين ، وكان أرباقاؤون^(٣) هذا ينحدر من تولى أو تولوى بن
چنكيزخان . ولكن النار التي كانت قد خمدت في الظاهر ، لم تلبث أن
اشتعلت من جديد ، والهمت الإمبراطورية . إذ قام الأمير على باديشاه
شاهرا سلاحه ، وأجلس موسى خان على العرش ، ثم جمع الاثنان قواتهما
وسارا لحرب أرباخان الذي سارع هو الآخر للقاء الثوار . وأرسل بعض هؤلاء
الثوار إلى غياث الدين يخبرونه في الخفاء أنه يستطيع تهدئة الاضطرابات ،
إذا هو ضمن لعل لقب القائد والأمير . فرفض غياث الدين أن ينصت لهذا
الاقتراح ، وأجاب بأبيات ، ترجمتها :

(١) المخطوطة الفارسية رقم ١٦٨ ، ورقة ٥٣٣ ظهر ، مبرخوند ، ج ٥ ، ورقة

١٣٧ و .

(٢) مبرخوند ، ج ٥ ، ورقة ١٣٨ ظهر ، حبيب السير ، مجلد ٣ ورقة ٦٨ ظهر .

(٣) المرجع السابق ، ورقة ١٣٩ ظهر .

(٥ - جامع التواريخ)

« نأ أخضع أبدا لعدوى ، ولو كان مقره فى السماء . وهل رأى إنسان قط أن الصقر يطبع البازى ، والأسد يحنى هامته أمام الثعلب ؟ » .

وأراد أرباخان أن يتخلص من بعض الأمراء الذين يعرف فىهم الشغب ، ويرتاب فى اتصالهم بأعدائه . ولكن غياث الدين الذى لم يتخل عن أسلوب الاعتدال والتسامح نصحه ألا يريق قطرة واحدة من دم . ولكن لما اشتبك الحزبان ، انحاز هؤلاء الأمراء إلى جانب على ، وأدى خذلانهم لأرباخان إلى هزيمته . قرر هذا الأخير . وقاتل غياث الدين ومعه أخوه پيرسپان بشجاعة الأبطال . ولما اضطرا إلى التسليم للعدو ، تركا المعركة ، ولكنهما لم يلبثا أن وقعا فى قبضة المنتصر . فاقيد الوزير أمام الأمير على الذى استقبله بكل تكريم ، وبذل كل ما فى وسعه ليحفظ له حياته ؛ ولكن الأمراء الآخرين أصبروا على إعدامه ، فلقى غياث الدين الموت فى الحادى عشر من شهر رمضان من سنة ١٣٣٦/٧٣٦^(١) وبعد ذلك بثلاثة أيام أو أربعة ذاق أخوه نفس المصير .

ونهب الربيع الرشيدى الذى كان غياث الدين قد زاد فى سمته وتجميله ، فضلا عن بيت الوزير نفسه وبيوت أصدقائه . فأخذت منها كمية هائلة من الكتب الثمينة ، والآنية الذهبية ، والفضة المضروبة ، والأثاث ، والنسج من جميع الأنواع . وقد كبر موت غياث الدين على الشعراء والطباء الذين

(١) انظر تاريخ كزيمه ، ورقة ٢٠٩ وجه .

كان يندق عليهم عطاياه . فرثاه أحدهم بأبيات يعبر فيها عن ألمه ويكي بصورة مؤسسية ذلك المصير الذى انتهى إليه ولى نعمته .

ويكفى أن نذكر هذه القصة لبيان إلى أى حد وصل سخاء غياث الدين ^(١) . يحكى أن الأمير الشيخ أبا إسحاق الذى كان قد أعلن نفسه ملكا وجعل مدينة شيراز عاصمة للملكة ، كان يتجاذب أطراف الحديث ذات يوم مع القاضى عضد الدين ، فوجه إليه هذا السؤال : « هل كانت الكفاءة فى عهد أبى سعيد تلاقى من التقدير والجزاء أكثر مما تلاقى فى عهدى ؟ »

وأجابه القاضى مبتسما بقوله : « هذا ما حدث لى شخصيا . كنت ذات يوم فى مجلس غياث الدين وزير أبى سعيد . فاختصنى هذا الوزير الكريم ، وأشار لى بيده ثلاث مرات ، ثم أتبع آية العطف البسيطة هذه بطايا ضخمة من المال والعقار ، حتى إن جباتك قدروا عشر إيرادى بمبلغ ثلاثين ألف دينار أدفعه لمخرجا فى كل عام » . ولما سأله الأمير الشيخ ، كيف كان يحدث ذلك أجابه بهذه العبارات : « كان غياث الدين يجمع فى ليلة الجمعة من كل أسبوع عددا من العلماء والفقهاء ليطارحهم الحديث حول العلوم والآداب ، وكانوا جميعا يجلسون فى القاعدة بحسب درجاتهم . فإذا أبدى أحدهم ملاحظة قيمة ، أشار إليه غياث الدين بأن يتقدم ويجلس قريبا منه . وفى أول مرة حضرت فيها هذا الاجتماع لم يسمح لى بالجلوس على المنصة التى يجلس عليها الوزير ،

(١) خونتيمير ، حبيب البير ، مجلد ٣ ، ورقة ٦٨ وجه .

فجلست وسط منصة أقل منها ارتفاعا . ولما دار الحديث وجدتنى أتناقش مع بعض العلماء ، وكانت الغلبة لى . فلاحظ غياث الدين انتصارى وأشار إلى أن أصعد إلى مكان أعلى ، مما جئنى أجلس فى مكان أعلى من أمكنة جميع الجالسين على نفس المنصة . وبدئت مناقشة أخرى ، ولم أكن فيها أقل توفيقا مما فى الأولى . فأشار الوزير إلى بالتقدم حتى صرت على نفس المنصة التى يجلس هو عليها . ولما أحرزت الانتصار الثالث على العلماء الذين كانوا يكوّنون هذا المجلس ، دعانى غياث الدين إلى الجلوس بجانبه مباشرة ، وأسبغ على عطاياه . ولما رأى أصدقائه مقدار العناية التى لحظنى بها ، أقبلوا جميعا يقدمون لى آيات الاحترام ، ويفغرونى بالهدايا الثمينة . وما أن سمع الأمير أبو إسحاق هذه القصة حتى أعفى القاضى من مبلغ الثلاثين ألف دينار التى كان يدفعها خراجا سنويا .

كان عضد الدين هذا يعيش عادة فى مجتمع غياث الدين . وكانت مقدمات كتبه مفعمة بمديح هذا الوزير . هذا إلى أنه جعل عنوان أحد كتبه « الفوائد النياتية » أى فوائد نافعة مهداة إلى غياث الدين ^(١) . وكتب أحد الشعراء عشر رسائل أهداها إلى هذا الرجل المشهور ^(٢) . ونجد فى كتاب دولتشاه ^(٣) منظومة طويلة يتغنى فيها الشاعر سلمان ساوجى بمحمد غياث الدين ويعدد مناقبه .

(١) حبيب السير ، جلد ٣ ، ورقة ٦٨ ظهر .

(٢) دولتشاه ، مخطوطة فارسية رقم ٢٤٩ ، ورقة ١٠٨ وجه .

(٣) مخطوطة فارسية رقم ٢٥٠ ، ورقة ٩٦ وجه و ٩٧ ظهر .

وكان حمد الله مستوفى^(١) كاتب رشيد الدين وابنه غياث الدين ؛ وقد أهدى إلى هذا الأخير التاريخ الذي ألفه وجعل عنوانه « تاريخ كزنده ، أى التاريخ المختار . وقصارى القول أن مناقب غياث الدين قد سجلت شعرا . ونثرا على يد كتاب عديدين من جميع الطبقات .

لم أعتز على أى خبر عن بهاء الدين محمد بن رشيد الدين . وينحصر كل ما استطعت أن أعرفه عنه فى أن كلا من الشاعرين شمس الدين كاشى ، وركن الدين ، قد نظم قصيدة فى مدح هذا الأمير^(٢) ، ولم أجد إلا القليل من التفاصيل من أخيه شمس الدين عبد اللطيف^(٣) الذى كان ، كما رأينا ، وزيرا للسلطان أبى سعيد ، حينما كان هذا الأمير واليا غراسان . ويرد ذكر الأمير مظفر الدين سرغل ، أحد أبناء رشيد الدين ، فى تاريخ كزنده^(٤) .

أما جلال الدين الذى أرسل ، كما سبق أن قلنا ، إلى آسيا الصغرى ليرأس الإدارة فى حكومة الأمير تيمور شاه ، فقد قدم لهذا الأخير دليلا ناصحا على إخلاصه وتفانيه^(٥) ، إذ أن بعض الأمراء أرادوا الإيقاع بجوبان . والتخلص .

(١) حبيب السير ، مجلد ٣ ، ورقة ٦٨ ظهر ، تاريخ كزنده ، مخطوطة بروكس رقم ٩ ، ورقة ٢ ظهر ووجه .

(٢) خونسير ، حبيب السير ، مجلد ٣ ، ورقة ٥٩ ظهر .

(٣) خوند ، ج ٥ ، ورقة ١٢٤ وجه .

(٤) مخطوطة بروكس رقم ٩ ، ورقة ٢١٣ ظهر .

(٥) مخطوطة فارسية رقم ٦٨ ، ورقة ٥٠٥ وجه .

في الوقت نفسه من أبنه تيمور شاه ، وألحوا على جلال الدين في أن يتعاون معهم في تنفيذ هذا المشروع . فحاول في بادئ الأمر أن يصرفهم عنه ، ولكنه لما رأى أن لا جدوى من إقناعهم ، وأنه إذا صارع هؤلاء المتآمرين بالرفض ، عرض نفسه لموت محقق ، تظاهر بأنه معهم وراح يبلغ كل تدابيرهم إلى تيمور شاه الذي استطاع بفضل معلوماته أن يتجنب هجوم أعدائه .

رأينا من قبل أن بير سلطان قد أعدم بعد أخيه غياث الدين . ويتكلم خوندميز عن أخت لسياث الدين ؛ وبالتالي ، فهي ابنة لرشيد الدين .

وفي عهد أبي سعيد ^(١) ثبت على الأمير شريف الدين أحمد بن رشيد الدين ارتكابه لأحد الأخطاء ، فصدر إليه الأمر بمغادرة القصر ، ولكن السلطان أراد أن يظهر لأخيه غياث الدين الذي كان وزيراً له في ذلك الحين ، ففحه لقب « أمير الإيلكاه » ^(٢) ، وهو لقب يخول لحامله في أي مكان بالإمبراطورية ينزل فيه ، سلطة أعلى من سلطة الحكام أنفسهم . وقابل أحمد ، في طريقه ، السيد عضد الدين عاندا من دلهي ، ومعه نفائس كثيرة قدمت له في تلك المدينة كهدايا له وللسلطان . فحصل أحمد من هذا الرجل على كمية كبيرة من آنية الذهب والفضة بقصد أن يرسلها إلى القصر ويقدمها للسلطان والأميرات لكي

(١) مسالك الأبيصار ، مخطوطة عربية رقم ٥٨٣ ، ورقة ١٩ وجه
(٢) نعث على كلمة « إيلكا » أو « إيلكاه » ، باعتبارها لقباً من ألقاب المرفوعة مرات في كتاب رشيد الدين . ففي جيش هولوكو ، نجد الأمير « قوتا إيلكا » . ودلالة هذه الكلمة لا يمكن أن تكون موضحة لك ، إذ يقدمها لنا صاحب مسالك الأبيصار ، وهو كاتب معاصر يمتاز بالدقة والتحقيق التامين .

يكسب ودمهم ويمهد لنفسه طريق الرجوع؛ ولكن النية عاجلته قبل أن يحقق مشروعه .

ولما انتصر الأمير الشيخ حسن على موسى وأجلس محمد خان على العرش؛ اختار لمنصب الوزارة شمس الدين محمد زكريا زوج ابنة غياث الدين وابن أخته ^(١) .

وفي سنة ٧٦٢ / ١٣٦٠ - استوزر السلطان عويس ، نجيب الدين أخا شمس الدين زكريا ، أى خفيد رشيد الدين ^(٢) .
وتولى شمس الدين زكريا هذا نفسه ^(٣) الوزارة للسلطان حسين ابن السلطان عويس .

وفي سنة ٧٧٥ / ١٣٧٣ - ٧٤ ولى الأمير وجيه الدين إسماعيل بن الوزير زكريا حاكما على العراق العربى ^(٤) ، ولكنه لم يعمرفى هذا المنصب طويلا .
إذ أنه كان قد قام بحماية ^(٥) بعض الأشخاص ذوى الأصل الفانص ، ورفعهم إلى مراكز عالية . فاستطاع الشيخ على بن عويس الذى كان يقطن بغداد فى ذلك الحين أن يحتنبد إليه هؤلاء الجحودين ، ويفريهم بقتل ولى نعمتهم

(١) حبيب السير ، مجلد ٣ ، ورقة ٦٩ وجه .

(٢) المرجع السابق ورقة ٧٣ ظهر .

(٣) المرجع السابق ، ٧٥ ظهر .

(٤) المرجع السابق ، ورقة ٢٤ ظهر .

(٥) المرجع السابق ، ورقة ٧٤ وجه .

وبينا كان إسماعيل في طريقه إلى المسجد الجامع في أحد أيام الجمع من سنة ٧٨٠ / ١٣٧٨ - ٧٩ وليس معه إلا نفر قليل ، فسارع بمقابلته شخص اسمه مبارك شاه ، وبادره بطعنة سيف قوية في وجهه ألقت به على الأرض . وفي هذا الحين كان الأمير مسعود ، أخوز كريا ، خارجا من منزله ، فناداه إسماعيل لنجدة . ولما سارع إلى تخليص ابن أخيه ، لم يصل إلا ليشاطره مصيره ، إذ اقتض عليه مبارك شاه وآخر من شركائه ، وأجزا عليه . وبعد ذلك ذهب الجانيان إلى الشيخ . على وأخبراه بالجريمة التي ارتكباها . وهنا طلب إليهما ذلك الأمير أن يطلعا على رأس عدوه ، فذهبا من فورهما وقطعا وأحضرا إليه . وعلق الرأس على إحدى العمار التي كان إسماعيل قد شيدها .

وبما لوحظ في هذا الصدد أن إسماعيل كان قبل ذلك بقليل جالسا ذات يوم في أعلى العماره ينظر إلى المال ، ورأى نجارا يريد قطع سهم ناثي خارج الجدار ، فعارضه قائلا « دع هذا السهم لكي يستخدم يوما لتعليق أحد الرؤوس » . وكان رأسه بالذات هو الذي علق في هذا المكان . ولكن قتلة إسماعيل لم يلبثوا أن لاقوا جزاء جريمتهم ^(١) .

وقبل أن أختم هذا المقال يجدر بي أن أقول بضع كلمات عن الحى الذى أنشأه رشيد الدين في مدينة تبريز ، وسمى الربع الرشيدى : لما استولى الملك الأشرف على السلطة العليا في غضون سنة ٧٥٠ هـ ١٣٤٩ - ٥٠ م ^(٢)

(١) حبيب السير ، مجلد ٣ ورقة ٧٥ وجه .

(٢) المرجع السابق مجلد ٣ ، ورقة ٧٢ ظهر ، تاريخ الكرد ، غنولمة ديكرورا الفارسية ، رقم ٨٨ ، ورقة ١٦٣ ظهر .

وجعل مقر قصره في تبريز، اختار الربع الرشيدى لإقامته . وأمر بحفر خندق حوله ، ثم أصدر أوامره إلى جميع سكان تبريز ، من كبار أعيان المدينة حتى العمال والصناع ، بأن يشيدوا منازلهم ويستقروا حول هذا الحى . أما أولئك الذين لم تسمح لهم ثروتهم بهذه النفقات ، فقد أنزلوا المساكن الخاصة بالفقراء ومن ثم أصبح الربع الرشيدى معمورا بمجهور هائل من الأشخاص الذين ينتمون إلى جميع الطبقات .

وبعد ذلك بثمانية أعوام ^(١) ، اضطر هذا الأمير إلى الفرار أمام جيوش جاني بك ، خان كاپتشاك ، المنتصرة ، فترك الربع الرشيدى وانسحب إلى مدينة أوجان . ونقل نساءه ونفائسه فوق جبل ميزد الواقع في نفس المكان الذى تنبع منه عين رشيد الدين .

ولما استولى السلطان أويس على تبريز في السنة التالية ^(٢) ، اختار الربع الرشيدى محلا لإقامته . وهناك مات هذا الأمير ^(٣) « در عمارت رشيدى » . وقرأ في كتاب « حياة الشاه عباس الكبير » ^(٤) أن هذا الماهل حول الربع الرشيدى إلى قلعة ، كما أننا نعلم من هذا الكتاب نفسه ^(٥) أن الربع

(١) حبيب السير ، للرجع السابق .

(٢) المرجع السابق ورقة ٧٣ ظهر

(٣) تاريخ الكرد ، ورقة ١٦٧ وجه

(٤) مخطوطة الأستاذ دى ساسى ، ورقة ١٦٧ ظهر .

(٥) المرجع السابق ، ورقة ١٧٧ وجه .

الرشيدي كان يقع شرق تبريز. ويتحدث Chardin عن قلعة كبيرة خارج تبريز تسمى القلعة الرشيدية^(١). وفي رحلة لتاجر إيطالي زار فارس في أوائل القرن السادس عشر تذكر قلعة كبيرة تقع شرق تبريز عند سفح تل وبها قصر منيف. وهذه القلعة، إذا لم أخطئ، هي الربع الرشيدي، ويبدو أن هذا الربع لا يزال قائما اليوم باسمه القديم.

الجزء الثاني

رأينا في الجزء الأول من هذا التقديم رشيد الدين، باعتباره حاكما، لإمبراطورية كبيرة، وموضعا لثقة ثلاثة سلاطين متتابعين. وبقي علينا الآن أن ننظر إليه باعتباره أديبا وكاتبا. وقد قلنا في غير هذا المكان إن رشيد الدين رأى نفسه، على الرغم منه، منساقا في دوامة القصر منذ مبعثه صباحا، ومضطرا إلى بذل كل وقته في الاشتغال بتفاصيل الإدارة الشائكة، فلم يستطع إشباع ميله الخاص نحو الدراسة بالقدر الذي كان يتمناه. كما أنه، فضلا عن ذلك، كان عرضة لأمراض متتابة أضاعت عليه جزءا من الوقت الذي تركته له تلك المشاغل العديدة التي كان يزرع تحت عينها^(٢). ولكنه كان مولما بالمعرفة أشد الولع، ذا قدرة على العمل لا تعرف التعب، وذا كرامة يضرب بقوة المثل؛ فاستطاع، رغم كل هذه المشاغل والموانع، أن يجد لنفسه

(١) Voyage en Perse، ج ١، ص ١٨٤.

(٢) المجموعة الرشيديّة: مخطوطة عربية رقم ٣٥٦، ورقم ١٦٠ وجه ٢١٢ ظهر.

الوسيلة لمعالجة الآداب والعلوم والإحاطة بالدين الإسلامى إلى أعمق حد . فكان يقضى كل نهاره فى تصريح شئون الدولة ، ثم ينفق فى الدراسة الساعات التى ينفقها غيره من الناس فى الراحة والنوم ^(١) . وكان ضيقنا بوقته إلى حد أنه كان فى أسفاره وعلى صهوة جواده ، لا يكف عن التفكير فى اللواضيع التى تتطلب أهميتها فصحا عميقا ^(٢) . ولذلك ، إذا كان رشيد الدين يشكو فى كثير من المواضع من الشكوى من مجزئه عن قراءة الكتب الهامة وتحصيل المعرفة الجدية ، فإنه ينبغى لنا ألا ننسب إلى أسفه هذا إلا دلالة نسبية ؛ وسنرى أنه ، رغم تظاهره بالجهل ، كان يحيط بمجمل من المعارف العميقة المتنوعة ، وأن مؤلفاته الضخمة تكفى وحدها لتخليد ذكر أوسع العلماء اطلاعا ورأيا .

إذا غرضنا النظر عن الطب الذى أقبل رشيد الدين على تعلمه منذ زمن مبكر ، وعن شتى فروع المعرفة الأخرى التى ترتبط بهذا العلم برباط مباشر ، وجدنا أنه أيضا لم يهمل دراسة الزراعة والهندسة والميتافيزيقا واللاهوت . وكان يحيط إحاطة تامة بكثير من اللغات ، وهى :
الفارسية والعربية والمنغولية والتركية والعبرية ، وربما الصينية أيضا .
الأولى من هذه اللغات لغته الموروثة .

(١) المرجع السابق ، ورقة ٢٨١ وجه .
(٢) المخطوطة العربية رقم ٣٥٦ ، ورقة ١٦٧ ظهر .

أما بالنسبة للعربية ، فلا يمكن أن يخامرنا شك في معرفته بها ، إذ قد رأينا ، فيما سبق أنه كلف من قبل غازان خان بكتابة جميع الكتب التي ينبغي كتابتها بالعربية ؛ هذا فضلا عن أننا سنرى فيما يلي أنه ألف بهذه اللغة كتباً هامة .

والإمام التام بالمغولية كان ضرورياً لرشيد الدين ، لكي يستطيع العيش في حاشية السلاطين الذين جلسوا على عرش فارس في هذه الفترة ، إذ الواقع أن هؤلاء الأمراء كانوا يستعملون لغتهم القومية ، وعلى وجه الخصوص في الحادثة . هذا إلى أن رشيد الدين كان مضطراً ، كما سنرى ، إلى أن يقرأ ويفحص ، بعناية تامة ، الخوليات والمذكرات الأخرى المكتوبة باللغة المغولية ، كما أنه هو نفسه يحدثنا ^(١) بأنه ترك عدة كتب بهذه اللغة .

أما فيما يتعلق بالتركية ، فإن مؤلفنا كثيراً ما يتكلم عنها ويورد الكثير من ألفاظها إلى حد يستحيل معه ألا يكون على معرفة عميقة بها .

وأما العبرية ، فهناك أسباب هامة نحملنا على القول بأن رشيد الدين كان يعرفها . ولن نستشهد هنا بهذا الخطاب الذي نسب إلى رشيد الدين ، وكان ، مكتوباً بالحروف العبرية . لأنه من الممكن جداً أن تكون الحروف عبرية واللغة عربية أو فارسية . ولكننا نرى رشيد الدين في حاجة له ضد اليهود ، يتكلم عن فقرات اقتبسها من التوراة ، ويقدم لها بهذه العبارات ^(٢) :

(١) المجموعة الرشيدية ، مخطوطة عربية ٣٥٦ ، ورقة ٢١٣ ظهر .

(٢) المجموعة الرشيدية ، مخطوطة عربية ٣٥٦ ، ورقة ١١١ وجه .

«سنترجم هذه الفقرات إلى العربية أو إلى الفارسية تبعاً لما إذا كنا سنكتب كتابنا بهذه اللغة أو تلك ، وكذلك حتى يستطيع قراءتها وسماعها كل من لا يعرفون اللغة العبرية . » ونراه في موضع آخر يذكّر فقرة من سفر التكوين ثم يضيف قائلاً^(١) : « هذا النص العبري معناه ، إذا ترجم إلى العربية : « إني نادم على أن خلقتهم » . ومن اليسير أن نعرف أن المؤلف يشير بتلك الجملة إلى هذه الكلمات^(٢) : **וַיִּחַשְׁדָּהוָה בְּעַמּוּתוֹ** وفي مكان آخر يذكّر بالحروف العبرية كلمة « يويل » ومعناها السنة الخمسين^(٣) : من الواضح أن هذه الكلمة العبرية « **יוביל** » المستعملة في سفر الخروج^(٤) ، والتي منها الكلمة الفرنسية jubilee . وبعد ذلك بقليل يكتب هذه العبارة^(٥) : « إن كلمة « عولم » **עולם** التي ترد في النص العبري للتوراة ، وتفسر بمعنى « الأبدية » تدل ، في جميع الفقرات التي ترد فيها ، إما على فترة متباعدة وإما على فترة قريبة . كما أنها تدل أيضاً على « العالم » ؛ وفي التوراة كما في جميع الكتب المكتوبة بالعبرية تقابل كلمة « عولام » **עולם** . كان الأمر بصدد العالم وحالاته المختلفة . وسواء أكانت هذه الكلمة تدل على « الأبدية » أم على « العالم » فإنها لا تختص ، ويمكن تفسيرها بأحد هذين المعنيين على التساوي .

(١) المرجع السابق ، ورقة ١١٢ وجه .

(٢) سفر التكوين ، إصحاح ٦ ، آية ٧

(٣) المخطوطة العبرية رقم ٣٥٦ ، ورقة ١١٤ ظهر .

(٤) إصحاح ٢٥ ، الآيات ١٠ ، ١١ ، ١٢ .

(٥) المخطوطة العبرية رقم ٣٥٦ ، ورقة رقم ١١٤ ظهر .

وتجمع « عولام » على « عولاميم » وحينئذ يكون معناها « العوالم » ، وكثيرا ما تستعمل تلك الكلمة في هذا المعنى ، إما في صيغة المفرد وإما في صيغة الجمع دون أى فرق . وفي مكان آخر يتكلم رشيد الدين بالتفصيل عن العقاب الذى يقع لدى اليهود على المرأة المتهمه بجريمة الزنا ، ويلاحظ أن مثل هذه المرأة تسمى في العبرية « سوطا » ^(١) ، وهذه هى الحقيقة ، وأخيرا يلاحظ أن اليهود يدلون على المجد بكلمة « كئود » أى קוד ^(٢) وتكنى هذه الأمثلة التى يمكننا أن نذكر منها الكثير للدلالة على أن رشيد الدين كان يعرف اللغة العبرية .

أما بالنسبة للغة الصينية ، فإنى لم أجرو على إصدار رأى قاطع بصدها ، إذ يبدو أن الأمر هنا لازال موضع شك . نعم ، إن مؤلفنا كثيرا ما يذكر كلمات صينية ويفسرها ، كما سترى أنه استخدم التواريخ الصينية ، وأنه أدخل فى مجموعة مؤلفاته رسالتين فى الطب كتبتا فى الأصل باللغة الصينية ، ثم ترجمتا إلى العربية والفارسية . ولكنه لما لم يذكر أنه هو صاحب هاتين الترجمتين ، فقد يحق لنا أن نفترض بأنه عهد بهما إلى شخصين صينيين سنتكلم عنهما فى غير هذا المكان ؛ وكانا فى بلاط غازان خان ، ويعرفان الطب معرفة تامة . ومن بين اللواهب التى جادت بها الطبيعة على رشيد الدين مؤهبة استوحذ

(١) المخطوطة العربية رقم ٣٥٦ ، ورقة رقم ١١٥ وجه .

(٢) للرجع السابق ، وجه ١١٦ وجه .

عليها في أعلى درجاتها ، وأعنى بها موهبة الكتابة بسهولة لاحد لها . ويحكي هو نفسه عن هذا الأمر ما يشبه المعجزات فحينما كتب الرسائل التي يشرح فيها أمية محمد ، لم يكلفه تحريرها أكثر من نصف ساعة^(١) إذ يقول مامعناه: بعد ذلك بزمن ما طلب السلطان ألبانيو من علماء خاشيته أن يخبروه أيهما يفوق الآخر ، العقل أم العلم . فأجاب كل منهم بما ارتآه . ثم سئلت بدورى : وكان السؤال شائكا ؛ لأن هذا الموضوع لم يكن قد طرأ بخاطرى قط . وبعد لحظة من التفكير ، عرضت على المجلس ما قادتني إليه البحث العاجل . ولكنى بعد ذلك تأملت الموضوع على مهل وبقدر ما تسمح لى به مشاغلى المختلفة ، فتكاثرت على الأفكار ، إلى درجة أنى استطعت أن أملا بها عشرين ورقة من ورق بغدادى ظرف ثلاثة أيام أو أربعة . هذا وفى غمرة الصعاب وللشغل العديدة التى تفرضها على واجبات منصبى ، وبالرغم من أنى أفتق جل وقتى فى خدمة السلطان وتصريف الأمور وتحرير الرسائل من جميع الأنواع إلى حد أنى لا أجد من الوقت إلا لحظات خاطفة ، فقد عملت على الاستفادة من هذه الفترات القصيرة واستطعت فى ظرف أحد عشر شهرا أن أولف ثلاثة كتب ضخمة ، وهى « كتاب التوضيحات » « ومفتاح التفاسير » « والرسالة السلطانية » ، فضلا عن عدد كبير من الرسائل التى تدور حول المواضيع المختلفة والمسائل الدقيقة . ويقول رشيد الدين فى مكان آخر مامعناه^(٢) إن تحرير هذه الكتب الثلاثة لم يستغرق منه أكثر من ثمانية أشهر .

(١) للرجع السابق ، ورقة ٢٨٩ وجه ، ٢٩١ ظهر .

(٢) المخطوطة البرية رقم ٣٥٦ ، ورقة ١٢١ ظهر ، ١٢٣ وجه .

فلولم يكن مؤلفنا رجلا صادقا ، ولولم يذكر الخبر نفسه في مواضع عديدة لآمنه المرء إما إلى الشك في قوله ، وإما إلى اتهامه بالمبالغة بعض الشيء ؛ إذ يبدو أن المجموعة التي يتكلم عنها قد تتطلب سنين عديدة من التفكير المتواصل . ولكن ممايلفت النظر أيضا أن هذه المؤلفات تكشف في مواضع مختلفة عن بعض آثار السرعة الشديدة التي كتبت بها ؛ إذ أن المؤلف كثيرا مايمتمد على خياله ، كما أن استدلالاته لايتبدل دائما متينة الترابط متجهة إلى نتائجها في خط مستقيم . وأما أسلوبه فقد يصرف عنه القارئ في بعض الأحيان بسبب إطنابه .

ويقول رشيد الدين إن هذه السهولة الخارقة في الكتابة لم تكن لديه موهبة طبيعية ، ولكنه لما نشر رسالته ^(١) التي حاول فيها أن يبرهن على أن أمية محمد صلى الله عليه وسلم كانت أمرا إلهيا وبرهانا قاطعا على صدق رسالته ، أراد النبي صلى الله عليه وسلم أن يجازيه على تحمسه وحسن فعله ، فأثار بصيرته ووهبه تلك القدرة الثمينة على التفكير من غير عناء في المسائل المجردة والتصير عن نتائج تفكيره بوضوح وسرعة فائقتين . وأعتقد أنه يمكننا ، دون أن نهم بالإسراف في التشكك ، أن نرتاب في سبب هذه الموهبة لافي حقيقتها . فليس مما يستغرب أن يكون رشيد الدين قد وهب عقلا وإعيا وخيالا خصبا ، فاستطاع مع الزمن وطول التفكير أن يعتاد تحرير أفكاره ،

(١) المخطوطة الرية رقم ٣٥٦ ، ورقة ٢٨٩ وجه .

وأن يكون في الفترة التي نحن بصدها قد استجمع قواه بعض الشيء؛ فبدأ يكتب قطعاً متتابعة؛ وأن يكون قد شعر في نفسه بفتح موهبة لم يكن هو نفسه على بينة من وجودها لديه. ولكن ذلك كله لا يحتاج إلى الاعتراف بتدخل النبي لإيجاده. ومهما يكن من شيء فإن رشيد الدين لم يتجه إلى التأليف إلا في وقت متأخر^(١). كان مشغولاً بإدارة المملكة، محصوراً في تواضعه الجهم، مقتنعاً بأنه لم تتوفر له الموهبة والمعارف الكافية التي تجعله يقتضي أثر الكتاب الذين يفخر بهم وطنه، فضلاً عن تهيبه النقد الذي يتعرض له كل من يتناول القلم، لذلك كله فضل التفكير في صمت. فكان لا يكشف عن شيء من ثمرات تفكيره إلا في محادثاته العلمية مع السلطان أومع عدد محصور من الأصدقاء، حتى قام غازان خان الذي قدر مواهب مؤلفنا الحقيقية بتكليفه بعمل هام، وهو تأليف تاريخ المغول. ولما كان هذا الكتاب أهم مؤلفات رشيد الدين دون منازع، والعمل الحقيقي الذي استحق به عرفان المصور اللاحقة، فإني أطلع من القارئ في أن يسمح لي بإيراد بعض التفاصيل التي لا تخلو من فائدة، وأن أعرض؛ رواية عن المؤلف نفسه إلى حد كبير؛ البواعث التي دفعته إلى القيام بهذا المشروع النافع، وللبادئ التي أبنى عليها تحرير حويلات تلك الأمة الكبيرة.

كان رشيد الدين، كما ذكرنا، قد استحق ثقة غازان خان واحترامه إلى

(١) المرجع السابق، ورقة ٥٤ وجه.

أقصى درجة . وكان هذا السلطان يجمع بين راحة العقل وسعة المعارف والحب الشديد لأمنه ، فاستطاع في مدة حكمه القصيرة أن يصدر - في جميع فروع الإدارة - طائفة من النظم الحكيمة المفيدة في آن واحد . وأراد أن يكشف للناس عن تاريخهم الحقيقي فرسم هذا المشروع ، وعمل على إخراجه من زوايا النسيان : وذلك أنه كان يتحرق أسمى ، إذ يرى مواطنيه وقد انحدروا من هذه الناحية في هوة عميقة من الجهل المشين ، وأن أعلام طبقة قد صاروا بالنسبة لهذا الموضوع هم والسوقة سواء بسواء لا يعرفون من تاريخهم إلا أوهاماً وأساطير . وأن الأمراء والكبراء قد بدلت بهم الشقة عن مهد أسلافهم ، فأصبحوا لا يبالون بأنسابهم ولا بمجد آباءهم الذين اختفت أسماؤهم نفسها من ذاكرة أبنائهم الجحودين ، وأوشكت أن تتلاشى في ظلمات النسيان والإهمال . ورأى أن القول لم يعد يحفزهم مطمح نبيل أوتهم قوسهم كبرياء وطنية مشروعة ، وقول مشروعة ، لأنها تقوم على سلسلة من أعمال البطولة والانتصارات الهامة ، كما أدرك أنهم أخذوا شيئاً فشيئاً يستقنون دين المغلوبين ، ويتخذون من نسائهم زوجات لهم ، وأنهم على وشك التلاشي في غمرة الأمم العديدة التي تحيط بهم والتي زودوها بكثير من القوانين والتشريعات . وتحقق ، من جهة أخرى ، من أن الفتوحات المغولية الهائلة لا تزال غير معروفة على حقيقتها من شعوب الشرق ، وأن الأخبار الجافة النامضة المتناثرة المتناثرة التي كتبت تحت تأثير الاضطهاد والبغض وعلى بعد شاسع من الأماكن التي كانت مسرحاً

للك الحوادث ، لا يمكن أن تقدم عن هذا الموضوع إلا سلسلة من المعلومات ناقصة غير صادقة . ومع ذلك فليس هناك فترة أخرى من فترات التاريخ تقدم مثل هذه السلسلة الهائلة المتتابعة الحلقات المتلاحقة العرى من الكوارث المتنوعة المروعة ، أو مثل هذه المجموعة من الفتوح التي تشبه الأساطير والتي لاتدانيها فتوح الإسكندر وفتوح الرومان ، أو هذا التجمع الغريب لضروب الإفراط من كل نوع ، مابين أعمال وحشية ، وفظائع تثير القلب والعقل ، تصحبها أعمال ناصعة البطولة ، وأفعال مملأ بالشجاعة والرجولة والنبل ، وانتصارات تشبه المعجزات ؛ ولاسيا إذا عرفنا أن المغول كانوا حتى ذلك الحين من أبعد الناس عن المواهب التي يتطلبها الفن الحربى ، وأقلهم معرفة بمخدع الحصار . فما هو ذا مجرد زعيم قبلى محصور فى إقليم صغير من أقاليم الشرق الأقصى ، يوسع مجاله شيئا فشيئا بفضل شجاعته فى إخضاع الأقوام التي تقطن بمجاهل بلادالتتار المترامية الأطراف ، ثم ينطلق كالصاعقة فيقفى على إمبراطورية عظيمة يحكمها عاهل مولع بالحرب خير بفنونها ، ويأخذ أمتع المدن التي تدافع عنها جيوش بأسرها ويفتحها عنوة بالرغم من ارتفاع أسوارها . ويرى الشجاع جلال الدين نفسه وقد حلت به الهزيمة فى موقعة منظمة على شواطئ نهر مكران (مهران) فيضطر ، الكى ينجو بحياته ، أن يعبر هذا النهر سابجا ، تاركا للمتصمر نساءه وأفراد أسرته . ثم يذهب ذلك المحارب المغوار نفسه هائما على وجهه فى نفس الأقاليم التي كانت من قبل تمنح بكتائبه العديدة ، ومن

ورائه عدو لا يكل ؛ حتى إذا رأى أن المزامت تتبعه حيثما حل ، استسلم لموت يليق بمغامر أكثر مما يليق بمأهل عظيم . وذلك أن جيشا يتكون من عشرين ألف محارب من المغول غامر بالدوران حول بحر الخزر ، وهى مغامرة لم يحاول القيام بها أحد من قبل ، ولم يقدم على مثلها من بعد إلا جيوش تيمور . وفى خلال عدد محصور من السنين ، أصبحت آسيا كلها تقريبا تحت إمرة هؤلاء الفاتحين - المروى الجانب . وأصبح جزء ما من القارة الأوربية هى الأخرى تغطيه الخرائب ويعترف بالفاتحين الجدد سادة له : وارتاع ملوك هذا الجزء من العالم أمام هذا العدو الذى عدوه أخطر من غزو إتلا (Atella) ، فسارعوا يحاولون وقف العاصفة ، وتحويل اتجاه ذلك السيل الجارف الذى كان يبدو أنه لا يمكن لسدود أو لجواجز أن تقف فى طريقه .

ومع ذلك فإن هؤلاء المغول لم يكادوا يحتلطون بالشعوب المهزومة ، حتى تخلصوا من وحشيتهم القديمة ، وراحوا يسبغون فى طريق الحضارة بغطى تدريجية قد قام جنكيز خان بإعطائهم قوانين تنظم سلوكهم . وثابر أوكتاي على متابعة خطط والده العظيمة ، وعرف كيف يجمع بين شجاعة الجندى المقدم وفضائل الملك العظيم ويظهر فى أثناء حكمه الذى لم يطل مداه ، مع الأسف الشديد ، من التسامح والسخاء ما لم يكن لأحد أن ينتظر وجوده فى صحارى مغولستان . واستطاع قوبلاى أن يفوز بإعجاب الصينيين أنفسهم ، بفضل صفاته النادرة ومعارضة الواسعة وحكمة حكومته البالغة .

هذا ، بالاختصار ، جزء صغير من الأعمال الرائعة التي يقدمها لنا تاريخ المغول . ولا شك أن المرء يشعر شعورا قويا ، بأن مثل هذا التابع من الأحداث يستحق تسجيلا نزيها مفصلا ، وأن مثل هذا الكتاب لا يهيم المغول وحدهم ، بل يهيم جميع شعوب الأرض من وجوه شتى . وهذا ، إذن ، ما حدا بنازان خان أن يقدم للمغول تاريخا لوطنهم .

وكان بعض الكتاب قد حاولوا أن يقوموا بهذا العمل ، وقد أصابوا نصيبا من التوفيق يختلف باختلاف الأحوال . فأورد ابن الأثير في كتابه المسمى « الكامل » عرضا مختصرا لفتوح المغول ؛ ولكن التحفظ والحذر منعاه من التعرض لتاريخهم القديم ، فاعتمد بالصمت التام عن فتوح چنگيز خان الأولى ، وقنع بأن يبدأ سرده بمحكمة الحرب التي شنها هذا الفاتح المخوف في ولايات سلطان خوارزم . واقتفى ابن الفرات أثر ابن الأثير . أما محمد بن النسوى الذي كان يعمل كاتباً للسلطان جلال الدين منكبرتي والذي ندين له بتاريخ جيد جدا لهذا السلطان ، فقد حاول أن يجمع بعض التفاصيل حول السنين الأولى لحكم چنگيز خان ، ولكن هذا الكاتب الممتاز كان مفعما بالبغض نحو أولئك المغول القساة الذين رأى عرش سيده ينهار تحت شبا سلاحهم ، كما كان نهبا للاضطراب والمهالك التي كانت تهدده بها حياة المخاطرات ، محاطا من كل جانب بالخرائب وآثار اللذائح ، لا تطرق آذانه إلا أخبار الفتح وصيحات اليأس ؛ ولذلك كله لم يكن لديه من الوقت ولا من الرغبة ما يحفز على بذل

المجهود والقيام بالمباحث العميقة من أجل تاريخ هؤلاء الأعداء الخوفين . ومن ثم كانت السطور القليلة التي خصصها لتاريخ المغول البدائي تحتوى على سلسلة من التفاصيل المبتورة التي تنقصها الدقة .

وقد جمع أحد المؤرخين القرم ، المسمى عبد الله البيضاوى ، بعض الأخبار الخاصة بالمغول وضمنها كتابه الذى جعل عنوانه « نظام التواريخ » ولكن هذا العمل لم يكن إلا تخطيطا سطحيا يكاد يخلو من أى تفصيل ، وكل مانسطيع العثور عليه فيه ينحصر فى تواريخ الأحداث الرئيسية . وهناك مؤرخ مدقق ، وهو « علاء الدين عطاء الملك الجوينى » الذى شغل بعض المناصب الهامة واستطاع بفضل رحلاته العديدة أن يجمع بعض الروايات الغريبة الصادقة من مهد الإمبراطورية المغولية نفسه ، فحاول أن يخطط تاريخنا لفتوح چنكيزخان وخلفائه . ولكن هذا الكتاب ذا القيمة النادرة الذى اتخذته كثير من المؤرخين مرشدهم الوحيد ، ينقصه الكثير مما يتعلق بالسنين الأولى لمهد چنكيزخان ، إذ أن هذا المؤلف الفارسى قد أهمل ذكر الروايات المغولية الخاصة بأسلاف هذا الأمير وسابقيه ، والى فصل فى مردها حتى الأزمنة الأسطورية ، ولعل السبب فى ذلك أنه لم يتأت له أن يجمع من هذه المادة إلا أخبارا شديدة النموض غير جذيرة بإثارة شوق القراء . لذلك لانجد فى تاريخه شيئا يتعاقب بأصل القبائل المغولية المختلفة ، أو بأنساب الأمراء والرؤساء وغيرهم من الشخصيات ذات المكانة الرفيعة .

وهناك مؤرخ آخر عاش بعد عطاء الملك ، وأخذ على عاتقه أن يكمل كتابه ، وهو عبد الله بن فضل الله الذى ألف ذلك التاريخ المشهور المسمى « بتاريخ وصاف » . ولكن هذا المؤلف لم يكن قد نشر شيئا فى حياة غازان خان ، بل كان يثابر فى صمت ، على جمع مادته وتصنيفها ، ويعمل على ملء ذلك الإطار الجليل بأسلوبه الأنيق . ولكن بالرغم من أن هذا الكتاب يقدم لنا تفاصيل قيمة حول الحوادث ، فإننا إذا نظرنا إلى فقراته الطويلة التى لاتكاد تنتهى ، وأسلوبه المسجوع المليء بالمجازات والاستعارات الجرئية ، واقتباساته العديدة من الشعر العربى ، واستطراداته التى لاجدوى منها فى غالب الأحيان ، اقتنعا بأن المؤلف كان يحرص على لقب « الكاتب البليغ » أكثر مما يحرص على لقب « المؤرخ » ، وأحسننا أن مثل هذا الكتاب الذى لا يستطيع فهمه إلا من ارتوى أوفر قسط من الثقافة الأدبية ، غير جدير بأن يقدم للقراء من مختلف الطبقات سردا سهلا جذابا ومفيدا فى آن واحد . هذا فضلا عن أن المؤلف لم يحاول ، كما أشرنا من قبل ، أن يرجع ببحثه إلى ماوراء الفترة التى توقف عندها عطاء الملك .

لكل هذه الأسباب كانت الحاجة لازال ماسة إلى كتابة تاريخ جيد للمنول ، ولا سيما فيما يتعلق بالأزمة القديمة ، وفتح چيگيزخان الأولى ، وتصنيف القبائل المنولية وتحرير أنسابها ، وقد عقد غازان خان العزم على سد هذه الحاجة . ولم تكن المادة هى التى يحتاج إليها تحقيق هذا المشروع ، بل

كان يحتاج بالأحرى إلى كاتب عالم محقق ينسقها وينظمها . إذ كان يوجد في سجلات الإمبراطورية المغولية في فارس حوليات مكتوبة باللغة المغولية ، وفيها تذكر حوادث التاريخ الوطنى الرئيسية والروايات المختلفة ، سواء أكانت حقيقية أم زائفة ، وكلها تروى بشيء من البسط ، إن قليلا وإن كثيرا ، ولم يكن قد أتيح لكاتب حتى الآن أن يستفيد من هذه الأوراق التى تكون عدة كراسات غير منظمة تنظيما حسنا ، وإن كانت تحتوى على كثير من المعلومات ذات القيمة العليا .

هذا إلى أن الأسر المغولية الكبيرة كانت تحتفظ ببعض الوثائق الحقيقية ، وقوائم الأنساب للتصلة ببعض الشيء ، والروايات التى يختلط فيها التاريخ العام بالتاريخ الخاص ، وهذه هى اللادة الحقيقية التى كان لابد من استخدامها لكتابة تاريخ مفصل للإمبراطورية المغولية . وكان غازان خان شديد الولع بأن يضيف اسمه إلى هذا المشروع الذى يجمع بين الفائدة العلمية والتاريخية فى آن واحد . هذا إلى أن ذلك الأمير الراجح العقل كان لا يجهل أنه لم يكن للقول أن يوهوا أنفسهم بأنهم سيظلون سادة الفرس ، وكان يحس جيدا أنه لابد للشعوب المغلوبة أن تطرد الفاتحين إن عاجلا وإن آجلا ؛ أو أن — أولئك الفاتحين الذين يضطرم وضعهم إلى الزواج من نساء فارسيات ، والذين أخذوا يخضعون بدورهم لسيطرة المتعة والبذخ ، وراحوا يعتقدون الدين الإبلامى بالتدريج ، لابد لهم أن يفقدوا شيئا فشيئا طابعهم الأجنبى وقسوتهم وشجاعتهم

الباسلة ، وأن يتبها بأخذ اللغة الفارسية بدلا من لغتهم . وفي النهاية كان من المفروض أنه لابد أن يأتى يوم تعصف فيه الأطماع بقوانين المملكة ، ويسعى للتنافسون الطامعون إلى التنازع على العرش بقوة السلاح ، وتفرق الإمبراطورية فى تيار جارف من فظائع الحرب الأهلية . وإذا تأتى لمثل تلك النبوءات أن تتحقق ، فمن الواضح ، فى هذه الظروف ، أن تهمل الوثائق التاريخية المحفوظة فى السجلات العامة والخاصة ، كما لو كانت أوراقا عديمة النفع ، وتصبح فريسة لئود الأرض ولهب النار . فكان العاهل العظيم يقول فى نفسه إنه ليس هناك إلا طريقة واحدة لمنع ما يترتب على تلك الكارثة المحتمة من نتائج مفرغة ، وإنه يجب استخلاص أصدق ماتجوى عليه هذه اللادة خاصا بأصل التاريخ المغولى ، وترتيبه فى صورة حويلات تكتب باللغة الفارسية ، لتكون قصة مفصلة صادقة تنقل إلى الخلف تلك الأعمال الجليلة التى قام بها چنگيز خان وأسلافه وخلفاؤه . ولم يتردد السلطان فى اختيار الكاتب الذى يوليه هذه الثقة الغالية والتقدير الكبير ، فأتمجه إلى رشيد الدين . وعهد إليه بفرض السجلات ، وجمع الحقائق التاريخية وترتيبها ترتيبا زمنيا ، وبأن يضيف إليها كل ما يستطيع الوصول إليه فى مؤلفات المتنفذين أو فى أحاديثهم ، إذا كان هؤلاء قد عنوا بالبحث فى تاريخ المغول . فأقبل الوزير على تحقيق الالتزامات التى ألقاها عليه على عاتقه بكل نزاهة ودقة . وكان يقبل على هذا العمل بهمة تدعو إلى الإعجاب حقا ، بالرغم من اشتغاله الاسم

المهام العديدة التي تتطلبها إدارة إمبراطورية عظيمة . إذ يذكر دولتشاه^(١) ، رواية عن رشيد الدين نفسه ، أنه لم يكن يعمل في هذا الكتاب إلا بعد صلاة الفجر من كل يوم حتى شروق الشمس ، حيث إن شئون الدولة كانت تستغرق منه كل أوقاته الأخرى .

كان كتاب التاريخ قد قارب تمامه حين وافق غازان خان منيته في سنة ٧٠٣/١٣٠٣-١٣٠٤ . وخلفه على العرش أخوه « ألبايتو » أو « خدا بنده » . ولم يكف هذا المعامل بإظهار رضائه التام عن الخطوة التي وضعت للكتاب ، والطريقة التي نفذت بها ، حتى أصدر إليه الأمر بمراجعتها المراجعة الأخيرة ، بل طلب إليه أيضا أن يكتب عرضا عاما كاملا بقدر الإمكان لتاريخ جميع الشعوب التي عرفها المغول ، ويضيف إليه وصفا مفصلا لكل شعوب الأرض ، وأن يلحق هذين العملين بكتاب تاريخ المغول ليكونا تكملة له ، وليفيحا في نفس الوقت لجميع طبقات القراء فرصة الاطلاع على معلومات متنوعة وممتينة في آن واحد . وقبل رشيد الدين أيضا أن يقوم بهذا العمل الضخم الذي قد يخيف أعظم الكتاب كدا ومثابرة . ولم تمض سنوات حتى كان قد انتهى من مهمته ، لأننا نعرف أن الكتاب كله كان قد تم في سنة ٧١٠/١٣١٠-١٣١١ ، تحريرا ونسخا وتجليدا ، وأودع مكتبة المسجد الذي كان رشيد الدين قد بناه في مدينة تبريز . ولكننا من جهة أخرى ، نعلم من مؤلف كتاب « تاريخ و صاف »^(٢)

(١) تذكرة الشعراء ، مخطوطة فارسية رقم ٢٥٠ ، ورقة ٨٣ ظهر .

(٢) المخطوطة ، ورقة ٤٢٧ ظهر .

أن مؤلفنا قد واصل عمله حتى سنة ١٣١٢/٧١٢-١٣١٣ . غير أنه من المحتمل ألا يكون هذا الخبر يعنى غير الجزء الخاص بتاريخ الجايثو أو خدا بنده .
ويبدو من رواية لحيدر الرازى ^(١) أن تاريخ الهند الذى يكون جزءا من هذا التاريخ الضخم قد تم تأليفه فى سنة ١٣٠٣/٧٠٣-١٣٠٤ ، أى فى نفس السنة التى كلفه فيها الماهل الجديد بهذا النوع من البحث . وسعى الكتاب بأكله « جامع التواريخ » . وكان المجلد الأول منه الذى يمكن اعتباره عملا منفصلا ، قد سمي « تاريخ غازانى » باسم السلطان الذى ألف تحت رعايته وأهدى إليه .
قد عبر رشيد الدين عن عمله فقال مامعناه ^(٢) : أستطيع أن أشهد لنفسى بأنى لم أذكر أى احتياط أو جهد فى تحرى الحقيقة والامتناع عن كتابة كل ما هو زائف أو مشكوك فيه . وقد اقتبست ، دون أى تغيير ما انطوت عليه أصدق الوثائق الخاصة بكل شعب ، والروايات التى حازت أحسن التقدير ، والمعلومات التى استقيتها من أعلم الرجال فى كل قطر . وفنشت كتب المؤرخين ورجال الأنساب . وحقت هجاء اسم كل أمة وكل قبيلة . ثم رتبته للواد التى جمعها على نظام منهجى لم يتبعه أحد قبلى ، ومن شأنه أن يسر تناوله على جميع قرائه .

وليس لى أن أذكر شيئا أكثر من ذلك عن مؤلف رشيد الدين

(١) مخطوطة المكتبة الملكية ببرلين ، ورقة ٦٨٢ ظهر .

(٢) المخطوطة العربية رقم ٣٥٦ ورقة ١٣٥ وجه ، ٢٠٤ ظهر .

التاريخي ، إذ أن مقدمة المؤلف نفسها تعرض خطة الكتاب وطريقته والوافع التي أدت إلى تأليفه ، وسنثبت فيما يلي محتواها :

كتاب جامع التواريخ يشتمل على أربعة مجلدات : المجلدة الأولى التي تسمى بتاريخ غازان تشتمل ^(١) على قواعد وديباجة وفصول في شرح أحوال بدايات ظهور الأقوام الأتراك ، وتعداد قبائلهم ، وذكر الملوك والخواتين والأمراء المعترين من كل قوم منهم ، ماضين أو باقين ، وشرح أمكنة كل طائفة منهم ، وذكر تواريخ أجداد چنگيز خان ، وذكر تواريخه ، وذكر أولاده وأحفاده المستولين على أكثر الأقاليم إلى تاريخ دولة سلطان الإسلام ألبايتو خلد الله ملكه (وسيأتي ذلك في المجلد الثاني) ، وذكر خواتين كل منهم وذكر أولادهم وشعب أنسابهم ؛ وذكر تواريخ الخلفاء والملوك والسلطين والأتابكة الذين كانوا في عصرهم ؛ وذكر الحوادث والنوادر الواقعة في عهد كل منهم ، وذكر الأخلاق الحميدة والشيم المرضية المنسوبة إلى كل منهم .

المجلدة الثانية تشتمل على ديباجة وشرح تاريخ سلطان الإسلام ألبايتو ، خلد الله ذكره ، من لدن ولادته إلى يومنا هذا ، على وجه يلحق بذلك الكتاب تاريخ دور سلطنته المخلدة يوما فيوما ، وذكر مجمل تواريخ الأنبياء والخلفاء والسلطين وملوك العالم من ظهور آدم عليه السلام إلى الآن ؛ ومفصل تواريخ أقوام الأقاليم التي لم تكن نستحقها إلى الآن في هذه الولايات ، وإنما

(١) المخطوطة العربية رقم ٣٥٦ .

ثقلناها نحن من كتبهم ؛ وذكر توارينخ أهل الكتاب من اليهود والنصارى ،
وذكر توارينخ السلاطين الماضية والملوك المتبرين من تلك الممالك ، وذكر
تارينخ الملاحدة ، إلى غير ذلك من الفوائد .

المجلدة الثالثة تشتمل على ديباجة ، وتفصيل شعب الأنبياء والملوك والخلفاء
والقبائل والأقوام والصنحابة من لدن عهد آدم إلى آخر خلفاء بنى العباس ؛
وأنساب أجداد چنگيز خان وقبائلهم ؛ وأوضاع طبقات القياصرة وغيرهم من
ملوك النصارى وأسمائهم ومدة ملكهم بموجب ماورد في كتب أولئك الأقوام
وتوارينخهم على وضع غريب وترتيب قريب اخترعه المصنف المذكور غفر
الله له وأعز أنصاره .

المجلدة الرابعة تشتمل على ديباجة ، وتفصيل حدود الأقاليم السبعة وولايات
ممالك العالم وكيفية أوضاع معظم البلاد ومواقع كل منها من البحار والبطاح
والأودية الواطئة والجبال الشاهقة المشهورة الواقعة في الأقاليم والممالك والولايات ،
باعتبار أطوال البلاد وعروضها للموضوعة في الكتب ؛ وبعد تحقيقها واستعلامها
من أرباب الخبرة وأصحاب العيان ، بحيث لا يكون بين ماوضعناه وبين ما هو
في الواقع تفاوت . وقد ذكرنا أيضا فيه منازل البريد (اليامات) وتصوير كل
منها ، على ضوابط اخترعها للمصنف ضاعف الله اقتداره .



اتبعت هنا ترتيب الكتاب على النحو الذى ذكره رشيد الدين نفسه .

ومع ذلك ؛ فإننى أعترف بأنه لا يذكر فى المقدمة التى فى أول تاريخه وفى عدة فقرات أخرى من الكتاب إلا ثلاث مجلدات ، لأنه هنا يجمع فى مجلدة واحدة كل مافى المجلدتين الثانية والثالثة ، ولكن لما كان حجم هذه المجلدة مسرفا فى الضخامة ، ولا يتناسب مع حجم المجلدتين الآخرين ، فقد استحسن أن يقسمها إلى مجلدين متساويين الحجم تقريبا . وهذا التقسيم هو الذى اعتمدته حينما أصبح ثبت كتبه كاملا .



لست فى حاجة إلى إطالة الكلام لإثبات مالكتاب رشيد الدين من أهمية ، فإن هذا الكتاب القائق الذى ألف فى خير الظروف ملائمة ، واعتمد على وسائل لم تتوفر لأى كاتب آخر ، يقدم إلى شعوب آسيا للمرة الأولى منهاجا كاملا للتاريخ والجغرافية العالميين . فحتى هذه الفترة التى تتكلم عنها لم يكن هذان العلمان قد وصلا إلى درجة التقدم التى كانت تنتظر لهما . وذلك لأن العرب والفرس كانوا قد تعودوا على نسبة كل شىء إلى أنفسهم ، والانسحاق وراء عواطفهم الوطنية المتطرفة ، واحتقار المتعصين منهم لكل مالم يكن إسلاميا ، ولذلك لم يظهروا عناية تذكر بالشعوب الأجنبية ولم يروا أنهم يستحقون بضع صفحات من كتب التاريخ إلا بكل مشقة . وإذا اتفق لأحد مؤرخيهم أن يذكر بعض التفاصيل عن الهند والصين والترك وبعض الأمم الأوربية إظهارا لسعة علمه ، فإنه كان يستقى أخباره من أردأ المصادر ، ولا يعتمد

إلا على روايات زائفة وحكايات شعبية ، فيصبح تاريخه نسجا من الأساطير وضروب التناقض والأخطاء الزمنية الصارخة . ولم تكن المؤلفات الخاصة بالجغرافية أحسن حالا من تلك ، إذ لا يكاد المؤلف الجغرافى يتجاوز حدود بلاد العرب وفارس وبعض الأقاليم المجاورة ، حتى يدخل فى ميدان الأساطير . فهناك الكثير من الملاحظات غير الدقيقة والظواهر الغريبة التى لا يقبلها عقل وتُمَلَأُ كتب الجغرافية الفلكية ، ويتناقلها مؤلفون من ذوى المكانة السامية والعقل الراجح ، ومن ثم كان من شأنها أن تشيع أشنع الأخطاء مع إلباسها لباس الحقائق ، بل مما بلغت النظر ، أن معرفة الناس بأسيا العليا فى القرن الثامن الهجرى كانت أقل منها فى القرن الرابع ، وفى هذه الفترة ظهر كاتب عربى اسمه المسعودى ، وكان ذا عقل راجح ومعارف عميقة ، فجال بلاد الشرق كلها تقريبا ، واستطاع أن يضمّن كتابه معلومات صادقة وقيمة فى آن واحد عن الجغرافية والتاريخ ، والتاريخ الطبيعى بجميع فروعه .

ولكن بالرغم من أن هذا الكاتب القدير قد جمع بين التوفيق فى تحريره الصدق وموهبة للملاحظة ، وبالرغم من حرصه الشديد على تنفيذ الأقوال الزائفة التى أتى بها سابقوه ، فإن كتاباته لم يكن له الأثر ولا السلطان اللذين تستحقهما . فقد استمر الناس من بعده يتداولون نفس الأخطاء التى أظهر لهم شاعتها العقلية . ولا ينبغي أن ندهش لذلك ، إذا عرفنا أن خيال الشرقيين الوثلب

كان في كل العصور يركن إلى الغرائب الزائفة البراقة أكثر مما يركن إلى الحقيقة العارية^(١).

نستطيع بعد هذه الملاحظات التي أوردناها حول حالة الجغرافية والتاريخ في عصر رشيد الدين ، أن نفهم دون مشقة مقدار الخلفيات التي أداها هذا المؤلف لمعاصريه ، حين قدم لهم تلك اللوحة الضخمة المشتعلة على التاريخ الصحيح والوصف الصادق لجميع البلاد المعروفة حتى ذلك الحين. فهذا المؤلف يجمع بين سعة المعارف التي لاحد لها ، وحاسة النقد المستندة : ويستعيز عن لأخبار الأسطورية التي كانت ثمرة الجهل والسذاجة بأخبار أصلية صادقة ، ولذلك يجب أن يحرص على قراءته بشغف كل أولئك الذين يرغبون في تحصيل للمعارف الحقّة ، ويقضون ذهب الحقيقة على بريق الغرائب والأخطاء .

وإذا كان في وسع العرب والفرس والمغول أن يجدوا في مؤلف رشيد الدين منبعاً فياضاً لأقوم الوثائق ، فإننا أيضاً نستطيع أن نفتخر منه طائفة كبيرة من المعلومات التي لانجدها في سواه . ففيه مواضع عديدة تستطيع أن تلتقي الكثير من الضوء على تاريخ بعض البلاد الشرقية التي لانزال معرفتنا بها على جانب كبير من النقص . ومن أمثلة ذلك تاريخ الأمم التركية المفصل ، ولا سيما تاريخ « الإينوريين » الذي استلمه رشيد الدين من سجلات هذه الأمم

(١) الإسراف هنا واضح ، حسبنا أنه ذكر للمسعودي ليقول من الغلاة في حقه . ونحن نذكر مع المسعودي كتاباً من أمثال ابن حوقل والمقدسي والبيروني واليهقي . ثم رحلة من أمثال ناصر خسرو وابن بطوطة وابن جبير . هذا فضلاً عن المؤرخين من العرب والفرس « الخشاب » .

نفسها ، تلك السجلات التي يحيل عليها في كثير من المواضع . ولكن لعل أهم ما في الكتاب هو الجزء الرابع الذي يدور كله حول المسائل الجغرافية ، والذي يكفل لنا أن نحدد أفكارنا حول عدد لا يحصى من النقاط الغامضة . وهو يوضح لنا كثيرا من الصعوبات التي لا تزال حتى الآن وستظل زمنا طويلا من المشاكل المستعصية الحل ؛ وذلك لأنه من الملاحظ أن الأقاليم التي كان في طوق رشيد الدين أن يستقى عنها أصدق المعلومات ، هي بالذات تلك الأقاليم التي لانكاد نعرف عنها شيئا على الإطلاق . وأعني بهذه الأقاليم الرقعة الشاسعة من الأرضين التي تبدأ من بحر الخزر ممتدة حتى الأطراف الشرقية لفارس ؛ وتشمل كل وسط آسيا حتى حدود الصين .

فكل هذه البلاد كانت في ذلك الحين تكون جزءا من إمبراطورية السلاطين المغول ، تحتلها حامياتهم ، ويحكمها ، ولاتهم ويجوبها من جميع جهاتها رجال البريد الذين يحملون أوامره بصفة دائمة ؛ فلم يدم مؤلفنا أن يجد الوسيلة لوصفها أدق وصف وأصدق . وقد ضمن وصفه الكثير من الملاحظات القيمة حول مواقع المدن ، وطبيعة الجو ، وغلات الأرض ، وعادات السكان الذين يقطنون هذا الجزء من الأرض الذي لم يطرُق بابه أحد السائحين . فكم من فائدة جلية يمكننا ، مثلا ، أن نجنيها من معرفة أما كن محطات البريد التي كانت منتشرة في الإمبراطورية المغولية وتتابع على مسافات متساوية من بغداد حتى خان باليغ التي تدعى اليوم « بكينيك » ! إذ أصبح من الممكن أن

(٧ - جامع التواريخ)

يقدم لنا وصفه لهذا الطريق - عن كيفية الوصول إلى داخل آسيا - معلومات كاملة تفوق في شئها كل مانستطيع الحصول عليه في كتب التاريخ والجغرافيا؛ ولذلك لأجدني أخرج عن القول بأنه ربما كان خسارتنا من فقدان كتاب رشيد الدين تفوق خسارتنا من فقدان أى كتاب غيره من الكتب الشرقية التى لم تصل إلينا .

كثيرا ما نرى المؤرخين الفرس يرجعون إلى مؤلفنا ، تحت اسم « جامع التواريخ » ^(١) أو « جامع أعظم » ^(٢) أحيانا ، أو تحت اسم « جامع رشيدى » ^(٣) أو « جامع التواريخ رشيدى » ^(٤) أحيانا أخرى .

قد يتساءل المرء كيف تأتى لرشيد الدين أن ينتهى فى بضعة سنين من مثل هذا المؤلف الذى يبدو أنه كان جديرا باستغراق حياة أعظم الكتاب جدا ونشاطا . والواقع أنه قد توفرت لمؤلفنا ، كما رأينا ، مساعدات لم تكن تتوفر لأى شخص غيره ، فضلا عن سمة المعارف التى كان يتحلّى بها ، بادية ذى بدء ، واستطاعته الكتابة بسهولة قل أن يدانيه فيها أحد . فقد رأينا أن القصر كان يضم علماء من كل إقليم ، وأن كلا منهم قد كتب موجزا لتاريخ

- (١) خوندميز ، حبيب السير ، مجلد ٣ ، ورقة ٤ وجه ، حيدر الوازى (المخطوطة الفارسية بمكتبة برلين الملكية) ورقة ٥٨٩ ظهر ، ٥٩٧ ظهر ،
- (٢) حبيب السير ، مجلد ٣ ، ورقة ٢ وجه .
- (٣) المرجع السابق ، ورقة ٣ وجه ، و ٥٢ وجه ، ٥٣ ظهر وغيرها ، حيدر الرازى ، ورقة ٥٨٥ ظهر ، ٥٨٨ ظهر ، ٦٨٣ وجه ، وغيرها .
- (٤) حبيب السير ، مجلد ٣ ، ورقة ٧ ظهر .

موطنه ؛ ولذلك كان عمل رشيد الدين ينحصر ، بالنسبة لبعض أجزاء هذا الكتاب ، في أن يتناول بالترتيب والإيجاز والتحرير تلك اللذكريات العديدة التي وجدها تحت يده ، والتي كانت ثمرة لجهود جفيل من الباحثين .

ولكن قد يقول قائل : هل رجع رشيد الدين حقاً إلى الوثائق التاريخية لتلك الشعوب الأجنبية ؟ ثم ألا يمكن أن يكون كل ما ذكره في مقدمته عن هذا الموضوع مجرد افتراء من خيال حاذق ، لم يقدّر إلا بجمع سبب لبعض المعلومات التي أوردها سابقوه في مؤلفاتهم ، وأراد أن يستغل حسن نية قرائه ، فادعى لهم أنه جاعل بمعلومات جديدة كل الجدة استقفاها من مصادر غير معروفة ؟ وليس عندي إلا جواب واحد على هذا الاعتراض : يذكر كاتب معاصر لرشيد الدين ^(١) أن هذا (رشيد الدين) لما أراد أن يكتب تاريخاً خطائى ، استقدم عالمين صينيين ، كانا في حاشية ألبايتو ، أحدهما يسمى « ليتنجى » والآخر « مكسوام » . وكانا كلاهما على علم بالطب والفلك والتاريخ ، وقد أحضرا معها عدة كتب تبحث في هذه العلوم المختلفة . وقد تأكدوا للوزير أن هناك كتاباً ، من بين جميع الكتب التي تعالج تاريخ خطائى ، يتمتع بشهرة كبيرة ويعرف بالصدق التام ، وأن هذا الكتاب الذى يضم أسماء الملوك وحياتهم بأوسع تفصيل قد قام بتأليفه بالاشتراك فيما بينهم ثلاثة علماء يمتازون من اللامات المتخصصين : الأول يسمى (فوهين) من

(١) عبد الله اليساوى ، النص الفارسى ، ص ٣ - ٥ .

Historia Chataica (تاريخ خطائى)

مدينة « تاي جان جيو » والثاني (فنجو) من مدينة « كن جيو » والثالث .
(شيخون) من مدينة « لاؤوكين » ؛ وأخبره بأن هذا الكتاب المستقى من
المصادر التاريخية القديمة قد قام بمراجعته وتنقيحه جميع علماء المملكة بكل
عناية ، وقرروا بالإجماع أنه يطابق الوثائق الأصلية كل المطابقة ولا يضم شيئاً
مشكوكاً في صحته . وبعد أن قام أحد الأدباء بمراجعته مرة أخرى ، قرر أنه
جدير بالطباعة على الطريقة المعروفة في البلد . وإذا كان هذا هو الكتاب
الذي استرشد به رشيد الدين في تحريره لتاريخ الصين ، فإننا نشعر تماماً بأنه
لم يكن في طوقه أن يرجع إلى خبر منه .

وإذا كان قد بذل كل تلك العناية من أجل جزء من أجزاء كتابه ،
فقد حق علينا الاعتقاد بأنه بالنسبة للأجزاء الأخرى لم يدخر أى وسع في
سبيل الحصول على خير المواد .

هذا إلى أن لدينا الآن الجزء الأول من كتاب رشيد الدين ، وهو الجزء
الخاص بتاريخ المغول ، ونستطيع أن نشهد له بأنه كتاب ممتاز حقق فيه
مؤلفه كل ماوعده به ، وبأنه الكتاب الوحيد الذى نستطيع العثور فيه على
أصدق المعلومات عن حياة جنكيزخان وخلفائه وعن عهودهم .

ولكن يخطر لنا هنا سؤال يجب حله ، وهو : هل الأجزاء الثلاثة
الأخرى التى تكمل تاريخ رشيد الدين قد ضاعت دون أمل في العثور عليها ،
أم يصح أن نأمل في العثور عليها بإحدى مكاتب الشرق ؟ الواقع أننا

لأنستطيع إصدار جواب نهائى على هذا السؤال ، ولكن قد لانكون
خطئين إذا ملنا إلى الاعتقاد بأن البحث الذى يمكن بذله فى هذا الصدد قد
لايكلل بأى نجاح ، وأن هذه المجلدات الثلاث لم يبق لها وجود منذ
زمن طويل .

لم أكد أجد بين المؤرخين الشرقيين الذين كتبوا بعد رشيد الدين
والذين رجعت إليهم من يشير إلى أى من المجلدات الثلاث الأخيرة لكتاب
« جامع التواريخ » . وإذا كان حاجى خايفة قد ذكر عن هذا الكتاب
ملاحظة سطحية بعض الشئ^{*} فى كتابه عن المؤلفات العربية والتركية والفارسية ،
فيبدو أنه لم ير منه إلا الجزء الخاص بتاريخ المغول على أحسن تقدير . إذ لو
أنه عرف الأجزاء الأخرى ، ولا سيما الجزء الرابع ، لحرص على الاستفادة
منها فى كتابه الجغرافى المعروف باسم « جهان نما » : ولكنه لم يذكرها فى
هذا الكتاب مرة واحدة . كما أن « أبو الهادى بهادر » الذى اعتمد على
كتاب رشيد الدين كل الاعتماد^(١) وأخذ عنه بوجه خاص كل ما يتعلق
بالبائل التركية والمنغولية المختلفة ، لا يذكر كلمة واحدة غير موجودة فى المجلد
الذى بين أيدينا .

ولست أتكلم هنا عن مؤلفى العرب ، وإن لم يكن من الممكن
الاحتجاج بجهلهم باللغة الفارسية ، إذ أن كتاب رشيد الدين ، كما سنرى فيما

(١) Histoire généalogique des Tatars ص ٣ - ٥

بعد ، كان قد كتب بالفارسية والعربية في آن واحد . ولكن مما لا يمكن
تقليه ألا يرد أى ذكر للأجزاء الأخيرة من جامع التواريخ في أى كتاب .
من كتب الفرس الذين لا توجد بالنسبة إليهم حتى هذه العلة . فيرخوند .
وخوندمير اللذان يكثران من النقل عن هذا الكتاب في كل ما يذكرا به
عن النول ، لم تكن لتفوتها الاستفادة من الأجزاء الأخرى ، لو كانت بين
أيديهما حقيقة . وأنا أعرف جيدا أن ميرخوند قد نقل فقرات برمتها عن
رشيد الدين دون أن يتنازل بذكر اسمه مرة واحدة ، ولكن خوندمير الذى
كثيرا ما ينقل عن مؤلفنا في كتابه المسمى « حبيب السير » ، ولا يهمل مطلقا
إرجاع تلك الاقتباسات إلى المصدر المنقولة عنه ، لم يكن ليقتصر على الاستفادة
منه بالنسبة لما يتعلق بالنول فقط ، بل كان لابد له أن يذكر اسم رشيد الدين
في مواضع أخرى من كتابه ، ولا سيما في الأوصاف الجغرافية الملحقة به ،
ولكننا لانجد له أثرا في تلك المواضع . ويتكلم ابن مسعود^(١) عن كتاب
رشيد الدين ، فيقرر أنه المصدر الحقيقى الذى يمكن للمؤرخ أن يستمد منه
المعلومات الدقيقة حول فروع أسرة چنكيزخان المختلفة ، ولكنه لا يذكر اسمه
في الأجزاء الأخرى من تاريخه مرة واحدة ، مما يدل على أنه لم يكن يعرف
شيئا عن الأجزاء الثلاثة الأخيرة من « جامع التواريخ » . وأخيرا لما أمر
رخشاه بن تيمورلنك بإكمال تاريخ رشيد الدين^(٢) ، قام كاتب مجهول بكتابة

(١) تعليقات على المخطوطات واختارات منها Notices et extraits des

Manuscripts ، مجلد ٢ ، ص ٣٨٥ .

(٢) المخطوطة العربية رقم ١٦٨ ، ورقة ٥٥٨ ظهر .

ملحق له لازال تحت أيدينا ، ويتضمن حياة السلطانين ألبايتو وأبي سعيد .
فلو كان كتاب مؤلفنا موجودا بكامله في هذا العهد ، لكان من العبث كتابة
تاريخ حياة ألبايتو ، إذ أن رشيد الدين كان قد كتب هذا التاريخ يوما بيوم
وبكل تفصيل ، وضمنه المجلد الثاني من كتابه ؛ ولما كان قد عاش بعد هذا
السلطان زمنا ما ، فقد كان لديه من الوقت ما يسمح له بتنقيح هذا الجزء من
كتابه تنقيحا نهائيا .

ولكن في أى فترة اختفت الأجزاء الأخيرة من جامع التواريخ ؟ لقد
ذكرنا فيما سبق أنه لما مات رشيد الدين ، أسلمت إلى النهب والسلب الضاحية
التي كان قد أمر ببنائها في مدينة تبريز وأطلق عليها اسمه ، ونحن نعلم أن نسخ
هذا الكتاب الأصلية كانت مودعة في مدرسة هذه الضاحية . فمن الممكن
إذن أن تكون تلك المخطوطات قد هلكت في هذه المناسبة ، إما بسبب
إيمان أعدائه في الانتقام منه ، وإما بسبب الفوضى التي تصحب أعمال السلب .
عادة . ومن جهة أخرى كان هذا المؤرخ ، كما سنرى فيما بعد ، قد أوقف مبلغا
ضخما من أجل إخراج نسخة من مؤلفاته كل عام ، ولما كان الأعيان القارية
التي حبس رشيد الدين دخلها على الإنفاق على المدرسة قد ضمت إلى أملاك
السلطان ، فقد كف عن تنفيذ إرادة الواهب ، وتمنر نسخ الكتب ؛ هذا
إلى أن أبأ سعيد الذي خلف ألبايتو لم يكن مولعا بالآداب ولع أبيه وعمه بها .
كما أن الإمبراطورية المغولية في فارس قد مزقتها الحروب الداخلية بعد موت

أبى سعيد ، وجرت إليها الخراب . ولم تكن هذه الظروف مواتية للاتجاه إلى إجراء بحوث في التاريخ والجغرافية . وأخيراً نحن نعلم أن رشيد الدين ، بالرغم من فضائله وخدماته ، قد مات ضحية لحقد أعدائه الذين لم يفتحوا باستصدار الحكم عليه بالموت ، بل دأبوا على وصمه بأحط الاتهامات التي تسيء إلى سمعته لدى رعايا الإمبراطورية جميعاً ، ولا سيما للمسلمين منهم . وبالرغم من أن أسف العاهل فيها بسد كان كافياً لإظهار براءة الوزير ، فإن الأفكار السيئة التي وقرت في أذهان الناس عنه ، كانت قد اتخذت لها جذوراً عميقة يصعب انتزاعها . فقد وقعت الواقعة ، وأصبح الناس ينظرون إلى رشيد الدين نظرتهم إلى الحمرين ، لأنه نكب ؛ وفي هذه الحال يمكننا أن نخدس بأن كتب رشيد الدين قد شتمتها اللعنة التي حلت بمؤلفها ، وأن الرّيب الذي أحاط بها ، لم يلبث أن سبب ضياعها التام .

لاشك أن هذه كلها حجج وجيهة ، ومع ذلك فن الممكن معارضتها بحجج أخرى لا تقل عنها وجهاًة وتحملنا على الاعتقاد بأن الكتب التاريخية التي تركها مؤلفنا لم تنقد إلى الأبد . فإن هذا الكاتب ، كما سنرى فيما بعد ، كان قد أوصى في وثيقة صريحة بأن تنسخ في كل عام نسخ من كتبه التاريخية والدينية ، وحسب على هذا الأمر خوفاً من ضحمة حرم استخدامها لتغير هذا الوجه . ونحن نعلم أن رشيد الدين قد عاش بعد هذه الوقفة ثمانى سنوات ، وأنه كان يشغل في هذه الفترة المنصب الأول في الإمبراطورية ، ويمكننا أن

تأكد من أن أو أمره كانت طوال تلك الفترة تنفذ بكل دقة ، وإذن فلا بد أن يكون قد وجد في وقت موته نسخ عديدة صحيحة من تاريخه ، فضلا عن النسخ الأخرى التي لابد أن يكون بعض الخواص قد قاموا بها ، إما رغبة في العلم وإما تقربا إلى الوزير . ومن جهة أخرى ، نعرف أن غياث الدين قد شغل المنصب الرفيع الذي شغله أبوه من قبل ، ولا شك في أنه لم يهمل تنفيذ الرغبات التي أظهرها ذلك الرجل الجليل ، وهي نشر المعرفة بمؤلفاته الأدبية التي تعتبر شرفا كبيرا للأسرة . ولذا لا يعتبر صمت الكتاب الذين تقدم ذكرهم دليلا قاطعا ، والواقع أن حاجي خليفة حينما أراد أن يقوم بتأليف كتابه عن الكتب التاريخية لم يستطع أن يطلع إلا على الكتب التي وجدها في القسطنطينية في ذلك الحين .

في الوقت الذي كتب فيه مؤلفنا كتابه كان الخلاف المرير والحرب العوان يسودان بين سلاطين مصر المماليك والأمراء المنوليين في فارس ، وإذا لم تكن هذه الحال قد أدت إلى انقطاع الاتصال اضطاعا تاما بين هذه الأقاليم من جهة ، وبين مصر والشام من جهة أخرى ، فإنها على الأقل أدت إلى إضعافه وندرتة طوال هذه الفترة وبمدها بزمن طويل . ومن ثم يمكننا أن ندرك بسهولة أن يكون إرسال المخطوطات المخصصة للمكاتب العامة في إمبراطورية المماليك قد توقف أو أجل لأمد طويل في هذه الفترة .

وإذا كان ميرخوند وخوندمير وصاحب ذيل تاريخ رشيد الدين الذي

كتب كتابه في مدينة هراة ، لم يظلموا على الأجزاء الأخيرة من جامع التواريخ
فليس معنى ذلك ، فيما أعتقد ، أن هذه الكتب لم تكن موجودة في تلك
العاصمة ، إذ ربما كان لدى هؤلاء المؤرخين وثائق أخرى ، فلم يهتموا كثيرا
باستخراج بعض الكتب للدفونة في تراب إحدى المدارس أو أحد المساجد ،
وقد لا نجد عسرا في الاعتقاد بأنه إذا كان سلاطين خوارزم الذين كان حفظهم
من التعليم قليلا على وجه العموم ، قد أودعوا مكاتبهم العامة تاريخ الممول
الذى يعتبر وثيقة وطنية بالنسبة إليهم ، فإنهم أهملوا أن يضيفوا إليه بقية مجلدات
الكتاب ، لأنها لا تمت إلى تاريخ الممول بصلة قريبة . والواقع أن المؤرخ
الفارسي حيدر الرازى الذى كتب في القرن السابع عشر قد ذكر أكثر من
مرة كتاب « جامع التواريخ » بصدد حوادث بعيدة عن الممول ^(١) ، مما
يدل على أنه كان تحت يده بضع مجلدات من الكتاب المذكور . وفي النهاية
نجد لدينا دليلا قاطعا في هذا الصدد ، إذ أنه يوجد في حوزتنا كتاب محرر
بالفارسية لمؤلف مجهول يحتوى على تاريخ عام يبدأ من فجر الخليفة وينتهى
بالنبي محمد ^(٢) . ويخبرنا مؤلفه الذى كتبه سنة ٨٥٨ من الهجرة في عهد
شاه رخ ^(٣) بأن هذا السلطان كان قد طلب منه كتابة تاريخ عام للأنباء
والملوك والسلاطين ومختلف الشعوب منذ خلق آدم حتى الفترة التى يعيش.

(١) مخطوطة المكتبة الملكية ببرلين ، ورقة ٦٨٢ ظهر ، ٦٨٥ ظهر .

(٢) مخطوطة فارسية بمكتبة الأرسنال ، رقم ٢٠ .

(٣) المرجع السابق ، ورقة ٣ وجه .

فيها^(١) . ولما كان حريصا على إطاعة أمر السلطان ، فقد أقبل على الاقتباس من الكتب التاريخية التي حازت أسمى تقدير ، فيقول^(٢) : « وبناء على ذلك أصدر إلى مولاي المعظم أمره بأن أكلل كتاب رشيد الدين الذي ضاع أوله . فتقدمت إلى الأمير وعرضت عليه بكل تواضع أن يشمل النصف الأول من كتابي الفترة التي تبدأ منذ خلق العالم وتنتهى ببداية الرسالة الحمديدية . وقد اعتمدت في كتابة هذا الكتاب على القراءة العميقة لكتاب رشيد الدين وكتاب الكامل للطبري وبعض الكتب التاريخية الأخرى ، ولذلك يستحسن فصل هذا الجزء الأول منه ووضعه في مجموعة كتب الأمير . وقد أجاب السلطان مقترحي . ولذا فقد نسخ الجزء الأول الذي يشمل ربع الكتاب وأودع فوراً مكتبة السلطان » .

فترى من هذه القصة أنه كان يوجد في منتصف القرن التاسع الهجري نسخة كاملة من مؤلفات رشيد الدين التاريخية في مكتبة هراة عاصمة إمبراطورية ابن تيمور ، وأن الجزء الأول من هذا الكتاب قد اختفى عرضاً ، ولكن يبدو أن يكون هذا اللقدان حديثاً ، إذ أن المؤلف سابق الذكر استطاع أن يقرأه ويقتبس خلاصته . غير أنه يبدو من الغريب ، على أية حال ، أن يكون كتاب بلغ هذه الدرجة من الكمال وكلف مؤلفه جهوداً ووقتاً ومالاً لا يحصى ، قد ظل طوال خمسة قرون مغموراً بين مؤلفات لا قيمة

(١) المرجع السابق ، ورقة ٤ وجه ، ه ظهر .

(٢) المرجع السابق ، ورقة ه ظهر .

لها ، متبوذا في زوايا نسيان لا يستجبه طوال هذه القرون ، دون أن يلفت نظر العلماء الذين يهتمهم إلى أقصى حد الاستفادة من هذا الكنز الفريد . ويأجذا : لوقام سائح مثقف بحجوب بلاد الفرس ، وإجراء بحوث جدية بغية العثور على مجموعة المجلدات التي تكون مؤلفات رشيد الدين التاريخية .

وقد وجدت بين المخطوطات التي أحضرها الماحور مالكولم من فارس . وقدمها إلى كلية فورث وليام ^(١) كتابا عنوانه « جامع التواريخ قديم » . فهل هذا الكتاب جزء من مؤلف رشيد الدين ؟ هذا ما لم أستطع التحقق منه .

وقد علمت أنه يوجد بين مخطوطات المغفور له المستر ترنس التي اشتراها الحكومة البريطانية وأودعتها للمتحف البريطاني ، نسخة من تاريخ اللؤل في مجلد ضخيم يبدو أنه يحتوي ، إلى جانب هذا الكتاب ، جزءا لا بأس به من تاريخ رشيد الدين العام .

وإذا كنا نعرف حتى الآن أن الجزء الأول وحده هو الذي نجما من الضياع ، فإنه لا ينبغي لنا أن ندش من ذلك ، فإن هذا المجلد يحتوي على أنساب جميع الأمراء الغوليين وتاريخهم ، ومن ثم يمكننا أن ندرك ، بسهولة ، أن يكون السلطانان ألبايتو وأبو سعيد قد عملا كل ما في وسعهما على الاحتفاظ

Ae Descriptive Catalogue of the Oriental Library of (١)
the Tipoo Sultan Mysore, by Ch. Stuart . ص ١٨٥ .

به ونشره ، باعتباره الوثيقة الصحيحة التي تستطيع أن تنقل إلى الخلف أعمال البطولة التي قام بها أسلافهما . وأغلب الظن أن رجال الحاشية الذين لا يدخرون وسعاً في عمل كل ما يرضى السلطان ، كانوا يتسابقون في إظهار إعجابهم بكتاب جديد جدير بأن يخلد مجد الوطن ؛ وكان هذا يدفعهم ، في أغلب الظن ، إلى التنافس في نسخه ، مما عمل على نشر نسخه في حياة رشيد الدين نفسه ، ولذا بقي ذلك الجزء حتى يومنا هذا ، بل وانتقل إلى أوروبا .

ولكنني أستطيع التأكيد بأن لدينا ، إلى جانب تاريخ المغول ، موجزاً ، على الأقل ، مما كتبه رشيد الدين عن الصين وجعله قطعة من المجلد الثاني . لكتاب جامع التواريخ . فهناك كتاب صغير كتب بالفارسية ونشره أندريه ملر André Müller - بعنوان Historica Chataica (تاريخ خطاي) . ويقرر المترجم أن هذا التاريخ يكون الجزء الثامن من اللوجز التاريخي المسمى « نظام التواريخ » الذي ألّفه عبد الله البيضاوي^(١) . ولكن هذا القول لا أساس له من الصحة مطلقاً ، وقد وقع فيه ملر بسبب تسليمه ، دون تمحيص ، بقول قاله ناسخ النسخة . فالواقع أن « تاريخ خطاي » ألّف في سنة ١٣١٧/٧١٧ - ١٨^(٢) ، ولما كان البيضاوي قد مات في سنة ١٢٨٧/٦٨٥ - ١٢٨٧ أو في سنة ١٢٩٢/٦٩٢ - ٩٣^(٣) في قول آخر ، فإنه لا يمكن نسبة

(٢) André Müller, Commentatio alphabetica ص ٢٠٠ .

(١) تاريخ الخطا ، النص الفارسي ، ص ٧ ، ٢٨ ، ٣٥ ، ٥٣ .

(٢) حبيب السير ، مجلد ٢ ، ورقة ٤٣ وجه .

هذا الكتاب إليه بأية حال . ومن جهة أخرى نرى أن المؤرخ الذى ندين له بهذا التاريخ ، والذى كتبته بعد موت رشيد الدين بسنة واحدة ، يشير إلى أن رشيد الدين هو المؤلف الوحيد الذى آتى بتفاصيل صحيحة عن تاريخ الصين . فمن الواضح إذن أن هذا الكاتب قد أخذ عنه كل ما أودعه فى كتابه ، هذا إلى أننا نستطيع أن نعرف مقدار ما أخذه عن رشيد الدين .

هناك على رأس تاريخ الصين قطعة فيها وصف لخطاى والأقاليم المجاورة لها وستترجمها فيما يلى ^(١) :

« تتكون خطاى من عدة ممالك كبيرة تختلف أسماؤها باختلاف اللغات . فالإقليم الذى كان دائماً مقرا للملوك اسمه باللغة الصينية « جانج تشو خون قوى » ^(٢) ويعرفه المغوليون باسم « جاوقوت » والهنود باسم « تشين » ونحن نطلق عليه اسم « الخطا » . وفى شرق هذا الإقليم ، إلى الجنوب قليلا ، توجد مملكة أخرى يسميها أهل البلاد « منزى » ، وللغول « منكياس » ^(٣) والهنود

(١) تاريخ الخطا ، ص ٨ - ١١

(٢) لم أتردد فى أن أقرأ « تشون قوى » بدلا من « خون قوى » كما فى النص المطبوع . والواقع أنى أعتقد أننا هنا أمام الاسم « تشون قوى » ، (أى مملكة الوسط) ، الذى لا يزال الصينيون يطلقونه على بلادهم حتى يومنا هذا . ويمكننا أن نقرأ البارة كلها على هذا النحو « جانزى وتشون قوى » . وتشمعل كلمة « جانزى » اسما لإقليم « شان سى » .

(٣) كثيرا ما يرد الاسم الذى يطلقه المغول على الصين الجنوبية فى تاريخ رشيد الدين . (ورقة ١٨ ، ٨٦ ، ١٥٠ ، ١٨٠ ، ١٨١ ، ٢٤٢ ، ٢٤٦ ، ٢٤٧ ، ٢٥٤ ، ٢٥٥) . ولكنه يرد دون قط الإجماع دائما ، ولذلك كان من السير معرفة هجائه =

« ماهاجين » ، أى تشين الكبرى ، وغيرهم يسميها « متشين » (ماجين) .
يبلغ هذه المملكة عشرة أمثال مملكة جين . ويروى الوزير رشيد الدين
عن « بولاد تشنج سانج » أن مملكة ماجين تدفع للسلطان خراجا سنويا
قدره تسعة طومان « تسعة آلاف ألف درهم » . وتسمى عاصمتها خنساى ^(١) .

= الخفي . ويقرأ فى فقرة من تاريخ ميرخوند (ج ٤ ورقة ٤٩) « تنكياش » ولكننا
نجد العرش الخفي فى زهرة القلوب (مخطوطة فارسية رقم ١٣٩ ص ٧٩٠) فيها قرأ
هذه الكلمات : بلاد المنشين تسمى فى القول « تنكياش » . والواقع أننا قرأ فى
الخطاب الذى أرسله السلطان « ألبايو » إلى الملك فيليب لى بل Philippe Le Bel
هذه العبارة : تنكياسون غشار Nangkiassun ghesar (أى بلاد الصين)
وانظر Schmidt : Philologisch - kritische Zugabe , ١٥ .
وأخيراً نجد كلمة تنكياش Nangkyad تستعمل فى كتاب
Geschichte der öst - Mongolen ، ص ٢٦٠ للدلالة على الصينيين .

(١) أعتقد أنه يستحسن أن نورد فيما يلى وصف المؤرخين والجغرافيين الغربيين لتلك
المدينة . فى تاريخ وصاف (ورقة ١٧ وجه ، وورقة ١٨ طهر) : خنزاي حاضرة
بلاد الصين : تبدو كأنها جنة عرضها السموات ، وتمتد طولا حتى يبلغ عيطلها أربعة
وعشرين فرسنا ، وسطحها مصوف بالأجر والأحجار ، وبها منازل وعمائر مشيدة
بالخشب ومزخرفة بالصاوير الجميلة من كل نوع . وقد أقيم بين طرق المدينة ثلاث يمامت ؟
وقال إن أعظم شوارعها يبلغ طوله ثلاثة فراسخ ، ويحتوى على أربعة وستين مبنى
متشاكاة المئمنة ومقامة على عمد متساوية . ويبلغ حاصل ضريبة الملح فيها سبعمائة بالمش
چاو « عملة من الورق » فى اليوم الواحد . وفيها عدد ضخم من الأشخاص الذين
يعارسون الحرف ، فقد عد منهم اثنان وثلاثون ألفا ممن يشتغلون بالصباغة ، ويمكننا أن
نحس على ذلك أهل الصناعات الأخرى . وهناك سبعمائة ألف جندي ، ومثلهم من السكان
للجباين فى مكاتب التعداد وسجلات الديوان . وتضم المدينة فضلا عن ذلك ، سبعمائة
معبد تشبه الحصون ، ويقع فى كل منها عدد من رجال الدين الذين لا يؤمن لهم ، والرهبان
الذين لا دين لهم ، وكذلك عدد جرم من العمال والحراس والخدم وعباد الأوثان الذين
تصحبهم أسرهم وأتباعهم .

وكل هؤلاء الناس لا يدخلون فى التعداد ولا يخضعون لجباية المكوس والقرائن . وهناك
أربعمائة ألف من الجنود محصون لحراسة المدينة وللرماية . ولا تكاد الشمس تخفى وجهها =

== خلف مدينة القبروان في الجنوب ، ويستد الليل رأسه بفنّاع بلون السناج ، ويبدأ الأشجار ، ويجهز الصوص حبالهم المقوفة ، حتى يتخذ الجند أماكنهم على مداخل المنازل في الأحياء المختلفة ، وفي منافذ الطرق والأسواق والميادين ، ويحارسون الحراسة الشديدة ولا يسمحون لأهّهم بأن تفضّ جفونهم السوداء لحظة واحدة . ويرى في داخل المدينة ثلثائة وستون جسرا مقامة على القنوات التي لا تهلّ الصاعا عن نهر دجلة ، وتخرج من بحر الصين . وهناك ، من أجل راحة السكان العديدين ، سفن وزوارق من كل نوع تسير فوق الماء ، ولا يمكن للخيال أن يحيط بها ، بله المد . ومن اليسير أن يتخيل المرء ذلك العدد الضخم من الفراء الذين يفدون يوميا على هذه المملكة ، سواء أكان ذلك لتجارة أم لأمر أخرى .

ويقول مؤلف نزمة القلوب (مخطوطة فارسية رقم ١٣٩ ، ص ٧٩٠) : « خنساى عاصمة بلاد الصين ؟ وإن صح مايقوله يسن الرحالة ، فإنه لا يوجد في العالم كله مدينة أعظم منها ، ولكن الجميع يتفقون على أنها أكبر مدن الأقطار الشرقية . وفي داخلها بحيرة يبلغ محيطها ستة فراسخ ، وتحيط بها المنازل من كل جانب . وجو هذه المدينة حار ، وتتنصر حاصلاتها الرئيسية في الأرز وقصب السكر . أما البلع فيها ، فن الفلّو والنسرة بحيث يساوى لمن منه ضعفه من السكر . وأما الحيوانات التي تستعمل في الفناء عادة ، فهي السك والبقر ؟ ولم الضأن فيها نادر غالى الثمن . وسكانها من الكثرة بحيث يبلغ عدد الحراس والمخفراء فيها بضعة آلاف ، وقد يصل إلى عشرة آلاف . ومعظم هؤلاء السكان من الوثنيين ، لكن المسلمين أقوى منهم وإن كانوا أقل عددا .

ويقول صاحب مسالك الأبحار (مخطوطة عربية رقم ٥٨٣ ، ورقة ٤٥ وجه) (مامنها) : « يوصل بين خان بالق وخنساى طريقان : أحدهما بالبر والثاني بالبحر . ويقطع كل من الطريقين في أربعين يوما . وتبعد مدينة خنساى طولها مسيرة يوم واحد بأسرها ، وعرضا مسيرة نصف يوم . ويشقها في وسطها شارع يصل بين طرفيها . وشوارعها وميادينها مرصوفة كلها ، وتتكون منازلها من حصة طوابق ، وهى مشيدة من ألواح الخشب التي تبنى فيها بينها بالمسامير . ويعرب أهلها مياه الآبار ، ويمشون بضعف بالغ . ويتكون غنائمهم الرئيسى من لحم الجاموس والإوز والدجاج ، وبضيقون إليه الأرز واللوز وقصب السكر والليمون وقليل من الزمان . وتطس هذه المدينة شديد الشبه بطقس مصر من حيث الحرارة ورطوبة الهواء . والسلع فيها متوسطة الثمن . ويعمل إليها الضأن والقصح ، ولكن بكميات ضئيلة ؛ والحيل فيها نادرة ، ولا ترى إلا لدى الكبراء والرؤساء . وليس فيها جال قط ، وإنّا اتفق أن ظهر فيها جل ، أصبح موضع الإعجاب العام . » . ويمكننا أن نجد الكثير من وجوه الشبه بين هذا الكلام وبين ما رواه عنها « ماركو پولو » ، في (Ramusio Navigazioni et viaggi) (مجلد ٢ ، ورقة ٥٠ وما يليها) .

ويبلغ قطر سورها أحد عشر فرسخاً^(١). وفي المدينة ثلاث يامات^(٢). ومنازلها تتكون من ثلاث طبقات. وفي خنساي ثلاثة مساجد كبيرة، من الدرجة الأولى، تمتلئ يوم الجمعة بالمسلمين. ويبلغ عدد السكان فيها حداً يحلمهم لا يعرفون بعضهم بعضاً. وفي جنوب غربى «خطاي» توجد مملكة يسميها الصينيون «داى ليو»، والمغوليون «قارا جنج»^(٣)، «والهنود» قنهر؛ ونسبها نحن «قنهار».

= وحكلم أودريك Oderic عن هذه المدينة التى يسميها كساي Casay (مخطوطة فرنسية رقم ٧٥٠٠ ج، التاريخ الجيب لحان التار الأعظم، Histoire merveilleuse du grand chan de Tartary ورقة ٦١ وجه، ٦٢ ظهر)، ويقول إن فى هذه المدينة أربعة طومات من المسلمين، أى أربعين ألفاً. ويذكر قس المرج أن شخصاً من سكان هذه المدينة اعتنق المسيحية على يد الإخوان الصغار Frères Mineurs. وعكنا أيضاً فى هذا الصدد أن ترى الكتاب الذى عنوانه De l'Etat et du gouvernement du grand Caan de Cathay (قس المرج ورقة ٨١ ظهر).

(١) فى النص المطبوع: «كه قطره آن ينى ياور نياورده فرسنكست». وقد شعر أندريه ملر، بوجود خطأ فيه، وترجمه: Metropolis pecem parasangis patet. وعكنا افترض أن الكاتب قد كتب: «كه قطران ينى بارو يازده فرسنكست». وهنا هو المعنى الذى اعتدلت عليه فى ترجمتى. ومع ذلك فإنى أعترف بأن فى عبارة: «قطران ينى بارو» بعض الصعوبات، وعكنا أيضاً أن نقرأ: «كه بحيرة آن ينى ناور يهنا ورده فرسنكست» أى «التي عرض بحيرتها عشرة فراسخ».

(٢) لم أتردد أن أنقرأ «يام» بدلا من «يام» التى فى النص المطبوع.

(٣) فى رحلة ماركو بولو Ramusio, Navigazioni ap. جلد ٢ ورقة ٣٥ ظهر ووجه)، يذكر إقليم يسمى «كارا كلت» أو «كاراجات» (انظر De regionibus orientalibus ص ٩٧، ٩٩، ١٠٠)، ويقول إن عاصمته تسمى ياتنى laci. وكان هذا الإقليم خاضعا لسلطان منول الصين وبحكمه كنيتمور ابن=

ويقع هذا الإقليم بين الهند والتبت ؛ وينقسم إلى قسمين ، أحدهما سكانه من ذوى البشرة السوداء والآخر سكانه من ذوى البشرة البيضاء . وهذا القسم الأخير يسمى بالمغولية نشاجان چنج (چنج = أبيض) . ويجدف شمال الخطاى شعوبا بدوية يسميها الصينيون خيدان (خيتان) ويطلق عليها المغوليون اسم «قاراخاى» ، والإقليم الذى يسكنونه يتاخم محارى للفرلستان . وقد حدث فى الزمان الغابر أن رفع أحد هؤلاء البدو ، واسمه خاوولنش آيا ، علم الثورة ، واستولى على الخطاى ، وخلع على نفسه لقب « ملك » ؛ وتوارثت ذريته العرش من بعده ، وظلوا سنين عديدة يحتلون الخطاى . وهناك ، بالقرب من هذا الشعب ، شعب آخر يسميه الصينيون « نوتشى » ، ولكن المغول وغيرهم من الأمم يسمونه « تشورتشه » . وقد حدث ذات مرة أن قام فرد من هذه الأمة اسمه « نياقوداي » ، ولقبه « داي كيم » ، بثورة مسلحة وانتزع العرش من الملوك المنحدرين

== هذا السلطان . ونحن نعرف من رشيد الدين (مخطوطة فارسية رقم ٦٨١ ورقة ٢٤٦ ظهر وجهه) أن لويلاى كان قدولى أحد أبنائه ، ويسمى هو تاجى ، حكم إقليم « فرچنج » ، ولما مات هذا الأخير تولى مكانه ابنه إستيبدور . كما أن اسم ياتقى laci الذى يملقه الساع يتفق على حاصة هذا الإقليم يقابل بالضبط اسم « ياتقى » الذى نجده فى نص رشيد الدين . أما الإقليم الذى يطلق عليه ماركوبولو (Ramusio ، مجلد ٢ ، ورقة ٣٠ وجه) اسم « كارازان Carazan » ، فأعتقد أنه هو نفسه الذى يطلق عليه فى نص المؤرخ الفارسى اسم « تفنك جانك » . ويرد فى ميرخوند (الجزء الخامس ، ورقة ٤٩) ذكر إقليم يسمى « قراتشاك » ، وتقرأ فى الكتاب المغول المسمى « بوديمير » أن خويلا خات أخضع ولاية « جانك » (بلاس Pallas ، Sammlungen Historischer Nachrichten ، مجلد ١ ، ص ١٩) .

بن « قره خطاي »^(١). ويعرف هذا الرجل لدى المغول باسم « أ كوده » ،
 وهو نفسه « ألكان خان » الذي كان على العرش في عهد چنګيزخان ، وقد
 فضت عليه جيوش « أقطاي » . وتوجد بين « الخطاي » وإقليم قراجنك
 عدة أقاليم أخرى يحكم كلا منها ملك . ويلاحظ أن سكان أحد هذه الأقاليم
 من عاداتهم « أن يغطوا أسنانهم بغطاء من الذهب ، ويخلعونه أثناء الأكل » .
 هذا هو ما يقصه المؤلف المجهول .

والآن يجدر بنا أن نورد الفقرات للقابلة منقولة عن تاريخ رشيد الدين . فيقول
 هذا المؤلف : « إن بلاد الخطاي تعرف لدى المغول باسم عام ، هو : « جاوقوت »^(٢) .

(١) دأبت على كتابة « ختاي » أو « خطاي » بالفتح مسيرة للاستعمال الجارى ، وإن
 كان من الأكيد أنه بالكسر ، إذ أن هذا الاسم مشتق من اسم الشعوب المسماة بشعوب
 « الختن » بكسر الخاء . والواقع أنها تكتب هكذا في الترجمة الهندائية لذكورة الأولياء
 (ورقة ٢٢٩ وجه) . ونجد هذه الكلمة بالكسر أيضا في رحلة الأستاذ « بيرس
 Burnes » : « رحلة إلى بخارى Travels into Bochara ، جلد ٢ ، ص
 ٢٢٨ » . ويرد في « رسائل من سيبيريا » Sibirsche Briefe « لا كسان
 Laxmann » (نشر شلوزر Schloszer ، ص ٤٧) ذكر لسيج قطي وارد
 من الصين ، ولهذا السبب يسمي « كيتكا Kitalca » ، وانظر أيضا برجات
 Nomadische Streiferelen unter den Kalmuken ، Bergmann ،
 جلد ١ ، ص ٧٥ .

(٢) يرد اسم « جاوقوت » عدة مرات في تاريخ رشيد الدين (ورقة ١٠٧ ، ١٧٢
 ظهر ، ٢٤١) . ونراه في مكان آخر يطلقه بمعنى أوسع مما هو عليه هنا : فيشمل الختا
 والتاقوت وبلاد الجورجة والسلتا . فقرأ في رشيد الدين (المخطوطة الفارسية رقم ١٦٨ ،
 ورقة ٢٧٧ ظهر) أن منكو Mangou أرسل أخاه قويلاى لتوسيع حدود
 الإمبراطورية المغولية نحو الشرق ؛ وجعل من نصيبه ممالك الخطا ، وچين وماجين ، وقره
 جانك ، وتككوت ، والتبت ، وچورجه ، وسولتا ، وكولى . ويذكر المؤلف
 نفسه أن هناك ، غير بعيد من سواحل چورجه وكولى ، جزيرة عظيمة تسمى =

« جنكو » (يجب أن تقرأ تشينكوه ، أى اليابان) ، ويبلغ محيطها حوالى ٤٠٠ فرسخ (المرجع السابق ، ورقة ٢٥٨ وجه) . وأخيرا نجد في وصف الولايات الاثنتي عشرة التى تكون جلة ما تحت يد قويلاي ، هذه التفاصيل : « تتكون الثالثة من إقليم لولى أو كولى ، وهى مملكة تابعة بذاتها ، وقد تزوج عاملها الذى يحمل لقب « وانك » بإحدى بنات الإمبراطور (نفس المرجع ، ورقة ٢٥٨ ظهر) . ومن اليسير أن نعرف أن هذا الإقليم هو الذى يطلق عليه الآن اسم « كوريا » ، والذى يطلق عليه الصينيون حتى يومنا هذا اسم (كاوى Kao - li) (وصف الصين ، جلد ٤ ص ٤٢٣ ، ٤٣١) . ولذلك لم أتردد في أن أقرأ في الفقرات السابقة « كولى » بدلا من « لولى » الموجودة في النص . ويجري في هذه المناسبة أن ألفت النظر إلى ماورد في فقرة لما ركوبولو (Ramusio ، جلد ٢ ، ورقة ٢٠ ظهر) من أنه قد ضمت إلى إمبراطورية قويلاي بعد هزيمة يان Nalan أربعة أقاليم ، حيث يذكر النص الإيطالي لفظة « كارلى Carli » ، وهذه لاشك غلطة من النسخ . وأعتقد أنه يجب قراءتها Caulli كما في الفقرة اللاتينية : De regionebus aruntalibus ص ٦٣ ، وفي رحلات ماركوبولو Voyages de Marc Paul ، ط برجرن Bergeron ص ٦٢) ، إذ لاشك أنه يبنى « كوريا » .

أما الإقليم المسمى « سولنكا » ، أو على الأصح « سولانكا » ، فإن سكانه قد خضعوا لشكوطوعا ، ثم لم يلبسوا أن انتفضوا عليه ؛ ولكن لما جلس « قويلاي » على العرش ، كفوا عن القتال واعترفوا به لإمبراطوراهم (المخطوطة الفارسية رقم ١٦٨ ، ورقة ٢٥٥ ظهر) .

وحينما قسم هذا الإمبراطور ولاياته إلى اثنتي عشرة حكومة ، جعل الثانية منها تشمل لإقليمى چورجه وسولانكا . وكانت عاصمة هذا الإقليم الأخير مدينة « موتشو » التى كانت مقر الإدارة وفيها يقيم علاء الدين بن حسام الدين المالكى وحسن دوجان باعتبارهما حاكبين . (المرجع السابق ، ورقة ٢٥٨ ظهر) . ومن الواضح أن سكان « سولانكا » هم الذين يطلق عليهم روبروك Rubruquis اسم « لانج وسالانج Langes et Salanges » ، ويروى عنهم بعض التفاصيل القريبة . (رحلة في بلاد التار ، ص ٥٨) . فهذا المسمى يحمل بلادهم تقع فيها وراء التبت . ويذكر جان دى بلن كاريان Jean du Plan - Carpin ، (رحلة في بلاد التار Voyage en Tartarie ، ورقة ١٣ ، ١٩ ، ٢٥ ، ٥٧ ، ٦٨) ، أن بلاد المغول تحد من الشرق بمطلى Cathay وسولانج Solanges . فإذا دققنا النظر في تشابه الأسماء ، استعملنا أن نرجح أن إقليم سولانكا هو نفس الإقليم الذى تسكنه الشعوب المسماة الآن « بالسولون Solon » ، والى تقيم في شرق منغوليا بجوار موطن المنشو القديم .

وإقليم الخطاي الذي يعرف في الصينية باسم « خانزى » ^(١) يحد من جهة بقطر « ماچين » الذي يسميه الصينيون « مانزى » ^(٢) ، والذي يفصل بينه وبين « الخطاي » نهر « قره موران » ، ومن جهة أخرى يتاخم إقليم « الخطاي » قطر ^(٣).

(١) أرجح أنه يجب علينا هنا أن نقرأ « جانزى » بدلا من « خانزى » ، وأن يكون هذا الإقليم هو قس الإقليم الصينى تشان سى Chan si ، كما أشرت من قبل .

(٢) الإقليم الذى يسمى هنا « مانزى » هو قس الإقليم الذى يسميه ماركوبولو (رحلة فى الشرق ، ص ٨٥ ، ١٠٨ ، ١١٦ ، ١١٨ ، وغيرهما) ، وأودريك Oderic (تاريخ عجيب لحان التتار الأعظم ، مخطوطة رقم ١٥٢٩ ، ورقة ٦٠ وجه) بإقليم « مانجى Mangi » . ومن العجيب أن العالم مورهايم Morheim قد خاطب بينه وبين بلاد المنجوى (Historica ecclesiastica Tartarorum ، ص ١٠٠) . ويذكر رشيد الدين أن أعظم أنهار هذا الإقليم يسمى « خونجور » (المخطوطة الفارسية رقم ١٦٨ ، ورقة ٢٤٢) . وهو قس النهر الذى يسميه تاريخ الصين (مجلد ٩ ، ص ٢٧٦) « هواى هو » . والواقع أن هناك نهرا بهذا الاسم يصب فى « هوانج هو » ، ولكن لا بد أن يكون الناسخ قد أخطأ هنا أو أن يكون مؤلفنا قد سها ، فأطلق على أحد الأنهار اسما يطلق على نهر آخر . فن الواضح أن المؤلف لم يرد هنا أن يذكر نهر « هواى هو » ، وهو من أنهار الدرجة الثانية ، بل النهر الكبير الذى يسميه ماركوبولو « كويان فو Quianfu » (الرحلات ، ص ٨٩) ، أو « كويان » (قس المرجع ، ص ١١٣) ، والذي يطلق عليه اليوم اسم « كنانج كيو » . ويوجد اسم جين وماچين cim e Macim دلالة على الصين فى كتاب « رحلة فى بلاد القرس » لجوزافات بربارو Josaphat Barbaro ، (ورقة ٤٢ ظهر ، ٤٣ ظهر) .

(٣) نجد لدى المؤرخ المذكور أحيانا « خورجة » وأحيانا « جورجه » (ص ٤٧) ، وقد ظن أندريه ملران القراءة الأولى هى الصحيحة ، وتبعه فى ذلك المرحوم لنتيلس Lanjès ، (أبجدية منشو ، الطبعة الثالثة ، ص ١٧) . أما أنا فأخالفهما فى الرأى وأرجح كتابتها « جورجه » أو « جورجه » ، وذلك أولا لأنها توجد على هذا النحو مرارا عديدة فى مخطوطة رشيد الدين ، وإن كان ذلك لا يثبت دليلا قاطعا ، إذ يجوز أن يكون الناسخ قد أخطأ فوضع النقط تحت الحروف بدلا من أن يضعها فوقها ، ولا سببا أن الحرف غير الصحيح (خ) يرد مرتين فى النسخة (ورقة ٢٢ و ٦٠) ، كما أننا نقرأ عليها فى مكان آخر مرسومة « جورجه » (ورقة ٧٨ ظهر) . ولكنها تكتب فيها عدا ذلك « جورجه » هكذا بالرسم الصحيح (الورقات ٣٦ ، ٤١ ، ١٢٢ ، ١٥٠ ، ظهر =

جورجه، وحمارى « قره خطاي » التى تسكنها شعوب بلوية . و « جورجه » هو الاسم المستعمل لدى المنول ، لأن الصينيين يطلقون على سكان هذا القطر اسم « نوجى » . وتعرف شعوب « قره خطاي » بلغة الخطاي نفسها باسم « خدان »

= ١٨١ ، ٢٤١ ، ٢٥٤ ، ٢٥٨ ظهر ووجه ، ٢٧٧ ظهر) . وانظر أيضا حيدر الرازى (مخطوطة برلين ، ورقة ٥٨٧ ، ٥٨٨ ، ٥٩٤ ، ٥٩٥ ، ٥٩٥ ظهر) . هذا إلى أن كلمة « جورجه » ترد فى المفردات الفارسية الصينية التى بث بها الأب أميو Amyot ، وهى تقابل اسم نيوتشه Niu-tchéس ، ولا يدع رسمها بالحروف الصينية أى مجال للشك فى الصورة التى يجب أن تنطق بها . ويضد رأى فى هذا الصدد ماذكره ماركوپولو ، إذ أنه يمد لإقليم « جورجه » بين الأقاليم الأربعة التى كان يتكون منها نصيب « نيان » (Ap. Ramusio مجلد ٢ ، ورقة ٢٠٠ وجه) . وفى مكان آخر يذكر أن التار ، (أى المنول) ، يقطنون شمالاً لإقليم « جورجه » و « بركوسى » (قس المرجع ، ورقة ١٣ وجه) . وأخيراً نجد كلمة « جورجيد » تستعمل فى كتاب تاريخ المنول مرارا كثيرة للدلالة على « النيوچه » (Gesch. der öst - Mongolem ، Niutchés م ٤٧ ، ٨٦ ، ٢٠٠) . وفى ترجمة تاريخ أبى النازى (Histoire des Tartares م ٤١٠ ، ٤١٣ ، ٣٨٤ ، ٣٨٦) يرد ذكر مدينة اسمها دسوردسوت Dsurdusut تقع على حدود الخطا ، وتسمى بالفارسية والمهندية « زينو » . وبحار الناشر فى تحديد مكان هذه المدينة ، ولكن مما لا شك فيه أن النص فى كل هذه الفقرات عرّف تحريفا شديدا : أولا ، لأن اسم « دسوردسوت » يجب أن يكتب « جورجه » ويبدل به على إقليم « النيوچه » لأعلى مدينة . وثانيا ، لأن كلمة « زينو » يجب أن تصحح إلى تشين بمعنى « الخطا » ، وحيث يصح النص سهل الفهم وضيق تمام الاتفاق مع ماورد فى رشيد الدين . وفى مكان آخر ، (م ٣٨٢) ، قرأ أن قويلاي سلك طريق « زينومازين Zinumazin » ؛ ومن الواضح أنه يجب أن يرسم بدل ذلك چين وما چين ، وأن تترجم العبارة : « قويلاي اتجه نحو تشين وما تشين ، أو چين وما چين ، أى نحو الصين الجنوبية (المرجع السابق) . أما مدينة زينو الزعومة التى حاصرها هذا الأمير فإنها لا وجود لها إلا فى هذا النص المتحرف ، ومن الواضح أنه يجب علينا أن نضع عاصمة إقليم « چين » بدلا من « زينو » .

(ختان)^(١). وتسمى الصين الجنوبية في لغة الهندو باسم «ماهاجين»^(٢)، أى جين الكبرى أو الصين، ومن هنا جاءت كلمة «منجين». والمغوليون يطلقون على هذا الإقليم اسم «ننچياس»^(٣)، ويفصل بينه وبين إقليم «خطاي» نهر يسمى نهر «قره مران» الذى ينبع من التبت وكشمير، وهو نهر لا يمكن عبوره قط دون سباحة. وعاصمة هذا القطر مدينة چنچ ساي (أو خنكساي) التى تقع على مسيرة أربعين يوماً من خان باليق^(٤). والقطر المعروف^(٥) فى لغة النغول باسم «قره چنك»^(٦) يسمى فى لغة «الخطاي» باسم «داى ليو»،

(١) مخطوطة فارسية رقم ١٦٨، ورقة ١٢٢.

(٢) المرجع السابق، ورقة ٨٦، ١٨١.

(٣) المرجع السابق، ورقة ٦١، ٨٠، ٢٤٦، ٢٥٥.

(٤) المرجع السابق، ورقة ٨٢، ٢٤٠، ٢٤٦، ٢٤٧.

(٥) المرجع السابق، ورقة ١٢٢، ٢٥٦.

(٦) ماسبق أن قلته يؤدى بنى بطيعة الحال إلى نفس ققرة أبى الغازى التى ترجم بهذه العبارات (نفس المرجع ص ٤١ - ٤٢) : «فتح أگوس خان امبراطورية الخطاي ومدينة «دسوردست» ومملكة تنجوت مع قره خطاي. وعاصمة قره خطاي مدينة كبيرة. وهذا الإقليم يسكنه قوم سود البشرة كالهند، ويشيئون بقرب بحيرة موهل Mohill بين الخطاي والهند متجهين نحو الجنوب». فهذه السطور الثلاث تطوى على عدة أخطاء: فكيف استطاع المؤلف أن يقول بأن قره خطاي والهند متجهتين نحو الجنوب؟ لأن هذا القول يناقض ما ذكره خير الجزارفين على خط مستقيم. ومن جهة أخرى، ماهذه البحيرة المسماة «موهل» والتى لا يرد لها ذكر فى أى مكان؟ فهذه الأسباب تجعلنى أحكم بأن النص فاسد، وينطوى على أخطاء عديدة، بعضها يرجع إلى المؤلف نفسه وبعضها إلى المترجم. ولا شك عندى فى أن اسم «قره خطاي» قدكرر خطأ، وأنه يجب أن نستعين عنه باسم «قره جانك» الذى يدل، كما سبق أن رأينا، على إقليم واقع بين الصين والهند، وأن قول «إقليم كبير» بدلا من «مدينة كبيرة»، أما بحيرة «موهل» لزعمومة «فليست إلا المحيط (دنكيز عيط)، كما هى فى النص الأصل، وأنه يجب، فى نهاية الأمر، كتابة الفترة كلها على هذا النحو: «أخضع أگوز خان»

أى المملكة الكبيرة ، وفى لغة الهند وكشمير باسم « قنذر » ، وله هذا المعنى أيضا . أما نحن فنطلق عليه اسم « قندهار » . وهذا القطر المترامى الأطراف يحده من

= الخطا » ، وإقليم جورجه ، ومملكة تنكوت وقرمخطا ، وقرمجانك . وهذا الأخير إقليم كبير سكانه سود البصرة ، وهو يتاخم مغولستان ، ويمتد نحو الجنوب بين الخطا والهند . أما بالنسبة للكلمات « قوم سود البصرة كالمهوند » فأظن أن هناك سقطا فى النص أو فى الترجمة . وذلك أنه لا كان أبو الفازى ينقل فى هذا الموضع ، وغيره من الموضع ، عن رشيد الدين بالنس ، فلا بد أن يكون قد نس على الاسم الذى يصف به المهوند إقليم « قرمجانك » ؟ وهذا الاسم هو ، كما سبق أن قلت ، « قنذر » ، وهذا ما يؤكده لي أنه يجب أن يكون بعد الكلمات « قوم سود البصرة » هذا الشطر من الجملة : « والمهوند يطلقون على هذا الإقليم اسم قنذر ... الخ » . هذا ما رجحته ، ولكنى عرفت من نفس النص الأصل أن الخطأ أو الخذف يرجع إلى أبي الفازى الذى أسرف فى اختصار النص الذى أورده مؤرخنا . وقد بقى على الآن أن أقول كلمة عن الموقع الجغرافى للإقليم المذكور : من الواضح أنه لا يجوز أن نحدد بقاياه الاسمين « قنذر » و « قندهار » ، كما أنه لا يجوز البحث هنا عن الولاية التى تسمى اليوم قندهار ، والواقع أن الإقليم الذى نبعت عنه يطرّف كثيرا نحو الشرق : ولكننا سنستطيع الاهتمام إلى مكانه بالاستعانة بملاحظة بسيطة . فقد رأينا أن مملكة « قرمجانك » كانت تسمى عند الصينيين « داي ليو » ، ونحن نقرأ فى تاريخ « فويلاى » أنه كان ، قبل جلوسه على العرش ، قد شن الحرب فى إقليم « تالى » (الأب جوبيل Goubil تاريخ جنكيزخان ، ص ١١٣ ، تاريخ الصين ، مجلد ٩ ص ٢٢٧ ، ٢٥٨ ، ٢٥٩ ، ٢٦٠ ، ٢٧٠) . ولا شك أن بقاياه الاسمين « داي ليو » و « تالى » ، مضافا إلى وحدة المجالات الحربية التى يرونها الفرس والصينيون ، لا يسمح لنا بأن نتردد فى القول بأن هذين الاسمين يدلان على إقليم واحد . هذا ونحن نعرف من الأب جوبيل أن اسم « مملكة تالى » يطلق على إقليم « يون - نان » yun-nan الذى كان يخضع فى الفترة التى تسلك منها الأمير خاس ، مستقل عن إمبراطور الصين . ولكن نتج كيان كنج نو Tong - Kien - Kang - nou يضيّق من مدى دلالة هذه التسمية بعض الشيء ، إذ يقرر مؤلف هذا الكتاب (تاريخ الصين ، مجلد ٩ ، ص ٢٥٧) ، أن إقليم « يون - نان » كان فى ذلك الحين مقسما كله تقريبا بين أمراء جعلوا لأنفسهم فيه ممالك مستقلة عن الصين . وكانت « تالى » التى تقع فى الجزء الشرقى من هذا الإقليم عاصمة لإحدى هذه الممالك . وفى تاريخ أسرة تانج tong للأب جوبيل (مخطوطة ، ص ١٦٤) يرد ذكر جبل يسمى « تيان كنك » Tian kang ، ويقع بالقرب من تالىفو ، كبرى مدن يون نان . وفى =

جهة « بالتبت » و « طنجوت » ، ومن جهة أخرى بجزء من أقاليم الهندستان وجبالها ، ثم بالمولستان والخطاي وقطر السكان ذوى الأسنان الذهبية . ويحمل ملك « قره چنگ » لقب « ماه آرا » ، أى الأمير الكبير . وعاصمة هذا الإقليم اسمها « ياچى » ، وهى مقر المحكمة العليا . وبعض سكان هذه المملكة من ذوى البشرة السوداء ، وبعضهم من ذوى البشرة البيضاء كشعوب « خطاي » .

== سنة ٨٥٩ (المرجع السابق ، ص ٢٢١) لقب ملك نان تچاو Nan tchao « ناو - نان » نفسه بلقب امپراطور ، وسمى أسرته بأسرة « تالى » . وقرأ فى موضع آخر (ص ٩٧) أن أمير منج چه Mong - Ché فى يون - نان جبل قسره فى مدينة تاي هو تشنج Tay - ho - tching ، وأن آثار هذا القصر لا تزال بالية بالقرب من تالى فو ، وهى مدينة عظيمة فى يون نان ، وأن نهر سى أول Cy - eul يجرى فى إقليم تالى فو (المرجع السابق ١٠٩) ، وأنه يوجد فى هذا الإقليم قسمة مدينة تسمى تشاو - تشيو Tchao - tcheou (المرجع السابق قسمة) .

أما فيما يتعلق بإقليم كنفجه كوه الذى يحكم عنه رشيد الدين ، فإننى أعتقد أن الاسم محرف بضم النون فى المخطوطة ، وأنه يجب قراءته « كنفجه كوه » ، أى « بلاد الكنجة » . وقد يظن المرء أن هذه الكلمة ليست إلا رسماً فارسياً لعبارة الصينية « كين چى كوه » ، أى بلاد الأسنان الذهبية ، وأنها بذلك تسمى أيضاً الإقليم الذى يسمى عادة « زردندان » . ولكن هذا التفسير الذى يبدو طبيعياً لا يتفق وما يذكره مؤرخنا ؟ ولذا فإن الأقرب إلى الصواب أن يكون هذا الاسم يدل على الملكة التى يسميها المؤلفون الصينيون « كياوتشى » ، أى إلقبى « تكين » و « كوشتين » . (تاريخ الصين ، جلد ١ ، ص ٦٢٤ ، ٢٦٥ ، ٢٧٣ ، ٤٢٠) . ويضد هذا التفسير اتفاق الموقع الجغرافى ، فضلاً عن التشابه فى الاسم . وذلك أن المؤرخ الفارسى يخبرنا أن هذا الإقليم يقع بين البحر وحدود الهندستان وإقليم قره چانگك : وهذه الصفات كلها تطبق على إقليم « تكين » . هذا إلى أن التصحيح الذى أقترحه ، أى تغيير الاسم من « كنفجه كوه » إلى « كنفجه كوه » يجد فى أقوال ماركو بولو ما يبرره . إذ نراه يحكم عن إقليم اسمه كنججو Cangigu (ورقة ٣٩ وجه ، ٤٠ ظهر) ويقع شرق البنغال ، ولا ريب أنه هو نفس الإقليم الذى تحكم عنه . ولعل مدينة « لوجك » هى نفس مدينة « ليوجيو Liu - Tcheou » . أما للمدينة السابعة « حام » ، فأعتقد أنها جزيرة هينان Haynan .

ويقول رشيد الدين في مكان آخر ^(١): كان ملوك قطر « تنجياس » في غاية القوة ، وكان لهم عرش « خطاي » فيما مضى ، ولكن انتزعه منهم رجل من قطر « جورجه » بقوة السلاح .

وكذلك يذكر مؤلفنا القطر الذي يسكنه أناس ينطون أسنانهم بالذهب ، فيقول : يوجد في غرب دول « قويلاي » ^(٢) قطر يسمى « كفجه كوه » تنطيه غابات كثيفة . وهو يتاخم البحر ، ويحكمه ملك مستقل ، وفيه مدينتان ، إحداهما تسمى « لوجك » ، والأخرى تسمى « حسام » . وفي شمال غرب الصين توجد حدود التبت وقطر يسكنه قوم ذوو أسنان من الذهب . ويقول رشيد الدين ^(٣) أيضاً : وفي شمال غرب الصين توجد عدة أقطار يحكم كل منها ملك ، ويسمى باسم خاص . أهالي هذه الأقاليم يشبهون شمو ب « خطاي » والهند في السحنة والعادات ، ولكننا نثر فيها على بعض العادات الفرية . فسكان أحد هذه الأقطار مثلاً ينطون كلهم أسنانهم بأوراق من ذهب يرفعونها ساعة الأكل ، ثم يعيدون وضعها من جديد . هذا الإقليم يتاخم التبت من جهة ، وقره چنگ من الجهة الأخرى ^(٤) .

(١) المخطوطة الفارسية رقم ١٦٨ ، ورقة ١٨١ ، ٢٥٤ .

(٢) المخطوطة الفارسية رقم ١٦٨ ، ورقة ٢٥٩ .

(٣) هن المخطوطة ، ورقة ١٢٢ ظهر .

(٤) قرأ في رحلة ماركوپولو (Ramusio Delle Navigazioni مجلد ٢ ، ورقة ٣٦ ظهر) أنه يوجد على مسيرة خمسة أيام غربي إقليم « قره زان » إقليم آخر يسمى قره دقدان تحت إمرة الخان الأعظم ، ومن عادة أهله أن ينطوا أسنانهم بصفائح من الذهب . وفي الترجمة اللاتينية لرحلة ماركوپولو = De regionibus orientalibus

١٩٩ و ١٠١؛ وفي Voyages ، Bergeron ص ٩٧ ، ٩٨) يكتب اسم هذا الإقليم : Arcladan أو Ardnadam . ولكنني أعتقد أن في هذه الكلمة تحريفا صارخا ، وأن الصورة التي في النص الإيطالي أقرب كثيرا إلى الأصل ، وأن الأصح أن يقرأ الاسم « زر دندان » ألقى مناه في الفارسية « ذوو الأسنان القهعية » . وهذه الكلمة ، كما رأينا ، هي الاسم الذي يطلقه رشيد الدين على الإقليم الذي نحن بصدده ، وينطبق انطباقا تاما على اسم كن تشي Kin - tchi الذي يستعمله المؤلفون الصينيون ويدل على نفس المعنى . (وانظر تاريخ الصين ، مجلد ٩ ، ص ٤١٩ ، وهاشم ديهوترية Deshauterayes) . ولكننا نصلطح هنا بإحدى الصعوبات . فقد يتساءل بعض قرائنا قائلين : كيف تأتى لماركوبولو الذي كان يعيش بين الصينيين والمغول أن يكتب اسما لا يرجع إلى إحدى هاتين اللغتين ، بل إلى اللغة الفارسية ؟ وأجيب على ذلك بأن الكثيرين من المسلمين كانوا قد استقروا في حاشية « قويلاي » ؟ ولا ريب في أنهم قد حلوا معهم الكثير من الكلمات الفارسية ، بل والعربية . ويمكننا أن ندلل على ذلك ببعض الأمثلة : يقول ماركوبولو (المرجع السابق ، ورقة ٣١ وجه) إنه كان لدى الفلكيين في مدينة كبالو Cambalu (خان باليق) لوحات مربعة يسونها تسمى Tacuini ، ويسجلون عليها كل ما سيقع في أثناء العام . ومن الواضح أنه يجب أن نقرأ بدلا من كلمة « توكوين » كلمة « توكوم Tacuim » ، وهي الكلمة العربية « هوم » . ونقرأ في موضع آخر (نفس المرجع ، ورقة ٣٢ ظهر) أنه يوجد على مسافة قصيرة من مدينة « كبالو » نهر يسمى پوليسنجان Pulisangan . فإذا صح تقديرى ، فإن هذه الكلمة مركبة من الكلمتين الفارسيتين « بول سنكان » أى « جسر سنجان » . وبما يفسد استنتاجى أن ماركوبولو يضيف بعد ذلك « أنه يوجد على هذا النهر جسر فخم . مشيد بالحجر » : وأعتقد ، إذن ، أنه من الممكن أن يكون اسم هذا الجسر قد أطلق على النهر ، أو أن الرحالة البندقى هو الذى أطلق على النهر اسما يطلق على المكان الذى يمر منه نجس . هذا ونعرف من رشيد الدين (المخطوطة الفارسية رقم ٦٨ / ورقة ٢٧٠ ظهر) ، وحيدر الرازى (مخطوطة المكتبة الملكية ببرلين ، ورقة ٦٢٥ ظهر) أنه كان يوجد في قصر « قويلاي » وزير يحمل لقب « السيد الأجل » ، وها كتمان عريجان خالصتان . فهذه الدلائل تبرهن لنا بوضوح على أن قصر المغول بالصين كان يبعث بالمسلمين الفارسيين . كما أنه كان هناك أجنبي من بلاد العرب اسمه « أحد » يشتم بمخلوطة كبيرة لدى « قويلاي » (تاريخ الصين ، مجلد ٩ ص ٣١٥ وما بعدها ص ٤١٢ ، ٤١٣) ؟ وانظر أخبار سنة ١٢٨٩ ، في (Histoire des Mangous ص ٢١٠) وأن هذا العامل نفسه أنشأ في مدينة تاي تو Tai tou مدرسة إمبراطورية لتعليم العلوم والفنون ، وجعل الإنشراف عليها « هوى هو » Hoey - hou ، أى للمسلمين . =

يرينا فحص هذه الفقرات المختلفة بوضوح أن الكاتب المجهول استقى علمه من مؤلفات رشيد الدين ، وأنه أخذ عنه الأفكار والعبارات على السواء . وإذا كان قد أضاف بعض معلومات لم ترد في رشيد الدين ، فإنه لا ينبغي لنا أن ندهش لذلك ، لأن مؤرخ الصين كان أمامه كتاب « جامع التواريخ » بتمامه ، واستقى وصفه الجغرافى لها بطريقة مباشرة من جزئيه الثالث والرابع . فنحن مثلا لا نجد وصف مدينة « خنساى » عاصمة الصين الجنوبية

و يقرر الأب جويل (المرجع سابق الذكر ص ٢٣٠) أن المسلمين كانوا دائما على أعظم جانب من القوة في قصر أمراء الفول ، وكان لهم كتائب وقواد من جنسهم ؛ كما كان منهم موظفون كبار في جميع الفروع ، ولا سيما في الرياضيات ، وأسائنة عظام ، بل ووزراء . وفى سنة ١٣٠٩ حكم بالإعدام على أجنى يسمى أو سلامه كان من كبار الموظفين في مدينة تاتو Tatou ومحبويا من الشعب ومبجلا من الجنود . (نفس المرجع ، ص ٢٧٢) . وبعد ذلك يستين أمر الامبراطور « جن تسنج Gin Tsong » بتوقيع أشد العقاب أو التني على بعض الوزراء الذين استغلوا سلطتهم في عهد سلفه ، واختلسوا بعض الأموال . وكان بين التنيين مسلم يسمى عمر ، ويحمل لقب أمير (نفس المرجع ، ص ٢٨٣) . وحوالى هذه الحقبة أيضا أصدر الامبراطور « جن تسنج » أمره باتخاذ مايجب لرفع شأن مدرسة الهوى هو (أى المسلمين) التي كانت قد هوت إلى الحضيض . (نفس المرجع ص ٢٤٥) . وكان له وزير مسلم اسمه « چاهان » ، من مواليد مدينة بلخ ، وكان من أعلم أهل زمانه . وقد كتب موجزا بالفتولية للحوالات الصينية ، وتاريخا للحرب التي قامت بين أوكتاي والكينيين (نفس المرجع ص ٢٤٩) . وفى سنة ١٣٢١ أمر الامبراطور « لى تسنج » بهدم المسجد الذى كان للمسلمين في مدينة تشنج تو Chang - tou ، وحرّم عليهم أن يشتروا من الفول قتيانا وفتيات لإعطائهم أو يبيعهم عبيدا للصينيين (نفس المرجع ، ص ٢٥٣) . وفى عهد فن تسنج كان هناك رجل مسلم اسمه شنس Chens ، أصله من خراسان ، وقد ذاع صيته من أجل معارفه الفذة ، وكتب كثيرا من الكتب في مواد مختلفة ، وعلى الخصوص في التاريخ والجغرافية (المرجع السابق ، ص ٢٧٦) . وفى سنة ١٣٦٣ كان هناك شخص أجنى اسمه عمر يعتبر من خير القواد الذين قادوا الجيش الفولى ، (المرجع نفسه ، ص ٣٠٧) .

في مخطوطتنا ، ولكننا نجد في « تاريخ وصاف » الذي لم يزد مؤلفه على أن نقل أخبار رشيد الدين ثم كساها أسلوبا طنانا رنانا . فإذا كان الأمر كذلك ، وإذا عرفنا أن رشيد الدين كان هو المؤرخ الفارسي الوحيد الذي أورد معلومات أصيلة عن تاريخ الصين ، اهتمنا بأن تاريخ « خطاي » الذي نشر تحت اسم البيضاوي مأخوذ بالنص أو بالإيجاز عن الجزء الثاني من كتاب رشيد الدين .

ومن جهة أخرى نرى حيدر الرازي يورد في الجزء من تاريخه انخا ص بالصين أن « فوهي » ابتكر آلة موسيقية بها خمسة وثلاثون وترا من الخيزر ، ثم يقول بالنص إنه « استقى هذا الخبر من جامع رشيدى » ^(١) : وهذا الخبر نجد بنصه وحرفه في كتاب عبد الله بيضاوي المزعوم ^(٢) . وليست القطعة التي خصصها حيدر الرازي ^(٣) لتاريخ الصين إلا تكرارا موجزا للقطعة المنشورة باسم عبد الله بيضاوي . ويختتم المؤلف كلامه بقوله : « كل ماقرأه القارئ عن تاريخ ملوك خطاي استقيته من تاريخ غازان ، أو بعبارة أخرى ، جامع رشيدى الذي كتبه خوجه رشيد الطيب . فلم أجد في سواء أى خبر مفصل حول هؤلاء الأمراء » . وقد يكون من الممكن أن ترجع أن تاريخ الصين هذا ليس إلا قطعة من جامع رشيد الدين . ولكن هناك بعض الصعوبات التي تمنعنا من الأخذ بهذا الرأي على علته . وأول هذه الصعوبات

(١) مخطوطة برلين ، ورقة ٥٨٥ ظهر .

(٢) Historica Sinensis ، النص الفارسي ، ص ١٥ .

(٣) مخطوطة برلين ، ورقة ٥٨٨ ظهر .

أنه من غير الطبيعي أن يكون المؤلف قد تكلم عن نفسه بهذه الصيغة : « قال الوزير رشيد الدين » . وهو لو كان يعنى نفسه ، لكان من المحتمل أن يستعمل عبارة تظهر تواضعه بالنسبة إلى عاهله . وتنحصر الصعوبة الثانية في أن هذه القطعة التاريخية حررت في سنة ٧١٧/١٣١٧ - ١٨ ، كما يتبين من بعض قراءتها ، أى قبل موت رشيد الدين بسنة واحدة : وفي هذه الفترة كان تاريخ رشيد الدين قد انتهى منزل من طويل وأودع إحدى المؤسسات العامة ، ونحن لانعلم ، من أى مصدر كان ، أن المؤلف قد فكر في تنقيح الأجزاء المختلفة التى تكون هذا الكتاب .

وأخيرا نجد أن تاريخ الصين يكون الجزء الثامن من المخطوطة التى استخدمها أندرية مار ، والتى تعزى إلى البيضاوى ، ويقيم فيها جزء تاسع عن تاريخ المغول . ومثل هذا التقسيم لا يمكن أن يوجد في كتاب رشيد الدين ، إذا أننا نعرف أن تاريخ المغول يشغل منه المجلد الأول بأسره .

إلى من يصح لنا ، إذن ، أن نمرؤ القطعة التاريخية التى نشرت باسم عبدالله البيضاوى ؟ لعله ليس من المستحيل أن نحسب بمؤلفها الحقيقى . فقد كان في فارس ، في عهد الساطانيين المغوليين ألبايتو وأبى سعيد ، كاتب شهير يسمى فخر الدين أباسليمان عبدالله ، ويلقب بـ « بالناكثى » ^(١) ، لأنه ولد في مدينة بناكت الواقعة في بلاد ما وراء النهر ثم أصبحت فيما بعد تسمى

(١) خوند ، حبيب السير ، مجلد ٣ ، ورقة ٦٠ وجه ؛ دولت شاه ، المخطوطة الفارسية رقم ٢٥٠ ، ورقة ٨٦ ظهر .

بالشاهرخيه^(١). وقد ألف هذا الكاتب موجزا جم الفائدة في التاريخ العام سماه « روضة أولى الألباب » ، ولكنه يعرف على وجه الخصوص باسم « تاريخ بناكتي » . وقد حاز هذا الكتاب شهرة واسعة لدى الفرس ، ودأب المؤرخون في العهود التالية على الرجوع إليه دائما واتخاذة دليلا لهم في أبحاثهم . وينص دولت شاه^(٢) على أن البناكتي كتب تاريخه في عهد أبي سعيد ، وأنه عرض في هذا الكتاب - بكل تطويل - أنساب ملوك « خطاي » وأمراء أقاليم الهند القصية وتاريخ اليهود وأباطرة الرومان . . الخ . ويضيف إلى ذلك أنه لم يتأت لكاتب أن يعالج هذه المسائل المختلفة بمثل تلك الموهبة السامية . ويمكننا أن نعتقد بأن البناكتي قد وجد أمامه تاريخ رشيد الدين ، ولم يجد وسيلة لتكميل نتائج البحوث التي قام بها هذا الكاتب الجذأ أو تعديلها ، فرأى أن خير ما قام به أن يفعله هو أن يتبع عرضه اتباعا تاما ؛ واقتصر على أن ينقل إلى تاريخه تلك القطعة التي كتبها الوزير العالم كما هي ، أو عمل على اختصارها مع الاحتفاظ بأفكار صاحبها وعباراته . وفي هذه الحالة يحق لي أن أذهب إلى أن تاريخ عبدالله البيضاوي المزعوم ليس إلا جزءا من تاريخ البناكتي .

هذا ويمكن التحقق من هذه المسألة دون كبير عناء ، لأن نسخة كتاب البناكتي من بين مجموعة المخطوطات الشرقية التي جمعها المنصور له المسترترش ،
 (١) ظافر مامه ، ورقة ٣٧١ وجه ٤ ، وفيات بابر ، مخطوطة الأستاذ لروا الفارسية رقم ٤ ، ورقة ٢٨ وجه .
 (٢) مخطوطة فارسية رقم ٢٥٠ ، ورقة ٨٦ ظهر .

واشترتها منه الحكومة البريطانية^(١) ، ولكن هناك منذ الآن أمر لاف
للنظر يعضد حملنا . ففي المخطوطة التي تكلمت فيها يكون تاريخ الصين
القسم الثامن من الكتاب ، كما يكون تاريخ المغول القسم التاسع منه . وهذا
التقسيم بالذات هو التقسيم الذى نثر عليه فى مخطوطة عبد الله البيضاء
لمزومة .

ومما تجدر ملاحظته أن هذه القطعة التى تنطبق تماماً على حوليات الصين
يجب اعتبارها فى غاية القيمة ، وهى وحدها تكفى لإعطائنا فكرة عن دقة
المؤلف وصدقه .



طبق صبت « تاريخ المغول » بلاد الشرق فى كل العصور ، وقد وجدت
اسمه فى مذكرة فارسية نشرها السيد سلفستردى ساسى ، على أنه كتاب من
أقوم الكتب التى يجب على كل من يريد الوصول إلى معرفة حقيقة التاريخ
أن يرجع إليها^(٢) . وقد قلت فى مكان آخر إن « ابن مسعود » يحيل على هذا
الكتاب بصدد التفاصيل المتعلقة بفروع أسرة جنكيزخان المختلفة . كما أن
ميرخوند وخوندمير يستقلانه إلى أقصى حد ، ولا يفتأ هذا الأخير يذكره
مصحوباً بأجل آيات الثناء . بل لقد رأيتنى مىالا إلى أن أضيف إلى مؤلفنا

(١) Fund gruben des orientis مجلد ٣ ، ص ٣٣٠ .

(٢) تعليقات على المخطوطات ومختارات منها ، مجلد ٤ ، ص ٣٩٧ .

فترة طويلة لم يفكر أحد من قبل في إضافتها إليه . فقد نشر الأستاذ لنجليس Langlés في بحثه عن الأوراق النقدية لدى الشرقيين ^(١) قطعة مقتبسة من « حبيب السير » لخونديمير تبدأ هكذا : « در جامع التواريخ جلالى مسطورست » ولما كان خونديمير لا يفتأ يذكر « جامع التواريخ » لرشيد الدين ، وكانت أخبار الحادثة التي هو بصدها مستقاة من هذا الكتاب حقيقة ، فقد ظننت في وقت من الأوقات أن كلمة « جلالى » ضرب من التصحيف وأنه يجب تعديلها إلى « چنان » وبالتالي ترجمة الجملة على هذا النحو : « يقرأ المرء هكذا في جامع التواريخ » . ولكن الحسن في هذه النقطة لا يمكن قبوله بأية حال ، إذ أن الكلمات التي نحن بصدها معناها « جامع التواريخ » الذي ألفه جلال الدين . وهذا الكتاب الذي يجهل وجوده حاجى خليفة يذكر أكثر من مرة في « حبيب السير » وفي موجز تاريخ فارس الذي كتبه على شير بلهجة « چنتاى التركية » ^(٢) . وأعتقد أن المؤلف هو جلال الدين هذا الذي يتكلم عنه خونديمير ويذكره باسم جلال الدين العربى لمينزه ، فيما أعتقد ، عن جلال الدين الرومى الشاعر المشهور ^(٣) .

(١) ص ١٧ - ٢٣ .

(٢) كليات نوابى ، جلد ٢ ، ورقة ٨١٩ ظهر و ٨٢٣ وجه . وتاريخ الفرس هو نفس التاريخ الذى ترجم إلى التركية الفرية ، وطبع في فينا .

(٣) تقرأ في فترة من حبيب السير لخونديمير (جلد ٣ ، ورقة ٣ ظهر) اسم : جمال الدين عرب . ولست أعرف ما إذا كان هو نفسه الذى يسمى في غير هذا المكان باسم جلال الدين عرب ، وأى الاسمين هو الصحيح في هذه الحالة ، أو ما إذا كان مؤلفا آخر يحمل نفس اللقب ، وهو ما أرجحه .

(٩ - جامع التواريخ)

أعتقد أن أى إنسان منصف يزن المعلومات التى ذكرتها حول الظروف التى أحاطت بتأليف تاريخ رشيد الدين حق وزنها ، لابد أن يقتنع بأن هذا الكتاب هو خير مرشد يستطيع أن يلبأ إليه كل من أراد التعمق فى معرفة تاريخ المغول القديم . والواقع أن تاريخ رشيد الدين قد اعتمد فى تأليفه على فحص الوثائق الوطنية الصحيحة المحفوظة فى سجلات الامبراطورية ، والمذكرات التى فى حوزة الأسر الكبيرة ؛ وقام بتأليفه رجل صادق حى الضمير ، وبذلك يكون قد توفرت له كل مقومات الصدق . ولا نعتقد أن هناك كاتباً آخر من بين جميع الكتاب الذين أرادوا دراسة هذه الفترة من التاريخ قد توفر له ما توفر لمؤلفنا من الوسائل الضرورية لتحديد حوادث هذه الفترة ولكى يقدم إلى قرائه سرداً صادقاً عنها .

وأغلب الظن أنه لو كانت لدينا المذكرات الأصلية التى اعتمد عليها رشيد الدين لاستطعنا تصحيح بعض النقاط التى أوردها أو تعديلها ، ولكن هذه الوثائق القيمة قد اختفت ، ولعل اختفائها قد حدث فى أثناء الحروب الداخلية الطويلة التى مزقت الإمبراطورية المغولية ، وجرت إليها الخراب التام . فقد كانت هذه المذكرات مكتوبة بلغة تقل معرفة الناس بها شيئاً فشيئاً ، ولذا لم تأت أن أهملت ، وربما كانت قد أسلمت للنار . وفى القرن التاسع الهجرى أراد كاتبان شهيران ، وهما على يزدى وألغ بيگ ، أن يعرضا الحوادث على

بساط البحث من جديد ، الأول في مقدمة « ظفر نامه »^(١) والثاني في كتابه
المسمى « ألومي أربعة »^(٢) ، أى كتاب الأوطان الأربعة الذى أراد أن يلم
فيه بتاريخ الفروع الأربعة للإمبراطورية المغولية . ولم يرغب هذان المؤلفان
أن يستنيرا برشيد الدين ، فضلا اتباع روايات أخرى غير الروايات التى قدم
نتائجها فى كتابه ، فاعتمدا فى الكلام على بدء عهد چنگيزخان ومفاخره على
قصص بعيدة عن الحقيقة . وقد أدى هذا للمؤرخين من أمثال ميرخوند
وخوندمير ، الذين خدعوا فى مكانة سابقهم الشهيدين ، ولا سيما على يزيدى ،
إلى أن يشيعوا أخطاء صارخة يجب تطهير التاريخ منها . وهناك مؤلف فارسى
آخر نبه شأنه فى القرن التاسع الهجرى ، وهو حافظ أبرو^(٣) الذى يذكره

-
- (١) خونتيمير ، حبيب السير ، مجلد ٣ ، ورقة ٤ ، ظهر ووجه ، ٦ ظهر ووجه ، ٦٧
ظهر ، وغيرها ؛ حيدر الرازى ، ورقة ٥٨٩ ظهر ، ٥٩١ وجه ، ٥٩٧ ظهر .
(٢) حبيب السير ، مجلد ٣ ، ورقة ١٦ ظهر ، ٢٤ وجه ، ٢٥ ظهر .
(٣) نور الدين لطف الله المعروف بحافظ أبرو ولد فى مدينة « هرات » ، ولكنه
نحس طفولته وشبابه فى مدينة « همدان » وفيها تعلم . وكان يحتل أرق مكانة بين المؤلفين
وعظاء الرجال ، وقال إكبار الأمير « تيمور كوركان » (تيمور لنك) الذى أغدق
عليه آيات إعظامه ، وأذن له فى حضور مجاله الخاصة ، ولم يدع فرصة أو مناسبة إلا
حاول فيها أن يظهر له رضاه . وبعد وفاة هذا الفاع انتقل حافظ أبرو إلى قصر السلطان
شاه رخ ، وتلقى من الأمير الشاب « ميرزا بايستر » ما يدل على شديد إكباره له .
وهذه هى الفترة التى كتب فيها كتابا ضخما سماه (زبدة التواريخ بايسترى) ؛ وهو
يمتد على تاريخ كامل مفصل للعالم كله ، وعرض لنظم الشعوب المختلفة وعقائدها حتى
سنة ٨٢٩ - ١٤٢٥ - ٢٦ . ومات حافظ أبرو فى مدينة زنجيان فى شهر شوال من
سنة ٨٣٤ - ١٤٣٠ - ٣١ (خونتيمير ، حبيب السير ، ج ٣ ، ورقة ٢٠٧ وجه) .
وكثيرا ما يذكر تاريخه باسم : تاريخ حافظ أبرو . وانظر حيدر الرازى ، مخطوطة
المكتب الملكى بربلن ، ورقة ٥٩٤ ظهر ، ٥٩٧ ظهر وغيرها .
(ولحافظ أبرو « ذيل جامع التواريخ رشيدى » ، بالفارسية نفعه الدكتور بيانى فى
طهران ، وكان قد ترجمه للفرنسية سنة ١٩٣٦) . حى . الحساب .

معاصروه ومن أموا بسده بإجلال وتقدير منقطعى النظر، وقد ألف كتاباً ضخماً ضمنه تاريخاً مفصلاً لجميع شعوب العالم، ولكن لم يسعدنا الحظ بالوقوف عليه - ويبدو أنه سار على نهج رشيد الدين فيما يتعلق بتاريخ المغول، أو هذا على الأقل ما يمكن استنتاجه من فقرة للمؤرخ حيدر الرازى^(١)، إذ نرى هذا المؤرخ يلخص من تاريخ ميرخوند الحوادث المتعلقة بالسنيين الأولى لحكم چنگيزخان وعلاقاته بأنج خان، ثم يعقب قائلاً: « هذا هو نص ماورد فى مقدمة » ظفر نامه » ولكن تاريخ حافظ أبرو ينص على أن أنج خان هو الذى لجأ إلى چنگيزخان، وليس چنگيزخان هو الذى لجأ إليه ». فهذا القول يدل على أن حافظ أبرو كان يفضل الاعتماد على رشيد الدين فى هذا الجزء من تاريخه . ويتفق سرد رشيد الدين المتجانس الأجزاء مع سرد المؤرخين الصينيين كل الاتفاق، ويشهد هذا الاتفاق للمحفوظ فى الحوادث التى يرويها مؤلفون جد متباعدين ويكتبون بلغات مختلفة على إحاطة هؤلاء المؤلفين وصدقهم .



ويبدو أن المغول المعاصرين لا يحفظون من تاريخهم الوطنى بأية روايات لها نصيب من القدم، وأن كل ما يتداولونه بينهم ينحصر فى بعض أخبار الأنساب وبعض الأساطير . ولا شك أن الكتاب الذى ألفه سنجن سترن فى القرن السابع عشر، ونشره الأستاذ شميدت بالألمانية والمغولية، يحتوى على

(١) المخطوطة الفارسية بمكتبة برلين الملكية، ورقة ٥٩١ وجه .

أخبار مفيدة في معرفة انتشار البوذية بين المغول ، وحول تاريخهم منذ إخراجهم من الصين ؛ أما فيما يتعلق بعهد چنګيزخان وخلفائه فإن الأخبار الغامضة ، الناقصة التي يقدمها لنا هذا المؤرخ المغولي لا قيمة لها ولا يمكن مقارنتها بأية حال بالأخبار المتأسكة للمليئة بالحقائق والأحداث التي يقدمها لنا رشيد الدين والمؤرخون الصينيون . وأنا أعرف جيدا أن ذلك الناشر العالم الذي قام بنشر كتاب المؤرخ المغولي ينظر إلى مؤرخنا بعين الريبة ، ويتهم كتاب العرب والفرس جميعا بأنهم أرخوا للعصور الأولى من حياة الامبراطورية المغولية دون معرفة تامة بالحقائق والأحداث ، منساقين وراء أفكار إسلامية سابقة ، وبأن جهلهم باللغة المغولية جعلهم ينسبون إلى هذه اللغة كثيرا من الكلمات ذات الأصل التركي . وقد سبق أن أجبت على الشرط الأول من هذا الاعتراض بما فيه الكفاية ، وينت مقدار الظروف المواتية التي توفرت لرشيد الدين والاحتياجات التي اتخذها ليضمن صدق الأحداث التي يرويها . هذا إلى أن الفترة التي عاش فيها رشيد الدين لم تكن جد متباعدة عن فترة الفتوحات الهائلة التي ميزت عصر چنګيزخان وخلفائه الأولين . فقد كان في وسعه ، إذن أن يرى بسني رأسه أبناء أو أحفاد أولئك الذين لعبوا دورا مرموقا في تلك ، الكوارث الحثيفة ، والأشخاص الذين كانوا ضحاياها . وإذا كان قد عاش على هذا النحو مع أشخاص تغلب قوسهم بدوافع مختلفة ، فإنه لم يسدم أن يتلف من أفواههم أقوم للمعلومات ويقارنها بالتفاصيل المحفوظة في سجلات الدولة ومذكرات الأسر الكبيرة . ومع ذلك فإني لا أزع أن كل التفاصيل

التي احتواها كتاب رشيد الدين تتساوى في درجة الصدق التاريخي . فأغلب الظن أن الكثير من بين الحوادث التي ترجع إلى الأزمنة القديمة يمكن اعتبارها محالاً للريب ، بل زائفة على وجه التأكيد . ولكن لما لم يكن لدى المؤلف أية وسيلة للتحقيق بالنسبة لهذا الموضوع ، فقد قصره على تسجيل الحوادث كما وجدها في الروايات المغولية .

أما بالنسبة للاعتبارات الدينية ، فإنه من العسير على أى كاتب إسلامي أن يتجرد من القيود التي يفرضها عليه الإسلام ، ولا سيما حين يتعرض لكتابة تاريخ أم وثنية ، ولكن الاعتبارات الوطنية بدورها قد تعرض المؤرخ للزلل أيضا . هذا إلى أن الوضع الذي وجد فيه رشيد الدين نفسه ، كان وضعاً خاصاً إلى أبعد حد . وذلك أنه كان في حكم المواطن المغولي ، وموضع ثقة السلطان . ووزيراً لمملكته ؛ ولذلك لم يكن من الممكن أن ينحاز إلى ذلك التطرف في المجلس الذي قد ينحاز إليه مسلم صميم .

وإذا كان يبدو في كل كتابه مسلماً صادق الإسلام ، فإننا نراه من جهة أخرى يتجنب الإطار غير المجدى ، ويتمسك دائماً بنزاهة في الرأي تستحق كل إعجاب ، ولا سيما إذا كانت من مؤرخ . كان رشيد الدين شديد الإعجاب بالمغول ، ولذا فهو يبرى أعمال البطولة الهائلة التي تمت على أيديهم ، ويذكر دون مواربة ، ولكن دون مبالغة أيضاً ، ضروب القسوة الشنيعة التي ارتكبتها هذا الشعب ، وتخريب أعظم المدن وأكثرها ازدهاراً ، وتذريح

السكان المديدين دون قلق أو ندم ، كما يصور بهلوه وتحفظ ضروب التجديف
التي قاموا بها في مساجد بخارى وغيرها من المدن ، حيث مزقوا المصاحف
وألقوا بها أرضا ، وصنعوا من أغلفتها الثمينة مذاود لخيلهم .

أما مأخذ الجهل باللغة المنغولية ، فإنه لا ينطبق على رشيد الدين ، كما
سبق أن أشرنا ؛ فإنه هو نفسه ، كما قلنا ، يؤكد أنه كتب بهذه اللغة ، ومن
ثم فهو يعرفها معرفة عميقة . ولو لم يذكر هو هذه الحقيقة ، لكان لزاما
علينا أن نفترضها ، وإلا فكيف يمكن لرجل يحتل المنصب الأول في
الامبراطورية المنغولية أن يجهل لغة المغول التي تستعمل في جميع أنحاء
الامبراطورية ، ولا يعرف غيرها عدد لا يحصى من الأشخاص الذين يحتلون
فيها أرفع الأماكن ؟ كيف يستطيع ، دون ذلك ، أن يحل المسائل المعقدة
التي تصادفه يوميا ، ويحكم في القضايا المسيرة التي تعرض عليه ، وبيت فيما
يقابله من مهام لا حصر لأنواعها ، ويقوم بالتراسل المتواصل مع شتى الأمراء
من سلالة چنغيزخان ؟ وإذا أخذ عليه أنه كان يخلط بين الكلمات التركية
والمنغولية في بعض الأحيان ، فإن ذلك لم يكن يحدث له إلا نادرا ، لأننا نراه
على وجه العموم ينص على ما إذا كان المصطلح الذي هو بصده من اللغة
التركية أم من المنغولية . هذا ، ولا يصح أن يفتب عن بالن أن اللهجة التي
كانت تتكلم في فارس لم تكن هي نفسها اللهجة التي تتكلم على ضفاف
نهرى « سلتجاه » و « أنون » ؛ إذ أنه لما وصل للمغول في حروبهم وفتوحهم

حتى أقاليم آسيا الغربية ، أخذوا يحرون في ركبهم جحافل من القرغيز
والاويغور النيان وغيرهم ؛ وكل هؤلاء كانوا يتكلمون التركية . فجيوش
چنگيزخان وخلفائه كانت تتداول لفتين ، لالفة واحدة ، ولا بد أن تكون
كل من اللتين قد أثرت في الأخرى عن طريق الاستعارة المتبادلة من جراء
الاحتكاك اليومي ، وقد حدث ذلك منذ عصر چنگيزخان نفسه ، إذ أنشأ
نعرف أنه كان له ولد يلقب « ألوج نويان » أى الأمير الكبير (أمير
يزدك) . وهذا الاسم خليط من اللتين . ولا بد أيضا أن تكون الزيجات
التي كانت تقع يوميا بين رجال من أصل مغولى ونساء من أصل تركى ، قد
ساعدت على إدخال كثير من العبارات غير المغولية في اللغة المغولية ، ولا سيما
أنه لم يمض قرن ونصف قرن من الزمان حتى تلاشت المغولية أمام اللغة التركية في
الأقاليم نفسها التي كان يحتلها بعض الأمراء المغول . ففي عهد تيمور كان
السكان المغول الذين يحتلون بلاد ماوراء النهر لا يتكلمون غير التركية . وبهذه
اللغة كتبت الإجازة العلمية التي حررت في كاپنشاك بأمر السلطان قتلوق تيمور سنة
٨٠٠ ، ١٣٩٧ - ١٣٩٨ ، ونشرها الأستاذ دى هامر de Hammer^(١) . وقبل
هذه الفترة ، أى في سنة ١٣٨٣ من التاريخ الميلادى ، عقدت معاهدة بين الجنوبيين
المستوطنين كفا Caffa وبين أحد أمراء كاپنشاك وحررت باللغة الأويغورية ،

(١) Fundgruben des Orients ج ٦ ، ص ٣٥٩ وما يليها .

أى بالتركية ^(١) . ووصف بادوتشى بيجولوتى Pegolotti Baducci ^(٢) الطريق الذى يتبعه التجار للوصول إلى « خطاى » فقال : « ويجب على المرء أن يصحب معه مترجمين يعرفون اللغة (الكومانسكية) جيدا » ، مما يدل على أن هذه اللغة ، أى اللغة التركية ، كانت منتشرة فى شمال آسيا . ولما وصل الراهب الفرنسيسكانى ، بسكاليس Paschalis ، إلى سراى عاصمة كاپتشاك فى سنة ١٣٣٨م أراد أن يتعلم اللغة الشامانية قبل أن يوغل فى المسير ، لأنها هى اللغة المتداولة فى بلاد التتار والفرس وفى الخطاى وغيرها ^(٣) . ونجد فى اللغة المغولية التى كان يتكلمها مغول فارس بعض العبارات التركية التى لعلها لم تكن تستعمل إلا فى اللغة العامية . فنقرأ ، مثلا ، فى إحدى فقرات رشيد الدين ^(٤) هذه الكلمات : « هولاجو ير ليفيلين وكيشوسوز يدين » (بأمر هولاجو ، تبعاً لكلام كيشو Kelschou) . وكان القائد العام للجيش المغولية فى فارس يحمل لقب « بكلىر بكى » Belylerbeghi ^(٥) ؛ وهذه الكلمة تنتمى إلى اللغة التركية بمادتها وبصيغتها على السواء . وكان الأمير « نوروز »

-
- (١) أودريكو Lettere ligustiche, Oderico م ١٨٠ ، دوريات المجمع ،
قسم التاريخ والآداب القديمة ، مجلد ٣ تاريخ ، م ١١٤ .
(٢) La Pratica della mercatura ، م ٢ .
(٣) Mosheim Historica Tartarorum ecclesiastica ،
ملحق ، م ١٩٤ .
(٤) المخطوطة الفارسية رقم ١٦٨ ، ورقة ٣٤١ ظهر .
(٥) مسالك الأبصار ، مخطوطة عربية ٥٨٣ ، ورقة ٨١ ظهر ؛ تاريخ وصاف ، ورقة ٢٢٣ ظهر و ٣٦٨ وجه .

قد وعد يلدوخان أن يبعث إليه بالأمير غازان مكبلاً بالأغلال . ولما وصل إلى سيده الشاب لم يفكر في حياته ، بل ، على العكس من ذلك ، حثه على الثورة ، وأطلعه على ما رآه وعلم به خلال إقامته في قصر الماهل المغولي . ولما أراد أن يتحلل من وعده لهذا الماهل ، بعث إليه بمرجل^(١) مربوط ربطاً محكماً . والواقع أن هذا التلاعب الساحر الغريب بالألفاظ يمكن تفسيره باللغة التركية التي تدل كلمة قزان فيها على المرجل . وفترة السيطرة المغولية في فارس . هي الفترة التي دخل فيها الكثير من أسماء الحدث المنتهية بـ « ميشى » في لغة تلك البلاد . وهذه الصيغة غريبة كل الغرابة على اللغة المنغولية ؛ وإذا صح تقديرى ، فإن أصلها يرجع إلى أسماء الفاعلين التركية المنتهية بـ « ميش » ، ثم أضيفت إليها الياء لتكوين اسم الحدث ، تبعاً لما هو معتاد في اللغة الفارسية .

أما عن العبارات المغولية التي رسمت خطأ في تاريخ مؤلفنا ، فأغلب الظن أن معظم هذه الضروب من التحريف يرجع إلى النساخ الذين كتبوا تلك الكلمات اتفاقاً دون العناية بتحديد هجائها الحقيقي . ونحن نعرف أن الناشئين والشرائح الأوربيين ، وهم أجانب على لغة المنغول ، إذا وجدوا أمامهم عدداً من الاختلافات وتمحمت عليهم الاختيار بينها ، لم يعرفوا أن يختاروا خيرها

(١) رشيد الدين ، ورقة ٣٥٥ ظهر ؟ ميرخند ، ج ٤ ، ورقة ٩٨ ظهر ؟ خونسير جيب السير ، ج ٣ ، ورقة ٤٦ وجه .

إلا عن طريق المصادفة : ولهذا كثرت لديهم الأخطاء التي من هذا القبيل .
ولكن مثل هذا النقص لا يمكن أن يعاب على رشيد الدين .

يوجد بين مختلف القطع التي يتألف منها تاريخ المغول لرشيد الدين
قطعتان يدولى أنهما تهماان القراء بوجه خاص ، هما : حياة چنګيزخان ، وحياة
غازان خان . والأولى تنطبق تمام الانطباق ، كما سبق أن قلت ، على الأخبار
التي نقلها إلينا الكتاب الصينيون . ولذلك ، ولما كان في عزمي أن أعرف
القراء بموجود مؤلفنا عن طريق الإكثار من المقتبسات ، فقد رأيت أن أقدم
لهم حياة چنګيزخان بأسرها مقتبسة من رشيد الدين مع مقارنتها بالروايات
الأخرى التي لدينا عن هذا الأمير . أما تاريخ غازان خان الذي تتلوه قطعة
يتكلم فيها المؤلف عن أعمال هذا الأمير ومنشأته الخالصة ، فإنه يكون
فصلا هاما ومفصلا ، وقد كنت أود أن أقدم لقرائي صورة صادقة عنه . وقد قام
الأستاذ كرك باتريك Kirc Patrick بترجمة الجزء الثاني منه إلى الإنجليزية ،
ونشره في كتابنا تحت عنوان « منشآت غازان خان » ضمن مجموعة من القطع
المنتخبة من الأدب الشرقى ، ولكن هذه النشرة لم تكن لتجمل عملنا غير
مجد^(١) . وذلك ، أولا ، لأن المجموعة التي تتكلم عنها لاتكاد توجد في
فرنسا ، وثانيا لأنه لم يكن في متناول كرك باتريك منه إلا موجز مأخوذ

(١) New asiatic Miscellany مجلد ٢ ، ص ١٤٩ ومايليها .

من « حبيب السير » . أما أنا فكنت سأعتمد على الفصل بأمله كما هو في الأصل الذى يأسف المترجم العالم أشد الأسف من علم حصوله عليه .

هذه هى الخلطة التى كنت قد وضعتها لنفسى ، ولكن ظروفًا مختلفة حالت دون تحقيقها . فنذ هذه الفترة تغيرت وجهة نظرى بصورة محسوسة . فقد أصلى الأستاذ مورادجا دوسون Mouradgaa d'Ohsson تاريخًا للمغول اتبع فيه تاريخ رشيد الدين بكل دقة . وترتب على نشر هذا الكتاب القيم أن أصبحت ترجمة حياة جنكيزخان أقل ضرورة من ذى قبل ، مادامت الأخبار غير الصحيحة التى تضمنها تاريخ بتي لا كروا Pétis la Croix وغيره من الجامعين قد انزوت ، وحلت محلها أخبار أتقى منها وأصدق . ولكن لما صح العزم على طبع مجموعة المؤلفات للشرقية فى الطبعة الملكية ، تقرر أن يصحب كل مؤلف منها بترجمة فرنسية وتعليقات . وكنت فى أول الأمر قد تعددت بإصدار مجلد رشيد الدين دون أن أحذف منه كلمة واحدة . ولكن لما تفحصت ضخامة العمل الذى فرضته على نفسى ، وفكرت فى قصر الحياة والبطء الذى تسير به الطباعة بطبيعة الحال ، أيقنت أن هذا العمل يفوق طاقتى وأتيت لن أستطيع بأية حال أن آمل الوصول به إلى نهايته . فاقصرت على نشر جزء الكتاب الذى يعالج تاريخ المغول فى فارس . وإذا وجدت فى الوقت فسحة ، أتبعته بالملاحق الذى يحتوى ، كما قلت ، على الحياة التفصيلية للسلاطين خدابنده ، أو الجايتو ، وأبى سعيد .

كانت المكتبة الملكية ، في الوقت الذي كتبت فيه هذه المقدمة ، هي المكتبة الوحيدة في أوروبا التي تضم كتاب رشيد الدين بين ذخائرها . وهي تستحوذ على نسختين منه ، وكلاهما من القطع الكامل . والأولى منها التي لم تقيد بملف الفهرس والتي أشير إليها بالرقم ١٦٨ هي أكل النسختين وتحتوي ، زيادة عن الأخرى ، على الملحق الذي يعالج حياة ألبايتو وأبي سعيد ، كما سبق أن ذكرت . وقد قام بنسخ هذه المخطوطة التي تتكون من أربع وثلاثين وخمسة ورقة مسعود بن عبد الله ، وانتهى من كتابتها في اليوم الرابع من شهر رجب سنة ٨٣٧/١٤٣٣ - ١٤٣٤ . ويحتل كتاب رشيد الدين الأوراق السبع والأربعين والأربعمائة الأولى . أما بقية المجلد ، من الورقة ٤٤٨ إلى الورقة ٥٣٤ ، فتحوى على تسكعة كتبها مؤلف مجهول الاسم بأمر شاه رخ ابن تيمورلنك .

والمخطوطة مكتوبة بخط جميل ، ولكنها مملأة بالأخطاء التي ترجع إلى الناسخ ، كما أنها كثيرا ما تهمل وضع قط الإعجام ، مما يجعل قراءتها صعبة . وما يزيد في شناعة هذا النقص أن الكتاب يحتوي على عدد كبير من أسماء الأعلام وأسماء المدن والكلمات التي ترجع إلى اللغة للغولية أو الصينية أو غيرها . وقد كلفني ضبط الهجاء وتحديد النطق الصحيح لجزء من هذه الكلمات مشقة لاحد لها ؛ أما الكلمات الباقية فقد اضطرت اضطرارا إلى العدول عن استخدامها .

والنسخة الثانية من كتاب رشيد الذين على جانب كبير من النقص . وهي تتكون من مائة وخمسين ورقة من أكبر قطع ، وتحتوى ، إلى جانب وصف القبائل التركية والمغولية ، على نسب چنگيزخان والجزء الأكبر من حياة هذا الأمير . وخط هذه المخطوطة لا بأس به ، ولكنها تحتوى ، فضلا عن الأخطاء التى تشترك فيها مع النسخة الأولى ، على عيب خاص يجعل الاستفادة منها عسيرة جدا ، بل شبه مستحيلة . وذلك أن جميع العناوين والكلمات التى كان على الناسخ أن يكتبها بالمداد الأحمر قد ترك مكانها أبيض . وقد قام بيتى دى لا كروا الابن Pétis de la Croix بترجمة هذا الجزء من تاريخ رشيد الدين إلى الفرنسية ، واعتمد والده اعتمادا كبيرا على هذه الترجمة فى حراسته لحياة چنگيزخان^(١) . ولا شك أن بيتى دى لا كروا كان من ذوى المواهب النادرة ، ولكن لما لم يكن لديه إلا نص ناقص مليء بالتحريف ، فإن فقدان كتابه لا يثير فى نفوسنا أى أسف .

واليوم توجد نسخ من هذا الكتاب فى جهات عديدة . ففى المكتبة الإمبراطورية فى سانت بطرسبرج ، إذا صح تقديرى ، نسختان منه ، إحداها كانت بين المجموعة الجيلة التى كان المرحوم الأستاذ روسو^(٢) قد كونها ، ثم نقلت إلى روسيا . وهناك نسخة أخرى فى مكتبة فينا ، وأخرى اشتراها

(١) تاريخ چنگيزخان Histoire de Genghizcan ، ص ٥٣٩ - ٥٤١
(٢) Récueil de catalogues divers, manuscrits orientaux ،

الحكومة الإنجليزية من ورثة الأستاذ رتش ، وهى اليوم فى مكتبة المتحف البريطانى . ويبدو أن هذا السيد الكرم لم يحصل على ذلك الكتاب إلا قبل موته بزمان وجيز ؛ لأننى لم أجد أى ذكر لهذا المجلد فى الفهرس الذى نشر فى مجموعة « كنوز الشرق Mines d'Orient » .

وقد ألف رشيد الدين ، إلى جانب المجموعة التاريخية التى تنسكنا عنها ، عدة كتب أخرى . وأول مااستكلم عنه من هذه الكتب هو « كتاب الأحياء أو الآثار » الذى يبحث فى الاقتصاد الزراعى وينقسم ، إلى أربعة وعشرين فصلاً^(١) . وهذا بالتقريب مايقول المؤلف فى هذا الصدد :

« يتكلم الفصل الأول عن السنة والفصول المختلفة والبرد والحار والعلامات الدالة على الرياح والمطر . ويبحث الثانى فى الماء والأرض والطقوس الحارة والباردة . ويشير الثالث إلى نوع الأرض التى تناسب كل نوع من أنواع النبات ، والفترات التى تصلح لكل منها والوسائل التى يجب اتباعها ، وفوائد أخرى من هذا القبيل . ويدور الرابع حول كل مايتعلق بالقنوات ورى الأرض . والخامس . . . والسادس يبالغ الحبوب والجنذور ، وطريقة تمييز جيدها من رديئها . ويتكلم السابع عن النباتات التى يجب بذرها والتى يجب غرسها .

(١) مخطوطة عربية رقم ٣٥٦ .

والثامن عن شتى الأشجار ذات الفاكهة وغير ذات الفاكهة ، المنزرعة أو البرية ، سواء أكانت مما ينبت في بلادنا أم خاصة بأجواء أخرى . ويبحث التاسع في تطعيم الأشجار وفوائده . والعاشر في استخدام السماد ، وفي أنواعه المختلفة، وفوائده وشتى خواصه . والحادى عشر في أنواع الشام والخصر والأعشاب الغذائية . والثانى عشر يذكر بعض التفاصيل عن زراعة القمح والشعير ، وعن شتى أنواع الحيوان ، والفائدة التى نخرجها من كل منها . والثالث عشر في زراعة السكر والقطن والسمسم والكتان والتبلة والقنب ونباتات أخرى من هذا القبيل . والرابع عشر في وسائل استبعاد الجراد والفيضان والنمل والأفاعى والمقارب وغيرها من الحيوانات الضارة . والخامس عشر في كل ما يتعلق بالحمام والدجاج وسائر الطيور الأليفة ، والطريقة التى يتكاثر بها كل نوع منها . والسادس عشر في مختلف أنواع الخيل والبقر والحمير ، وفي سائر الحيوانات المستأنسة والبرية . والسابع عشر في شتى أنواع النحل ، ومختلف أنواع السكر التى تدين بها للحيوانات أو نستنبطها من النباتات مع طريقة حفظها . والثامن عشر في العوارض التى تعرض للأشجار والقواكه والنباتات ووسائل منعها أو علاجها . والتاسع عشر في وسائل حفظ القمح وشتى الحبوب وأنواع السكر والتبذ والتزييب وغير ذلك . والعشرون في القواعد التى يجب اتباعها في بناء المنازل والمآثر المخصصة لأعمال البر والحصون وسائر الأبنية . والحادى والعشرون في تشييد السفن والسدود والجسور والمقابر . والثانى والعشرون في الصفات الخاصة بكل نوع

من أنواع الحيوان ، والزوايا التي يمكن استغادتها منه . والثالث والعشرون في
نن استخراج المعادن وغيرها من المواد من التاجم ، مع طريقة استخدامها .
والرابع والعشرون في طبيعة المعادن والأحجار ، وخصائص كل نوع منها ،
وضروب الفوائد التي يمكن الاستفادة بها منها » .

ولم يصل إلينا هذا الكتاب

وليست هذه الكتب المختلفة ، مها بلغ حجمها ، إلا جزءا من إنتاج
رشيد الدين ، إذ أنه كان أكثر اشتغالا بالميتافيزيقا وعلوم اللاهوت منه بتلك
للسائل . وقد ذكرنا فيما سبق أن مؤلفنا كان يشعر منذ شبابه الأول بميل
خاص نحو التأمل في العقائد الدينية ، والمعنى الصوفي للقرآن ؛ ولكن تواضعه
الجم وحياءه الطبيعي قد منعه من نشر ثمرات تفكيره إلا في وقت جد
متأخر . وتنحصر أول رسالة كتبها عن المسائل الدينية في رسالة طويلة بعض
الشيء ، أراد أن يبرهن فيها على أن أمية محمد أمر مقصود من العناية الإلهية ،
ودليل حاسم على صدق رسالته . ويقول رشيد الدين إن النبي أراد أن
يمجازه على حسن اجتهاده ، فأثار بصيرته ، ووهبه ملكة التفكير في أعوص
للسائل الدينية بسهولة فائقة . ومنذ هذا الحين ، أعفى منذ سنة ٧٠٥ ، ١٣٠٥
٦ - ، ازدادت ثقة مؤلفنا في نفسه ، ولم يعد يخشى نشر الأفكار العديدة التي
يوسح بها إليه خياله الخصب ومثابرته الطويلة .

وفي هذه الأثناء رغب السلطان ألبايتو^(١) إلى رشيد الدين في أن يفسر بعض آيات القرآن ، فسارع بالقبول وزود تفسيراته بكل ضروب البسط التي يمكن أن تحتملها . وكان قد كتب عدة رسائل في مسائل مختلفة ، فجمعها كلها في مجلد واحد سماه « التوضيحات » . ويتكون هذا المؤلف الذي بين أيدينا من مقدمة وتسع عشرة رسالة . ويتكلم في المقدمة عن البواعث التي دفعت به إلى تأليف هذا الكتاب . وتلخص الرسالة الأولى حول تفسير اسم الله ، والثانية عن تقسيم الموجودات ، والثالثة تحتوي على تفاصيل أوسع حول الموضوع نفسه ، والرابعة في تفسير الآية القرآنية : « ... قَالُوا آمَنَّا ... »^(٢) ، والخامسة في تفسير الآية : « وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الرُّوحِ »^(٣) ، والسادسة في تفسير الكلمات القرآنية : « أَلَسْتُ بِرَبِّكُمْ ؟ » ، والسابعة في تفسير سورة : « قُلْ يَا أَيُّهَا الْكَافِرُونَ »^(٤) . وتشتمل الثامنة على ذيل للتفسير السابق ، والتاسعة في الرد على اللطاعن التي وجهها أعداء المؤلف إليه ، وفي العاشرة مناقشة عميقة لمسألة المراج ، والحادية عشرة في تفسير الحديث : « الأرواح جنود مجندة ... » ، وتتكلم الثانية عشرة عن نسب النبي ، وعن تفسير قوله تعالى : « إِنَّا أَعْطَيْنَاكَ الْكَوْثَرَ ... »^(٥) ، وتقدم الثالثة عشرة عرضا واضحا لمسألة أمية النبي محمد ،

(١) مخطوطة عربية رقم ٣٥٦ ، ورقة ٥٥ ظهر ، وورقة ٦٩١ وجه .

(٢) سورة المائدة ، آية ١١٥ .

(٣) سورة الإسراء ، آية ٨٦ .

(٤) سورة الكافرون ، آية ١ .

(٥) سورة الكوثر ، آية ١ .

وفى الرابعة عشرة رد على منتقدى الإمام الغزالى ، والخامسة عشرة تبحث فى سمو العقل والعلم ، والسادسة عشرة . . . والسابعة عشرة تتكلم فى رؤيا رآها المؤلف ، والثامنة عشرة تبحث فى الإحسان ، وأخيرا تشتمل التاسعة عشرة على مدح للعلماء . وكان فى عزم رشيد الدين أن يكتب تفسيراً شاملاً للقرآن ، يبسط فيه كل آية بأوسع تفصيل ، فيقول فى هذا الصدد : « كان هذا عزمى ، ولكنى لم ألبث أن أدرك أن تفسير هذا الكتاب المقدس بحر لا شاطئ له ، وأنى إذا انغمرت فى عبابه ، فقد وجب على أن أبذل كل جهد لعبوره فى أقرب مدة ، والوصول إلى شاطئه فى أسرع وقت ، ولذلك رأيت أنه يحذر بى اتباع طريق أقصر حتى أستطيع الوصول إلى هدفى فى أوجز فترة . وفى الحقيقة إذا كان للإنسان أن يفخر بإتمام شيء ما ، فإنه لا يجوز أن يستغرق منه هذا الشيء أكثر من بضع سنين . فكيف يصح لنا أن نأخذ على عاتقنا عملاً يستغرق حياة طويلة ، ونحن لانتطيع أن نقدر لأنفسنا فى الوجود إلا أقصر مدى ؟ هذا ، وإذا مد الله فى عمرى ، استطعت أن أجنى ثمار ما أنجزته فى زمن وجيز . أما إذا شرعت فى تأليف كتاب ضخم ، ولم يهين الله من طول الحياة ما يكفى لإتمامه ، فإن عملى يظل ناقصاً فيعتبره الإهمال ويحجم عليه النسيان . وذلك فضلاً عن أنه من الأكيد أن الإنسان دائماً على أبواب اللوت ، ولا يجوز له أن يعول على غير اللحظة التى هو فيها .

ولذلك فإنى لو أردت القيام بتفسير كامل للقرآن ، لو وجدت لزماً على أن

أقوم بتأليف كتاب كبير ، في حين أنى قد لا أستطيع أن أنى لنفسى بتوفير الفراغ الذى يلزم له . نعم يمكن الإنسان أن يقول نفس هذا القول فيما يتعلق بتفسير آية واحدة ؛ ولكن مما لا شك فيه أنه يكون أقرب إلى الصواب حين يأمل فى إتمام عمل يستغرق وقتا قصيرا مما لو زج بنفسه فى عمل يستغرق السنين الطوال . وقد حدث فى هذه الأفكار وأمثالها إلى أن أختصر طريقى جهد الطاقة . ولما أنعمت النظر فى كتب المؤلفين والمفسرين المتبحرين فى العلم والمشهود لهم بالسبق ، وجدت أن الأواخر لم يقوموا ، فى غالب الأحيان ، إلا بتكرار تفاسير الأوائل مع صوغها فى عبارات جديدة . فلما تيقنت من ذلك ، قلت لنفسى : إنى إذا خطوت خطوهم ، أنفقت فى عملى وقتا طويلا دون أن تكون له فائدة تذكر . وإلا فأى فائدة يجنيها المرء من قراءة كتابى ، إذا قصرت جهدى على تكرار الآراء السديدة التى تطويعها كتب القدامى فى بطونها ؟

وبعد ، فهذه هى الطريقة التى رأيت اتباعها : إذا طرأت فى ذهنى فكرة تتماشى مع القعل السليم وتتفق والسنن الصحيحة ، طرحت بها فوراً على الورق ، مع تجنب الانسياق فى مناقشات طويلة ؛ ولكنى ، من جهة أخرى ، رأيت أنى لو أهملت آراء المفسرين الذين سبقونى إجمالاً تاماً ، لجاء كتابى ناقصاً ، وقصرت عن بلوغ الهدف الذى رسمته لنفسى . والحقيقة أن ملاحظات هؤلاء العلماء مختلفة النواحي ، فبعضها يهتم بمعنى الجملة ، وبعضها يعنى باشتقاق

الكلمات ، وبعضها بصيغها وترتيبها في الجمل المختلفة ، وبعضها بالمشاكل النحوية ، والبعض الآخر يقصر همه على الدلالات الحقيقية والمجازية . وكل منها جيد في بابه ، مفيد لقارئه ، بل وبعضها ضروري لا بد منه لحسن فهم النص . وقد استقر رأيي ، بعد كل هذا التفكير ، على أن أبدأ في تفسير الآية بمجمع آراء العلماء السابقين وترتيبها تبعاً للنظام الذي ساروا عليه ، ثم أتبعها بأفكارى الخاصة .



هذا هو المسلك الذي سلكه رشيد الدين في شتى مؤلفاته الدينية والميتافيزيقية . فلم يكذب يتهم من الكتاب الذي تكلمنا عنه حتى بدأ عدة كتب أخرى أنهاها بسرعة لا يكاد يصدقها العقل . وأول ما سار فيه من تلك الكتب هو « مفتاح التفسير » . وهو ينقسم إلى قسمين ، أولها يشتمل على رسالتين : يبرهن في أولهما على كمال بلاغة القرآن ، وعلى أن تفسير هذا الكتاب المنزل يفتح الطريق إلى آراء وأفكار لا حصر لها . وتبحث الثانية في المفسرين ، وطبقاتهم ، والقواعد التي يجب عليهم اتباعها .

ويتكون الجزء الثاني من ست رسائل : الأولى تعالج مسألة الخير والشر ؛ والثانية في الجزاء على الأعمال الصالحة ، والعقاب على الأعمال الطالحة ، وأنواع الصبر المختلفة ؛ وينحصر موضوع الثالثة في الكلام على طول الحياة البشرية وقصرها ، والإسراع أو البطء في نهاية أعمارنا ؛ وتهدف الرابعة إلى

حل مسألة القضاء والقدر ؛ والخامسة تحتوى على تفنيد التناسخ ، والبرهان
الناتج على بحث الأجسام ؛ والسادسة فيها مناقشة للكلمات : الرعاية الإلهية ،
والفلاح ، والسعادة ، والحظ ، والطالع ، ثم للكلمات التى تدل على المعانى
المضادة لتلك .

وقد بدأ الكتاب المسمى « بالسلطانية » فى يوم الثلاثاء التاسع من شهر
رمضان سنة ٧٠٦ ، ١٣٠٦ - ٧ ، عقب اجتماع عقد لدى السلطان ألبايتو ^(١) .
وهو لا ينقسم إلى رسائل ، بل يتكون من متن وذيل . وقد سبق للترجمة
فى مدح السلطان ألبايتو وعرض للأعمال الجليلة التى قام بها . ثم يتلو ذلك بحث
عميق حول كلمات : الوحي ، والإلهام ، والمعجزة ، والرسالة الإلهية ، والنبوة ،
وحول الأسباب التى جعلت بعض الأنبياء يلقبون بـ « أولى العزم » ، ومميزات
خاتم النبيين ، والفروق التى توجد تلك الدرجات المختلفة . ويتلو هذه القطعة
بحث آخر فى أن الصالحين سيخلدون فى الجنة ، وأن بعض أهل النار لن يمحوا
فيها أكثر من أيام فى حين أن الآخرين سيتلفون بحميمها أبد الأبد .
أما الذيل فينقسم إلى قسمين ، ويحتوى على تفاصيل مسبهة حول الفوارق التى
توجد بين الأنبياء والصديقين والخلفاء ، ومع ذلك أنساب كل طائفة من
هؤلاء وأولئك .

ويتكون كتاب « لطائف الحقائق » من أربع عشرة رسالة . فى الأولى
منها يتكلم المؤلف عن رؤيا رآها فى الليلة السادسة والعشرين من شهر

(١) مخطوطة عربية رقم ٣٥٦ ، ورقة ٢١٤ وجه .

مضان سنة ٧٠٥، ١٣٠٥، ورأى فيها أنه قدّم للنبي محمد (صلى الله عليه وسلم)؛ والثانية تعالج الأحاديث الغامضة وتبرهن على أن الرجل للمهم يستطيع، بعض الظروف، أن يكتب بسهولة وسرعة تبلغ حد الإعجاز، والثالثة تتكلم في تفسير الآية القرآنية: «قل لو كان البحر مدادا...»؛ والرابعة بحث في إذا كانت الأرض مسطحة أم كروية؛ وتعالج الخامسة مسألة البحث: تفسير السبب الذي من أجله يبعث الناس اثنين اثنين معا؛ والسادسة تتكلم عن غفران الله ومسائل أخرى متعلقة به؛ وتحتوي السابعة على الإجابة على ثلاثة أسئلة متعلقة بوحداية الله... الخ؛ والثامنة عن معجزات النبي؛ التاسعة التي يدور موضوعها الأساسي حول غفران الله تعرض وجوها جديدة لما قيل في السادسة؛ والعاشرة تتكلم في درجات الكمال المختلفة التي يمكن للنفس أن تصل إليها، وتنتهي ببيان فضل درجة خاتم النبيين وآخرهم؛ وفي الحادية عشرة حل لبعض المسائل؛ وفي الثانية عشرة استعراض الزايا التي نستطيع جنبها من مختلف الظروف، والחסنات التي ننالها؛ وفي الثالثة عشرة جواب على سؤال اقترحه السلطان حول ماورد في الحديث من أنه: «من قال لا إله إلا الله دخل الجنة»؛ والرابعة عشرة تبحث في تفسير الأعداد.

تكون الكتب الثلاثة التي تكلمنا عنها، مضافا إليها كتاب «التوضيحات»، مايسى «بالمجموعة الرشيدية». وتوجد بالمكتبة الملكية مجموعة رائعة منها باللغة العربية. وهو مجلد من القطع الكامل ذو حجم هائل،

وخط جميل ، وقد شكل تشكيلا تاما . ويحتوى على ثلاثمائة وسبعين وست صفحات ، وقام بنسخه ، فى سنة ٧١٠ ، محمد بن محمد المعروف بـ «زود نويس» ، أى سريع الكتابة « وقرأ على رأس المجموعة شهادات لسبعين من علماء المسلمين يقررون فيها أن ما احتواه هذا المجلد يطابق أنقى مبادئ الاسلام ، ويوجهون أسمى آيات المديح إلى مؤلفه . ونجد هذه الشهادات بأسرها مكتوبة بالعربية فى مخطوطة فارسية تحتوى على قطعة من ترجمة المذكرات التى كان السلطان بابر^(١) قد كتبها بالتركية . أما كتاب « لطائف الحقائق » الذى يكون جزءا من المجموعة آفة الذكر ، فإنه يوجد باللغة الفارسية بين المخطوطات التى أحضرها من الهند المرحوم السيد « أنكيتل دى پرون Anquetil de Perron . وقد أخطأ هذا العالم حين أعلن أن هذا الكتاب من تأليف سيد على الهمدانى^(٢) . وقد عثرت بين مخطوطات مجموعة المرحوم الأستاذ ريو التى توجد الآن فى مكتبة سان بطرسبورج الامبراطورية على مجموعة من الخطابات التى كتبها رشيد الدين وبعث بها إلى أصدقائه وأبنائه ، وعددها خمسة وعشرون خطابا^(٣) .

(١) مخطوطة فارسية رقم ١٠٧ ، ورقة ١ - ٧٠ .

(٢) زند اوستا الجزء الأول من المجلد الأول ، ص ٥٣٣ .

(٣) فهرس المخطوطات العربية ، ص ١١ .

وهكذا كان رشيد الدين يشتغل بتفسير القرآن ، ويصالح المسائل التجريدية
 البعثة في الأخلاق والميتافيزيقا . وفي الوقت الذي كان يجب أن توفر له هذه
 المؤلفات نفسها تقدير المسلمين العاملين جميعا وعرفانهم ، تراها تجر عليه عاصفة
 من الهجوم تسبب له أبلغ ضروب الحزن والألم . ولندع رشيد الدين نفسه يعبر
 عن حنقه في الرسالة التي خصصها لسرد هذه الحادثة ^(١) : « مؤلف هذا
 الكتاب ، السيد الحفيظ فضل الله رشيد الدين ، يعرض على إنصاف أعظم علماء
 الإسلام تلك المقتريات الظالمة التي رماها شخص جاهل حقود ، أراد بزيقه أن
 يهر العامة ويشق طريقه نحو الجاه والمال . وقد بلغت به الجرأة أن شمل
 بمقترياته طائفة من جلة العلماء ذوى الشهرة الراسخة الذين يعتبرون اليوم من
 عمد الدين ، فنسب إليهم نوايا لم يعرفوها ، ورماهم بالروق من الدين . وأراد
 بذلك أن يحط من قدرهم في نظر المسلمين ، وأن يحطهم موضعا لأقذع حديث
 وأمر نبذ ، بينما يحظى هو بطيب الأحوثة وذبيوع الصيت ، إذ يوم الملاء بوثوقه
 من قوته إلى حد أنه استطاع أن يصدر آراء تناقض ما قال به فطاحل العلماء .
 وسنورد هنا الاتهامات ، ونفندنها بأدلة مقننة تتفق مع العقل السليم ومحيي
 الأثر . ونرجو من ذوى العلم في جميع الأمصار أن يتأملوا هذا الأمر بعناية
 فائقة ، وأن ينتقموا لنا وللعلماء الذين أشرنا إليهم من مقتريات هذا الجاهل .
 ولنا أن نأمل في أن كل من يقرأ هذه الرسالة منهم يسارع بالرد على المسائل

(١) مخطوطة عربية رقم ٣٥٦ ، ورقة ١١٩ ظهر ووجه ، ١٢٠ ظهر ووجه .
 ١٢١ ظهر .

التي تنطوى عليها ، متبعا الصديق وقواعد الإنصاف وساعيا جهده في التمييز بين الحق والباطل .

وبعد أن عرض رشيد الدين أسلوب حياته حتى تلك اللحظة وميله دائما إلى التفكير في عقائد الإسلام والمهام العديدة التي كانت تستغرق كل وقته ، واصل كلامه على هذا النحو قائلا : ظلت منذ أن اعتلى السلطان ألبايتو العرش ، لأجد أية فرصة لتسجيل فكرة من الأفكار التي طرأت في ذهني عن المسائل المتعلقة بالدين . وكنت في هذه الفترة قد بدأت بمرض نتائج تفكيري ، أحيانا ، في اجتماعات أعقدها مع رجال من ذوى الكفاءة النادرة . وذات يوم ذهبت في زيارة « لتاج الدين مؤمنى » الذى شغل منصب الوزارة مدة طويلة بمحاربة مقطوعة النظر ، ثم هجر الجاه والمجد والثروة ، ليلجأ إلى تلك العزلة التي يقيم فيها منذ أربعة وعشرين عاما ، لا يشغله فيها غير التفكير والانكباب على العبادة . واتفق أن جرتنا الحديث إلى الكلام عن أمية محمد ، فطرأت في ذهني فكرة عرضتها على تاج الدين ، وهذه هي فحواها : لقد أطال العلماء القول حول هذا الموضوع ، وبما لا ريب فيه أن آراءهم فائقة . غير أنه يبدو لي أن تحليلاتهم غير كافية ، حينما يتعلق الأمر ، بصفة خاصة ، بكان سام كالنبي . وأدت بي هذه الملاحظة إلى النظر في الأمر بإيمان ، فألمعني الله طائفة كبيرة من الفكر ، كلها تلتقي لدى هدف واحد ، وهو إظهار ميزة هذه الأمية . وعضدت رأيي بأدلة مفحمة ، كقيلة يقناع أعصى العقول وأشدّها

نكارا . فأضفت أفكارى إلى أفكار العلماء الذين سبقونى ، وجمعتها كلها ، مجلد واحد ، وأطلعت تاج الدين على عملى فرضى عنه كل الرضاء ، ثم قال : لقد جئت بفكرة جديدة لم يسبقك إليها أحد ، وينت حقيقة ذات أهمية عظمى . فشجعتنى هذه الشهادة ، وأقبلت من فورى على تحرير رسالتى عن ' نية النبى . وفى هذا الحين كان يوجدنى تبرز عدد كبير من العلماء ، بعضهم من أهل هذه المدينة والبعض الآخر من وفدوا عليها من أقطار بعيدة كمصر والشام ، وكان من بينهم قاضى قضاء ذائع الصيت بعث به ملىكه فى رسالة خاصة . فلم يكده هؤلاء الأفاضل يسمعون برسالتى ، حتى طلبوا منى الإذن بنسخها وحملها إلى بلادهم ، ليقدموها هدية لعلماء الإسلام .

ولما كان من شأنى أن أكون دائماً مقتصدا فى كلامى ، حرصا على ألا أحاكى الكافرين الذين يتواصون بالكذب ، لم أدع مطلقا أنى تلقيت وحيا فى المنام أو فى اليقظة ؛ ولكن ما أستطيع أن أؤكد عن خبرة ومعرفة ، أنى منذ اللحظة التى بدأت فيها بتحرير هذه الرسالة ، شعرت بنور منبعث من النبى يضيء جوانب ذهنى ويهينى القدرة على التكسير فى حقائق الدين والوصول إلى أطيب الثمار . واستطعت ، بفضل هذه الهبة الثمينة التى كانت فى تزايد مستمر ، أن أفضد إلى غور بعض الأسرار الربانية وأن أكتشف ، حول تفوق محمد ، عدة اكتشافات جديدة لم يفتن إليها أحد من سبقونى . وهذا الذى أقرزه هنا حقيقة لا ريب فيها ، ويستطيع من شاء أن يحكم على صدقه بالمؤلفات الضخمة

الثلاثة التي أنجزتها، والتي تضم بين دفتها جحلا من الأفكار البكر والمناقشات العميقة حول أهم قط الدين .

« ومن اليسير ، إذن ، أن يدرك المرء أن الأنوار التي تطلبها تأليف هذه الكتب كانت هبة من الله ، وأثرا من آثار رعاية رسوله . وهذا مأقر به العلماء الذين تكلمت عنهم ، وقرروا بالإجماع أنه لا يمارى في هذا الامر إلا جاهل حسود أحمق .

« وبالرغم من أن هذه المؤلفات قد كتبت في فترة جد وجيزة ، فقد حازت إعجاب عدد كبير من العلماء الذين أجمعوا على الشهادة بأن كثيرا من الكتاب البازعين لم يستطيعوا أن يصلوا بعد البحث الطويل والتفكير العميق إلى ما وصلت إليه أنا في ذلك الزمن القصير .

« ولكننا نعرف بالتجربة أن كثيرا من الناس الذين جاءوا إلينا في فترات مختلفة يلتمسون مطالب غير عادلة أولا أساس لها ، ولم تحقق لهم رغباتهم لاستحالة تحقيقها ، امتلأت نفوسهم بالحقد علينا ، وحصروا همهم في الانتقاص من قدرنا ، فراحوا يشيعون عنا المفتريات ويكيلون لنا زائف التهم . ولما كان سلوكنا ، والله الحمد ، لا يتيح لهم أى مطعن في طهارته ، فقد راحوا يتهموننا بأننا ندين باليهودية ، بالرغم من أنه لم يبد علينا نحو هذا الدين إلا التفور والبعد الشديد . وكنا حين نعلم بهذه المفتريات المفرضة نألوعلى أنفسنا ألا نرد عليها ، تاركين مجازاة أصحابها إلى الله ورسوله . ومع ذلك فإنه يحسن

نا هنا أن توجه النظر إلى ظاهرة في غاية الغرابة : وهي أنهم كانوا ينظرون إلى ، قبل أن أكتب شيئا عن تفوق النبي وأبحث بعض المسائل الدينية الهامة ، على أنى مسلم صادق الإسلام ، ولم يطمئن أحد في لقاء ديني . أما اليوم ، وقد بينا بالحجج الدامغة مقام النبي محمد وسموه على جميع الأنبياء ، وفندنا بالحجج القاطعة مزاعم اليهود والنصارى ، وبرهنا لهم أن دينهما قد نسخا ، وأن الإسلام هو الدين الحق الوحيد ؛ أما الآن وقد حظيت مؤلفاتنا بالرضا الشامل واستحقت ثناء أجل العلماء في عصرنا ، فقد قام بعض الجبهة بالتهجم علينا واتهامنا بمفتريات من الأولى أن توجه إليهم هم أنفسهم . وكان من أيسر الأمور علينا أن نقابهم ، ولوعاقتنا لما كان في سلوكنا شيء لا تضده مبادئ القرآن الكريم والحديث لصحيح وفتاوى الفقهاء ؛ ولكننا رأينا أن خير انتقام لنا هو فشل هؤلاء المتنايين فيما قصدوا إليه ، وأنهم لم ينجوا من سوء قصدهم إلا العار الأبدى والتردى في وهدة الكفر واستحقاق جهنم التي تنتظرهم يوم القيامة .

« أما الرجل الذي تكلمت عنه في بداية هذه الرسالة والذي لأرغب في ذكر اسمه ، فإنه لم يقم بمهاجتي إلا مدفوعا بهذه البواعث : وذلك أننا لما أخذنا في تنفيذ وصية المغفور له السلطان غازان خان ، عينا عددا من العلماء وجعلنا لهم الحق في نصيب سنوى من ثمرة الأوقاف الخيرية لهذا الأمير . ولما كانت هذه الأنصبة أضخم من جميع الأنصبة الأخرى التي من هذا القبيل ، فقد حرص الجاهل الذي شكلم عنه على أن يفوز منها بنصيب ، ووسط إلى عددا

من الأشخاص ليكلموني في هذا الصدد. فأجبتهم بأن الاختيار قد تم وانتهى،
وأنه لوجاءني قبل ذلك لاستطعت أن أجيبه إلى طلبه ، ولكن القائمة الآن
قد تمت وأغلقت . وقلت إن جميع الأشخاص الذين شملتهم ، كلهم من العلماء
المتازين ، ولذا لا يصح لى أن أعمل على حرمان أحد منهم من شيء يستحقه
بكل جدارة . ثم أضفت قائلاً : هذا فضلاً عن أنى أعلم علم اليقين أن الشخص
الذى ترجونى من أجله ، وإن كان من سلالة أسرة جلية ويظهر الكثير من
الورع والتقوى ، فإنه يقرض ماله بالربا ويرتكب أفعالاً يحرمها دين الإسلام .
ورجل هذا سلوكه ، لا يصح له أن يتطلع إلى إحسان خصص لأعمال البر وحدها ،
ولاسيما إذا لم يكن في حاجة إليها ، وكانت المدينة مملأة بالفقراء . وزيد على
ذلك أن أخاه الأكبر قد جاءني هنا مراراً عديدة يشكو إلى منه مر الشكوى ،
ويقص على أفعاله التى يندى لها الجبين . فبعد كل هذا ، كيف يتأتى لرجال
أفاضل أن يهتموا بهذا الاهتمام بشخص لازمة له ولأدين ؟ أنا أعتقد أنه من
الأولى أن ندعوه إلى الإقلاع عن هذه الحياة التى انغمس فيها حتى الآن . فإذا
ارعوى عن غيه وسار فى طريق الفضيلة ، ثم ترك أحد الذين تضمهم القائمة
مكانه شاغراً ، استطعت أن أمنحه إياه عن طيب خاطر . ولما قل هذا
الحديث إلى أئمناعه ، امتلأت نفسه غلا على ، وعلى أولئك الذين أوصوا بمن
أدرجنا أسمائهم فى قائمتنا وتوسطوا لهم فى الحصول على هذا التكريم . ولما
مجز عن إيجاد وسيلة للانتقام ، هداه وهمه السقيم إلى أن يشيع ضدنا ريباً مختلفة
لأصل لها .

« وكان السلطان ألبايتو ، ذلك الأمير المستنير ، يكرر لى دائما ، فى أثناء الأحاديث التى كانت تجرى بينه وبينى ، أن العالم هدف دائم لهجوم الجاهلين والحاسدين ، وأنى لابد أن أكون عرضة لذلك ، ما دمت أحفل منصبا هاما وأملك ثروة ضخمة ، ويقول : لذلك يجب أن تراعى فى مؤلفاتك وأحاديثك أقصى الحذر ، حتى لا تفتح لعدوك أية ثغرة للطنن فيك . وأجبت بآن الكاتب لا يمكن أن يعدم الحاسدين والطاعنين ، وأن الأنبياء أنفسهم وأجلة الأئمة المسلمين لم يتنجسوا من أخط الاتهامات ، وأن النزالى والإمام فخر الدين الرازى ، وهما من أعلم أهل الأرض ومن اقشرت كتاباتهم الرائعة فى كل مكان ، لم يسلموا من كيد الحاسدين ودس الجاهلين الذين نجحوا فى العمل على إحراق جزء من مؤلفاتهما ؛ ولكن ذلك لم يمنع ذوى العقول المنيرة أن يعملوا منذ هذه الفترة على تلقى نتائج قرائح هذين العالمين الكبارين ببهجة لاتعادلها بهجة ، حتى أن الكتاب الواحد من كتبهما يبع فى بعض الأحيان بمخمسة مائة وبألف دينار ذهبي . وأضفت أن هذا الشيء نفسه قد وقع لعدد كبير من العلماء ، وأن السوء الذى ينجم عن المكائد والأعمال الخبيثة لابد أن يرد إلى مرتكبه . هذا ولما كانت مدينة تبريز مقر الملك وملتقى لـلـجـاهـل المشاهير والرجال المتأزين بالعلم والنورانية وفطاحل القضاة ، فإنى أضع تحت أيديهم مؤلفاتى ، لى يقرؤوها ويفحصوها بكل عناية . والحقيقة التى لا مرأى فيها أنه لا يمكن لرجال كرسوا السنين الطواله من حياتهم لتحصيل العلوم وسبر أغوارها إلا أن يكونوا

تقصاة عدولا مستنيرين ، ولا يسع عاقلا أن يظن فيهم السكوت على فكرة أو عبارة تصيب حقائق الدين الأساسية بأقل غبار . ولست أشك في أنهم إذا وجدوا في مؤلفاتي خطأ أو إهمالا ، فلن يتوانوا عن تصحيحه ، وأن مؤلفاتي . ستصبح بعد فحص هؤلاء الرقباء الأجلاء لها جديرة بدخول مكتبة السلطان . ولما وافق ألبايتو على اقتراحى ، أرسلت من فورى إلى تبرز كتاب «التوضيحات» الذى يمتوى على تفسير بعض آيات القرآن ، ومعه عدة رسائل تدور حول المسائل الميتافيزيقية . وكتبت إلى كبار علماء هذه المدينة أرجوهم أن يقرأوا كتابى ويصححوا كل ما يخلون فيه من خطأ أو ضلال . ولما أتوا قراءته ، كتب كل منهم إلى شهادة مفصلة مفعمة بالمديح عبر فيها عن رضائه . عن طريقي ، وشهد بحقيقة آرائى ، وحشنى على تكريس أوقات فراغى لتأليف . مثل هذا الكتاب . وكان من بين علماء تبرز الذين وجهت إليهم رسائلهم هذا . الطاعن نفسه الذى قرأ كتابى وأقره كإفصل الآخرين . ولما رد إلى الكتاب مصحوحا بشهادات هؤلاء الأعلام ، عرضته على ذوى العلم والقضاة الذين كانوا فى البلاط السلطانى ، فرضوا عنه جميعا دون استثناء ، ووجهوا إلى عملى أسمى آيات التكريم ، واستهلوا شهاداتهم بعبارات تجمع بين روعة البلاغة ورقة المديح . هذا إلى أنهم قد أكدوا ، فى حضرة السلطان ، كل ما كتبوه عنى . بهذا الصدد ، وقدمو له تقريرا مشرفا عن جودة كتابى وامتنياز الآراء التى احتواها . ولما عقد الرجل الذى تكلمت عنه عزمه على مهاجتي ، سعى لى

كثير من العلماء ليحملهم على معاونته في جهوده . ولكنه لما لم يجد أحدا يتابعه في عدوانه ، ذهب ذات يوم إلى مجلس وعظ للإمام جلال الدين البخارى ، وإن لم يكن من عادته قبل هذه الفترة أن يذهب إلى مثل تلك الجماع . وكان قد حمل معه بضع جل صنعها بنفسه وزعم أنها صادرة عنى ، فناولها إلى أحد الحاضرين ورجاه أن يسأل الواعظ رأييه فيها . ولما لم يكن فى وسع البخارى أن يجيب إلا على السؤال الذى وجه إليه ، فقد أعلن استنكاره للآراء التى عبر عنها . ولكن أحد العقلاء استوقفه لدى نزوله من فوق المنبر وقال له : يا سيدى ، أسمعت قط مثل هذه الأفكار تصدر عن رشيد الدين ، وهل قرأت شيئا من هذا القبيل فى الكتاب الذى أصدره حديثا ؟ فأجابه البخارى بالنفى . ورد عليه ذلك الرجل قائلا : إذن كيف جاز لك أن تصدق أقوال تمام ، وتقول ماقلته فى جمع عديد ؟ وفى نفس الوقت أحضر له كتابى ، فقرأ البخارى حتى آخره ، وسر به إلى أقصى حد . وقال : معاذ الله أن يتعرض مؤلف مثل هذا الكتاب للهجوم والتميمة والنقد الجائر ! أما من جهتى ، فإني لم أكن سىء النية فى كل ما قلت ، ولم أفضل إلا أن أجبت على سؤال وجه إلى . ولم يكتف بذلك ، بل صعد المنبر مرة أخرى وسحب الكلام الذى أعلنه فى الجلسة السابقة معتذرا بأن الذى وجه السؤال والذى أملاه عليه قد غررا به ؛ لأنهما مستخفا معنى الفترة مستخفا تماما ؛ وفى نفس الوقت أشاد بكتابى أينما إشادة . ولما رأى خصمى أن محاولته قد فشلت ، صعد هو المنبر وألقى على الجمهور حديثا مفعما بالمفتريات الشنيعة (١١ - جامع التواريخ)

يرمى فيها بالكفر، أنا وجميع العلماء الذين جذبوا على وسجلت شهاداتهم في رأس كتابي . وكان يأمل، حين تستر وراء أدلته الخداعة الغامضة وعرض الأمر على مستمعيه بصورة مضللة، أن يخدعهم ويثيرهم على هؤلاء العلماء وعلى ويقلعنا طعنة سائلة لأخفش الأقوال، وأن يحصل في نفس الوقت على حسن الأحدثنة وذبوع الصيت لنفسه . ورأى بعض ذوى العقول الراجعة أنه لا يمكن أن يكون هذا العمل إلا نتيجة النل والحسد، فاستدعوا هذا للفتاب للفتول أمام عدد من ذوى الشخصيات البارزة، وأرغموه على توضيح مقالته وعلى بيان البواعث التي دفعته إلى القيام بهذا العمل والإدلاء بما لديه من أدلة تثبت صدق ما ادعى . فأنكر ما سبق له أن قاله، وأجاب بحديث مصنوع مليء بالزيف والزخرف . ولما لم يكن هناك عالم أو شخص آخر يستطيع الكلام باسمي ويرغمه على إيضاح موقفه بصورة قاطعة، فقد انتهى الاجتماع دون الوصول إلى نتيجة .

ولما أخبرت بمقتريات خصي، أدركت على الفور أن حقله على منبث عن رفضي لطلبه . ومن حيث إنى أعلم أن فطاحل العلماء في كل عصر لم يسلموا من مقتريات الحقد والنميمة، رأيت أن أحقر كلام هذا الخضم ومساغيه، وألا أظهر أى أكثرات بها ؛ ولكن كبار الرجال المعروفين بالمهتيم وعظماء الفقهاء أجمعوا على أن السكوت في هذا الظرف الذى أريد فيه الخط من قدر العلم وذويه يعتبر جريرة لا تغتفر ويخالف مبادئ الدين ؛ فاجتمعوا

وحرروا مذكرة عرضوا فيها الأمر على حقيقته ، وسجلوا فيها كلماتي بنصها وكلام خصي وفنلوه بنداً بنداً . وضموا كلامهم بالقول بأن الرجل الذي يجرؤ على إصدار هذه المفتريات يجب أن ينظر إليه على أنه نجس وكافر . وأحضروا إلى هذه المذكرة مذيلة بتوقيعاتهم . وطلبوا إلى أن أضفها في ذيل رسالتي ، وأن أترك مكاناً أبيض لكي أتيح الفرصة لقوى العلم في جميع المدن وفي كل المصور ليُسجلوا فيه آراءهم ، ثم قالو : وذلك لأننا مقتنعون بأنهم جميعاً ، دون استثناء ، سيشاركونا رأينا ، وسيجيئون نفس جوابنا على الأسئلة المروضة عليهم .

وقد ألف رشيد الدين ، فضلاً عن الكتب التي تكلمنا عنها ، مؤلفاً لم يصل إلينا ، وعنوانه « بيان الحقائق » . وهو يتكون من سبع عشرة رسالة يفصل لنا المؤلف مضمونها على النحو التالي :

الرسالة الأولى في سؤال للسلطان ألبايتو ؛ الرسالة الثانية في نصيحة السلطان ؛ الرسالة الثالثة في سوعات العلماء ؛ الرسالة الرابعة في تفسير آية : « وَلَوْ شِئْنَا لَآتَيْنَا .. » ؛ والخامسة في تفسير الآية : « وَلَوْ عَلِمَ اللَّهُ فِيهِمْ خَيْرًا لَأَسْمَعَهُمْ » ؛ والسادسة في تفسير سورة : « إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ » ؛ والسابعة في بيان حقيقة الألوان ، تفسير آية : « اللَّهُ نُورُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ » ؛

الرسالة الثامنة . . . ؛ الرسالة التاسعة في بيان فوائد زيارة المشاهد ^(١) ومقابر الأكابر ؛ العاشرة في نصيحة الإخوان ؛ الرسالة الحادية عشرة في تحقيق سبب الجلدري، والاعتراضات على ما قاله الأطباء ؛ الثانية عشرة في بيان حقيقة الحرارة وأنواعها ؛ الثالثة عشرة ذيل نقائس الأفكار في بيان دوام الخلود في الجنة والنار ؛ الرسالة الرابعة عشرة في بيان حقيقة الخرقه ^(٢) ، ومناسبة نسبتها

(١) كلمة مشهد تقابل الكلمة الإغريقية الكنسية المرادفة للكلمة اللاتينية : Martyrium) انظر دى جانج Glossar mediæ et infiniæ graecitatis ، De Gange مجلد ١ ، مجموعة ٨٨٣ ، ٨٨٤ ؛ Sulzeri Thesaurus ecclesiasticus مجلد ٢ مجموعة ٣١٩ ، ٣٢٠ ؛ ورسفيد ، Rasweyde ، Onomasticon ad vitas Patrum. من ١٠٨٣ ؛ دى جانج Clossar. ad scriptores mediæ et infiniæ latinittatis Godex Theodosiamus ؛ ١٦٧٨ مجلد ٣ ، مجموعة ٤٧١ ؛ كتاب ٩ ، قسم ٧ ، مجلد ٣ من ١٥٢ ؛ ثم ملاحظات جد فروا Godefroy ، (على هامش من ١٥٣ من هذا الكتاب) . وهو يدل على المكان الذى دفن فيه رجل مات وهو يحارب في سبيل الدفاع عن الدين الإسلامى . وطلق الشيعة هذا الاسم بوجه خاص على الأضرحة المقامة تكراما لذكرى أئمتهم .

(٢) في المخطوطة « الخرقه » ، ولكنى رأيت أن أقرأها (الخرقة) ، وتدل كلمة الخرقه على رداء من النسيج الخشن يتميز الصوفيون بلبسه وينتقل بينهم من الشيخ إلى مريده . وكثيرا ما تذكر الكلمة بهذا المعنى في الكاكتان لسدى وفى غيره ، ونقرأ في الكامل لابن الأثير (المخطوطة ، جزء ٦ ، من ١٣٠) « ليس خرقه التصوف » ؛ وفي تاريخ قضاة مصر لاسخاوى (مخطوطة عربية رقم ٦٩٠ ، ورقة ٥ وجه وظهر) : « ليس الخرقه الصوفية » ؛ وفي (ورقة ٩٩ وجه) : « ليس الخرقه » ؛ وفي ورقة (١٠٩ ظهر) « ليس منه الخرقه الصوفية » . ويمكننا أن نرى تفاصيل واسعة عن هذا النوع من اللباس في الكتاب العربى المسمى « عوارف المعارف » (مخطوطة عربية رقم ٢٧٥ ورقة ٣٧ وجه وما يليها) . ويميز المؤلف نوعين من الخرقه . الأولى تسمى « خرقه الإرادة » ، ويلبسها المبتدئون . والثانية تسمى « خرقه التبرك » ويلبسها الأشخاص الذين يحاكونهم في ممارسة رياضات الحياة التأملية . (المرجع السابق ورقة ٣٩ ظهر) . ويعتقد بعض التصوف أن الخليفة على كان أول من لبس الخرقه وأتمخلمها على الحسن البصرى . =

إلى أمير المؤمنين عليه السلام ؛ الرسالة الخامسة عشرة في شرح حديث :
« أنا مدينة العلم وعلى بابها » ؛ الرسالة السادسة عشرة في شرح المقول
والمقول ؛ الرسالة السابعة عشرة في الناسخ والنسخ .

يحدث بنا ، بعد أن تكلمنا عن مؤلفات رشيد الدين ، أن نبين الاحتياطات
التي اتخذها لمنع ثمره عمله وبمجه من أن تندثر إلى غير رجعة ، ويحل بها نفس
المصير الذي حل بالكثير من الكتب الممتازة التي يأسف لضياها كل من
يلقون شيئا من الأهمية على الثقافة والأدب . فلكي يتجنب رشيد الدين مثل
هذه الكارثة ، لم يهمل اتخاذ أى إجراء توحى به الحيلة . ولدينا الدليل على
ذلك في وصية له نجدها على رأس مجموعة كتبه الدينية ، وهذه خلاصتها :
هذا ما يقوله ^(١) . . . فضل الله رشيد الدين بن أبى الخير . . . وأنه قد
صنف غير هذا كتابا آخر في كل فن ، وقد كتب من كل منها نسخا كثيرة
مفردة ؛ وكثير من الفضلاء قد طالعوها واستكتبوها لأنفسهم . وأيضا قد

= (انظر مالكو لم Malcolm ، تاريخ فارس History of persia ، ص ٣٩٤-٣٩٦ ؛
والسيد البارون - سقستردى ساس « هند نامه » أى كتاب النصاب ، ص ٦٣ ؛ ملاحظات
على المخطوطات ومقتطفات منها Notices et extraits des manuscrits ،
جلد ١٢ ، ص ٣٠٥ ، ٣٠٦) . ولما كان التصوف يمتدحون علما أعظم متبع لفهمهم ،
فلهم يقبونه بـ « شاه ولایت » ، أى ملك الأولياء . انظر دولتشاه (تذكرة الشعراء ،
مخطوطة فارسية رقم ٢٥٠ ورقة ١١٠ وجه) ؛ وخونمير (حبيب السير) وغيرها .
(١) المخطوطة العربية رقم ٣٥٦ ، ورقة ١ وما يليها .

أمرنا بنسخ توضع في المسجد الذي أقفناه في تبريز ، والذي هو جزء من
الربع الرشيدى ، لينسخ منها من أراد . وأيضا ، جللنا بعضها في جلد
واحد مجموعة ، وبعضها مفردا ، كما يحىء تفصيلها . وأيضا ، لما أردنا أن
نضع صور الأقاليم على قاعدة الحكماء ، على وجه أقرب إلى الفهم وأبين ،
وأن نضبط المواضع التي لم يضبطها أحد كما ينبغي ، وأن نبحت عن
الولايات على وجه يستند إلى مشاهدة الثقات وأرباب الخبرة والعيان
وكما هو الواقع ، بحيث يقع اللطالع للتأمل فيها على أحوال المسالك والممالك
أكثرها ، وكان من الضروري أن تكون أوراقها أكبر ليحصل الفرض
لذلك راسمها وأيسر ، فلا جرم جللنا أوراقها بحيث كل منها مقداره ستة
أطباق من القطع البغدادى المهود ^(١) . ولما تيسر مثل ذلك القطع الكبير ،

(١) كلمة قطع تستعمل لدى كتاب العرب في غالب الأحيان بمعنى صحيفة من الورق نفسه ،
فقرأ في السلوك للمقريزى (مخطوطة عربية رقم ٦٧٢ ، مجلد ١ ، ص ٥٦٢ : « الكتاب
هو من قطع نصف البغدادى » وفي كتاب خليل البحرى (مخطوطة عربية رقم ٦٩٥ ورقة
٤ ظهر) : « الكتاب مشتمل على ستين كراسة من قطع الكامل » . وفي كتاب
الإشاعة (مخطوطة عربية رقم ١٥٧٣ ، ورقة ١٢٠ ظهر) : « أكبر ما يكون من قطع
الورق » . وأيضا : « ما وضع في النوبة من القطع الكامل » . وفي تاريخ مصر لأبى
الحسن (مخطوطة عربية رقم ٦٦٣ ، ورقة ٤٩) : « الكتاب مكتوب بخط غليظ في
نصف قطع البغدادى » . وأخيرا نجد عبارة « قطع البغدادى » في تاريخ مصر الذى عمك السيد
مارسل مخطوطة منه ، وتفضل بإعارة لهاها . (انظر ورقة ١٠٦) . ويذكر السخاوى في
تاريخه عن قضاة مصر (مخطوطة عربية رقم ٦٩٠ ورقة ٨ ظهر) كتابا يتكلم في أمور
مختلفة ، ويتكون من أربعين مجلدا . وكانت هذه المجلدات مكتوبة على لوحات مربعة من ورق
يلاد الفرنجة ومصر . وكانت خمسة من هذه المجلدات مكتوبة على أكبر ما يكون من =

== القطع ، وتكون من نصف قطع الشام ، وكانت ثلاثة منها أو أقل مكتوبة على قطع الكامل .

ويقول ابن خلدون في المقدمة « . . . وكانت السجلات ، أولا ، لا تصاغ بالمواد وكتب الرسائل السلطانية والإقطاعات والصكوك مع ذلك ؛ فاقصر على الكتابة في الرق تسمى بالكتابات وميلا إلى الصحة والإتقان . ثم لما بجر التأليف والتدوين ، وكثر ترسيل السلطان وصكوكه ؛ وضاق الرق عن ذلك ، فأشار الفضل بن يحيى بصناعة الكاغد . وصنع وكتب فيه رسائل السلطان وصكوكه . واتخذ الناس من بعده صحفا مكتوباتهم السلطانية والعلوية . وبلغت الإجابة في صناعته ماشاءت » . ونجد في كتاب « الإنشاء » التي أشرت إليه من قبل تفاصيل واسعة عن هذا الموضوع ، فليخصها فيما يلي (انظر المخطوطة العربية رقم ١٥٧٣ ، ورقة ١٧٦ وجه وما يليها) . : « كلمة ورق اسم الواحدة منها ورقة وتجمع على ورقات ، ثم جاء جمع آخر هو أوراق ؛ ومن الكلمة اشتقاق ورق » . والقرآن يستخدم للدلالة على الورقة كلمة « قرطاس » (في الآية) : « ولو أنزلنا عليك كتابا في قرطاس » . (سورة ٦ آية ٨) ؛ والجوهري يكتبها « قرلس » دون ألف . ويستعمل أيضا كلمة صحيفة للدلالة على نفس المعنى في قوله : « إن هذا لي الصنف الأول » (سورة ٨٧) . وتجمع صحيفة على صحائف . ويسمى الكتاب مصحفا ، لأنه يجمع صحائف عديدة . ويسمى الورق أيضا « كاغدا » و « طرسا » و « مهرقا » . ويؤيد الجوهري أن هذه الكلمة الأخيرة من أصل فارسي واتخذت الطابع العربي . ويسمى أيضا سجلا ، كما في الآية القرآنية : « يوم تظوى السماء كطلى السجل للكتب » (سورة ٢١ ، آية ١٠٤) ، كما أت القرآن أيضا يسمى الجلد بالرق في قوله « في رق منشور » (سورة ٥٢ ، آية ٣) .

« ويجدر بنا أن نعرف أن الشعوب القديمة كانت تستعمل مواد مختلفة للكتابة : فالصينيون كانوا يستعملون ورقا مصنوعا من الخيش والكتان ؛ وعندهم تعلم العالم صنع الورق . وكان الهنود يكتبون على نسيج من الحرير الأبيض والجلود المدبوغة والأحجار البيضاء الرقيقة المروقة بالخفاف ، وعلى عصب النخل وعظام كتاف الجمال والفنم . (أعتقد أن هذا الكلام لا بد أن يكون قد داخله خلط أو سقط ، وأن هذا الذي ينسب إلى الهنود يراد به الفرس) . ولما كان العرب يحاورون هذا الشعب ، فإتهم اتبعوا طريقته وظلوا يقيمونها حتى عهد النبي . فإن رسول الله كان يستخدم الجلود دائما تحريا للكتابة رسائله . وقد أجمع الصحابة على كتابة القرآن على الرق ، إما لأنه أكثر من غيره مقاومة للبلل ، وإما لوجوهه لغيره يكثره . ولما ولي معاوية بن أبي سفيان الخلافة ، اقتصر على استخدام الرق في ديوانه ، لكثير السجلات الصادرة منه عن غيرها . وقد بقي الحال على هذا المنوال حتى عهد الرشيد . ==

وفي هذا الفترة كان الورق قد شاع، فأمر الرشيد بالاعتصار على استخدامه ، لأنه يمكن نحو الكتابة التي على الرق والمواد الأخرى التي من قبيله وإحلال غيرها محلها ، في حين أنه لا يمكن نحو ما كتب على الورق دون أن يترك ذلك آثاراً ظاهرة . ومنذ ذلك الحين انقصر استعمال الورق في جميع الأنظار . وكان يصنع الورق من نبات القنب الذي تبلغ أقصر سيقانه طول عود القصب الفارسي . وهو يسمى أيضاً الخندريس كما تسمى بنوره بالشدايق . وهذا النبات ينمو أيضاً في بلاد الفرنجة كما ينمو في بلاد الشرق . وقد تنكسر أعواد القنب وتبرى حتى تنلق ، ثم تصنع منها جبال تستخدم في توجيه السفن . وحينئذ تفقد قوتها تباع لمصانع الورق لتصنع منها هذه المادة . وتتوقف جودة الورق على رطوبة الأرض التي يصنع عليها ، والفصل من السنة الذي يصنع فيه ، وكذلك على درجة قهق في ماء الجبر والصناية بفصله وبقاء الماء الذي يستعمل في ذلك ونضج النبات المستعمل ومقدار سقل الورق نفسه بحكمة من الجليبين بالزجاج . وأجوده ما صنع في فصل الربيع . وهناك عدة أنواع من الورق . والتي يستخدم منه في الدواوين على ثلاثة أنواع : النوع الأول الورق البغدادي الذي يرد من مدينة بغداد ، وهو أندر الورق . ولا يستخدم إلا في الإقطاعات والسكرات والولايات والرسائل السلطانية . فقد كان الأمراء فيما مضى لا يكتبون رسائلهم إلا عليه ، ولكن فترته المتزايدة وجهت الأذهان إلى إنشاء مصنع في دمشق كان إنتاجه يكاد يفيهاهم ورق بغداد . والنوع الثاني هو ورق الشام الذي يصنع في دمشق ، والموجود منه ثلاثة أصناف : أولها الورق المحوى الذي احتفظ بهذه التسمية ، لأنه كان في بادئ الأمر يصنع في مدينة حماه ، ولكن مصنعه نقل بعد ذلك إلى دمشق . وهو لا يستعمل في الدواوين إلا قليلاً . والثاني ورق الشام للممهور في هذا القطر ، والورقة منه تسمى « الفرخة » ، والجمعت يسمى « الكفة » ؛ وهو يستخدم في دواوين الشام والإقطاعات الشرقية واليمن وبلاد الروم (آسيا الصغرى) والحجاز . ولا يستخدم هذا الورق في الديوان السأى إلا في نسخ اتخذوا كروبا هو من قليلها . وقد يستعمل في ديوان الرسائل ، ولكن من أجل السجلات لحسب ، ومع ذلك فقد كانت تستعمل أحياناً في المراسلات والأوامر السلطانية بالتولية : غير أن ذلك لم يكن يحدث إلا في أثناء الرحلات التي يقوم بها رجال الديوان في صحبة السلطان وعند انضمام الورق المصري ، بل وفي هذه الحالة كان على كاتب السر أن يطلب الإذن من السلطان ، وأن يصدر السلطان إليه أمره الصريح بذلك ؛ إذ أنه كان للورق المصري مكانة خاصة في كل الأقطار . وفي قصور الملوك جيداً . وكان كافل السلطنة وحكام كركم وحكام القدان لها الحق في استخدام الورق الأحمر في خطاباتهم إلى القصر . الصنف الثالث ورق الطير الذي يسمى أيضاً ورق البطائق . وهو ضيق المساش إلى أقصى حد ، ولا يستخدم إلا في كتابة البطائق التي ترسل تحت أجنحة الحمام . أما النوع الثالث =

== من الورق فهو الورق المصرى ، ويصرف منه ثلاثة أصناف : الصنف الأول هو الورق للنصورى الذى يتخذ أوفى الأوراق وأرجحها حجبا ، ويستخدم فى كشابة دروج الولايات وفى المراسلات الرئيسية لديوان الرسائل . والورقة منه تسمى فرخة . وكل خمس وعشرين ورقة منها تكون دسما ، فإذا اجتمعت خمسة دسوت كوت رزمة . وفيما مضى كانت الورقة الواحدة تسمى طومار — والمجم طوامير ، وهى كلمة مشتقة من « طمر » بمعنى أخفى ، وذلك لأن الخطاب المسمى « درجا » كان يعلو حتى لا يمكن قراءة محتواه . أما من جهة الحجم ، فإن هذا الورق يشتمل على صنفين . أولهما ما كان يستخدم فى بندان لعبد الخفاء ، وينقسم إلى خمسة أقسام . فيذكر محمد بن عمر الدائى فى « كتاب القلم » أنه كانت تستخدم ثلثا الورقة للكتابة إلى الخفاء ولصنها للكتابة إلى الأمراء ، وثلثها للكتابة للرؤساء والكتاب ، وربعا إلى التجار ومن فى درجتهم ، وسدسها بالنسبة إلى العبادين والساحين . ويقول المؤلف إن هذا هو أصل الأحجام التى لا تزال تستعمل فى عصره ، وتانىهما ما كانت يستخدم فى دواوين الرسائل حتى عهد المؤلف ، وينقسم من حيث الحجم إلى تسعة أقسام ، الأول الطومار الكامل الذى كان الدرّج منه ذراعا ونصف ذراع من ذلك الذى يستخدم فى قياس النسيج ، وكان أول صنعه فى عهد الملك المؤيد شيخ ٨١٥ ، ١٤١٢ - ١٣ على نهج الورق البندادى ، وهذا هو الورق الذى تلقى عليه شيخ أمر ولايته من قبل الإمام المستين باقى أبى الفضل العباسى ، وذلك أن هذا الأخير، حينما كان خليفة وسلطانا فى آن واحد ، كان قد منح « شيخنا » جميع الحقوق فيما عدا حق الخلافة ، وذلك قبل أن يخلع على شيخ لقب السلطان رسميا . ومنذ ذلك الحين أصبحت جميع الوثائق التى من هذا القليل تكتب على الطومار الكامل . القسم الثانى هو الورق الذى فى حجم البندادى ، أى الذى عرضه ذراع واحد مما يشتمل فى قياس النسيج . وهذا هو الورق الذى كان أمراء مصر ، منذ بداية العصر التركى ، يكتبون عليه المهود ، كما كان خانات إيران وتوران يكتبون عليه رسائلهم . أما الرسالة التى كتبت فى سنة ٨٣٢ ، ١٤٢٨ - ٢٩ لمحمد خان طاهر خوارزم ودشت قاپتشاق فقد كانت على الورق النصورى الذى يقل أصبعين عن حجم الكامل ، وذلك لعدم وجود الورق البندادى . القسم الثالث الورق البندادى الناقص الذى ينقص أربع أصابع عن قطع البندادى الكامل . وهو الورق الذى كان يستخدم فى مصر لدى سلاطين دولة المماليك الثانية : وعليه كتب أمر ولاية الناصر فرج حينما جلس على العرش لتصير الحصول على البندادى فى هذا الأوان . ومنذ ذلك الحين اتخذ سلاطين مصر لمراسلاتهم . القسم الرابع الورق المسمى بالتقى ، أى الذى يبلغ ثلثي القطع النصورى الكامل ، وعرضه ثلثا ذراع . وهو الذى يكتب عليه تهليلة النائب الكامل بالشام وكبار الحكام ومناشيرهم وتقليد صاحب ديوان الإنشاء والوزير والأستادار والكتبخدا والمعارض وقضاة القضاة ==

== الأربعة وحاكم الإسكندرية . والقسم الخامس يشمل الورق الذى قطعه نصف القطع للنصوري الكامل ، وعرضه صفخراع . ويشتمل لكتابة يسرى رسائل التقليد والتفاوض ومعلم الماسيح وأوامر السلطان لأمراء الطليخانة ومقدى الألف المعين بالشام والرسائل الموجة للطبقة الثانية من الملوك وأصحاب المناصب الدينية والإدارية وشيخ المشايخ وكبار رجال الدين والإدارة بملكة الشام ومدينى دمشق وحلب . والقسم السادس يبلغ قطعه ثلث قطع للنصوري : فرضه ثلث ذراع . ويستخدم فى كتابة الجزء الأكبر من الحواشى والمساميح والبراءات الصغيرة الموجة إلى حكم المصوت وأمراء الطبقة الثالثة ومن فى درجتهم مثل أمراء الفرس الذين كانوا فى خدمة ملك الفرس ، وكذلك يشتمل فى كتابة تقاويس الأمراء العسراوات ورجال الدين والإدارة من الطبقة الثالثة . ووراق الديوان هو الذى يحتفظ بهذا الورق ويجمعه . ولا يخرج ورقة واحدة من الحزمة إلا إذا عرف أنها ستوجه حقيقة إلى الشخص المرسل إليه ، ولا يفضل ذلك إلا بأمر رئيس الديوان . وحجم الورقة يتناسب مع سمو المكان ، لا مع الشخص الذى يشغله . والقسم السابع ينحصر فى الورق العادى أو قطع المادة ، كما يسميه المؤلف ، ويبلغ اتساع الورقة منه ربع ذراع وقيراطا . وهو يستخدم فى كتابة التواقيع والرسائل الصغيرة والبراءات الخاصة بقواد جنود الحلقة وبراءات الأمراء الصغار بأقاليم الشام والتركمان الذين يرسلون لمحاربة الكفرة ويسرى للمساميح وأوامر الغزو وصيغ الخطب التنبئية وأوراق الحلف والطريق باستثناء ما كان يوجه منها إلى الملوك . ويستخدم هذا النوع من الورق أكثر شيوعا فى غروع الديوان المختلفة . القسم الثامن ورق اللطافات ويشتمل لهذا الغرض فى معظم الأحيان ورق الطير (الورق الخفيف) ، ولكن اتساعه غير محدد بصورة ثابتة ، بل يترك ذلك لتقدير رئيس الديوان الحاس الذى يراعى فيه توفير الحذر والحفاظة على السر . والقسم التاسع ورق البطائق التى ترسل تحت أجنحة الحمام ، ويبلغ عرضه ثلاث أصابع متلاصقة متوازية ، وحجمه ثابت لا يتغير ، سواء أكان الملك هو الذى يكتب عليه يده أم غيره ، وهو من ورق الطير الذى يحتفظ فى دواوين البطائق . ورئيس الديوان الحاس هو الذى يدفع ثمنه من حاصل مصبغة الحرير الموجودة بالقاهرة . وهناك وراق ، مهمته أن يكتب فى ديوانه على كل نوع من أنواع الورق ، ويصل منه أشخاص بمد أنواع الورق من كل صنف ، ورئيس هذا الديوان يسمى « البوابدار » .

وكان يصنع فى يسرى بلاد الامبراطورية الإسلامية ورق آخر غير ورق بغداد . فكثيرا مايرد على لسان الكتاب مثلا ذكر ورق « سمرقند » .

ويقول مؤلف كتاب القهرست : « فأما الورق الحراسانى ، فيعمل من الكتان . ويقال إنه حدث فى أيام بنى أمية ، وقيل فى الدولة العباسية . وقيل إنه قديم الصل ، وقيل إنه ==

أردنا أن نكتب جميع مصنفاتنا في جلد واحد لئبق تذكرة منا لمن بعدنا. ولكي
يم نفعه العرب والعجم ، جعلنا كل ماهو بلغة القروس معربا ، وكتبنا منها نسخا
عربية مفردة ومجموعة ، وضمننا منه نسخة في المجلد الكبير . وفي هذا المجلد
الكبير أيضا ، جعلنا كل ماهو بلغة القروس معربا ليم نفعه . وسمينا المجموع
« بجامع التصانيف الرشيدى » .

== حديث . وقيل إن صنعا من الصين عملوه بخراسان على مثال الورق الصينى . فأما أنواعه :
فالسلياني والطلحي والنوحى والقرعوى والجفرى والطاهرى .
أقام الناس ببغداد سنيين لا يكتبون إلا على الطروس ، لأن الدواوين نهبت في أيام محمد بن زينة
(الأمين) . وكانت في جلود ، فكانت تحمى ويكتب فيها ، قال : وكانت الكتب في جلود دماغ
النودة ، وهى شديدة الجفاف ؟ ثم كانت الديباجة الكوفية تدبج بالتمر وفيها لين (*) .
ويذكر ابن أبي أصيمة (مخطوطة عربية رقم ٧٥٧ ورقة ١٢٠ ظهر) بعض التفاصيل
عن الورق الذى استخدم في كتابة مؤلفات حنين بن إسحاق .
أما كلمة ورق التى قالها أكثر من مرة في النصوص السابقة ، فإن عبد الطيف
البغدادى يستعملها بمعنى صانع الورق ، (Historæ Aegpti Compendium)
ص ١٤٦ . وهناك كتاب غيره ينسبون إليها معنى مختلفا بعض المعنى . فيذكر ابن خلدون
في المقدمة أن الوراق هو الشخص الذى يعمل في نسخ الكتب وتجليدها وتصحيحها .
ويقول المقرئى في كتاب السلوك : « . . . كانوا أولا في دمشق وراقين يورقون
المكاتب » . ويرد على لسان ابن خلكان (مخطوطة عربية رقم ٧٣٠ ، ورقة ٤١١
وجه) ذكر النحاة والنسائين والقراء والمؤرخين والوراقين المشهورين ، والكتاب المجلدين .
ويقول في موضع آخر (ورقة ٤٢١ ظهر) : « كان يعلى ، والوراقون يكتبون » .
وكثيرا ما ترد هذه الكلمة في كتاب الأغاني . ومن هنا جاءت كلمة « الوراق » للدلالة
على فن الوراق ومهنته . فقرأ مثلا في المهمل الصافي لأبي الحسن (ج ٤) ، مخطوطة عربية
رقم ٧٥٠ ، ورقة ١٤ وجه) : « برع في معرفة الوراق » . ويقول ابن خلدون :
« الكتابة وما يتبعها من الوراق » ، كما يقدم لنا عن هذه المهنة بعض التفاصيل المسببة .
ويقول المقرئى : « . . . إذا فرغوا من الوراق . . . والفعل منه « ورق » ، ويستعمل
منه المزيد بالمزة أى اشتغل بنسخ الكتب وتجليدها . يقول المقرئى : « يورقون المكاتب » .
ويقول الأغاني : « كان يورق لإسحاق » .

(*) النس عن طبعة التجارية ، ص ٣٢ ، القاهرة .

وبعد أن قدم لنا رشيد الدين فهرستا عاما مفصلا لجميع مؤلفاته ، أخذ يواصل كلامه ، فقال : « وقد رأينا أن نضيف إلى مجموعتنا كتباً مفردة غير مشتملة على مجلدات ، ولم تكن لها نسخ موجودة في هذه الممالك إلى الآن . وقد سعينا فيها سعياً كثيراً حتى حصل نسخها ، وقلت من لسان أهل « الخطا » إلى لغة الفرس ثم إلى لغة العرب :

الكتاب الأول : طب أهل الخطا من العمليات والعمليات .

الكتاب الثاني : الأدوية المفردة الخطائية مما هي مستعملة عندنا وما ليس بمستعمل .

الكتاب الثالث : الأدوية المفردة من القسمين المذكورين .

الكتاب الرابع : في السياسات وتدير الملك وصلاحه على ما جرت به عاداتهم .

وهكذا بعد أن استكتب المؤلف عدة نسخ من كتبه ، مفردة ومجمعة ، بالفارسية والعربية ، وبعد أن استكتب ذلك المجلد الضخم الذي كان يضم كل مؤلفاته بالفارسية والعربية ، وضع هذه النسخ جميعها في البناية الرحبة التي أعدها لتكون مدفناً له بين العماثر العديدة التي أمر بتشييدها جميعها خارج مدينة تبريز ، وعرفت باسم الربيع الرشيدى . وجعل لكل إنسان الحق في أن ينسخ منها ما شاء ، وفضلاً عن ذلك أمر بأن يؤخذ من حاصل أوقافه ما يكفي لكتابة نسخة في كل عام من مجموعة مؤلفاته كلها على قطع بغدادى كامل .

نترسل إلى إحدى المدن الإسلامية الرئيسية. وعند ذكر هنا بالنص وبغير تعديل،
عقد الوقف الذي أصدره رشيد الدين :

« ومن جملة الشرائط التي اشترطها للصنف ، عز نصره ، في وقفية أبواب
بره الموسومة بالربع الرشيدى .. هي أن المتولى لتلك الأوقاف يستكتب كل
سنة نسخة مكلمة من مصنفاتى - من صورتين : واحدة بالعربية وواحدة بالفارسية.
(أما) كتاب جامع التواريخ ، (فإن) عدد مجلداته موكول إلى رأى المتولى
وعلى حسب المصلحة بحيث لا يندرس سريعاً .

فيستكتب بموجب ما شرحناه كل سنة نسخة مكلمة على قرطاس في غاية
الجودة واللاطفة بقطع كبير بقدادى بخط مليح صحيح ، ثم يقابل بنسخة الأصل
الموضوعة في الربع الرشيدى على وجه لا يبقى فيه غلط (أ) وتصحيح . وينبغى
أن تكون هذه النسخ بأسرها متكلفة على منوال النسخ الأصول ، وأن
تكون جلودها من أديم أو ما شاكله . وأجرة الكتابة ووجه المصالح تجعل
من نصف حاصل موقوفات المسجد المتعلقة بأبواب برنا هذه . ويجب أن
يختار المتولى الناسخين السريعى الكتابة ، الجيدى الخط ، الفضلاء الأدباء ،
بحيث تتم جميع النسخ التي يجب كتابتها في السنة بتمام تلك السنة بمجلة
منهبة مهذبة ، ثلاثا يقع التأخير والإهمال . ومواضع أولئك الناسخين
ومساكنهم ، إنما يمينها المتولى من جملة أبواب البر التي لم تتمتع لطائفة معينة أو
لأمر معين . وإذا تمت تلك النسخ ، أحضر جميعها في صفة الروضة ، ويوضع كل
منها على مرفع بين المنبر والحراب . ويدعى للمصنف بهذا اللطاء : اللهم يالمهم

الأسرار وياعلم الأخبار والآثار ، كما علّت عبدك للفتقر إلى رحمتك الواسعة ،
رشيد الطيب ، لتصنيف هذه الكتب الشتملة على التحقيقات القوية
لقواعد الإسلام ، والتوقيعات الممهدة لبيان الحكم والأحكام ، المفيدة
للمتأملين في بدائع المصنوعات ، النافعة للمفكرين في غرائب المخلوقات ،
ووقفته أيضاً لأن وقف بعض أملاكه ، شارطاً أن يتخذ من مالها نسخ من
هذه الكتب ، لينتفع بها المسلمون من أهل البلدان في كل حين وأوان : فقبل ،
اللهم ، كله منه قبولاً حسناً ، واجل سعيه مشكوراً وذنبه مغفوراً واغفر
للسامعين في إتمام هذا الخير ، والمستفيدين بهذه الكتب ، والناظرين فيها ،
والعاملين بما في مطاوعها ، وآتته الحسنة في الدنيا والآخرة ، إنك أهل التقوى
وأهل النفرة .

وأيضاً يكتب في آخر كل نسخة من تلك النسخ هذا الدعاء المذكور ،
ثم يكتب بعد ذلك ، هذا التحميد وهذه الكلمات :

أما بعد حمد الله للملك العلام ، الدائم نعمة بلا انقطاع وانصرام ، والصلاة
والسلام على نبيه المبعوث إلى كافة الأنعام ، محمد وصحبه الكرام : فإنه يقول
العبد الضعيف المحتاج إلى رحمة الله تعالى ، فضل الله بن أبي الخير بن عال
الهمداني ، المشهور بالرشيد الطيب ، جزاه الله خيراً : إني ، بتوفيق الله وحسن
تيسيره ، صنف هذا الكتاب تبصرة لمن تبصر ، وتذكراً لمن أراد أن يذكر .
واستكتبته هذه النسخة من حاصل ما وقفته من أملاكى ، وشرطت أن

يتخذ كل سنة من حاصلها نسخة من هذا الكتاب وسائر الكتب التي هي من مؤلفاتي ، ليكون وقفا على المسلمين من بلدة كذا . ولأما مول من كمال أفضال العلماء الخققين ، أن يشرحوا ويبينوا للمبتدئين ما يتعسر منه عليهم ، بحيث يقفون على جميع ذلك وقوفا تاما ، ولا يبقى لهم فيها شك وارتياب . وإن وجدوا فيها سهوا أو غلطا أصلحوه ، تفضلا وتكرما . ثم يكتب المتولى على ظهر ورق كتب عليه هذه الكلمات : إن هذا الكتاب الفلاني إنما كتب لأهل البلدة الفلانية في أيام دولة فلان ، ليكون وقفا عليهم ، ثم على عموم المسلمين الذين يسكنون هناك .

ويجب على كل متول أن يكتب نسبه أبا عن جد إلى الواقف ، لئلا ينسى الناس الواقف في الدماء . ثم تعرض تلك النسخ على قضاة تبريز ، ليثبتوا صورة الحال على مكتوب ، ويشرفوه بتوقيعهم ويسلموه إلى المتولى . وينبغي أن يكون عند كل قاض من قضاة تبريز مكتوب مشتمل على هذه المعاني . ويجب أن يكون خط المتولى وللشرف والناظر الذي هو شبيه نائب للمتولى ، أو خط نواب هؤلاء على ذلك للمكتوب ، ليكون هذا الأمر مضبوطا كل سنة ، لا يتطرق إليه وهن ولا خلل .

الشرط الآخر أن هذه النسخ ، بعد تمامها ، إنما يعيشها المتولى لتلك الأوقاف إلى بلدة من معظمات بلاد الإسلام : العربية إلى بلاد العرب ، والفارسية إلى بلاد العجم . ويتتدى من البلاد بمعظمها ثم بما هو دونها على

وفق رأيه ، ليكون وقفا على أهل تلك البلدة بالموجب المذكور . وإذا حملت تلك النسخ إلى تلك البلدة ، يجب أن توضع في مدرسة لها مدرس مشار إليه بفنون العلوم باختيار قضاء تلك البلدة وأئمتها وعلماؤها ليقرأ المتعلمون الراغبون فيه على ذلك المدرس . وإن شاء أحد منهم أن يستنسخها ، دفعها إليه ذلك المدرس بعد أن يأخذ الرهن ، وكذا إن أراد استعارتها لأجل المطالعة ، أخذ الرهن أيضا .

وكما فرغ المتولى من بعث جميع النسخ إلى جميع معظمت البلاد ، استأنف العمل . وبيعت مرة أخرى على الترتيب الأول . وعند كل بعث ، توضع النسخ في الصفة الكبيرة التي هناك في الروضة ، بين المنبر والمحراب على مرتفع ، ويقرأ الدعاء المذكور على القاعدة المذكورة . ويجب أن يكتب على ظهر كل نسخة يراد بعثها إلى بلدة هذه الشرائط التي ذكرناها . ومصالح هذه النسخ وما يحتاج إليها وأجرة كتبتها ، إنما يعينها المتولى في كل زمان على ما يرى فيه المصلحة .

وأيا قد شرطنا أن يستنسخ المتولى من جملة هذه الكتب ، دون الأصل الموضوع في قبة الربيع الرشيدى ، من الكتاب الموسوم بالجموعة الرشيدية وكتاب بيان الحقائق وكتاب الآثار والأحياء ، من كل منها نسخة فارسية ونسخة عربية ، غير ما اشترط استنساخها للبعث إلى البلدان . وهذه النسخ تكون دائما عند المدرس الساكن في روضة الربيع الرشيدى ،

وهذه النسخ تكون دائماً عند المدرس الساكن في روضة الربيع الرشيدى ، ويدرس كل يوم منها شيئاً . وكل فقيه يكون في تلك البقعة يجب أن يكتب من تلك الكتب نسخة بقطع كبير بغدادى ، إن شاء بالعربية ، وإن شاء بالفارسية . ويجب أن يكتبها ذلك الفقيه في مدة شرط إقامة الفقهاء فيها ؛ فإن أتمها قبل الميعاد المذكور ، أو يكتب أكثر من واحدة ، كان سعيه أجمل . وكل فقيه يقصر في كتابتها ، وجب على المتولى أن يخرجها من تلك البقعة ، وينصب مكانه فقيهاً آخر غير مقصر . وإذا تمت تلك النسخ ، كانت ملكاً لذلك الفقيه ، ولا منازعة لأحد في ذلك ؛ إن شاء وهبها ، وإن شاء باعها ، وإن شاء حفظها لنفسه . وكما أنا أجزنا ورخصنا في الاستنساخ من نسخة الأصل الموضوعة في القبة بشرط ألا يخرج من الربيع الرشيدى ، فكذلك أجزنا أن يستنسخ الراغبون من هذه النسخة التى عند المدرس ، لكن بالشرط المذكور ، وهو ألا يخرج من الربيع . والفقهاء والساكنون في البقعة مقدمون على غيرهم إذا أرادوا الاستنساخ .

فهذه الشرائط كانت قد سقطت من القلم ، وقد كتبناها على سبيل الإلحاق . « فَمَنْ بَدَّلَهُ بَعْدَ مَا سَمِعَهُ فَإِنَّمَا إِثْمُهُ عَلَى الَّذِينَ يُبَدِّلُونَهُ إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ » .

وحكم هذه الشرائط للذكورة هو حكم سائر الشرائط التى سبق ذكرها من أنها يجب على المتولى تقديمها على سائر التصاريف . وكل متولى لا يسى فى (١٢ - جامع التواريخ)

ذلك بموجب تلك الشرائط ، كان ذلك مخلا بتوليته ؛ فمن أبطلها أوسى في
إبطالها أو بإبطال شيء منها ، فعليه لعنة الله والملائكة والناس أجمعين . فليطلب
الراغبون في مطالعة هذه الكتب نسخها من أبواب يرنا الموسومة بالريم
الرشيدى ، وليتفقوا بها إن شاء الله تعالى . وليعلم أن الخدم المصنف ، عز الله
أنصاره ، لما صنف هذه الكتب وأشار إلى كتابة نسخ كثيرة منها ،
فالناسخون قد اتفق لم في بعض المواضع تصحيقات وأغلط ، ولم يمكن
المصنف ، زيدت أقداره ، أن يفرغ لها اشتغالا بمهام الممالك وتدير الأقاليم .
وهذا الملازميه المشتغلين بخدمته ، فمن حصل له الوقوف على دقائق تلك
المصنفات ، فصدرت الإشارة العليا بأن الناسخين يقابلون تلك النسخ ؛
ولا يخفى أن أكثرهم قاصرون عن درجة العرفان ، فتصرفوا في بعض المواضع
بالحاقات من تلقاء أنفسهم ، وعلى شهوة منهم ؛ ولذلك وقع في بعض المواضع
تحريفات وتصحيقات . ونحن إنما كتبنا هذا المعنى ، لئلا ينسب المطالعون
لهذه الكتب تلك التحريفات إلى المصنف زيدت أقداره . والدليل على
براءة ساحة المصنف وزهارة جنابه ، ضاعف الله جلاله ، عن ذلك ، أنه لا يخفى
على من له أدنى تمييز ومعرفة أن المؤيد من عند الله بأمثال تلك الحقائق ،
والخصوص من فضل الله بأشكال هاتيك الدقائق ، لا يصدر من جانبه شيء
غير مفهوم أو كلام غير منظوم . نعم ، لو وجد في كليات هذه الباحث وأصولها
نكت أوشبه ، فالجواب عنها إنما يلزم المصنف ، دام ظلاله . وكل ماسوى

ذلك ، فهو من غلط الناسخ وتحريفه وسهوه وتصحيفه . والدليل على ذلك أنا وجدنا في بعض النسخ تحريفا يخالف تحريف نسخة أخرى ، ومن البين أن ذلك إنما يكون من اختلاف الناسخين . وقد أصلحنا منها ما أمكن إصلاحه ؛ فإن كان شيء من ذلك باقيا ، فليصلح أو يعذر « والله المستعان » .

تركت رشيد الدين يتكلم بنفسه وحرصت على الاحتفاظ بنص عباراته ، لكي أبين للقارئ مقدار الاحتياطات التي أخذها مؤلفنا لمنع مؤلفاته من الضياع . فإنه لم يهمل شيئا مما يمكن أن يساعد على تجنب مثل هذه الكارثة ؛ وكان يبدو أن تلك الضروب من العناية الفاقة لا يمكن أن تحظى مرماها ، وأن مؤلفات رشيد الدين ، وقد قدر لها أن توضع في كل المكاتب العامة بالعالم الإسلامي ، وأن يدرسها جميع المتعلمين في هذا العالم ، لا بد أن تصل إلى أبدى الخلف . ولكن هذه النوايا الحسنة كلها لم تحقق بالدقة الواجبة .

قد قدنا الجزء الأكبر من مؤلفات هذا المؤرخ العالم . ولم نل كل تلك الاجراءات التي اتخذها من النجاح أكثر مما نالت الاحتياطات التي اتخذها الإمبراطور تاسيت Tacite لضمان الاحتفاظ بمؤلفات قريه العظيم . فإن عوادي الزمن ووحشية البشر ، هذين الوبائين اللذين حالوا بين الكثير من ذخائر العصور القديمة وبين الوصول إلينا ، قد امتد أثرهما التخريبي أيضا إلى مؤلفات رشيد الدين .

مقدمة
رشيد الدين فضل الله
لكتاب
جامع التواريخ

جَامِعُ التَّوَارِيخِ

مُفْتَدِمَةٌ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

فهرست كتاب السير والتواريخ ، وفذا لك حساب البيانات يجب أن
يفتح بالحمد والثناء لله تعالى خالق العالم . وكذلك عنوان كتاب الروايات ،
وطراز لباس الحكايات ينبغي أن يبدأ أيضا بالصلوات والتحيات على الروضة
المطهرة ، خاتم النبيين ، وعلى خلفائه الراشدين ، وعموم آله وأصحابه والتابعين .
« سُبْحَانَ رَبِّكَ رَبِّ الْعِزَّةِ عَمَّا يَصِفُونَ . وَسَلَامٌ عَلَى الْمُرْسَلِينَ . وَالْحَمْدُ لِلَّهِ
رَبِّ الْعَالَمِينَ » (١) .

أما بعد ، فالغرض من ترتيب هذه المقدمة ، وتحرير هذه الديباجة ، أن
مسودة هذا الكتاب المبارك المشتمل على ذكر تواريخ ملك العالم چنگيزخان
وأبائه وأجداده العظام وأولاده وأسرته المشهورين كما سيأتي شرح ذلك في :
مقدمة الكتاب ، قد ألفت ورتبت بأمر السلطان السعيد غازان خان - أنار الله
برهانه - من الأوراق والطوامير المبتورة المتفرقة ، والجرائد والداستير المختلفة

(١) فرقان كريم ، سورة الصافات ، الآيات ١٨٠ - ١٨٢

المتنوعة . وكذلك في عهد دولته التي كانت تعبطها وتحسدها أحوار وعهود « دارا » ^(١) و « أردوان » ^(٢) و « أفريلون » ^(٣) و « أنوشروان » ^(٤) ، كان قد شرع في تبويض بعض الأجزاء من هذا الكتاب . ولكن قبل أن تتم الكتابة ، وقبل الفراغ من التحرير ، وفي تاريخ ١١ من شوال سنة ٧٠٣ في حدود قزوين التي هي باب الجنة صعدت الروح المطهرة لذلك الملك العادل مليية نداء ربها : « يَا أَيَّتُهَا النَّفْسُ الْمُطَهَّرَةُ ارْجِعِي إِلَىٰ رَبِّكِ » ^(٥) . واستقرت في غرفات جنة الخلد ، وشرفات أعلىٰ عليين : « فِي مَقْعَدٍ صِدِّيقٍ عِنْدَٰ مَلِكٍ مُّقْتَدِرٍ » ^(٦) .

(١) القصور دارا الأول ، وهو أعظم ملوك الدولة الأكينية أو المصامنية . وربما كان أعظم ملوك إيران قبل الإسلام . كون إمبراطورية فسيحة كانت تمتد من نهر السند حتى البحر الإيبي ، ومن المحيط الهندي حتى بحر قزوين ، وقلم ملكه على أساس معين اعتبر مثلاً أعلىٰ في اليهود التي تلت دولته . (المترجم)

(٢) يقصد أردوان الخامس وهو أحد الملوك الإشكانيين أو الباريين الذين كانوا يحكمون إيران قبل قيام الدولة الساسانية ، وذلك عندما كانت إيران مقسمة بين ملوك الطوائف . وكان أردوان أقوىٰ هؤلاء الملوك إلى أن تنقلب عليه أرضشير بابكان في سنة ٢٢٤ أو ٢٢٦ م وأسس الدولة الساسانية . (المترجم)

(٣) مثل سيرته في الأساطير الفارسية غلبة الخير على الشر ، وذلك بعد أن قتل الضحاك ، وخلص الإيرانيين من شروره ومفاسده . وتروى للصادر أنه تنقلب على الضحاك في أول شهر « مهر » فاحتضنه الناس عبداً لهم وسجدوه « مهرگان » . (المترجم)

(٤) القصور كسرى أنو شروان أعظم ملوك الدولة الساسانية (٥٣١ - ٥٧٨ م) ، والذي اجتمعت فيه صفات القائد المحنك وخصائص الإداري الحازم ؛ إذ كون إمبراطورية واسعة وقام بإصلاحات عديدة . وبالإضافة إلى ذلك كان مثلاً أعلىٰ للملك العادل فلاغرو أن اشتهر في التاريخ باسم « كسرى العادل » . (انظر كريستسن : إيران في عهد الساسانيين ، ترجمة الأستاذ الدكتور يحيى الخشاب ، ص ٣٤٨ وما بعدها ، القاهرة ١٩٥٧) . (المترجم) .

(٥) فرقان كريم ، سورة الفجر ، آية ٢٧ ، ٢٨

(٦) « « « « الفجر ، آية ٥٥

شعر :

« - لما كان قدره أعلى من قدر الدنيا ،
قد صار مكانه حيث جناب القدس الأعلى .
- وفي كل لحظة تهب الريح ،
تحمل من الله مئات الآلاف من التحية على روحه » .

وقبل وفاته بـ ١٠ أيام ، وبمقتضى الوصية التي كانت تمتاز ببراعة الفصاحة ،
وبإلغاة الآثار الممزوجة بالحكمة والمثيرة للحنين ، جدد هذا السلطان وأكد العهد
الذي كان قد قطعه على نفسه منذ خمس سنوات أوست فيما يخص اختيار ولى
عهده . وبم حضور جمهور الأميرات والأمراء ، وجميع أركان الدولة وأعيان
الحضرة ، وبإعلاء فكره الثاقب ورأيه الصائب ، أتمى رغباته بلسان فصيح
وبيان مليح ، وبالغ في حض الجميع على رعاية تلك التفات لآن الحق محض
الحقائق ؛ فأصر على أن يكون ولى عهده أخاه الأكبر السلطان الأعظم ،
انخافان الأكرام ، شاهنشاه الإسلام ، مالك رقاب الأنعام ، الإيلخان العدل ،
صاحب الدنيا الأكمل ، وإلى الأقاليم المظفر ، جامع تفاصيل السعادة ، والقارس
الشجاع فى ميادين رعاية الدين ، السلطان الباسط العدل فى الممالك ، للمهد
لقواعد الحكم ، للشيد لمباني الفتح والمظفر ، مركز دائرة الاستيلاء على العالم ،
مدار نقطة صاحب القران ، زبدة فوائد التكوين ، وإبداع خلاصة نتائج
الأجناس والأنواع ، باسط بساط الأمن والأمان ، موطن أساس الإسلام

١٤ والمسلمين ، مظهر شعار الشريعة النبوية ، محيي مراسم الملة للمصطفوية ، منبع
 زلال لطف الله الأزلى ، مطلع هلال فيض ذى الجلال ، منظور نظر التوفيق
 الربانى ، المخصوص بعناية الله وتأييده ، السلطان الحامى للدين ، ظل لطف
 الله ، السلطان محمد خدا بنده خان لا زال مقرون العهد بالدوام ، مظفر الأكرية
 والأعلام ، ممدود الظل على كافة الأنام؛ فإنه مقصود ظهور دولة چنگيزخان ،
 ١٦ وموعود دفع فتور أمة الإسلام ، وإن حياته لتفيض بالكرم والجود .

شعر :

« - ذلك الذى له قدرة القضاء وتدير القدر ،

ذلك الذى له همه الفلك وبصر الملك .

- ذلك الذى من ماء وتراب دولته ،

تكون النجوم شعاعا والسماء غبارا » .

ذلك الملك السعيد الحظ السعود الطالع ، الذى يبنى زحل بيت سلطانه
 فى ميزان الإبتقان ، ويثبت المشتري سجل السيطرة على ممالك الربع المسكون
 باسمه المبارك دون تريف ؛ ويستل المريخ من غمد الانتقام خنجره الشبيه
 بالصمصام فى هيكله لمهاجمة جيش العدو اللثيم ومتابعته ، والشمس التى تنير
 الدنيا ، تجعل وجهها الوضاء بأشعة أنوار رأيه الذى هو زينة للعالم ، وتعزف
 ١٨ الزهرة الزهراء على البربط لحن النوى لإطراب محفله الممتع ، ويقوم عطارد
 بتدبير حسابات الديوان وتنميتها دون تساهل أو تقصير ، والقرقر قد أحبط
 بالهالة ليرسل رسالة الصيت الذائع لحاسن أخلاقه إلى أطراف الآفاق عن

لر يق ولى العهد ، وارث عرش السلطنة ووالى التاج وخاتم الدنيا .

شعر :

« به صار الملك مضيئاً ، كما صار الدين قوياً ،

وبه أيضاً صار العرش مشرقاً والحظ فتياً » .

وبعد وصول الرسل بالأخبار ، نهض الشاهنشاه لليمون بعون التأيد الإلهى ، من ناحية ممالك خراسان التى كانت معسكراً لساكره المنصورين ، ومقاماً لجنوده العديدين ، فاصدا العراق وآذربيجان حيث مقر عرش السلطنة ومستقر إيات الحكم .

شعر :

« الإقبال من الأمام والنصر من الخلف ،

والعصمة فى القلب والنصرة فى الجناح » .

وبسبب كمال شفقتة الملكية ، ووفور عاطفته السلطانية كان يرسل فى كل لحظة ، أثناء السير فى الطريق ، الرسل متعاقبين ومتواترين بقصد الترفيه عن الخدم والحشم ، وليبشروا الناس برحلته المباركة ووصوله لليمون . وكان السلطان يضع بلسم رحمته على القلوب الجريحة ، كما كان يدخل السرور على الجميع ، ويزيدنى شد أزرم ومعاونتهم ؛ فكانوا يقومون فوجاً فوجاً بمراسم استقباله ؛ وهم فارغو البال مبسرو الحال ، ويسعدون بشرف تقبيل الأرض بين يديه ، والمثول أمامه فى مقره القى هو ملجأ السلطنة . وفى يوم الاثنين الثانى من

شهر ذى الحجة من السنة المذكورة ، وصل السلطان إلى مسكره
الكبير بجانب مدينة الإسلام « أوجان » .

شعر :

« جاء إلى فلك الدولة موقفاً وتاجحاً ،

ذلك الذى هو ملجأ السلطنة وشمس الملوك » .

كما لحق بتلك الحضرة الشريفة العليا ، مجموع الخواتين والنبلاء ، فغفى
هاتف الإقبال من وراء حجاب الغيب :

شعر :

- « أيها الزمن أبشر ، لأنه من سماء الملك ،

عادت شمس الشريعة إلى أفق الكبرياء .

حيثما ظهر أبطال الظلم وحساد الإسلام ،

يصل يرهات عدل الملك الفاتح .

أجل ! لقد وجدت الدنيا عوناً ، والدين ملاذاً ،

والدولة راعياً ، كما واجه الظلم زوالاً والفتنة فناء .

كانت زهرة الإقبال قد ذبلت ثم نضرت ،

حين بلقها ماء غلله لسقيهاها » .

وفى خلال عدة أيام نظر السلطان فى مختلف الشئون العامة ،

وتفقد مصالح الممالك ، وقدم شرائط التثبيت والتدبير ، وأقام وظائف اليقظة والأمن .

وبعد ذلك عُقد مجلس الشورى الكبير في أسعد الأوقات وأهنا الساعات ، في صباح يوم الاثنين الموافق منتصف ذى الحجة سنة ١٣٠٣/٧ .
شعر :

« بفأل مبارك وكوكب سعيد ،
وبحظ وافر وسعد مزيد .
جلس على العرش كجمشيد^(١) ،
وأمامه الإنس والجن وقد حزموا أو ساطهم .
واصطف الجمع في حضرته ، بين جالس وواقف ،
وهم من الأمراء المجريين والملوك الظافرين .
لقد جعل القلك دوراه حسب أمره ،
وسارت الدنيا حسب توقيعه » .

والحق يقال أنه منذ بدء العالم ، وأول ظهور ذرية آدم ، لم يشرف عرش السلطنة في أى قرن من القرون بمثل هذا السلطان العظيم ؛ لأنه سخر أكثر

(١) جميد في الأساطير الفارسية هو أحد ملوك اليشداديين ، وحاله يشبه حال سليمان من حيث القوة وبسطة العرش ، وسعة النفوذ ، وتسخير الإنس والجن لشيعته . ولكنه في نهاية عمره ملئ وتكبر وادعى الألوهية ففضى عليه الضحك ، واستولى على ملكه وحكم إيران فسمها شره وطنياته .

ممالك العالم بضربة سيفه المنقح الدم والقاتح القلاع . وإذا كان بعض هذه الأقاليم قد آل إلى أصحابه عن طريق الإرث ، فإنه لا يستقر في أيديهم دون منازع أو مخاصم . هذا ما لوحظ بوجه خاص في العصر للعولى ؛ فقد ثبت بالتجربة وللشاهدة للجميع ؛ مدى ما كان يحدث في كل انقلاب من اضطرابات وثورات ، وكما أراق السيف البراق من دماء على الأرض بسبب التهاب نار الفتنة ، ومبلغ ما أطاح به من الرؤوس التي كانت تطير في الهواء . وبينما راجت سوق الغارات كسدت الأجناس والأنواع من كل متاع ، وبواسطة القتل والنهب هلكت نفوس وضاعت ممتلكات لكثير من سادة العصر وأعيانه . وقد استمرت الحال على هذا المنوال إلى أن جلس السلطان على العرش . فقد ظلت قواعد ذلك الأمر مترهلة لمدة طويلة ، وفي كل يوم كانت تحدث حادثة موجبة للتشويش والتفرقة ، ولم تكن توجد حالة استقرار وهدوء . فلما وصل دور السلطنة إلى عهده المبارك وأيام دولته المديدة ، وجدت رقعة الممالك العريضة الواسعة الأمن من جميع المخاوف والمهالك ، وأصبحت في قبضة نواب حضرة السلطان مضبوطة ومربتية وفق قانون مكمل ومهذب ؛ فأثبت لسان القلم الناثر الدرر على الرغم من السيف اللامع البراق — هذين البيتين على صفحة حال الزمان :

شعر :

« أيها العدل ، أنت الذي في أيام عدلك ،

لم يخرج السيف رأسه من غمده .
والدنيا بفضل دولتك صارت بحيث أنه ، حتى يوم الحشر ،
لا يعمل السيف إلا إذا كان مرادفاً لمدحك » .

ومن قبيل هذه الدلائل الواضحة والبراهين الساطعة علم على وجه اليقين ،
أن ملك الملوك يتمتع بمنزلة خاصة ، وأنه قد اختص بعين العناية الإلهية بشكل
واضح بين ، وأن أساس تلك الخصوصية محكم ومتين .

ولقد تأمل أحد الأكابر الأفاضل في هذا العصر . وكان يعد بسبب
كمال فصاحته سبحانه عصره ، وبسبب مدائح السلطان كان يعتبر « حسان »^(١)
زمانه . فغوى الاسم المبارك للسلطان بمقتضى هذا القول : « الألقاب تنزل من
السماء » فنظم هذه الممانى شعراً وقال :

« - ليلة أمس كنت أفكر ،
في اسم الملك « خر بنده »^(٢)
- ما عسى أن يكون معنى هذا الاسم ،
الذى قد يفصل عن إدراكه القارىء .

(١) يقصد حسان بن ثابت شاعر الرسول صلى الله عليه وسلم .

(٢) لقب السلطان أو الجايو (٧٠٣ - ٧١٦) بهذا القب وهو لفظ مركب من كلمة
« خر » بمعنى حمار ، و « بنده » بمعنى تابع ، والمراد (المكاري) . كما أنه لقب أيضاً
بلقب خدا بنده ، وهو لفظ مركب من « خدا » بمعنى الله ، و « بنده » بمعنى عبد ، أى
« عبد الله » .

- وبينما أنا في هذه الحيرة إذ وصل إلى معنى ،
هذه العبارة : « يا مؤيد الملك السعيد » .
- إن المعنى موجود في حروف هذا اللفظ
وهو ملائم جدا لهذا الملك
- فاحسب عن طريق « حساب الجمل » ^(١) ،
القيمة العددية لكل حرف من حروف كلمتي « شاه خرينده » .
حتى تعرف معناها فإنها تعطى نفس المعنى ،
لهذه الكلمات : (سايه خاص آفرينده) ^(٢) .
- تسعة حروف تلك وخمسة عشر حرفا هذه ،
ولكنهما في الحساب متشابهان ومتساويان .
ويمكن أن تقول إن ذلك الاسم يتكون من تسع أصدا ف ،
قد ملئت بخمس عشرة جوهرة .
- أو أن هذا الاسم المبارك طلسم ،
علق على باب كنز الله .
- فلما عرفتُ سرَّ ذلك الاسم ،
تجمع خاطري المشتت

(١) لمعرفة طريقة هذا الحساب انظر الراوندي : كتاب راحة الصدور ، ص ٤٤٩ -

٤٥٠ ، لندن ١٩٢١ .

(٢) أي « الفل الحارس الخالق » ، وقد أبقينا على الكلمات الفارسية بدون ترجمتها لأن قيمتها العددية محسوبة وفقا لحروف هذه الكلمات (انظر لحاظ آبرو : ذيل جامع التواريخ ، لنس الدكتور ياني ، ص ٤ ، طهران ، ١٣١٧ هـ . ش) .

- فأدركت المعنى وقلت :
« ليدم الملك » خرينده .
- ولتظلل شمس جلالة وملكه ،
مضيفة من الفلك الدائم » .

والجملته فإنه بعد إقامة مراسم الاحتجاج ، وبسط بساط الحبور ، تفحص سلطان مليا القانون والتقاليد ^(١) ، والعادات والرسوم التي كانت على عهد أخيه السلطان السعيد غازان خان أنار الله برهانه ، كما أطلع على كيفية إصدار أحكام والقيام على تنفيذها . ونظرا لما كان يكنه السلطان لأخيه الراحل من غاية الإخلاص والبروة ، والاعتراف بأفضاله الكثيرة عليه ، فقد رأى من الصواب أن يظل أمراء الدولة وأركانها متمتعين بكامل النفوذ والاحترام كما كانت الحال في القرار السابق والرسم السالف في عهد أخيه ، وأن يشغل كل منهم المنصب الذي كان يشغله من قبل ، ويواصل نفس العمل الذي كان ، وأن تسير شئون المملكة ومصالح الولاية على نفس الطريقة السابقة ؛ بحيث تكون بعيدة عن شوائب التغيير والتبديل والزيادة والتقصان وقد يقن الجميع أنه يمين هذا التدبير استقرت الأمور ووصلت إلى حد لكمال .

(١) ترجمة الكلمتين للتوحيدين يساق بمعنى القانون ويوسون بمعنى التقاليد .

شعر :

ص
٣٦

« إن شئون المملكة تجري بمثل هذا الترتيب الدقيق من الآن فصاعدا ،
بحيث لا يضطرب أحد بغير طرر الحسان شبهات القمر » .
ثم إنه عند ما حظيت أجزاء هذا التاريخ بمطالعة السلطان العظيم ، أمر
بإصلاحها إصلاحا تاما وضبطها ضبطا دقيقا ؛ وذلك لما رزقه من كمال العقل
والكياسة ووفور العلم والفراصة .

وحيث إن هذا التاريخ بأكله قد تم تبييضه في عهد هذا السلطان المبارك
الذى يزيد إقباله على مر الأيام فقد بدا أول الأمر أن يقدم باسمه المبارك ،
وأن يرصع بذكر ألقابه السلطانية . ولكن أخلاقه الحميدة ومروءته الأصيلة ،
جعلته يحجم عن الموافقة على هذا الاقتراح ، إذ أمر بأن يقدم الكتاب باسم
السلطان السعيد غازان خان - أنار الله برهانه - وأن تظل مقدمته موشحة بذكر
ألقابه . فلم أتردد في تحرير الكتاب على هذا للنوال وفق أمر سيد الدنيا المطاع .

ولما كان ملك الإسلام - خلد الله سلطانه - متصفا بعلو الهمة ، فإنه كان
يميل دائما إلى البحث والاطلاع على أنواع العلوم والتفحص والاستقصاء لقنونه
الحكايات والتواريخ ، ولما كان يمضى أكثر وقته الميمون في اكتساب
صنوف الفضائل والكمال ، فإنه قد قرأ هذا التاريخ وراجع ، قال لي :
« إنه حتى هذا الوقت لم يؤلف في أى عهد من العهود كتاب يشتمل على
التاريخ العلم لجميع سكان العالم وشرح أحوالهم ، ومعرفة طبقات الناس

ص
٣٨

وأجناسهم ، كما أنه لا يوجد في هذه الديار كتاب قط يحتوي على أخبار سائر البلاد والأمصار ، ولم يبد ملك من الملوك السابقين اهتماما بهذا العمل ومباشرته . أما الآن فبحمد الله ومنه دخلت أقاليم الربع المسكون تحت سيطرتنا وسيطرة أبناء چنگيزخان » . وقد اجتمع في حضرة السلطان السامية الحكماء والمنجمون والعلماء ومؤرخو الأديان والشعوب من أهالي الخطا والماجين والهند وكشمير والتبت والأورينور ^(١) ؛ وأقوام الأتراك الآخرين والأعراب والإفرنج . وكان مع كل واحد منهم كتب تشتمل على تواريخ وحكايات ومعتقدات أمته ، وهو لاشك وافق على بعضها ومطلع عليه .

وهكذا اتفق رأى السلطان الذي هو زينة للعالم ، أن يكتب من مفصل تلك التواريخ والحكايات مجل واف يحمل الاسم المبارك للملكنا ، وأن تدون بعد هذا صور الأقاليم ومسالك الممالك في مجلدين يكونان ذبلا للتاريخ المذكور . ولكي يكون مجموع ذلك الكتاب الفريد جامعا لجميع أنواع التواريخ يجب أن تتضمن الفرصة لإنشاء مثل هذا المؤلف الذي لم يتيسر الحصول عليه في أي عهد من عهود الملوك السابقين ، وإتمامه دون إهمال وإسهال ليكون وسيلة لتخليد اسم مؤلفه ودوام شهرته .

(١) قوم من الأتراك كانوا يدعون بالمسيحية والبوذية والمناوية . وهم بصفة عامة أكثر أقوام الأتراك والمغول تمدنا . كانوا يفتنون شمال شرق تركستان وشمال نهر تاريم . وأهم مدتهم تورفان وييش بالين وبرقول وقره شهر وآلالينج . وكان لهم خط خاص بهم هو الخط الأويغوري . وعند ما اختلف بهم المغول أخذوا عنهم هذا الخط ودونوا به كتاباتهم . (المترجم) .

ولتنفيذ هذا الأمر شرعت فى الاتصال بمجلة الفضلاء والبارزين من الطوائف المذكورة ، واستطلعت آراءهم ، واقتبست من مضمون كتب المتقدمين . ومن هذه المادة كتبت مجلدا آخر يتعلق بالتاريخ العام لأهل الأقاليم ، ومجلدا ثالثا فى بيان صور الأقاليم ومسالك الممالك وجعلت هذين المجلدين ذيلاً لهذا التاريخ المبارك ، وأطلقت على مجموع الكتاب اسم « جامع التواريخ » .

وقد أثبت فى الفهرس الذى يلى هذا الفصل تفاصيل الحكايات والتواريخ والطريقة التى سرت عليها فى تدوينها .

وإنه لمن الحق أن المؤرخ لا يشهد بعينه القضايا والحكايات التى يكتبها ويقررها فى مؤلفه ، كما أنه لا يستقى معلوماته عن طريق المشافهة من أفراد تلك الطائفة الذين هم أصحاب القضايا والحوادث ، وكان التاريخ سجلاً لسرد أخبارهم ولكنه يكتب ما ينقله الرواة وما يذيعونه .

وإذن فالنقل نوعان :

النوع الأول هو النقل للتواتر ويؤدى إلى العلم وليست فيه شبهة . فمثلاً قد وصل إلينا بطريق التواتر وجود الرسل والملوك وعظماء الرجال الذين عاشوا فى القرون الغابرة ، وكذلك وجود المدن البعيدة مثل مكة ومصر وغيرها من البلاد المشهورة النائية . ورغم أننا لم نشهد هؤلاء الأشخاص ، ولم نر تلك البقاع ؛ فإننا نؤمن بما ورد إلينا من أخبار فى هذا الشأن بطريقة لم يبق معها

أى شك أو تردد . وإن بناء جميع الشرائع والأديان ليقوم على هذا النقل المتواتر ، ولهذا النقل اعتباره فى بعض القضايا عند عامة الخلق ، وعند طائفة مخصوصة فى بعضها الآخر .

وأما النوع الثانى فهو النقل غير المتواتر ، ويسمونه الأحاد ، وهو يحتمل الصدق والكذب . وأغلب الحكايات والأحوال التى يعلمها الناس تكون بهذه الطريقة غير المتواترة ؛ بحيث إن القضية التى وقعت أمس إذا رواها صاحبها اليوم فإنها قطعاً لا ترد إلى خاطره كما حدثت ، بل إنه عندما يعيدها ^ص ٤٧ فى كل مجلس يقع تعبير فى العبارة والألفاظ . ولهذا السبب نلاحظ أنه رغم توخى الدقة والاحتياط التام فى الشرعيات قد وقع فيها اختلاف كثير للدرجة أن بعض الأحاديث النبوية أيضاً يشك فيها وذلك لاختلاف حال الرواة . وقد قرأ الأئمة السابقون تلك الأحاديث ودرسوها دراسة مستفيضة فاطمأنوا إلى بعضها واختاروها ، وأسموها الصحيح ، ووقفوا إزاء الباقى موقف التحير والتردد . وأكثر اختلاف الأئمة فى المسائل الشرعية يتوقف على هذا المعنى . ومع هذا لا يجوز إنكار المسائل التى اختلف فيها كلية لأنه قد يتطرق الخلل إلى دين من يشكرها .

وعلى هذا فمن المؤكد أن تاريخ عدد من الأقوام المختلفين فى المذهب المتطاولة لا يمكن أن يعرف مطلقاً عن طريق القطع واليقين ، وأن الروايات التى رويت وتروى فى هذا الشأن ليست بدرجة متساوية من الصحة ولا متفقة

عليها ؛ ففي كل لحظة يروى كل شخص ما وصل إليه بطريق التواتر أو ماسمه على سبيل الإخبار ، وكثيرا ما يزيد الراوى وينقص حسب هواه . وإذا لم يقل أيضاً الكذب المحض فإنه يبالغ إلى حد ما فى العبارة التى تتضمن وقوع الاختلاف .

ولما كانت السنة الإلهية تجرى على هذا النحو الذى سبق ذكره ، وقد جبلت الطبيعة البشرية على هذا الأسلوب ؛ فكل مخلوق يريد أن يقرر خلاف هذه الممانى يكون تفكيره ضربا من الحلال ، كما يكون قوله زائفاً .

وهكذا إذا فكر المؤرخ فى أن ما يكتبه لا بد وأن يكون محققا ومقطوعا بصحته ، فإنه لن يستطيع أن يكتب أى تاريخ ، لأن كل ما يورده من أخبار إنما يرويه عن جماعة من المظاء قد شاهدوها أو قولوها عن الآخرين ، أو طالعوها فى كتب المتقدمين . وعلى كل حال فكما سبق أن ذكرت يكون ذلك محلا للاختلاف . ولو فرض أن المؤرخين استنادا على هذا السبب تركوا الكتابة والرواية فأتين أن الناس ربما يعترضون عليها ولا يستسيغونها ، فإن جميع القصص والأخبار وتواريخ العالم تبقى فى كل فترة متروكة ومهملة ، ويحرم جميع الناس فوائدها ومزاياها .

فوظيفة المؤرخ إذن أن يتقل ويكتب حكايات وأخبار كل قوم وكل طائفة على نحو ماوردت فى كتبهم ، وبالطريقة التى رويت بها من الكتب المشهورة المتداولة بين هؤلاء القوم ، ومن أقوال مشاهيرهم والبارزين فيهم ،

والعهدة على الراوى . وكما سبق أن شرحنا فإن كل صنف من الناس وكل طائفة من الخلق ، ينقلون الأخبار والروايات على حسب معتقداتهم . وفى كل وقت يرجعونها على معتقدات الآخرين ، ويبالغون جداً فى إبراز حقيقتها .

وإذن فلا يمكن أن يتفق جميع الناس فى كل القضايا . وهذا المعنى واضح وظاهر لدى الجميع . وعلى هذا فعندما ينقل المؤرخ عن الأقوام المختلفين فلا بد وأن يبدو اختلاف فى أقواله ، وقد يختلف بعض الناس فى بعض المواضع والحكايات ؛ ولكن الخير والشر والعيب والمدح ومثل هذه الأمور لا ترجع إلى المؤرخ ، لأنه كما سبق أن ذكر إنما يقرر تاريخهم وأخبارهم . وهو بالتأكيد يستطيع القيام بتحقيق دقيق فيما يقول ويقرر وذلك كما سبق أن قلنا . ولاشك أن النقل المتواتر معتبر ومقبول باتفاق الجمهور . وإذا كان التواتر عند المسلمين أكثر اعتباراً منه عند جميع الأمم ؛ فإن بناء تاريخ الأقوام المختلفين لا يمكن أن يقوم على هذا الأساس .

ومن المسلم به أن كل ما ينقل بالتواتر يجب أن يكون معتبراً لدى كل طائفة ، فقد قلنا إن المتواتر إما أن يكون له اعتبار لدى عموم الخلق أو عند طائفة مخصوصة . أما ما ينقل عن طريق غير المتواتر ، ويكون محتملاً الصدق والكذب ، فإن واجب المؤرخ كما ذكر — أن ينقل ويكتب بقدر ما يستطيع من أقوال الثقات ومن الكتب الصحيحة المتداولة . فإذا تصرف فيما ينقله وفق تصوره فإن عمله بلاشك يكون عبثاً وخطأً .

والغرض من هذه الكلمات أنه حيناً أمر هذا الضعيف بتأليف كتاب جامع التواريخ هذا ، وضع تحت بصره وسمعه كل ما جاء في الكتب المشهورة لدى كل طائفة ، وكل ما اشتهر لدى كل قوم عن طريق النقل المتواتر ، وكل ما قرره العلماء والحكماء البارزون في كل طائفة حسب معتقداتهم ، ثم كتب على هذا المنوال دون تصرف أو تغيير . ومن المحتمل أنه بسبب قصور فهم الراوى وإيماله أن تنسى بعض هذه الأمور ، ومع هذا فإنه يود أن يجتهد بقدر ما في وسعه في تنقيح معلوماته حتى تجيء بقدر المستطاع في صورة تامة ، ولكن لم يتيسر له زيادة السعى والاجتهاد في هذا الباب ؛ إذ لا يخفى أن مثل هذه الأعمال يجب أن يتوفر فيها الاستعداد التام والمهارة في جميع العلوم . وفي الحقيقة لم ير المؤلف هذه الشروط متوفرة فيه . ثم إن إخراج هذا العمل إلى حيز التنفيذ كان في حاجة إلى فترة طويلة من مرحلة الشباب ، كما كان يلزم له الفراغ الكافي بقدر المستطاع . وقد اتفق للمؤلف أن يقوم بهذا العمل في آخر سن الكهولة في الوقت الذي أريد لهذا الضعيف أن ينخرط في سلك نواب الحضرة ، وأن يكلف بمباشرة عظام الأمور . ومع أنه لم يرزق الاستعداد للقيام بهذا العمل الكبير ، ولم تكن قوة العقل والفكر كافية للنهوض به ، فإنه وجد من اللازم أن يمثل لهذا فينهض لمباشرة هذه المهمة ، وعرف كذلك أن الواجب يحتم عليه أن يبذل قصارى ما في جهده في هذا السبيل . ولكن إذا كانت قوة الذهن لا تفي بشئون الديوان فكيف تفي أيضاً بجمع التواريخ التي هي من عظام الأمور ؟ !

وبناء على هذه الأسباب والأعذار التي أبديتها ، فإنني آمل بفضل اللطف
 العيم لفضلاء الرجال الذين يطالعون هذا الكتاب ، أن يتجاوزوا ويغفروا
 أعينهم عما يكون موضعاً للخطأ والخلل ، وموقفاً للسهو والزلل ، وأن يتفضلوا
 بإصلاح وإضافة كل ما يروونه لائها ومناسبا ، وأن يعذروا هذا المؤلف الضعيف
 الذي ينفذ ما أمر به .

وإذا كانت توارىخ بعض الأقوام من الكفار وعبداء الأصنام مشحونة
 بأباطيل خيالاتهم وأضاليل حكاياتهم غير المعقولة ؛ فإن الغرض من إيرادها
 أن تكون عبرة لأولى الأبصار ، وأن يقف أهل الإسلام والإيمان بمطالعتها
 على المعتقدات الفاسدة لأرباب الضلالة ؛ فيجتنبوا تلك الخرافات ، ويقوموا
 بأداء وظائف الشكر على نعمة الهداية ونور الإيمان اللذين هما خير ما في
 الألفاظ الربانية والكرامات : « والله تعالى هو المستعان وعليه الإعانة
 والتكylan » .

بعد أن قدمت أنا عبد البوالة هذه المقدمات التي تعبر عن قصوري
 والتمهيد لعذري وعذر غيري من المؤرخين ، وذكرتها في مقدمة كتاب
 « جامع التواريخ » عرضت الكتاب على الحضرة ، فلما شرف الكتاب
 بمطالعة السلطان شمنئي هذا بطفه وإنعامه وصرح قائلاً : « كل ما كتبه
 المؤرخون قبل هذا الكتاب يمكن أن يكون فيه زيادة وقصصان في هذا
 الموضوع . وما ذكرته أنت كان مبرراً لعذرهم ، كما أنك تكون معذوراً في كل
 وقت . وإن ما كتبتة عن أهم الوقائع منذ عهد جنگيزخان حتى الآن »

وما ذكرته من شرح شعب القبائل كان غاية الجميع ، وقد أفادنا فائدة كبيرة ،
وكله صحيح وصادق ، ولا يستطيع أحد الاعتراض عليه ، ولم يقدر مؤرخ آخر
على أن يكتب تاريخاً مثله . وإن الأشخاص الذين وقفوا بأنفسهم على هذه
الحكايات ، وعلى كل جزء من أجزاء هذا الكتاب قد انتفخوا على هذه الحقيقة
ولم يستطيعوا إنكارها. كما أنه لم يكتب شخص قط أصبح ولا أضبط ولا أوضح
من هذا التاريخ .

وحيث أن الكتاب قد حاز القبول والمدح على هذا النحو في حضرة
سلطان الإسلام - خلد الله سلطانه - فقد شكرت الحق تعالى .

وإذا كنت قد اعترفت بتقصيري وعجزى في جميع أبواب الكتاب ،
ومع هذا نال الإعجاب في حضرة السلطان ، وشمله بيمين القبول والرضا، فكيف
أستطيع أن أشكر الله على هذه النعمة . أعاد الله تعالى نفعه على جميع
المستفيدين والناظرين فيه بمنه وكرمه ، وأدام بظل رحمته هذا السلطان
الروؤف بعبدہ.

فهرست هذا الكتاب المسمى جامع التواريخ والموضوع على ثلاثة مجلدات

المجلد الأول : الذى أمر بإتمامه فى هذا الوقت شاهنشاه الإسلام
السعيد أوجياتو - خلد سلطانه - على أن يظل مقدما باسم أخيه السلطان
غازان خان - أنار الله برهانه - هذا المجلد يشتمل على بابين :

الباب الأول : فى بيان الحكايات المتعلقة بظهور أقوام الأتراك ، وكيفية
انشعابهم إلى قبائل مختلفة ، وشرح حال آباء وأجداد كل قوم منهم بصورة
مجملة ، ويشتمل هذا الباب على ديباجة وأربعة فصول :

الديباجة : فى ذكر حلود مواضع الأتراك ، وتفصيل أسماء وألقاب كل
شعبة مما عرف عن هؤلاء القوم .

وأما الفصول : فى شرح أحوال هؤلاء القوم المذكورين وهى على هذا

الترتيب :

الفصل الأول : فى ذكر حكايات أقوام الأوغوز ^(١) الذى كان خفيدا

من
٥٢

(١) يريد مؤرخنا بأقوام الأوغوز تلك الشعوب التركية المختلفة التى تفر الروايات أنها
تحدوها من ذلك الملك القديم ، أو من بين أتاربه وحلفائه الذين هموا لتجديته بسلاحهم ،
وتشمل هذه التسمية الأويغور والقبجاق والقلج والحلبية والفرلق والأناجرية . (كاتر مير
ص ٥٢) .

لأبويجه خان المسمى يافث بن نوح عليه السلام ، وتاريخ الأقوام الذين كانوا معه من أعمامه .

الفصل الثاني : في ذكر أقوام الأتراك الذين يطلق عليهم المنغول ، لكن في قديم الأيام كان لكل قوم منهم اسم ولقب خاص ، كما كان لكل رئيس وأمير .

الفصل الثالث : في ذكر أقوام الأتراك الذين كان لكل منهم ملك ورئيس على حدة ، ولكنهم لم يكونوا على صلة قرابة بالأقوام الذين سبق ذكرهم في الفصل الثاني .

الفصل الرابع : في ذكر أقوام الأتراك الذين كانوا يلقبون قديما بالمنغول

وهذا الفصل ينقسم بدوره إلى قسمين : ٥٤

القسم الأول : في ذكر منغول دزلكين .

القسم الثاني : في ذكر منغول نيرون .

الباب الثاني : في بيان حكم ملوك المنغول والأتراك وغيرهم ويشتمل

على فصلين :

الفصل الأول : في بيان تاريخ آباء چنگيزخان وأجداده ، وحكاياتهم

وشرح أحوالهم . وهذا الفصل يشتمل على تواريخ عشرة أشخاص :

(١) تاريخ دويون بايان .

- (٢) تاريخ الألقوا وأولاده الثلاثة .
- (٣) تاريخ بُوذنجير بن الألقوا .
- (٤) تاريخ دُوتومين بن بُوذنجير .
- (٥) تاريخ قايدوخان بن دُوتومين .
- (٦) تاريخ سنكفور بن قايدوخان .
- (٧) تاريخ تومينه خان بن سنكفور .
- (٨) تاريخ قَبْل خان بن سنكفور .
- (٩) تاريخ يرتان بهادر بن قَبْل خان .
- (١٠) تاريخ ييسوكا بهادر بن يرتان بهادر .

الفصل الثاني : في تاريخ چنگيزخان وأبنائه وأحفاده المشهورين الذين

نصب بعضهم سلاطين ، وأعطوا لقب « خاقان » في كل عهد ، بينهما لم يصل البعض الآخر إلى مناصب الحكم . مع ذكر مجمل لتاريخ ملوك العالم الذين كانوا يعاصرونهم حتى هذا الوقت .

- ١ - تاريخ چنگيزخان بن ييسوكا بهادر .
- ٢ - تاريخ أوكتاى قاآن الابن الثالث لچنگيزخان وولى عهد .
- ٣ - تاريخ چوچى خان الابن الأكبر لچنگيزخان وأمرته .
- ٤ - تاريخ چغتاي خان الابن الثاني لچنگيزخان وأمرته .

- ٥ - تاريخ تولوى خان الابن الرابع لچنگيزخان ووارث أملاكم .
- ٦ - تاريخ كيوك خان الابن الأكبر لاوكتاي قاآن والذي اختير شاهنشاهها
بعد أبيه .
- ٧ - تاريخ منكوفا آن الابن الأكبر لتولوى والذي صار شاهنشاهها
بعد كيوك .
- ٨ - تاريخ قوييلاي قاآن بن تولوى خان الذي تولى عرش المغول
بعد منكوفا آن .
- ٩ - تاريخ تيمور قاآن حفيد قوييلاي قاآن والذي كان ملكا في
ذلك الوقت .
- ١٠ - تاريخ هولاجو خان الابن الثالث لتولوى خان والذي صار
ملكاً لإيران .
- ١١ - تاريخ آباقا خان الابن الأكبر لهولاجو خان الذي تولى العرش
بعد أبيه .
- ١٢ - تاريخ تكودار أحمد بن هولاجو خان الذي صار ملكاً بعد أخيه
آباقا خان .
- ١٣ - تاريخ أرغون خان الابن الأكبر لآباقا خان الذي تولى العرش
بعد أحمد .
- ١٤ - تاريخ كيجناتو خان بن آباقا خان الذي صار ملكاً بعد أرغون خان .

١٥ - تاريخ السلطان غازان خان الابن الأكبر لأرغون خان والذي تولى العرش بعد كينخاتون خان .

١٦ - تاريخ الجلوس المبارك لسلطان الإسلام أوجايتو - خلد الله ملكه وسلطانه -

المجلد الثانى : الذى أمر بتأليفه شاهنشاه الإسلام السلطان أوجايتو - خلد ملكه - وكتب باسمه ، وهو يشتمل على باين :

الباب الأول^(١) : فى تاريخ سلطان الإسلام من ولادته حتى زمن تأليف^٢ هذا الكتاب (فى سنة ٧٠٦)^(٣)

الباب الثانى : ويتقسم قسمين :

القسم الأول : يشتمل على فصلين :

الفصل الأول : فى مجل تاريخ كافة الأنبياء والخلفاء والسلطين ،

وسائر طبقات الناس وأصنافهم من عهد آدم عليه السلام حتى هذا الوقت
يعنى سنة سبعمائة هجرية وذلك على سبيل الإيجاز والاختصار .

الفصل الثانى : فى تفصيل تاريخ كل قوم من أقوام أهل العالم الذين

يقطنون الربع المسكون على اختلاف أجناسهم وطبقاتهم وأصنافهم . ورغم أن

(١) هذا الباب معنوف من جميع النسخ المطبوعة ، ويرجح أن يكون قد ضاع عقب الإغارة على الربع الرشيدى بعد قتل رشيد الدين . (المترجم)

(٢) انظر مقال Browne فى J R A S . عام ١٩٠٨ م ص ٢٧ .

بعض هذه الروايات قد ورد مفصلا ومجملًا في التواريخ السابقة ، فإن أغلبها لم يسبق ذكره بها . وإذا فلا يفهم مطلوبها إذا بحثت تلك التواريخ . والبعض الآخر من التاريخ لم يحصل عليه مؤرخو هذه البلاد في عهود الملوك السابقين ، ولم يستطيعوا الوقوف على حقائق الأحوال ، حتى جاء هذا العهد المبارك . فكتب المؤلف بناء على إشارة السلطان ذلك التاريخ على هذا النحو من التفصيل والترتيب المبين هنا وحصل معلوماته من موجز كتب كل قوم ، ومن أفواه العلماء لكل طائفة بعد أن قام بقدر المستطاع بتحقيقها وتمحيصها .

القسم الثاني : في ذكر التاريخ المبارك لسلطان الإسلام أوجايتو خلد الله

ملكه منذ الوقت الذي تم فيه تأليف هذا الجلد في سنة (٧٠٦)^(١) إلى سنوات عديدة غير متناهية ، والتي سوف تكون عمر ذلك السلطان . وهذا القسم الأخير يكتبه المؤرخون الذين يلازمون السلطان ويحملونه ذيلًا لهذا الجلد الثاني .

الجلد الثالث^(٢) : في بيان صور الأقاليم ومسالك الممالك .

وفي هذا الجلد أثبت المؤلف بعد تتبع وتحقيق — كل ما سبق معرفته عن هذه الممالك ، وما شرح في المقار ، وما أعد من خرائط وصور . وأضاف إليه كل ما وجدته في هذا العهد المبارك في كتب الحكماء والعلماء من الهند والصين والماليتين وبلاد الإفرنج بعد أن قاموا بتحقيقها وتقريرها .

(١) انظر Browne في J R A S ، يناير ١٩٠٨ ص ٢٠ .

(٢) هذا الجلد مفقود من النسخ الحالية وربما كان مجرد فكرة لم تخرج إلى حيز التنفيذ . وإذا كان قد أُلّف بالفعل فيحتمل أن يكون قد ضاع عقب الإغارة على الربع الرشيدى .

ذكر تأليف الكتاب الموسوم بالتاريخ الفازاني^(١)

لا يخفى على أرباب الفطنة والسكرياسة ، وأصحاب الروية والفراسة ، أن التاريخ عبارة عن ضبط وترتيب كل حالة غريبة ، وحادثة عجيبة يتفق وجودها نادرا ، وتثبت في متون الدفاتر و بطون الأوراق .

ويسمى الحكماء ابتداء تلك الحادثة « تاريخنا »^(٢) ، وبواسطته يعرفون كمية الزمان ومقداره . وبناء على هذا المعنى يعين تاريخ ابتداء كل ملة ، وأول كل دولة . وأية حادثة أو قضية ، كانت أعظم في هذا الزمان من ظهور دولة چنگيزخان حتى يمكن اعتباره تاريخنا ! إذ أنه في فترة قصيرة ، سخر بلاداً^{٦٧}

(١) في الأصل مقدمة سابقة على هذه التي نجدها هنا . وقد حذفها كاترمير من نسخته لعدم جدواها ، فهي تدور حول الدعاء ، وذكر لإبراهيم والإسلام ، ومدح ملوكه المبالغة لسلطان فازان .

(٢) يذكر كاترمير فترة من « الآثار » ليعرّفنى بصرف فيها اصطلاح التاريخ بقوله : « التواريخ هي مدة معلومة تعد من لذن أول سنة ماضية كان فيها مبعث نبي بآيات وبرهان ، أو قيام ملك مسلط عظيم الشأن ، أو هلاك أمة بطوفان عالم محرب ، أو زلزلة وحسف مبيد ، أو وباء مهلك ، أو فحط مستأصل ، أو انتقال دولة ، أو تبدل ملة ، أو حادثة عظيمة من الآيات الساوية ، والعلامات المبهورة الأرضية التي لا تحدث إلا في محاور متطاولة وأزمنة متراخية ، تعرف بها الأوقات المحددة فلا غنى عنها في جميع الأحوال الدنياوية والدينية . ولكل واحدة من الأمم المتفرقة في الأقاليم تاريخ على حدة تصمعا من الأزمنة ، أزمنة ملوكهم أو أنبيائهم أو دولهم أو سبب من الأسباب التي وقعت ذكرها ، ويستخرج بها ما يحتاج إليه في المسلمات ومعرفة الأوقات وتفرده به دون غيره » .

كاترمير ص ٦٠ .

(١٤ - جمع التواريخ)

كثيرة من ممالك العالم برأيه الثاقب ، وتديره الصائب ، وكال كياسته ، وفرط سياسته ، وقمع طائفة المفسدين الذين كان كل واحد منهم « فرعونا » في الطبيعة ، « ضَحَّاكًا » ^(١) في السيرة ، ينادى من فرط غروره : « أنا ولا غيرى » ، فداسهم بأقدام بطشه ، وأسلمهم إلى الفناء ، وبذلك جعل العالم على وجه واحد ، والقلوب على رأى واحد ، ونظف بيضة الملكة ، وحوزة السلطنة ، من تصرف للتغلبين الجائرين ، وظلم المتعدين المتجبرين ، وأورثها أولاده المشهورين ، وأحفاده العظام ، وبايهم سعود الأفلاك على الدوام والاستمرار .

وكان من رسم الحكماء وعادة العلماء ، أنهم يؤرخون معطيات الوقائع خيرها ص ٦٤ وشرها في كل زمان ، حتى يعتبر بها أخلافهم وأعقابهم ، إن كانوا من أولى الأبصار ، ويعلموا أحوال القرون الماضية فتفيدهم في أدوار المستقبل . وبواسطة التاريخ كذلك يبقى ذكر الملوك المشهورين ، والأكاسرة المظفرين مؤيدا ومخلدا على صفحات الدهر ؛ لأن الوقائع والحوادث تندرس وتنطمس على سرور الشهور وامتداد الأعوام والدهور .

شعر :

« إن كر الأعوام في دوراته ،

يمحو ما سطر من التاريخ »

(١) يشير بذلك إلى الضحك الذى يمثل فى الأساطير الفارسية الشخصية التى اجتمعت فيها كل أنواع العرور ، والذى قضى على الملك جمشيد ، واستولى على ملكه ، وحكم إيران إلى أن ثار عليه القرض ، وولوا ببله افريدون بعد ثورة كاوه الممهورة .

والدليل على صدق هذا المعنى ، هو أنه قد توفر للسلطان محمود التزنوى من الممالك العديدة العريضة ، والحشمة المستفيضة ، والنعم الوافرة ، والأموال التى لا حصر لها ، والخزائن الجمة ، والدقائق الكثيرة ، وأسباب السعادة والتعميم فى هذه الدنيا ، ما لم يتوفر لغيره من سلاطين إيران ، ومع هذا لم يبق بعده من هذه الأسباب والأموال ، غير الذكر الجميل الذى تبقى فى نظم العنصرى ^(١) والفردوسى ^(٢) ، وفى كلام العتي ^(٣) .

شعر :

ص ٦٦

— « إن آثار محمود التزنوى وحسن سيرته ،

إنما بقيت فى الدنيا مسجلة فى الأشعار » .

ومن هنا صار معلوما أن أهل الأدب والمؤرخين ، هم أكبر وخير

الداعين للسلطين .

(١) هو أبو القاسم حسن بن أحمد المصرى البلخى . نال شهرة كبيرة فى عهد السلطان محمود التزنوى حتى لقب بقلب ملك الشعراء . يمد المصرى من أعظم شعراء القضاة فى الأدب الفارسى . تولى فى سنة ٤٣١ هـ .

(٢) هو أبو القاسم حسن بن اسحاق الفردوسى . ولد فى المدة ما بين سنة ٣٢٣-٣٢٩ - ويقال إنه نظم الشاهنامه فى حدود سنة ٣٧٠ وأتمها فى سنة ٤٠٠ وقدمها باسم السلطان محمود التزنوى . تمم الشاهنامه التى اشتملت على قصص الملوك والأمراء والأبطال الإيرانيين منذ أقدم العصور حتى الفتح العربى أمرا خالفا فى اللغة الفارسية .

(٣) المقصود أبو نصر محمد بن عبد الجبار التتارى الرازى (٣٥٠ - ٤٢٧) المؤرخ المعروف فى العصر التزنوى . ألف كتاب « البينى » أو « سيرة البينى » المشتمل على تاريخ سبكتكين وابنه محمود حتى وقائع سنة ٤١١ هـ .

وحيث إن الأقوام للموسمين باسم الترك ، مقامهم وسكنهم في البلاد البعيدة ، التي طولها وعرضها من ابتداء طرف ماء جيحون وسيحون ، إلى انتهاء حدود بلاد الشرق ، وانهاء صحراء القبيجاقي إلى غاية نواحي جورجيه ^{٦٨} وانخطا ، وفي تلك اللواضع هم يسكنون الجبال والوهاد والأكام ، ولم يقتادوا بالسكنى في القرى والمدن . وحيث إنهم كانوا ببيدين عن بلاد إيران ، فإنه لم يأت في تواريخ المتقدمين من أحوالهم ذكر مفصل . نعم قد ورد في بعض النكتب شيء يسير من ذكرهم ، ولكنهم لم يجدوا من أرباب الخبرة أخذوا يحقق أخبارهم ، ويتناول آثارهم وحكاياتهم كما ينبغي بالشرح والتفصيل .

ومع أن الأتراك والمنغول وشعبهم يتشابهون ، وأطلق عليهم في الأصل لقب واحد ؛ فإن المنغول صنف من الأتراك ، وبينهم تفاوت واختلاف شامع ^{٦٩} كما سيبي شرح كل ذلك في مواضعه . وهذا الاختلاف أيضا إنما وقع بسبب أن تواريخهم لم تحقق في هذه الديار .

وحينا وصلت نوبة الخانية وملك العالم إلى چنگيزخان وأولاده العظام ، وخلفائه المشهورين ، واتقادهم أهل الممالك جميعها في الربع المسكون من بلاد الصين والمالين وانخطا والهند والسند وما وراء النهر وتركستان والشام والروم والآس ^(١) والروس والجركس والقبيجاقي والكلار والباشقر ، تلك الرقة الممتدة على سبيل الإجمال من الشرق إلى الغرب ، ومن الشمال إلى الجنوب .

(١) الآس ويرفون عند بعض الكتاب بالآلان والأوسيت . وتكتب الكلمة أحيانا بالصاد يقال الآس .

وقد أورد بعض علماء العصر وأفاضل الدهر في سابق الأيام ، شيئاً عن
أحوال تسخير الممالك وفتح القلاع ، وتنفيذ أوامر جنكيزخان وأولاده ، ولكنه
كان خلاف الواقع ، وخلاف ما يستقده أمراء المغول . ويرجع سبب ذلك إلى
عدم وقوف هؤلاء العلماء على كيفية الأمور والأحوال ، وقلة معرفتهم لعظام
الوقائع وجلال الحوادث لتلك الدولة .

ولكن وجد في خزائن أمراء المغول ، تاريخ صحيح يحوى أخبارهم عهد
بمهد ، وهو مكتوب بالخط المغولى ، إلا أنه لم يكن مرتباً بل كان فصولاً
مبتورة حافظوا عليها ، وأخفوها عن أعين الأغيار والأخبار ، ولم يمكنوا كل
واحد من الاطلاع عليها حتى هذا الوقت الذى تشرف فيه تاج السلطنة وعرش
المملكة لبلاد إيران - اللذان كانا موضع غبطة جميع ملوك العالم - بوجود سلطان
الإسلام محمود غازان خان - خلده ملكه - فالتفت خاطره المبارك لفرط ما رزقه
من علو الهمة وبعد النظر - إلى ترتيب تلك الأجزاء وتدوينها ، وكلفنى أنا
عبد هذه الدولة الإيلخانية ، والمعتصم بعون العناية الربانية ، مؤلف هذا التاريخ
فضل الله بن أبى الخير الحمدانى ، الملقب بالرشيد الطيب - أصاح الله شانه ،
ووفاه عما شانه - أن أكتب تواريخ أصل المغول ، ونسب سائر الأتراك الذين
يشبهون المغول ؛ وذلك فصلاً بعد فصل ، وأرتب تلك الروايات والحكايات
التي تتعلق بهم ، مما كان موجوداً في خزائهم المعمورة ، وما وجدته عند بعض
الأمراء والمقربين إلى الحضرة .

وحتى هذا الوقت لم يكن أحد قد جمع هذه المعلومات ، ولا تيسرت له سعادة هذا التصنيف ، وشرف هذا التأليف . فكل مؤرخ كان يكتب شطرا من ذلك عن غير معرفة بحقيقة الحال ، بل سمعه من أفواه العوام ، ونقله على وجه وافق طبعه واقتضاه رأيه ، ولم يحققه ويتيقن صحته أحد .

س
٧٦
أما أنا فإني أورد عرائس الأبيكار ، ونفائس الأفكار ، وأوثق الأخبار والآثار ، التى بقيت محجوبة فى أستار الكتان حتى هذا الأوان ، وذلك بمد البالغة فى تصحيحها وتنقيحها ، والدقة والإتقان فى ترتيبها وتلويدها ، بلفظ مذهب منسق ؛ فأجلوها بذلك لأعين النظر على منصة الإظهار .

وإن ما أجله هذا الكتاب أو فصله مما لم يكن مذكورا فى غيره ، قد استقيته من علماء اخطا وحكائهم ، ومن علماء الهند والأوينفور والتبجاق وغيرهم من الأقوام والأعيان ، الممثلين لجميع الطوائف الذين كانوا يلازمون الحضرة الشريفة العالية ؛ خصوصا من خدمة الأمير الأعظم ، « والنويان » ^(١) للعظم ، قائد جيوش إيران وتوران ، مدبر ممالك العالم « بولادچينكسانك » ^(٢)

(١) نويان أو نوبين كلمة مغولية معناها « رئيس تومان » أى رئيس فرقة مكونة من عشرة آلاف رجل (انظر كاترير ، ص ٧٦) . وقال الفقهنى فى كتابه صبح الأعشى ، ج ٤ ص ٤٢٣ : « أما الأمراء فقد ذكر فى مسالك الأبحار أنهم عديم على أربع طبقات : أعلاها النوب ، وهو أمير عشرة آلاف ، ويسمى عنه « بأثير تومان » . إذ التومان عديم عبارة عن عشرة آلاف . ثم أمير ألف ، ثم أمير مائة ، ثم أمير عشرة » .

(٢) بولادچينكسانك رجل يشتم بعشرة كبيرة لدى المغول . وكثيرا ما يرد ذكره فى كتاب رشيد الدين ، ويوصف بمعارفه الواسعة وإسلطته التامة بتاريخ المغول ، فلا غرو أن كان أحد المصادر الهامة التى اعتمد عليها رشيد الدين فى تأليف كتابه جامع التواريخ . =

٧٨ حاد معظمًا ؛ فهو الذى لم يوجد مثله فى بسيط الربع المسكون فى أنواع الفضائل المختلفة، وفى معرفة الأنساب لأقوام الأتراك وتواريخ أحوالهم ؛ خصوصًا تاريخ المنول. واقتبست أيضًا من كتب التواريخ الاصطلاحات المتعارف عليها، وذلك حتى يكون كتابى من أوله إلى آخره، مفهوما ومعلوما للخواص والعوام. وبذلك تبقى نوادر الأحوال، وتضام معظمات الوقائع والحوادث التى حدثت فى عهد دولة المنول، فلا تنطمس بمرور الأيام، ولا تندرس بامتداد الشهور والأعوام، ولا تبقى محجوبة فى ستار الاختفاء ؛ إذ أنه فى هذا العهد لم يكن كل شخص واقفا على تلك الأمور، وبمضى الزمن ينسى الشباب من أبناء الأمراء أسماء الآباء وأنساب الأجداد والأعمام والأخوال، ويفلون عن مجريات الأحوال ووقوع الحوادث التى بعد بها العهد. وكيف يجوز لأولاد العطاء وأعقابهم من كل قوم، ألا يكونوا مطلعين على مجارى أحوال الآباء، وذكر أنسابهم وأسمائهم لاسيما أولئك الذين خصهم الحق تعالى بأنواع العناية، وجعل التوفيق حليفا لأغلب ما قاموا

== ويرى مؤرخنا أن الأمير يولاد آقايتسبلى قبيلة منوليين « دوريان »، وكان أبوه للذى يدعى « بورك » يشغل طاهيا (ياروجى) عند چنگيزخان، وكان ملحقا بمصر « بوراج قودجين » محظية چنگيز ونحت لمرته كتيبة مؤلفة من مائة رجل، وهذه بدورها مؤلف فرقة من الكتيبة المكونة من ألف رجل (هزاره) الخاصة بالمان . وكان يولاد ملحقًا بخيمة المان الأعظم « قويلاي ويجمع بين لقب چينكسانك ولقب ياروجى (أى طاه) ثم أرسل سفيرا إلى إيران من قبل قويلاي حيث أقام زمنا طويلا . وكان أميرًا ذا صفات طالية، كما كان يتمتع بشهرة لاحد لها . وقد وصل إلى بلاط المنول فى فارس فى بداية حكم أرغون خان، وراه فى سنة ٧٠٢ من الهجرة يبلغ غازان خان حديثا طويلا مترنا عن ماهية السلوك السياسى . وقد مات فى سنة ٧١٢ فى مدينة أران . (انظر كاترمير ، ص ٧٧) .

من ٨٠ به من أعمال عظيمة ، ووضع زمام الأمور الصعبة في قبضة أيديهم وطوع أمرهم ، وجعل تحت سيطرتهم الممالك البعيدة والقرية التي لم يكن ليقدّر عليها . في عهد من العهود الأخرى - الملوك الباطشون والسلطين الجبابرة ، يضاف إلى هذا أن أقوام هذه الممالك لم يسمع عنهم تواريخ متواترة ولا محققة ، ولم تعرف علومهم وثقافتهم .

وحيث إنه قد أتيت لأبناء جنكيزخان هذه الدولة وتلك السعادة ، ولما كان العلماء والحكماء والمؤرخون ملازمين للحضرة العاليا دائما ، وصار كشف هذه المعاني ميسرا وسهلا ، فكيف يجوز أن يبقى الحال على هذا الوضع معطلا ومهملًا ؛ فيذكر كل شخص رواية مجهولة ، ويكتب بكتة فجة . وفي كل آونة لا يمكن أن يكون إحياء الذكرى الحسنة للأباء والأجداد ، وتبديد ذكر أقوال الأسلاف وأعمالهم بغير سعى الأولاد المنتهين ، والأحفاد البررة الذين امتازوا واختصوا بالتأييد الرباني والتوفيق الإلهي .

شعر :

— بالابن يخلد اسم الأب ،

وتبقى أميته .

فلما صدر الأمر المبارك - لازال نافذاً ومطاعاً - بأن أقوم بإتمام هذا

الأمر الهام ، لم أجد مفرا من الامتثال لأمره ، ووقفت كل جهودي وخاطري وصميري على معرفة تواريخ المغول ، ورواياتهم وحكاياتهم ، وبذلت في هذا

السبيل غاية السعى والاجتهاد . وبعد أن عكفت على مطالعة مضمون تلك
الأجزاء المبعثرة الموجودة في الخزينة ، قمت بتحقيقها وترتيبها وتبويبها ، وضممت^{٨٢}
إليها كل ماسمته بالتفصيل من حكماء الدولة الملائمين للحضرة ، ومن العلماء
والمؤرخين من كل صنف ، وذلك بعد فحصه وتحقيقه . ولكي تستطيع
الأفهام المختلفة إدراكه بسهولة ؛ فسوف أكتبه بعبارة واضحة فصلاً فصلاً إن
شاء الله تعالى حتى يقع موقع القبول من تلك الحضرة ، فيكون موجباً لإدراك
السعادة في الدنيا ، ونيل كل ما آمله وأتمناه ، والله المستعان .

تاريخ هولاغوخان

القسم الأول : (١) في ذكر نسبه . (٢) شرح وتفصيل أحوال نسائه وأبنائه وأحفاده حتى الوقت الذي تشعبوا فيه . (٣) أسماء أصهاره ، وصورته ، وجدول لشعب أبنائه .

القسم الثاني : (١) في مقدمة جلوسه (٢) صورة تمثل العرش والنساء والأبناء والأحفاد وكذلك الأمراء أثناء جلوسه على عرش المغول (٣) الحكايات التي حدثت في عهده ، وذكر الحروب التي قام بها في كل وقت ، والفتوح التي تبسرت له .

القسم الثالث : في بيان سير أخلاقه الحميدة ، والنصائح والحكم والأمثال التي صرح بها ، والحكايات والحوادث التي وقعت في عهده ، مما لم يدخل في القسمين السابقين . وقد جُمعت في أما كن متفرقة من كتب مختلفة ، وسمعت من كل صنف من الناس .

القسم الأول

من تاريخ هولانغو خان

في ذكر نسبه وشرح وتفصيل نسائه وأبنائه وأحفاده

حتى الوقت الذي تشعبوا فيه وأسماء أصهاره

وصورته وجدول لشعب أبنائه

ذكر نسبه الرفيع

- ٨٦ هولانغو خان هو الابن الرابع لتولوى خان (الابن الرابع لچنگيز خان) ، وأمه هي سيورقويقي بيكى ، ابنة جاكيمبواخى أونك خان ملك أقوام « كرايت » .
وكان اسم جاكيمبواخى الحقيقى « كَهْ بِدَاى » . وعند ما نزل في ولاية تنكفوت ، واحتل هناك منزلة سامية ، أعطاه ملوك « تنكفوت » لقب « جاكيمبوا » .
٨٨ الأمير العظيم والكبير في المملكة . ولما كانت الصداقة تقوم بين چنگيز خان وبين أونك خان ، وتربطهما الصلات الروحية التي توجد بين الوالد وابنه ، فقد طلب أن يزوج ابنه من ابنتى أخى أونك خان ؛ فكانت يكسوتمش لابنه « چوجى » ، وكانت سيورقويقي لابنه الآخر « تولوى خان » . وقد أعقب
٩٠ عنها تولوى خمسة أولاد وبنات واحدة ، كما ذكر في تاريخه . وتزوج چنگيز خان نفسه من ابنة أخرى لجاكيمبوا اسمها « ابْتَهْ بيكى » ، ولكنه ذات ليلة رأى حلاً فوهبها على الفور « لِكِهْتى نويان » .

شرح وتفصيل أحوال نساءه

كان هولاء كو خان نساء وسراى كثيرات ؛ منهن المشهورات اللاتى وصلن إليه من أبيه بحكم الياسا (القانون) ، أو اللاتى تزوجن بنفسه . ونحن تفصل أسماءهن على هذا النحو :

اسمائه العظمى « دوقوز خاتون » من الأصل العريق لقبيلة « كرايت » وهى ابنة ايقوبن اونك خان . ولما كانت زوجة أبيه ، فإنها كانت مفضلة على نساءه الأخريات ^(١) ، رغم أنه تزوج منهن قبلها ، ولم يتخذها زوجة له إلا بعد أن عبر نهر جيحون ، ولم يكن تولوى خان قد دخل بها . وكانت دوقوز خاتون تتمتع بمنزلة كبيرة ، كما كانت قوية الشخصية . ولما كانت من أقوام « كرايت » الذين كانوا مسيحيين فى الأصل ؛ فإنها كانت تعمل دائماً على مؤازرة المسيحيين . وفى عهدنا قوى ^{٩٤} حال تلك الطائفة ، وكان هولاء كو خان يرعاهم ويمزحهم لإرضاء لها . وقد بلغ بهم الأمر ، أنهم كانوا يقيمون الكنائس فى جميع الممالك ، كما أقيمت كنيسة غنيم (أوردو) ^(٢) دوقوز خاتون دفقا فيها النواقيس . وكانت وفاتها بعد وفاته

(١) كان من عادة الملوك ولا سيما الأمراء ، أنه إذا مات أحدهم ، أصبحت زوجاته ميراثاً لابنه الأكبر الذى يصبح له عليهن سلطة مطلقة ، فيتزوج منهن من يشاء باستثناء أمه . ويطرد منهن من يشاء ، أو يزوجهن من الآخرين (انظر كاترمير ، ص ٩٢) .
(٢) الكلمة بمعنى الحمية أو القصر أو المسكن .

هولاكو بأربعة شهور وأحد عشر يوما وقبل جلوس آباخان : وسيأتى ذكر هذا التاريخ في موضعه . وقد منح آباخان قصرها لبنت أخيه « توقيى خاتون » ^(١) التى كانت محظية لهولاكو خان ، وكان يتصل بذلك القصر ، ويحافظ على الرسوم والتقاليد ، على نحو ماسيحي . في تاريخ آباخان . وقد توفيت في يوم الاثنين الثانى من شهر « ايكندى » من سنة لو (التين) ، الموافق آخر صفر سنة إحدى وتسعين وستمائة ، فأعطى قصرها إلى « كوكاجى خاتون » التى أحضرت من بلاط الخان . وكان يظلمها لأنها كانت تمت بصلة القرى إلى بولغان خاتون . وقد توفيت كوكاجى خاتون ، التى تزوجت ^{٥٦} من سلطان الإسلام غازان ، في شهر شعبان سنة خمس وتسعين وستمائة ، فأعطى قصرها إلى « كرامون خاتون » ^(٢) ، التى توفيت أيضا فجأة في مشق « هولان موران » على حدود « سراى حومه » ^(٣) ، في يوم السبت ١٢ جادى الآخرة سنة ٧٠٣ ، وقد تزوج الآن سلطان الإسلام عوضا عنها قتلغ شاه خاتون ابنة

-
- (١) هى بنت أخت دولوز خاتون .
 (٢) هى بنت قتلغ تيمور وزوجة غازان .
 (٣) النهر الذى يسميه المغول بنهر هولان موران ، والمكان الذى يسمونه « سراى حومه » ، يشار إليهما مرارا عديدة في كتاب مؤلفنا ؟ فتجدد يتكلم عن « سراى حومه » و « ساكوراك » مع بعض صواحي همدان . وفي مكان آخر يتكلم عن شوالى نهر « هولان موران » . بعد ذلك قرأ له أن سكان هولان موران سمو باسم « الجايتموق » ، وأن حصن « جوق » كان على بعد مرحلة من « سراى حومه » . وأخيرا نراه يتكلم عن سكان يسمون الجايتموق ويقيمون على شالوى هولان موران . ويقول أنهم هم الذين سبق ذكرهم . ويبدو أن هذا المكان الذى لم أجد عنه أى تفاصيل أخرى ، غير بعيد من مدينة همدان . (كاترمير ، ص ٩٦) .

إبرينجين بن ساروجه ، الذى كان ابن أخى دوقوز خاتون . ولا يزال هذا القصر قائما .

زوجة أخرى لهولاكو ، هى « كويك خاتون » ، من أصل ملوك أقوام الأويرات ، وهى ابنة تورالجي كوركان ، وأمها ابنة چنكيز خان التى تدعى « چينجكان » .

وكانت أولجاي خاتون^(١) أيضا ابنة تورالجي ، ولكنها من أم أخرى . وكويك خاتون هى أول زوجة اتخذها هولاكو فى ولاية منغوليا . زوجة أخرى تزوجها هولاكو ، هى « قوتوى خاتون » ابنة^(٢) من أصل ملوك أقوام الفغرات ، تزوجها بعد أن توفيت كويك خاتون فى ولاية منغوليا ، ومنحها غنيمتها . زوجة أخرى له هى أولجاي بنت « بورالجي كوركان » ، من أصل ملوك أقوام الأويرات ، وهذه تزوجها أيضا فى منغوليا . كذلك كان لهولاكو زوجة اسمها « سونجين خاتون » من قوم سلاؤوس ، وقد تزوجها أيضا فى ولاية منغوليا ، وكانت تقيم فى غنيم « قوتوى خاتون » ، وبقيت فى بلاد المغول إلى أن جاءت معه إلى إيران .

(١) للترجم : كانت زوجة لهولاكو أيضا وأما لابنه منكوتيمور ، وبعد وفاة هولاكو آلت إلى ابنه أباكا خان حسب عادة المغول القمية (اظهر جها فكشاي ، ج ١ من ٢ من القصة) .

(٢) هذه الكلمة ساقطة من النص .

٩٨

ذكر شعب أبنائه وأحفاده

كان لهولاء كوخان أربعة عشر ولدا وسبع بنات ، نذكر أسماءهم مع شرح مختصر لأحوال كل منهم ، وإيراد أسماء أحفاده منذ انشعابهم حتى اليوم .
آباخان هو الابن الأكبر لهولاء كوخان ، وأمه « سونجين خاتون » كانت تقيم في منغوليا ، ثم قدمت مع أبيه إلى إيران . وكان آباخان مميزا على جملة إخوته الكبير منهم والصغير . وإذا ولي العهد ، وعين قائم مقام أبيه ، فقد أصبح وارثا للعرش والملك والرعية والجيش .

الابن الثاني لهولاء كوخ هو « جومقور »^(١) وأمه كويك خاتون ، وقد ولد في ولاية منغوليا بعد شهر من ولادة آباخان . وعندما شخص هولاء كوخان إلى إيران ، ترك هذا الأمير الصغير مع حراسه في خلعة « منكوقا آن » ، كما أن الخيما الأخرى التي كان قد أحضرها معه ، تركها في ولاية تركستان ، بالقرب من مدينة « المالبق »^(٢) وحينما دب الخلاف بين « أريق بوكا »^{٩٩} و« قويلاي قاآن » ، كان جومقور في مصكرات منكوقا آن ، كما كان هناك أيضا أريق بوكا ، بينما كان قويلاي بعيدا عنها ، فوجد جومقور ضرورة في أن يقف إلى جانب أريق بوكا . ولهذا السبب تحالف معه ، وحارب جيش قويلاي

(١) ذكر في « جهانكشا » جومفار أوغول . كاترمير س، ٩٨

(٢) تكتب أيضا « المالبق » ، مدينة كانت تقع بالقرب من مدينة كولجه الحالية ، على شاطئ نهر ليل ، التي يصب في بحيرة بالكاش ، الواقعة في ولاية تين جان يلو في الصين .
النربة (للحصول على معلومات مفصلة ، انظر حواشي بلوشيه على جامع التواريخ ص ٤١٠-٤١١) .

بعد ذلك أعلن أريق بوكا الحرب على آلكو وهزمه ، فتخلف عنه جومقور معتذرا بمرضه في أطراف سمرقند ، لأن آباخان لم يكن راضيا عن موقفه العدائي من قويلاي ، فأرسل إليه رسالة يأمره فيها بالكف عن مناصرة أريق بوكا . ومن هناك انضم إلى « قوتوزى » ، ثم توجه ليكون في خدمة أبيه ، ولكنه مات في الطريق كما سيأتى شرح هذا في موضعه . وكانت له زوجتان : أكبرهما « تولون خاتون » ابنة بوقاتيمور ، الذى كان أخا لكويك خاتون ، وثانيتهما « جاورجى خاتون » الأخت الكبرى لبولغان خاتون الأميرة الكبيرة ، ولها ولدان بهذا الترتيب جوشكاب وكينكشو . وبعد موت جاورجى خاتون ^(١)...

وكان لجومقور بنتان أكبرهما « اورغوناق » من تولون خاتون . وقد تزوجت من شادى كوركان بن سونجاق ، وأنجبت منه أولادا . كثيرين ^{١٠٤} من بينهم ولد اسمه جيش وبتنان إحداهما كوتنجشكاب التى تزوجت من ملك الإسلام (أوجايتوخان) - خلف ملكه - وثانيتهما « طوقوجاق » ^(٢) ولدت من محظية تدعى ايلقتاغ ، تزوجها السلطان أحمد عندما اعتلى العرش ، ووضع على رأسها طرحة (البُقْتاق) ^(٣) .

(١) هنا قصص في المتن الأصلي .

(٢) ذكر فيها بعد باسم طوقاجان .

(٣) يكتب هذا اللفظ المتولى بمئة أشكال: بقتاق أو بوقتان أو بوجتان أو بجاتان ، وآق بمعنى قلنسوة ترصع بالجوهر ، وتلبسها سيدات القبول الرفقات . كاتيمير ص ١٠٢ .

الابن الثالث لهولا کو اسمہ « یشموت » كانت أمه محظية بمن قصر
(أوردو) « قوتوی خاتون » ، اسمها « بوقاجین ایکجی » من الخطائین ،
وكان لها ثلاثة أولاد علی هذا الترتیب الذي ثبتہ : سوکای وقرابوقای
ورینو . وقد توفی رینو علی شاطئ جئاتو قبل توفیتی خاتون بشهر واحد .
أما سوکای وقرابوقا فقد قتل لعدم إخلاصهما .

والابن الرابع لهولا کو خان^(۱) هو « یسکین » ولد من « قوتوی
خاتون » . وقد أصيب بعلة استرخاء المثانة ، فقام الأطباء الجاذقون بعلاجه مدة
طويلة ، فلم تنجح جهودهم ، وتوفی فی نهاية الأمر .
وبعد وفاة جو مقور ، تزوج من تولون خاتون ، وأعقب منها ولدا اسمہ
« سائی » ، كما أنجب منها بنتا اسمها أمينپور .

ولما توفيت اور قوتاق ، زوجه من « شادی کورکان » . وبعد وفاة
هولا کو نفسه ، تزوجها ابنه « عرب » ، ولكنها ماتت قبله تاركة ولدا
اسمہ (۲)

الابن الخامس لهولا کو خان هو « طرغای » ، وأمه من محظية هولا کو
« بورقچین » ، من مخیم قوتوی خاتون ، فی ولاية منغولیا . وفي الطريق إلى

(۱) فی النسخة التي أخذت عن کاترمیر تولوی خان ، ولكن کاترمیر صحح الاسم كما
ذكرنا . کاترمیر من ۱۰۵
(۲) هذا الاسم ساقط من نسخة الأصل .

إيران، أصابته صاعقة سببت وفاته، بينما وصل إلى إيران أفراد معسكره مع قوتوى. وكان لطرغاي ابن اسمه بايدو، حكم عدة أشهر بعد كيخاتوخان. وسوف نذكر صورة هذه الواقعة، كما نذكر الأحداث الأخرى المتعلقة بهذا الأمير في موضعها. وكان لبایدو هذا ابن اسمه قيجاق، قتل مع والده. وأما والده بايدو فاسمها قراجين. وقد أعقب طرغاي أيضا ابنة اسمها «ايشيل»، تزوجت من توقيتيمور ابن عبد الله آقا. وبعد وفاته تزوجت من أخيه، وهي تعيش حتى الآن. الابن السادس لهولا كوخان هو «توسين»^(١)، ولد من «بوقاجين» والدة يشموت، وكان له ابن اسمه «سائي».

الابن السابع لهولا كوخان هو أحمد، وأمه «قوتوى خاتون»^(٢)، وكان اسمه في بادئ الأمر «تاكودار». وقد تولى العرش بعد آباخان، وفي تاريخه سوف يحمي ذكر أبنائه.

الابن الثامن لهولا كوخان هو «أجاي»، وكانت أمه محظية اسمها «أريقاق ايكاجي» ابنة «تسكركوركان»، وكانت في نجيم «قوتوى خاتون». ولما جاء هولاكو إلى إيران، عينها رئيسة للحيمات. وقد توفيت بعد هولاكو بعشرة أيام، وكان لها ابن اسمه «إيلدر»، قتل في أوائل عهد سلطان الإسلام غازان خان على حدود بلاد الروم.

(١) ذكر هذا الاسم في مير خوند «روضة الصفا»: تشين أغول. كاترمير ص ١٠٦.

(٢) في روضة الصفا: تولى خاتون، ثم بعدها يذكر: قولى خاتون. كاترمير ص ١٠٦.

الابن التاسع لهولاء كوخان هو « قوتورتاي »^(١) كانت أمه محظية خطائية، اسمها « أجوجيه إيكاجي »، من قصر « قوتوى خاتون ». وبعد مدة طويلة، وضعت الطرحة (البوقاق) على رأسها . وقد طعنت في السن، وماتت منذ مدة قصيرة . وكان « لقوتورتاي » هذا ستة أولاد على هذا الترتيب :

١ - إيساتيمور أو (ايش تيمور)^(٢) ٢ - ايلداى أو (ايلدر)

٣ - جريك تيمور ٤ - كراى

٥ - طاشتيمور ٦ - إيشينغ تيمور أو (إشق تيمور).

وكان « إيساتيمور » يدعى أيضا « خر بنده »، وكانت ولادته في نفس الليلة التي ولد فيها « ايلداى ». وقد قتل الاثنان في عهد سلطان الإسلام غازان ؛ بسبب ما كان في قلبيهما من غل . وأما الأولاد الآخرون كراى وجريك تيمور وغيرها، فقد ماتوا في عهد الطفولة .

الابن العاشر لهولاء كوخان هو يسودار ، وكانت أمه محظية من نخيم « قوتوى خاتون »، اسمها « هسيجين » أخت أقرائيكى من قبيلة « كورلوت ». وكانت لها ابنة زوجت من إيسين بوقا كوركان بن بوقاى يارغوجى^(٣) . وبعد وفاة قرينها بسنة وشهرين أنجبت ولدا سمى « جيش » ونسب إلى يسودار .

(١) ذكر ميرخوند اسم هذا الأمير هكذا : قوتورباى ، قوتورباى . وفى كتب أخرى ذكر الاسم : قوترداى وقونكترداى . كاتريمير ص ١٠٧ .

(٢) فى روضة السفا : ايتيمور . كاتريمير ص ١٠٧ .

(٣) يارغو ويرغو كلمة متولية بمعنى الملل والقانون ، ويارغوجى بمعنى القاضي .

الابن الحادى عشر لهولاكو خان هو منكو تيمور ، ولد من أولجای خاتون ، وكان له ثلاثة أولاد على هذا الترتيب الذى نذكره : (١) انبارجى وله ولدان غير شقيقين وهما ايسن تيمور وقويجى . (٢) طانجو وله ابن واحد يدعى^(١) قتل فى عهد غازان بسبب تمرده وعصيانه . (٣) كراى وله ولد واحد أيضا اسمه^(٢) وقد مات طفلا ، بينما توفى كراى نفسه فى عهد كيخاتو . وأما بنات منكو تيمور ؛ فقد كن كثيرات ، كُبراهن الأميرة « كوردجين » أو (كردون جين) ، التى كانت فى بادىء الأمر زوجة لسلطان كرمان جلال الدين « سيُور غَاتَمَش » . فلما توفى زوجت من الأمير ساتاليش بن بورالقى . ومن بعده أعطيت لابن عمه طفاى .

وكان لمنكو تيمور ابنة أخرى اسمها (بيان آغا) ، زوجت من الأمير سوتای أو (موسوتای) الاختاجى^(٣) ، وابنة ثانية اسمها قتلوق ، زوجت من طرقاى كوزكان ، فلما توفى أعطيت لطلوداى إيداجى . وكانت زوجة منكو تيمور المفضلة ، هى إيش خاتون بنت الأتابك سمد بن أبى بكر ، أتابك فارس وابنة أخت الأتابك شاه يزد .

والابن الثانى عشر لهولاكو خان هو « هولاجو »^(٤) ، وكانت أمه محظية

(١) هذا الاسم ساقط من نسخة الأصل .

(٢) هذا الاسم ساقط من نسخة الأصل .

(٣) اختاجى واختاجى كلمة مغولية بمعنى راعى الخيل والنائم على الإسبليل . (انظر تاريخ وصال ، ص ٦٥٩) . واخته بمعنى الحصان .

(٤) كان هولاجو يمتنع بعملة كبيرة لدى المغول . وقد رفض أن يلى عرش المغول فى إيران عندما عرض عليه عقب وفاة آبا قاخان (انظر كاترين من ١١٠) .

من قصر توقوز خاتون ، اسمها « إيل إيكاجى » من قبيلة قنقرات ^(١) ، وقد أعقب منها ولدين : (١) سليمان وقد قتل بعد والده (٢) كوجك وقد توفى على أثر مرضه .

الابن الثالث عشر لهولا كو خان هو سياوجى (أو شيبادجى) ؛ وأمه « إيل إيكاجى » التى كانت أما لهولاجو أيضا . وقد مات سياوجى قبل وفاة أبيه بقليل ، فى نفس الشتاء الذى توفى فيه أبوه .

الابن الرابع عشر لهولا كو خان هو طغاي تيمور ، كانت أمه محظية من قصر قوتوى خاتون ومن قبيلة ^(٣) ، وكان له ولدان هما « قورمشى » و « حاجى » .

والآن بعد أن فرغنا من ذكر أسماء وأنساب أولاد وأحفاد هولاجو خان الذين عرفنا بهم ، وتبعنا أحوالهم بالشرح والتفصيل ؛ نشرع فى ذكر بناته وأصهاره بنفس الطريقة من الشرح والتفصيل ؛ ونسجلهم بالترتيب :

أما بناته فقد كن سبعة بهذا التفصيل :

الأولى « بولوقان آقا » ، وأما « كويك خاتون » ، زوجت من « جومه كوركان » بن جوجى ، وهو من التتار ، كما أنه أخو بوقدان خاتون والدة كينخاتوخان ، وزوجة آباقا خان الكبرى . وقد جاء جوجى مع هولاجو خان

(١) إحدى القبائل التتوية (انظر جامع التواريخ) ، نفس برزنجى ، ج ١ ص ١٩٥ .

(٢) كلمة ساقطة من المتن .

إلى هذه البلاد ، وهو ابن ^(١) كوركان ، وقد تزوج من ابنة أوبجي نويان ،
أخي چنگيز خان ، وتدعى جيجكان ، وكانت أما لجومه كوركان .

البت الثانية هولاء كو خان هي « سجي » وأما أوبجاي خاتون .
ولما توفيت أختها بولوقان آقا ، زوجت من جومه كوركان .

البت الثالثة اسمها منكوكان ، ولدت من أوبجاي خاتون ، وتزوجت أولا
من جاقو كوركان ، ثم من توقاتيمور الذي كان من قوم أويرات ^(٢) . وقد جاء
توقاتيمور هذا مع هولاء كو خان إلى إيران ، وكان أخا لأوبجاي خاتون ، وأمه
هي أم كويك خاتون ؛ يعني جيجكان (بت چنگيز خان) . وكان « طوقى »
ابن جاقو كوركان صهرا لمنكو تيمور ، وهو الذي هرب ولجأ إلى الشام .

والبت الرابعة هي تودا كالج ^(٣) ، كانت أمها محظية من نخيم « توقوز
خاتون » ، وتسمى ^(٤) ، وقد زوجت من « تنسكر كوركان » . من قوم
أويرات ، وكان من قبل زوجا لابنة « كويك خاتون » التي تسمى
ولمات « تنسكر كوركان » تزوجها ابن سولامش . أما الآن فقد تزوجها
حفيد تنسكر المسمى جيجك كوركان .

البت الخامسة هي « طرقاي » . وأما « بنان إيكاجي » ، وزوجت

(١) حسب قراءة كاترمير ، ص ١١١ .

(٢) إحدى القبائل النغولية (انظر جامع التواريخ ، نفس برزني ، ج ١ ص ١٠٠) .

(٣) يكتب هذا الاسم أيضا « بود كاج » و « بود وكاج » .

(٤) هذه الكلمة ساقطة من المتن الأصلي .

من « موسى كوركمان » من قوم قنقرات ، وهو ابن بنت چنگيز خان وابن ... ^(١) ، وكان يدعى بقا تيمور . وقد أطلق عليه عالم من مؤيديه اسم « موسى » . وهو أخو « مرقى خاتون » ^(٢) .

والبنت السادسة هي « قوتلقان » أو « قتلوقان » ، وأمها منكليكاج إيكاجي . وزوجت من « أيسوبوقا كوركمان » بن أوقوتو نويان من قوم « دوربان » . ولما توفي قرينها تزوجها ابنه توكيل .

والبنت السابعة « بابا » ، وأمها أولجاي خاتون ، وقد زوجت من ليكرزي كوركمان ابن الأمير أرغون آقا من قوم أويرات . وبأمر منكو قاآن ، قدم أرغون آقا مع هولاكو خان إلى إيران ، بسمة كاتب (يتسكجي) :

هذه الإحصائية التي ذكرتها لنساء هولاكو وأولاده وبناته وأصهاره ، ^{١١٤} قد تدعو للضرورة إلى أن أضيف إليها حكايات أخرى عن بعضهم ، فتكون الفرصة ملائمة للتحديث عنهم بالتفصيل . ولكن إجمال ذلك قد تحقق ، وفق المنهج الذي سرت عليه . وسأحاول جريا على هذه النخطة — أن أعمل جدولاً لشعب الأبناء المذكورين وذلك باستثناء الذين حكموا منهم ، فهؤلاء سأتناولهم على حدة .

(١) هذا الاسم ساقط من المتن .

(٢) تزوجت هذه الأميرة من آبا خان .

القسم الثاني من تاريخ هولاكو خان

يشتمل على :

- (١) - مقدمة جلوسه
- (٢) - صورة عرشه والأميرات والنبلاء والأمراء وأبنائه وأحفاده وقت جلوسه على العرش .
- (٣) - تاريخه وحكاياته - حروبه التي قام بها في الأوقات المختلفة - الفتوحات التي تيسرت له .

مقدمة جلوسه على العرش

لما كان منكوقا آن في موضع قراقورم وكلوران ، التي كانت المقر الأصلي
لجنكيز خان وعاصمة له ، جلس على العرش بعد اجتماع سائر النبلاء والأمراء ،
وبإقامة الجمهور . وبعد أن فرغ من نظر المظالم ، وجه عنايته إلى ضبط مصالح
الممالك وترتيبها ، وأرسل الجيوش إلى الأطراف والحدود . وكان قد قدم إليه
من الأماكن البعيدة والقرية ، عدد كبير من أبواب الحاجات ، والراغبين في
شغل مهام الأمور من الأتراك والفرس ، واجتمعوا في بلاطه . وقد سمح

لهؤلاء جميعا بالنصراف ، بعد إنجاح مآربهم وتلبية مطالبهم ، كما هو مذکور في تاريخه .

بعد ذلك أرسل قائده بايجونويان من قبيلة^(١) ، على رأس جيش جرار ، للمحافظة على إيران . فلما بلغها أرسل رسولا إلى منكوقا آن ، يشكو إليه الملاحدة وخليفة بغداد . وفي ذلك الوقت كان قاضي القضاة المرحوم شمس الدين القزويني^(٢) موجوداً في بلاط الخان . وذات يوم ظهر للخان مرتديا الزرد ، وأخبره أنه يلبسه تحت ثيابه خشية الملاحدة ، كما سرد له طرفاً من اعتداءاتهم وغاراتهم . وكان الخان يتوسم في أخيه هولاكوخان بخايل الملك ، ويرى في عزائمهم مراسم الفتح والغزو . وكان قد تفكر ؛ فرأى أن بعض ممالك العالم قد دخل فعلا في حوزة چنگيز خان ، وبعضها لم يستخلص بعد ، وأن رقعة العالم فسيحة لاحد لها ؛ فاستقر رأيه على أن يمهّد بكل طرف من^س ١٢٦ للملكة ، إلى واحد من إخوته ، ليخضعها تماما لإرادته ، وليقوم بالمحافظة عليها ، بينما جلس هو هادئاً مظفرأ ، وسط دولته حيث المقر القديم للدخول ، وصار يمشي

(١) هذه الكلمة ساهلة من نسخة الأصل .

(٢) يذكر الجوزجاني (انظر طبقات ناصري ، ص ٤١٣ - ٤١٤) . أن شمس الدين هذا كان على اتصال بالنول ، وكان لهما علما كبيرا . ذهب مرة إلى منكوقا ، وطلب منه أن يضع حداً لعصر الملاحدة ، ويخلص الناس من فسادهم . وفي أثناء حديثه وبينما كان متعباً بحماسة السلم التدين ، صدرت منه كلمات جافة أغضبت منكوقا ، وكان لها أثر عميق في نفسه إذ نسب إليه القصف والحز ؛ لأنه لم يستطع أن يتأصل شأفة هذه الطائفة التي تدين بدين يخالف ديانات المسيحيين والمسلمين والنول ؛ وماذا لك إلا لأنهم استطاعوا أن يفرّوا منكوقا بالمال ، بينما هم يتحينون فرصة ضعف دولته ، فيخرجون من الجبال والتلاع ، ليفضوا على البقية الباقية من المسلمين ويهفوا آثارهم .

١٢٨ وقته في سعادة ورفاهية ، وقيم مراسم العدل . وقد استخلص بلاد الأعداء
القربيين بمجيشه المقيم حول العاصمة .

ثم إنه بعد أن أعمل فكره ، فوض إلى أخيه « قويلای قان » ، إخضاع
ممالك الخطا والملاجين وقراجانگ وتنكقوت والتبت وجورجه وسولنقا
وكولى ، وبعض أجزاء من الهند المتصلة بالخطا والملاجين . وكلف أخاه
هولا كوخان ، بفتح غرب إيران والشام ومصر وبلاد الروم والأرمن . وأمر
بأن يقود كل منهما جيشه ، ويكون موقعه القلب بين ميمنته وميسرته .

وبعد جلسة عظيمة لمجلس البلاط (قوريلتای)^(١) ، أمر منكوخان أخاه
قويلای قان ، بالمسير إلى حدود الخطا المذكورة ، ورتب له الجيوش اللازمة .

وأرسل هولا كوخان إلى إيران ، والممالك السافقة الذكر ، بعد موازنة جميع
الأمرء . ثم أصدر أمره بأن تسير الجيوش ، التى كانت من قبل قد أرسلت
إلى تما ، إلى إيران بقيادة « بايجو » وجرماغون لتحتلها ، وأمر تلك التى
كانت فى تما ، بالمسير إلى كشمير والهند بقيادة « طير بهادر » ، وأن تكون تابعة

لهولا كوخان . ولما توفى « داير نويان » ، تولى قيادة جيشه . .^(٢) ثم عهد به
بعد ذلك إلى « سالى نويان » ، من قوم التتار ، وهو الذى استولى على ولاية
كشمير ، وأسر عدة آلاف من أهلها . أما الآن فجميع هذه القوات التى كانت

(١) القوريلتای فى الاصطلاح التتولى عبارة عن مجلس عظيم حافظ يضم جميع الأمرء
وأركان الدولة ، وينتقد عند تنصيب أحد أعضاء الأسرة المالكة إمبراطورا أعظم على
جميع المنول .

(٢) هذه الكلمة ساقطة من المتن الأصل .

تحت قيادة « سالى نويان » ، قد آلت حيناً وجدت بحق الإرث ، إلى أملاك سلطان الإسلام الخاصة . وبعد أن فرغ منكوا قآن من أمر الجيوش سالفة الذكر ، قرر أن يُختار اثنان من كل عشرة رجال ، لا يأتى دورهما في العدد من جنود جنكيزخان ، الذين قسموا بين أبنائه وإخوته وأبناء إخوته ، ويعطوا لهؤلاء ، ليكونوا بمثابة حرس خاص له ، ولكى يراقبوه في حملته على إيران ١٣٢٧
ويلازموه هناك . كذلك صحب هولاء كوخان أبنائه وأقاربه وعبيده ، ولهذا كان يوجد في هذا الإقليم ، أمراء منحطون من نسل كل أمير من أبناء جنكيزخان ، وكان ينصب كل منهم في المنصب الذى آل إليه بالوراثة . ولما أتم هذا التنصيب ، أرسل منكوا الرسل إلى بلاد الخطا ، ليحضروا ألف امرأة من المذيرين على استعمال أدوات القتال ؛ من الخنازير وزرافات النفط ورمات السهام . وقبل قيام الجيش بمهمته ، أرسل المرشدين فاختبروا الطريق الذى سوف يمر منه عساكر هولاء كوخان ، من قرار قورم حتى شاطىء جيحون ، ١٣٢٨
واعتبروا جميع المزارع والمراعى مناطق محرمة ، وأقاموا الجسور على الأنهار الصيقة ، وعلى مجارى المياه السريعة . وأمر كذلك بأن يتحرك بالجئونيان ، والجيوش التى كانت قد وصلت من قبل مع جوزماغون - إلى ناحية الروم ، وأعد تموين الجيش من جميع أنحاء الدولة ؛ فخص كل جندي مائة من (نفار) ، ١٣٢٩
من الدقيق ، وقرقة من النيذ . بعد ذلك سار النبلاء والأمراء الذين وقع الاختيار عليهم ، على رأس قواتهم للكونة من فرق ، يبلغ بعضها الآلاف ، نحو بعضها المئات . وأرسل في المقدمة كيتوبوقه نويان ، من قوم نايان ، وهو الذى

كان يتولى نظارة الخيالة (باورجى) ، وذلك بمثابة أستطلاع (يزك) ، مع قوة تعدادها اثنا عشر ألف رجل . وأقبل هذا القائد مستعدا للهجوم .
وحينما وصل إلى خراسان ، متقبلا وصول الرايات الهمايونيه ، صرف وقته فى فتح ولايات قهستان .
وحينما تم إعداد الطريق لرحلة هولوكوخان ، أقام هذا الأمير ولأتم فآخرة فى معسكراته حسب المعتاد ، وللدواع قبل الرحيل . وكان يرافقه أخوه الأصغر « أريق بوكا » والأمراء الآخرون .

١٤٠ وفى الربيع أقام له أمراء المغول مثل هذه الحفلات ، وجعلوها حافلة بالفرح والسرور ، وبكل أنواع الملذات .

ثم تقدم منكوقا آن مندفا بماطفة الأخوة لهولاكو ، ونصحه قائلا :
« إنك الآن على رأس جيش كبير ، وقوات لاحتصر لها ؛ فينبغى أن تسير من توران إلى إيران » .

شعر :

« سر من توران إلى إيران مظفرا ،

واعل باسمك إلى الشمس الساطعة »

« وحافظ على تقاليد چنگيزخان وقوانينه ، فى الكليات والجزئيات ،

١٤٢ وخص كل من يطعم أوامرك ويختب نواهيك ، فى الرقة الممتدة من جيحون .

حتى أقاصى بلاد مصر - بلطفك وبأنواع عطفك وإنعامك . أما من يحصيك ؛

فأغرقه فى الذلة والمهانة مع نسائه وأبنائه وأقاربه ، وكل مايتعلق به . وابدأ بإقليم

قہستان فی خراسان ، فخر القلاع والحصون .

شعر :

« اجل گر د کوه و قلعة لبه سر^(١) ،
بحيث يدون رأسهما إلى أسفل وجسدهما إلى أعلى ،
- ولا تبق في الدنيا قلعة قط ،
ولا كومة واحدة من التراب »

« فإذا فرغت من هذه المهمة ، فتوجه إلى العراق ، وأزل من طريقك اللورد والأكراد ، الذين يقطعون الطرق على سالكيها . وإذا بادر خليفة بغداد بتقديم فروض الطاعة ، فلا تتعرض له مطلقا . أما إذا تكبر وعصى ، فألقه بالآخرين من الهالكين . كذلك ينبغي أن تجعل رائدك في جميع الأمور ، العقل الحكيم والرأى السديد ، وأن تكون في جميع الأحوال يقظا عاقلا ، وأن تحفف على الرعية التكاليف والمؤن ، وأن ترفه عنهم . وأما الولايات الخربة ، فعليك أن تعيد تعميرها في الحال . وثق أنك بقوة الله العظيم ، سوف تفتح ممالك الأعداء ، حتى يصير لك فيها مصايف ومشاتي عديدة . وشاور درقوز خاتون في جميع القضايا والشئون » .

وكان منكوقا آن يعرف جيدا أن هولاكو خان ، يستطيع بجيشه الذي

(١) كان لطائفة الإسماعيلية قلاع حصينة تبلغ الخمسين ؛ أشهرها وأمتها ثلاثة : أبلوت وميمون دز ولبنه سر (انظر حقائق التزويقي : نزعة القلوب ، ص ٦١) .

أُمر عليه أن يكون دائماً ملكاً مسيطراً ومتحكماً في ممالك إيران ، وأن هذا الملك سوف يثبت بحالة وطيدة مستقرة لهولا كوخان وأسرته المشهورة ، ولكنه مع هذا وصاه في الظاهر ، بأن يعود إلى مقره الأصلي حينما يفرغ من إنجاز مهمته .

وبعد أن قدم منكوقاً آن نصائحاً ووصاياها ، أرسل إلى هولا كوخان ونسائه وأبنائه — هدايا وفيرة من الذهب والثيران والدواب ، لكل منهم على حدة ، وتمطف على جميع النبلاء والأمراء ، الذين عزموا على الرحيل مع هولا كوخان ، وأنهم عليهم . وقد اختار منكوق أخاه الأصغر « سينتاي أوغول » من بين الأمراء ، ليكون في محبة هولا كوخان . وفي آخر سنة الثور (هوكوريل) ؛ الواقعة في شهر ذى الحجة سنة خمسين وستائة ، قصد هولا كوخان معسكره . وفي خريف سنة الفهد ؛ المقابل لشهر ذى الحجة سنة إحدى وخمسين ، غادر هولا كوخان مكانه بناء على أمر أخيه ، وتوجه بجيشه الجرار قاصداً تلك الديار . وقد أعد أمراء الأطراف المأكول والمشرب^(١) في جميع المراحل ، وحرصوا على أن ينظفوا الطرق التي تقرر أن يمر منها الجيش — من الحجارة والأشواك ، كما أعدوا السفن لعبور الأنهار الكبيرة . وكان النبلاء والأمراء في تلك النواحي ، قد جهزوا الجيوش التي سوف تصحب هولا كوخان إلى ممالك إيران . وهكذا صار كل منهم مشغولاً بترتيب الجيش وإعداده . وسوف نذكر أسماءهم بالتفصيل .

(١) اللفظ المفعول : ترقو أو ترغو وهو المأكول والمشرّب كما ترجم ١٤٤ - ١٤٥ .

وأخيرا سار هولاكو خان مصطحبا معه زوجتيه الكبيرتين : « دوقوز خاتون » و « أوجاي خاتون » ، وكذلك أبناءه العظام آباقا ويشمون ، وصاروا يقطعون للراحل والمنازل . وحينما وصلوا إلى حدود آلمالغ ، جاءت « اورغنه خاتون » لاستقباله ، وأقامت عدة ولائم متتالية ، وقدمت هدايا لاهثة . ٦٤٨
ولما غادرت الرايات للباركة هذا المكان ، بادر الأمير مسعود بيك ، صاحب تركستان وما وراء النهر ، وأمراء الأطراف ، بتقديم فروض الطاعة . وفي سنة اثنتين وخمسين وستائة ، أقام الجند معسكراتهم الصيفية في تلك الجهات . وفي شهر شعبان سنة ثلاث وخمسين وستائة ، نزل هولاكو في سمرقند بمراعي « كان كل » ، وهناك أقام له مسعود بيك خيمة منسوجة بالذهب ، حيث أمضى ما يقرب من أربعين يوما وهو منصرف للشراب . وفي خلال تلك الأيام شاء القدر القاسي أن يموت الأمير « سوتاي » . وفي تلك الفترة أيضا كان الملك شمس الدين كرت ، أسرع من سائر ملوك إيران ، إلى شرف استقبال هولاكو ؛ فخصه بأنواع عطفه وإنعامه . وقد رحل هولاكو من هناك ، ولم يتوقف إلا عند حدود « كيش » ^(١) ؛ حيث وصل الأمير أرغون مع كافة الأكابر والأعيان والصلور في خراسان ، وقدموا خضوعهم وهداياهم . وفي كش أقام ٦٥٠ هولاكو مدة شهر ، ثم أرسل عدة رسائل إلى الملوك والولاة في إيران ، تشمل على تلك العبارات :

(١) تقع في الجنوب الغربي من سمرقند .

« بناء على أمر القاآن قد عزمنا على تحطيم قلاع للملاحدة وإزجاج تلك الطائفة . فإذا أسرعتم وساهتم في تلك الحملة بالجيوش والعدد والآلات ، فسوف تبقى لكم ولاياتكم وجيوشكم ومساكنكم ، وستحمد لكم مواقفكم . أما إذا تهاوتم في امتثال الأوامر وأهملتم ؛ فإننا حين نفرغ بقوة الله من أمر الملاحدة ؛ فإننا لاقبل عنذك ، وتوجه إليكم فيجري على ولاياتكم ومساكنكم ما يكون قد جرى عليهم » .

وقد اختار هولاء كو خان لتنفيذ هذه المهمة ، رسلا سرى السير . فلما شاع خبر وصول رايات الغازى فى الأطراف ، أسرع السلاطين والملوك فى كل مملكة من ممالك إيران ، إلى التوجه إلى هولاء كو لتقديم فروض الطاعة . وأقبل من بلاد الروم السلطانان عز الدين وركن الدين ، ومن فارس سعد ابن الأتابك مظفر الدين ، ومن العراق وخراسان وأذربيجان وأران وشروان وجورجيا ، الملوك والصدور والأعيان ، وكانوا جميعا يحملون الهدايا اللامعة إلى الحضرة الشريفة .
بعد ذلك صدر الأمر بتوقف جميع السفن وزوارق الملاحين ، وإقامة جسر . وعلى أثر ذلك ، شرعت القوات فى عبور جيحون . وفى غرة ذى الحجة سنة ثلاث وخمسين وستائة ، عبر هولاء كو النهر بميشه المظفر . ثم أنعم على أولئك الذين قدموا له خدمات ، ومنع للملاحين الضريبة التى كانت تؤخذ على السفن ، وألغى هذا الرسم . ولما عبر النهر كان يتجول على شاطئه ، بقصد التفرج والمشاهدة . ونجاة ظهر من بين الغابة كثير من الأسود ، فأمر هولاء كو فرسانه

يأن تُضربوا حلقة حول هذه الحيوانات . ولما كانت الخيول تحشى الأسود؛
فقد ركب الفرسان الإبل البختية السكرى ، واصطادوا أسدين . وفي اليوم
التالى استأنف الرحيل ونزل فى مرعى « شبورقان » ^(١) . وقد عقد العزم على
الآيقيم هناك طويلا . وكان ذلك فى يوم عيد الأضحى حينما أخذ البرد يسقط
من السماء فجأة ، وبدأ الثلج ينزل كذلك . واستمر المطر ينزل سبعة أيام
متتالية ، وهلك كثير من الحيوانات بسبب برودة الجو . وقد أمضى هولاء
خان الشتاء فى ذلك المكان ، وكان دائم الاشتغال باللهو والطرب والاستمتاع .
وفى الربيع أعد « أرغون آقا » سرادقا للاستقبال مثبتا بألف مسمار ، ومنسوجا
بخيوط الذهب ، وخيمة غالية ، مشتملة على كافة المرافق المناسبة لبلاط هذا
السلطان العظيم ، وذلك بحيث يسهل قلمها وتحويلها ، وألحقت بهما قاعة
للاستقبال ، كانت مزودة بالأواني الذهبية والفضية ، ومرصعة بالجواهر النفيسة .
وفى يوم تمت فيه أسباب السعادة ، أعلنت الخليفة وزينت قاعة المجلس بكل
أنواع الزينة ؛ فأعجب هولاء خان بذلك المنظر . وفى هذه الظروف المباركة
ذات الطالع الأغر ، جلس على عرش السعادة ومسند التوفيق . وكان يحضر هذا
الاجتماع الخواتين والنبلاء والأمراء وجميع أركان الدولة وأعيان الحضرة وملوك

(١) شَبُورْقَان أو شَبُورْقَان أو شُفْرُقَان من توابع ولاية جوزجان وهى بلدة صغيرة قرب
بلخ ، بينهما يومان . كانت فى سنة ٦١٧ هـ عامرة يقصدها التجار ويقيمون فيها الأمتعة الكثيرة
(انظر ياقوت : معجم البلدان ، ج ١٢ ص ٣٥٣ ، طبع بيروت ١٩٥٧ ؛ حقائق
القرطوبى : نزعة القلوب ، ص ١٥٥) .

الأطراف وحكامها ، فأدوا جميع المراسم والآيين . ولما انتهى الحفل عاد الأمير أرغون بناء على أمر هولاكو إلى بلاط الخاقان (قاآن) ، وترك في بلاط هولاكو خان ابنه « ركرای ملك » وأحمد البيتكچی ^(١) ، والصاحب . علاء الدين عطا ملك ^(٢) ، وهم الذين عينوا لتدبير الأمور في ممالك إيران .

(١) يتكچی كلمة مغولية بمعنى كاتب ومحرر .

(٢) عطا ملك الجويني بن بهاء الدين محمد ولد عام ٦٢٣ هـ والتحق بجمعة المنول منذ الصغر ، وصار من عمال الديوان للأمير أرغون حاكم إيران من قبل المنول . وعندما قدم هولاكو إلى إيران ، التحق عطا ملك بجمسته وصحبه في حادثة فتح بغداد ، ثم ولى حاكمًا على العراق في عهد هولاكو وابنه آباخان إلى أن تولى في سنة ٦٨١ . ألف عطا ملك باللغة الفارسية كتابه « تاريخ جهانكشای » أي (تاريخ فاتح العالم) والمراد به چنگيزخان . ويعد أحد الكتب الهامة التي ألقت في العصر المغولي الأول . (انظر شرح أحوال الجويني وقيمة كتابه ، في المقدمة القيمة التي كتبها محمد بن عبد الوهاب القزويني . تاريخ جهانكشای ، ج ١ ، لين ١٩١١) .

ذهاب كيتوبوقا نويان في طليعة جيش هولاكوخان

إلى قلاع الملاحدة ، ومحاولة الاستيلاء

عليها ، وقتل علاء الدين ، وجاوس

خورشاه مكلن أبيه

في شهر جمادى الآخرة سنة خمسين وستائة ترك كيتوبوقا نويان بلاط

منكوقاآن ، وذهب في مقدمة جيش هولاكوخان قاصدا بلاد الملاحدة . وفي

أوائل شهر الحرم سنة إحدى وخمسين عبر جيحون ، وشرع في الهجوم على
ولاية قهستان ، واستولى على بعض أجزائها . ثم سار على رأس خمسة آلاف فارس

وخمسة آلاف من الرجال إلى أسفل قلعة « كرده كوه » ، وذلك في شهر ربيع
الأول سنة إحدى وخمسين وستائة ؛ فأمر أتباعه بجفر خندق حول القلعة ،

أحاطوه بسور محكم ، وعسكر الجيش خلفه . وحول الجيش حفروا خندقا

آخر عميقا جدا ، كما أقاموا سورا مرتفعا للغاية حتى يبقى الجيش سليما

بينهما ، وحتى لا يستطيع أحد من الجانبيين التردد . ثم ترك كيتوبوقا القائد

« بوزي » هناك ، بينما ذهب هو إلى قلعة « مِهْرين » وحاصرها ، ونصب

عليها الجانيق . وفي اليوم الثامن من شهر جمادى الثانية من نفس السنة دخل

مدينة « شاه » ، وقتل عددا كبيرا من السكان ثم قتل راجا .

أما القائد « هِرِكْتَاي » فقد ذهب على رأس جيش إلى ولايتي

طارم وروديار ، وأحدث فيهما التخريب والتدمير . ثم قصد المغول أسوار
النصورية وآله بشين ، حيث أجزوا مذبحه دامت ثمانية عشر يوماً . وفي التاسع
من شوال سنة إحدى وخمسين وستة شنت حامية كرده كوه غارة ليلية ،
ودمروا معسكر المغول الحصين ، وقتلوا منهم مائة شخص ، كما قتلوا قائد
الأمير « بوري » . فها كان من كيتوبوقا نويان إلا أن شن هجوما عنيفا على
ولاية قهستان ، وطارد جنوده جميع القوات الموجودة في نواحى « تون »
و « ترشيز » و « زير كوه » ، وأباحوا فيهم القتل والغارة ، وأسروا كثيرا
منهم . وفي العاشر من شهر جمادى الأولى من السنة المذكورة ، استولوا على تون
وترشيز . وفي أوائل شهر شعبان سقطت في أيديهم قلعة مهران ، وفي السابع
من رمضان أخذوا قلعة كجلى . ثم وردت الأخبار من « كرده كوه » إلى علاء
الدين محمد سلطان الملاحدة تنبئه بأن وباء قد انتشر في قلعة « كرده كوه »
سبب وفاة أكثر المحاربين ، وأن القلعة قد تسقط قريبا ؛ فأمرع علاء الدين
وأرسل « مبارز الدين على توران » و « شجاع الدين حسن السرابانى » على
رأس قوة عددها عشرة ومائة من المجاهدين المعروفين لمساعدة أهالى هذه
القلعة ، وكان كل واحد منهم يحمل معه مئتين من الحناء وثلاثة أمتان من
الملح ، لأن الملح كان قد نفذ من القلعة . ومع أنه لم يرد فى كتب الطب أن
الحناء تدفع الوباء ، إلا أنه قد لوحظ هنا أن ابنة أمير قد تزوجت ، فحضرها
يدها وقدميها بالحناء ثم غسلوها . ولما كان الماء عزيز الوجود ، فقد شربت
طائفة من الناس ذلك الماء الملوث ، فلم يمت واحد منهم قط بهذا الوباء . وبهذا

وضحت لم فائدة هذه التجربة فطلبوا الحناء .

وبالجملة فقد اخترق هؤلاء المجاهدون البالغ عددهم عشرة ومائة رجل ، صفوف المحاصرين ، ومروا دون أن يصاب واحد منهم قط بأذى ؛ اللهم إلا رجلاً واحداً سقط في الخندق وكسرت ساقه فحمله رقاؤه على أكتافهم ، وذهبوا به إلى القاعة . وبهذا صارت كرده كوه محكمة مرة أخرى .

وفي ليلة الأربعاء الأخير من ذي القعدة سنة ثلاث وخمسين وستمائة ، قتل علاء الدين حاجبه حسن المازندراني بيلطة في مكان يدعى « مركوه » بينما كان غارقاً في نومه وهو سكران ، وذلك بالاتفاق مع خورشاه بن علاء الدين . فعين خورشاه حاكماً للإسماعيلية مكان أبيه . وقد اتهم عدة أشخاص بقتل علاء الدين . ورغم أن حسن المازندراني هو الذي قتله بناء على مشورة ابنه خورشاه ، إلا أن هذا الأخير لم يستطع الاعتماد عليه ؛ فكتب إليه رسالة ، وأعطاهها فدأبها حتى يذهب إليه ويسلمها إليه . فلما شغل حسن المازندراني بالقرأة ، قتله ذلك القدائي . ثم أعلن خورشاه أنه قتل « حسنا » لأنه هو الذي قتل والده ، وأمر بحرق أولاده في الميدان . وبعد ثلاثة أيام ، أى يوم الأحد السادس والعشرين من ذي الحجة من تلك السنة استؤنف القتال .

قدوم ناصر الدين محتشم قهستان إلى معسكر
هولاكوخان في حجة الملك شمس الدين كرت
الذى كان قد توجه إليه برسالة من
قبل هولاكوخان

أرسل هولاكوخان الملك شمس الدين كرت برسالة ، إلى ناصر الدين^(١)
المحتشم في قلعة « سرتخت » يدعوه إلى الدخول في طاعته .
وكان حينذاك قد هرم وضعف ؛ فامثل للأمر وقصد هولاكو في حجة
الملك شمس الدين في السابع عشر من جمادى الأولى ، وقدم له أنواعا كثيرة
من التحف والهدايا ، بعد أن قبل الأرض بين يديه . فتعطف هولاكو وقبل
تلك الهدايا وقال له : « إنك نزلت من القلعة ، وقبليت الخضوع لإفناذ حياة
زوجتك وأبنائك . فلماذا لم تنزل معك سكان القلعة وتحملهم على
التسليم ؟ ! . . . » فأجاب ناصر الدين : « إن لهم ملكا يدعى خورشاه
يأتمررون بأمره » .

(١) هو ناصر الدين أبو الفتح عبد الرحيم بن أبي منصور كان رجلا كريلا فاضلا يقرب
إليه العلماء والأدباء ، ويميل إلى مجالستهم . عاش في بلاطه في قهستان فترة طويلة ، العالم
الكبير خواجہ نصير الدين الطوسي ، وألف له كتاب « أخلاق ناصري » باللغة الفارسية
في حدود سنة ٦٣٣ وقلعه باسمه .

بعد ذلك أنعم عليه هولاكو خان بلوكة ذهبية (بايزه) ^(١) ومرسوما
 «يرلينغ» ^(٢)، ونصبه حاكما على مدينة «تون»، إلى أن توفي في شهر صفر ١٧٨
 سنة ٦٥٥. وكان هولاكو خان ينتقل من مكان إلى آخر حتى إذا ما بلغ
 حدود «زاوه» ^(٣) و«خواف» ^(٤) اعتلت صحته قليلا. ثم عهد إلى ايلكا
 وكيوبوقا نويان وغيرهما من الأمراء بفتح باقى ولاية الإسماعيلية. فلما بلغوا
 حدود قهستان قاومهم الرعاع إلى حد ما. ولكن المنول أسروهم جميعا فى مدة ١٨٠
 أسبوع، وخرّبوا الأسوار، وأعمالوا القتل والغارة فى السكان وأخذوا الأسرى.
 وفى السابع من ربيع الآخر وصلوا إلى أبواب مدينة «تون»، ونصبوا
 الجانيق، واستأنفوا القتال.

وفى اليوم التاسع عشر من شهر ربيع الآخر استولوا على المدينة، وقتلوا
 جميع السكان ماعدا أرباب الحرف، ثم قصدوا معسكر هولاكو خان
 مظفرين منصورين. ومن هناك توجه الجميع إلى طوس.

(١) البايظه كانت عبارة عن لوحة من الذهب أو الفضة، وفى بعض الأحيان من الخشب
 وذلك على حسب رتب الأشخاص، وتنفس على وجهها اسم الله واسم السلطان وعلامة
 خاصة، وتهدى إلى الأشخاص الذين يستحقون بثقة المنول. كما أنها تتضمن أمر الملك لسفرائه،
 ويحتج حاملها بامتيازات خاصة فله الطاعة على كل من فى الدولة للمغولية.

(٢) يرلينغ كلمة مغولية بمعنى حكم أو قرار أو أمر، ثم استعملت لأمر أو توبيخ صادر
 من السلطان مباشرة إلى الأشخاص المتنازين. يقول التلغشندى: «البرالغ هى للراسم»
 (انظر صبح الأعشى، ج ٤ ص ٤٢٣، ٤٢٨).

(٣) كورة بخراسان (انظر التروينى: آثار البلاد، ص ٢٥٦).

(٤) مدينة بخراسان بالقرب من لسا، كثيرة أهلة ذات قرى وبساتين ومياه كثيرة
 (انظر التروينى: آثار البلاد، ص ٢٤٤).

وصول هولاءكو خان إلى طوس وحدود خيوشان

وتجديد العمارات هناك ، والتوجه إلى ناحية

دامغان وتخريب الموت ولته سر

وإخضاع خورشاه

حين بلغ هولاءكو خان مدينة طوس ، نزل في حديقة كان قد أنشأها :
« أرغون آقا » . وهناك أقيمت خيمة نسجت من نسيج كان قد أعد بناء
على أمر الخاقان من أجل هولاءكو خان . وبعد مدة انتقل هولاءكو إلى
حديقة المنصورية ، التي كان أرغون آقا قد أعاد تعمیرها بعد خرابها . وهناك
قدم لساء الأمير أرغون والخواجه عز الدين طاهر المأكل والمشرب .

وفي اليوم التالي انتقلوا إلى مراعى « رادكان » . ولما كان هذا المكان
جميلا للغاية قد أقاموا فيه عدة أيام ، وجلبوا الشراب والعلف الكثير من
« مرو » و « باورد » ^(١) و « دهستان » ^(٢) والولايات الأخرى ، وبعد
ذلك جاءوا إلى مدينة خيوشان التي يسميها المغول « قوجان » ، وكانت قد
خربت وأهملت منذ بدء وصول جيوش المغول ، فأمر هولاءكو خان بتجديد
عمارتها ، ودفع التكاليف اللازمة من الخزانة ، حتى لا يتحمل الرعايا عبء

(١) تسمى أيضا أيورد وهي مدينة بخراسان بالقرب من سرخس (انظر التزويني :
آثار البلاد ، ص ١٩٢) .

(٢) مدينة بلبرستان .

هذه النفقات . ثم حُفرت الكُطَّام (الكهاريز) وشيدت المصانع ، وأقيمت حديقة بجوار المسجد . وقد تبرع سيف الدين آقا ؛ الذى كان وزيراً ومندوباً بالمبالغ اللازمة لتعمير هذا المسجد . ثم دعا هولاء الأمراء والأعيان ليقم كل منهم منزلاً هناك يتفق مع قدرته ومربته .

ثم أمر هولاء بالسير ، وكان قد أوفد « بِكْتِيْمُوْز قورجى » وظهر الدين سِيْلَارُ اليتكجى (الكاتب) وشاه أمير برسالة إلى خورشاه سلطان الملاحدة ؛ فذهبوا إليه ، وأبأنوه مأمراً به هولاء كو خان ، ثم عادوا بعد أداء مهمتهم فى التاسع من جمادى الآخرة . وفى اليوم نفسه وصل جيش للنول إلى قلاع الملاحدة وشرع فى الهجوم .

وفى العاشر من شعبان سنة أربع وخمسين وسبعمائة ، قدم هولاء كو إلى ١٨٤ خرقان وبسطام ، وأرسل مِرْكَتَاى شحنة هراة ، بصحبة مِنْكِلِيش برسالة أخرى إلى ركن الدين خورشاه ، وأمرها بتخويله وتهديده ووعيده .

وفى ذلك الوقت كان مولانا السعيد الخواجه نصير الدين الطوسى ، الذى كان أكل وأعقل عالم ، وجاعة آخرون من الأطباء - منهم رئيس الدولة وأبناؤه - يقيمون لدى ملك الإسماعيلية مكرهين ، وكانوا قد رأوا أفعاله السيئة ، ووجدوا الظلم والتعدي متأصلين فيه ، وشاهدوا مخايل الجور بادية على أحواله ، وكانوا قد ملوا ملازمة الملاحدة ونفروا منهم ، ومالوا إلى هولاء كو خان إلى أقصى حد . ومن قبل كانوا يرغبون فى ذلك ؛ فصاروا يتشاورون سرا لى

يجعلوا هذا الملك يخضع لهولاكو على الوجه الأحسن والطريق الأسهل ، وانضم إليهم كثير من الغرباء والمسلمين ، واتفقوا جميعا على تحقيق هذا الهدف . ولهذا السبب لم يدخروا وسعا في حث خورشاه على الخضوع والطاعة ، وصاروا يخوفونه مضية المقاومة وعدم التسليم فاستجاب لنصيحهم ، وأكرم وفادة الرسل ، وأوفد أخاه الأصغر « شاهنشاه » والخواجه أصيل الدين الزوزنى ؛ مع طائفة أخرى من أعيان مملكته إلى هولاكو لإظهارا للخضوع والطاعة . فأمر هولاكو بإعزازهم وإكرامهم ، وعين الرسل سرية أخرى لكي يذهبوا مع صدر الدين وظهير الدين وتوكل بهادر وبخشي وما زوق ، برسائله إلى خورشاه ليخبروه أنه إذا كان قد قبل الخضوع والتسليم حقا ؛ فإن عليه أن يخرج القلاع ، ويمثل بنفسه أمام هولاكو . فأجاب خورشاه : « إذا كان أبي قد أظهر التردد والمصيان فإنني أظهر الخضوع والطاعة » . وقد بر بوعده فخر أجزائه من قلاع مثل « هامون دز » و « الموت » و « لبسر » ، وحطم أبراجها ، ورمى أبوابها ، واشتغل بتخريب أسوارها وحصونها . ولكنه طلب مهلة سنة يفادر بعدها القلعة . فعرف هولاكو خان أن وقت النكبة لهذا الأمير قد حل ، وأنه لا داعي لتردد الرسل عليه لأنه سوف لا يؤثر فيه ذلك .

وفي العاشر من شعبان سنة أربع وخمسين وستائة من الهجرة ، غادر هولاكو بسطام وتوجه نحو قلاع للملاحدة . وأمر بأن تجتمع الجيوش الموجودة في العراق وغيرها من الأطراف ؛ فكان على اليمينة بوقاتييمور وكوكا ايلكا ،

وقد أخذنا طريق مازندران ، وعلى اليسرة تَكُودَرُ أوغول و كيتوبوقا نويان ،
الذَّانِ قدما من طريق « خوار » و « سمنان » . وأما هولاءُ كوخان فقد اتخذ
موضعه في القلب الذي يطلق عليه اللغول كلمة « قول » على رأس عشرة آلاف
من المحاربين المشهورين .

ص
١٩٤

شعر :

« لقد ساروا فصار وجه الأرض مغبرا ،
وكان مثار النقع ليل تهاوى كواكبها »

ومرة أخرى أرسل في المقدمة رسلا يندرون : « لقد عقدنا العزم أنه إذا
جاء خورشاه بنفسه لاستقبالنا ؛ فإننا سنغفوه عنه رغم جرائمه العديدة » . ولما
جاوزت رايات الغازي المنتصرة مدينة « فيروز كوه » عاد الرسل بصحبة الوزير
كيقباد ، وتعهدوا لهؤلاء بتخريب القلاع ، والتمسوا إليه أن يرجي رحيل
خورشاه عن القلاع لمدة عام ، وأن تستنى من التخريب قلعتا الموت ولبسر ،
اللتان تكونان المقر الأصلي القديم للملاحدة ، على أن يسلم خورشاه بقية
القلاع ، ويطيع كل ما يصدر إليه من أوامر . وقد كتب خورشاه إلى حكام
كرده كوه وقهستان يأمرهم بالمسير طائفتين إلى هولاء كوه ، وظن أنه بذلك
الإجراءات يستطيع دفع القدر السكان . وعندما وصلت رايات الغازي
المنتصرة إلى ولاية لارود ماوند ، أرسل شمس الدين كيلكي إلى كرده كوه ليحضر
إليه مقدمها .

ص
٢٠٢

بعد ذلك توجه هولاءكو إلى « فَرَّان » وحاصر « شاه دز » التي كانت تقع في طريقها وفتحها في يومين . ثم أرسل الرسل مرة أخرى، ليحثوا خورشاه على التسليم ، فأعاد هذا الرسل ، وقبل أن يرسل ابنه مع ثلاثمائة من الجنود ، كما قبل أن يخرب جميع القلاع . وفي مدينة « عباس آباد البرى » توقف هولاءكوخان وصار يترقب تنفيذ الوعود .

وفي السابع عشر من رمضان سنة أربع وخمسين وستمائة ، أرسل خورشاه إلى هولاءكو ، ابنه الذى كان فى السابعة أو الثامنة من عمره ، وكان قد أنجبه من محظية - بصحبة طائفة من الأكابر والأعيان ، فأكرم هولاءكوخان الغلام وأعزه ، وأذن له بالعودة لأنه لا يزال صغيرا . ثم صرح هولاءكو للرسل بأنه « إذا لم يستطع ركن الدين أن يحضر سرىما ، فإن عليه أن يرسل أخاه الآخر حتى يعود » شاهنشاه « الذى بقى ملازما لنا منذ عدة سنوات » . فأطاع ركن الدين الأمر ، وأوفد إلى هولاءكو فى الخامس من شوال ، أخاه الآخر شروانشاه والخواجه أصيل الدين الزوزنى مع ثلاثمائة من كبار الشخصيات المسئولين ؛ فقتشفوا بمقابلته فى ضواحي الرى . وفى التاسع من شوال عاد شروانشاه يحمل معه منشورا من هولاءكو يشتمل على العبارة الآتية : « نظرا لما أظهره ركن الدين من طاعة وخضوع ، فقد عفوت عما ارتكبه أبوه وأتباعه من جرائم وأخطاء . وحيث إنه لم يصدر أى جرم من ركن الدين نفسه خلال المدة التى عمل فيها مكان أبيه ، فإنه إذا خرب القلاع فسوف يأمن بأمنه

من جميع الوجوه . ثم أمر الجنود المنتشرين في مختلف الأطراف بأن يتجمعوا في معسكر واحد ، ونجاة أحيط بالملاحظة من جميع الجهات . وفي ذلك الوقت اقترب بوقا تيمور وكوكا ايلكا مع قواتهما من « أسيندان » ، فأرسل إليهم خورشاه رسالة مضمونها : « إننا إذ خضعنا وإذ نشغل الآن بتخريب القلاع فما سبب قدمكم إلينا . فأجابوه : « مادنا وإياكم على وفاق ، فبعد جئنا طلبا للعاف . »

وفي العاشر من شوال سنة أربع وخمسين وسبعمائة ، رحل هولاكو خان من بسكيلة متخذاً طريق طالقان ، واستعد للهجوم على حدود ولاية الملاحظة . ولو أن اللط لم يسقط مدراراً في تلك الليلة ، لقبض على خورشاه في أسفل القلعة . وفي الثامن عشر من شوال بسطت الشمس ظلالها على موضع مقابل لميمون^{٢٠٨} دز من ناحية الشمال ، وفي اليوم التالي كان هولاكو يطوف حول القلعة على سبيل الرؤية وتفحص المواقع الصالحة لإدارة الممارك ، كما كان يشاهد بدقة مداخل القلعة ومخارجها . وفي اليوم التالي وصلت الجيوش بعظمة تامة تجل عن الوصف ، وأحاطت بالقلعة من جميع جوانبها . وقد امتد الحصار^{٢١٠} الذي ضربوه حولها إلى ما يقرب من ستة فراسخ . ولكن حينما تعذر فتح هذه القلعة لمناعتها ، استشار هولاكو خان النبلاء والأمراء فيما يتعلق باستمرار الحصار أو العدول عنه ، والعودة أو التوقف والانتظار حتى السنة المقبلة . فردوا عليه : « إننا في وقت الشتاء ، وحيواناتنا نحيفة مجفأة ، والطف معدوم ، ويجب المبادرة بنقل العلف من ناحية بلاد الأرمن أو حدود كرمان ، فمن

الأفضل أن نعود إلى قواعدنا » . ولكن بوقاتي مور وسيف الدين البيتكجي والأمير كيتو بوقا ، أصروا على الاستمرار في محاصرة القلعة . فبعث هولاء كوخان رسولا مرة أخرى برسالة إلى خورشاه يخاطبه فيها بببارات فيها الترغيب والترهيب ، ويعرض عليه فيها أنه إذا نزل من القلعة ، وترك المقاومة ، وتوجه إلى معسكر الخان ؛ فإن تصرفه هذا يكون سببا في إقضاء حياة طائفة كبيرة من الضعفاء والمساكين . وإذا لم يقدم نفسه خلال خمسة أيام ، فإن عليه أن يستحکم في قلاعہ ويستعد للقتال .

فلما استشار خورشاه الأمراء والأعيان في ولايته ، صار كل منهم يقول ما يميله عليه رأيه . وأخيراً استقر الرأي على أن يرسل إلى هولاء كوخاجه نصير الدين الطوسي - نور الله قبره - مع طائفة من الوزراء والأعيان والكفائة والأئمة - يحملون التحف والطرائف الكثيرة ؛ فوصلوا إلى معسكر الإيلخان في يوم الجمعة السابع والعشرين من شوال فأنزلهم المنول في أماكن متفرقة ، وتحدثوا إليهم الواحد بعد الآخر .

وفي يوم الأحد غرة ذي القعدة سنة أربع وخمسين وستائة ، نزل خورشاه من القلعة بناء على مشورة أعيان الدولة ، وتوجه إلى هولاء كوخاجه نصر الدين الطوسي ، والخواجه أصيل الدين الزورزي ، والوزير مؤيد الدين ، وأبناء رئيس الدولة . فودع بذلك هذا الحصن الذي ظلت أسرته تتخذ مقرها لها مدة قرنين . ثم جاء قبيل الأرض بين يدي السلطان الأعظم . وقد أنشد الخواجه نصير الدين الطوسي في تاريخ هذه الحادثة هذين البيتين :

شعر :

« عندما صارت السنة الهجرية أربعاً وخمسين وستائة ،
وفي صباح يوم الأحد الموافق غرة ذى القعدة ،
— قام خورشاه ملك الإسماعيلية من على عرشه ،
ووقف بين يدي هولاءكو » .

وحينما وقع نظر هولاءكوخان على خورشاه ؛ عرف أنه غلام غير مجرب
يموزه الرأي والتدبير ، فأعزه وأكرمه وشجعه ووعد بمساعدته ، وأرسل من
قبله صدر الدين ، فتسلم من خورشاه جميع الحصون والقلاع التي كان يملكها
آبائوه وأجداده على التوالي في قهستان وروديار وقومس ، والتي كانت مشحونة
بالآلات والذخائر . وقد بلغ عدد هذه القلاع نحو المائة . وبعد إخراج الحكام ،
خربت جميعها ماعداً كرددكوه ولبسر . وفي هذه القلعة الأخيرة اعتصم أقارب
خورشاه وأتباعه وظلوا يقاومون مدة سنة . وبعد ذلك انتشر الوباء بين
المتحصنين فأهلك كثيرين منهم ، ونزل الباقون ولحقوا بالآخرين . وأخيراً
سقطت أيضاً كرددكوه في يد المغول ، بعد أن استمرت تقاوم مدة
عشرين سنة .

وصفوة القول أن خورشاه قد أنزل جميع ما يتعلق به من قلعة ميمون دز ،
وأهدى إلى هولاءكو جميع الخزان والنفقات للورثة والمكتسبة ، مما لم يكن
ذائع الصيت ، فوزعها هولاءكو على قواد جيشه .

بعد ذلك انتقلت راية الغازي من هذا المكان إلى قاعدة الموت^(١) ، وأرسل إليها ركن الدين خورشاه ليحث للدفاعين على التسليم ، ولكن قائد القلعة تمرد وعصى ؛ فكلف هولاجو خان « بلغاي » بمحاصرة تلك القلعة ، وقام للنول بالمجروح عليها يومين أو ثلاثة ، ثم أرسل هولاجو إلى المحاصرين منشورا يؤمنهم على حياتهم .

وفي يوم الاثنين السادس والعشرين من ذى القعدة ، نزل قائد القلعة وسلمها لهولاجو ، فصعد للنول إليها ، وكسروا المجانيق ، وخلعوا الأبواب . أما السكان فقد طلبوا مهلة ثلاثة أيام لنقل أمتعتهم . وفي اليوم الرابع اتهم الجنود القلعة ، وأعملوا فيها الفارة والنهب . ثم صعد هولاجو خان فوق قلعة الموت لرؤيتها ، فدهش جدا لعظمة ذلك الجبل . ثم نزل وارتحل ، وأمضى عدة أيام حوالى لمبسر حيث كان يشترى ، وهناك ترك قائده « طاكير بوقا » على رأس جيش لمحاصرة القلعة ، ثم قفل راجعا في السادس عشر من ذى الحجة سنة أربع وخمسين وستائة .

وفي يوم الاثنين السابع والعشرين من الشهر المذكور نزل في معسكره

(١) ذكر زكريا القزويني في كتابه آثار البلاد ، ص ٢٠٠ : أن الموت قلعة حصينة من ناحية رودبار بين قروين وبحر الخزر على قمة جبل ، وحولها وهاد لا يمكن نصب المجانيق عليها ولا النشاب يبلنها . وهي كرسى ملك الإسماعيلية . قيل إن بعض ملوك الديلم أرسل عقابا للصيد وبعه فراه وقع على هذا الموضع ؛ فوجده موضعا حصينا اتخذه قلعة وسماها « آله آموت » : (آله بمعنى عقاب وآموت مخفف من آموخت) أى تعلیم العقاب بلسان الديلم . ومنهم من قال اسم القلعة بتاريخها ، لأنها بنيت في سنة ست وأربعين وأربعمائة : وهي بموت .

الكبير على بعد سبعة فراسخ من قزوین ، للاحتفال بعيد رأس السنة . وقد استمرت الولائم سبعة أيام ، عطف فيها هولاء كوخان على النبلاء والأمراء ، ومنحهم الخلع .

ولما تأكد هولاء كوخان من صدق وإخلاص الخواجة نصير الدين الطوسي وأبناء رئيس الدولة وموفق الدولة ، الذين كانوا أطباء كبارا مشهورين أصلهم من همدان ؛ شملهم بعطفه وإنعامه ، وأعطاهم الخيول اللازمة لحل أهلهم ومواليهم وأقاربهم مع أتباعهم وخدمهم وأشياهم ، وإخراجهم من القلعة وألزمهم حضرته . وهم أبناءهم حتى اليوم ملازمون للحضرة ، ومقربون من هولاء كوخان وأفراد أسرته للشهورين .

والصورة المثبتة هنا تمثل بلاط الخان ، وما عومل به النبلاء والأمراء والجماعة المذكورون من عطف ورعاية .

وفي يوم الخميس العاشر من الحرم سنة خمس وخمسين وسائة ، أنتم هولاء كوخان على خورشاه ، مرسوما ولوحة ذهبية (برلیغ ویاژه) ، وخلع عليه ، ووهبه فتاة مغولية ليتزوج منها ، وأودع مدينة قزوین متاعه وحاشيته . ثم أرسل خورشاه رجلين أو ثلاثة من خاصته ، مع رسل هولاء كوخان إلى قلاع الملاحدة بالشام ؛ لدعوة الناس هناك إلى التسليم عندما تصل إليهم الرايات الممايوتية .

وبعد أن انتهت حفلات الزفاف ، لم يشأ هولاء كوخان أن ينكت بعدهم
(١٧ — جامع التواريخ)

٢١٨ خورشاه، وأن يقضى عليه؛ ذلك لأنه كان قد آمنه على حياته، ولأنه يعرف أنه ما زالت هناك قلاع كثيرة تخص الملاحدة، موجودة في هذه الديار وفي ديار الشام؛ يمكن استخلاصها بتوجيه خورشاه وفروقه، وإلا فإن عليه أن يقضى سنوات عديدة حتى يتيسر فتحها. وعلى هذا صار هولاء كويميز خورشاه ويكرمه مدة من الزمن، ثم أرسله إلى بلاط «منكوقآن». وفيما يتعلق بمحادثة موته، ترد روايات مختلفة متعارضة، أرجحها وأوثقها أنه حينما وصل خبر قدومه إلى الخان، قال: «لماذا تحضرونه وتشقون بذلك عبثاً على الدابة التي ركبها؟» ثم أرسل رسولا من قبله قضى على حياة خورشاه. ولما تخلصوا منه، قتلوا أقاربه وأفراد أسرته من النساء والرجال حتى الأطفال الذين في المهد، فيما بين أبهر وقزوين، فلم يبق منهم أثر. وقد استمر ملك الإسماعيلية سبعا وسبعين ومائة سنة. وكان بدء حكمهم سنة سبع وسبعين وأربعمائة، وهو العدد الذي يكنى عنه بلفظ «ألموت»، واتهواؤه في غرة ذى القعدة سنة أربع وخمسين وستمئة. وكان عدد ملوكهم ثمانية^(١) تولوا الحكم على التوالي بالترتيب الآتي:

- ١ - حسن بن علي بن محمد الصباح الحيزي.
- ٢ - ريكيا بزرگ أميد، وكان هو وحسن داعين.

(١) جاء في المتن الأصلي أن عددهم سبعة، وقد أحصاهم الكتاب على هذا النحو، بينما الصحيح أنهم ثمانية (انظر اليضاوى: نظام التواريخ، ص ٨٢، طهران ١٣١٣ هـ. ش). ولا بد أن هذا الخطأ قد وقع فيه الناسخ. ونحن تبنا إلى الاسم الناقص في موضعه.

٣- محمد بن بزرك أميد ، والذي اشتهر بلقب « على ذكره السلام »^(١).

٤- حسن بن محمد بزرك أميد.

٥- محمد بن حسن .

٦- [جلال الدين بن محمد بن حسن] ^(٢) « نومسلان »^(٣).

٧- علاء الدين محمد بن جلال الدين بن محمد بن حسن^(٤).

٨- ركن الدين خورشاه بن علاء الدين ، الذي ختمت به دولة الإسماعيلية .

(١) هذا القب في الحقيقة خاص بابنه حسن (انظر كاترمير ، ص ٢١٨) .

(٢) هذا هو الاسم الذي أسقطه الناسخ .

(٣) أعطى هذا القب في المتن الأصلي لأبيه محمد ، بينما الصحيح أنه خاص بابنه جلال الدين (انظر كاترمير ، ص ٢١٨) . ومعنى « نومسلان » المسلم الجديد ، وذلك لأن جلال الدين ترك طريقة الإلحاد ، وتبرأ من سلوك أبيه وجده ، وتمسك بجباية الشريعة الإسلامية . (انظر البيضاوى : نظام التواريخ ، ص ٨٤) .

(٤) انظر قس المصدر ، ص ٨٢ .

وبسبب كثرة ما فيها من الأسلحة ومزيد الأهبة ، وبسبب الطرق الضيقة الصعبة ، التي يجب سلوكها قبل الوصول إليها . بسبب كل هذه العوامل صار تقدم الجيوش إلى تلك النواحي ، وقيامها بعمليات الهجوم أمراً متعذراً . وما يبقى بعد ذلك أتركه لحكم الملك العادل ؛ فأنا بكل ما يأمر به عبد مطيع ومنفذ لأوامره . فسكنت تلك العبارة ثائرة غضب هولاء كوخان ، وقال له : « يجب أن تعود لكي تستولى على تلك الولاية ، حتى شاطئ البحر من يد أبناء (الفرنج ومن الكفار^(١)) » . فرجع بايجو على الفور ، وقاد الجيش إلى ولاية الروم . وكان غياث الدين كيخسرو بن علاء الدين ، سلطان الروم في ذلك الوقت ؛ فالتحم مع بايجو نويان في معركة دارت رحاها في موضع يسمى « كوسه داغ » ، ولكنه هزم ، واستولى بايجو على جميع بلاد الروم ، بعد أن أحمل فيها القتل والفسار . وفي ذلك الوقت أيضاً نزل هولاء كوخان ، بصحبة النبلاء قلي وبكفه وتومار ، والأمراء العظام بوقاتييمور وقد سبون وقتل سونجاق وكوكا إيلكا . في همدان بالقرب من « خانة آباد » ، التي هي عبارة عن مرعى من كردستان ، وصار يشغل بترتيب الجيش وتجهيزه .

(١) يقول كانز مير (ص ٩٦) : « نعرف أن الصليبيين في هذه الفترة كانوا لايزالون يسيطرون على سوريا ، ويوجه خاص على شواطئ البحر الأبيض . أما عن كلمة الكفرة ؛ فأعتقد أن المؤلف أراد أن يدل بها على الأرمن والإغريق ، الذين كانوا يمثلون أما كن عديداً من آسيا الصغرى .

ظهور الفتنة ووقوع الخلاف بين الدواتدار

والوزير وابتداء نكبة الخليفة

في آخر صيف سنة أربع وخمسين وستائة ، حدث سيل عظيم أغرق مدينة
بغداد ؛ لدرجة أن الطبقة العليا من المنازل هناك غرقت في الماء واختفت تماما .
وقد استمر انهيار السيل في تلك النهار خمسين يوما ، ثم بدأ في التقيصان .
وكان من نتيجة ذلك ، أن بقيت نصف أراضى العراق خرابا يبابا . ولا يزال
أهالى بغداد حتى اليوم ، يذكرون الترق المستعصى .

وخلال تلك الواقعة ، امتدت أيدي جماعة من الزناطرة والمشايخين والرعاع
والسفلة بالاعتداء والسلب ، وكانوا في كل يوم ينتصبون بعض الأشخاص
الأبرياء . وكان مجاهد الدين الدواتدار ، يحتضن بنفسه هؤلاء الرعاع والسفلة ،
فصار في مدة وجيزة صاحب شوكة وبأس . ولما لمس في نفسه القوة ، ورأى
الخليفة المستعصم شخصاً طاعزاً لا رأى له ولا تديبر وساذجاً ، اتفق مع طائفة من
الأعيان على خلعهم وتولية خليفة آخر من العباسيين في مكانه . وعندما علم مؤيد
الدين ابن العلقمي نبأ تلك المؤامرة ، أخبر الخليفة على انفراد قائلاً : « يجب تدارك
أمرهم » . فاستدعى الخليفة الدواتدار على الفور ، وأطلعه على ما قاله الوزير

في شأنه ، ثم قال له : « لما كنت أعتد عليك وأثق بك ، فإني لم أصغ إلى كلام الوزير وهو يعمرك . وإني لأبلغك بأنه لا يجوز أن تخدع بأية حال ، ولا تمحيد من جادة الطاعة » . فلما أحسن الدوا تدار من الخليفة الشفقة والعطف ، أجاب : « إذا ثبت على جرم فهذا رأسي وهذا هو السيف . ومع هذا فأين يذهب صفو الخليفة وصفحه وغفرانه . . . أما هذا الوزير المزور المخادع ، فقد حله الشيطان بعيدا عن الطريق للمستقيم ، واختمرت في ذهنه المظلم فكرة الولاء والميل إلى هولاء كوخان وجيش المغول . وإن سعائته في حق ، لمن أجل دفع هذه التهمة عن نفسه ، وإنه عدو الخليفة ، فهو يتبادل مع هولاء كوخان الجواسيس » . فاستأله الخليفة وقال له : « منذ هذه اللحظة كن يقظا وعاقلا » .

بعد ذلك خرج مجاهد الدين من حضرة الخليفة . وعلى سبيل المكابرة وعدم المبالاة ، أضر على مهاجمته ؛ فجمع حوله رُئود بنفاد وأو باشها ، وكانوا يلازمونه ليل نهار ؛ فخشى الخليفة مغبة الحال ، وجمع جيشا لدفع هذا الخطر . ثم زادت الفتنة والاضطراب في بنفاد . وكان الأهالي هناك قد ملوا العباسيين ، وكرهوا حكمهم . ولما عرفوا أن دولتهم قد آذنت بالغييب ، ظهرت الأهواء المختلفة بينهم ، فخاف الخليفة مغبة الأمر ، وعهد إلى خير الدامغانى صاحب الديوان بإخماد تلك الفتنة ، وكتب كتابا بخطه مؤاده : « إن ما قيل في حق

الدواتدار، إنما هو محض افتراء وبهتان . ونحن نعتمد عليه اعتمادا كلياً، وهو في أماننا » . وعند ما أرسلت تلك الرسالة على يد ابن درنوش إلى الدواتدار، حضر ومثل أمام الخليفة، فاستأله هذا، وعاد معززا مكرما . ثم نودي في المدينة بأن ما قيل في حق الدواتدار إنما هو كذب . وصار اسم الدواتدار يذكر في الخطبة بعد اسم الخليفة . وبهذا خمدت الفتنة في يسر .

القسم الثالث

من

تاریخ هولاء گویان

توجه هولاء كوخان إلى بغداد، وتردد الرسل بينه وبين الخليفة ، وعاقبة تلك الحال

بلغ هولاء كوخان الدينور في التاسع من ربيع الآخر سنة خمس وخمسين ومائة قاصدا بغداد، ثم قفل راجعا ومضى إلى همدان ، في الثاني عشر من شهر رجب من تلك السنة . وفي العاشر من رمضان أرسل إلى الخليفة رسولا يهدده . ويتوعده قائلا : « لقد أرسلنا إليك رسلا وقت فتح قلاع للملاحدة ، وطلبنا مددا من الجند ، ولكنك أظهرت الطاعة ولم تبعث الجند . وكانت آية الطاعة والاتحاد ، أن تمدنا بالجيش عند مسيرنا إلى الطغاة ؛ فلم ترسل إلينا الجند ، والتمست المنز . ومهما تكن أسرتك عريقة ، وبيتك ذا مجد تلبد . . .

شعر :

فإن لمعان القمر قد يبلغ درجة ،
يخفى معها نور الشمس الساطعة .

ولابد أنه قد بلغ سمعك على لسان الخاص العام ، ما حل بالعالم والعالمين على يد الجيش المغولي ، منذ عهد چنكيزخان إلى اليوم ، والنبل الذي حاق بأمر الخوارزمية والسجوقية وملوك الديلمة والأتابكة وغيرهم ، بمن كانوا ذوى عظمة وشوكة ، وذلك بحول الله القديم الدائم ، ولم يكن باب بغداد مغلقا في وجه أية طائفة من تلك الطوائف ، واتخذوا منها قاعدة ملك لهم . فكيف يغلغ في

وجئنا رغم ما لنا من قدرة وساطان؟ ولقد نصحناك من قبل . والآن نقول لك :
احذر الحقد والخصام ، ولا تضرب الخصف بقبضة يدك ، ولا تلتطخ الشمس
بالوحد فتتعب .

ومع هذا فقد مضى ما مضى ؛ فإذا أطاع الخليفة فليهدم الحصون ، ويردم
الخنادق، ويسلم البلاد لابنه ، ويحضر لمقابلتنا ، وإذا لم يرد الحضور ، فليرسل
كلا من الوزير وسليمان شاه والدواتدار؛ ليلفوه رسالتنا دون زيادة أو نقص . فإذا
استجاب لأمرنا فلن يكون من واجبنا أن نكون له الحقد ، وسنبقى له على
دولته وجيشه ورعيته . أما إذا لم يصغ إلى النصيح ، وآثر الخلاف والجدال ،
فليعبر الجند ، وليعين ساحة القتال ؛ فإننا متأهبون لمحاربه ، وواقفون له على
استعداد . وحينما أقود الجيش إلى بغداد، مندفعاً بسورة الغضب ، فإنك لو كنت
مختفياً في السماء أوفى الأرض ..

شعر :

- فسوف أنزلك من الفلك النوار ،

وسأقيك من عليائك إلى أسفل كالأسد .

- ولن أدع حيا في مملكتك . . . ،

وسأجمل مدينتك وإقليمك وأراضيك طعمة للنار .

فإذا أردت أن تحفظ رأسك وأسرتك ؛ فاستمع لنصحي بسمع العقل
والذكاء ، وإلا فسأرى كيف تكون إرادة الله .

وبعدما بلغ الرسل بغداد وبلغوا الرسالة ، أوفد الخليفة شرف الدين
بن الجوزى ، وكان رجلا فصيحاً ومعه بدر الدين محمود وزنكى النخجوانى ^(١)
بصحبة الرسل ، وأجاب قائلاً : « أيها الشاب الحدث ! ... التمنى قصر العمر ،
ومن ظن نفسه محيطاً ومتغلباً على جميع العالم مغترا بيومين من الإقبال ، متوها
أن أمره قضاء مبهم وأمر محكم . لماذا تطلب منى شيئاً لمن تجده عندى .
شعر :

كيف يمكن أن تتحكم فى النجم وهيله ،
بالرأى والجيش والصلاح .

ألا يعلم الأمير أنه من الشرق إلى الغرب ، ومن الملوك إلى الشحاظين ،
ومن الشيوخ إلى الشباب ممن يؤمنون بالله ويعملون بالدين ، كلهم عبيد هذا
البلاط وجنودى . إننى حينما أشير يجمع الشتات ، سأبدأ بحسم الأمور فى إيران ،
ثم أتوجه منها إلى بلاد توران ، وأضع كل شخص فى موضعه . وعندئذ سيصير
وجه الأرض جميعه مملوءاً بالقلق والاضطراب . غير أنى لأأريد الحقد والخصام ،
ولأن أشترى ضرر الناس وإيذاءهم ، كما أننى لأأبغى من وراء تردد الجيوش ،
أن تلجأ لسنة الرعية بالمدح أو القدح ، خصوصاً وأننى مع الخلقان وهولاكو خان ،
قلب واحد ولسان واحد . وإذا كنت مثلى تزرع بذور المحبة فاشأ نك بمخنادق

(١) فى كاترمير نخجوانى : والصحيح عن طبعة باكوى ١٩٥٢ ص ٤٣ .

رعيتي وحصونهم . فاسلك طريق الود، وعد إلى خراسان . وإن كنت تريد الحرب والقتال . . .

شعر :

- فلاتتوان لحظة ولا تستذر ،

إذا استقر رأيك على الحرب .

- إن لي ألوقا مؤلفة من الفرسان والرجال ،

وم متأهبون للقتال .

وإنهم ليثيرون النبار من ماء البحر وقت الحرب والطعان .
وعلى هذا النحو بلغ الرسالة ، وصرف الرسل مع بعض التحف والمدايا .
وحينما خرج الرسل من المدينة ، وجدوا الصحراء كلها ممتلئة بالرعا ، فأطلقوا .
ألسنتهم بسب هؤلاء الرسل ، وبادروهم بالسفاهة ، وأخذوا يمزقون ثيابهم ،
ويصيحون في وجوههم ؛ لعلهم يقولون شيئا يتخفون به ذريعة لإيذائهم والاعتداء
عليهم . فلما أخبروا الوزير بذلك ، أرسل على القور بعض الغلمان فأبعدوهم .
وعند ما وصل الرسل إلى حضرة هولاكو خان ، وعرضوا عليه كل ما شاهدوه ،
غضب الملك وقال : « إن الخليفة ليست لديه كفاءة قط ؛ إذ أنه معنا كالقوس
الأعوج . فلو أمدنى الله الأذى بعونه ، فسوف أجعله مستقيما كالسهم » . ثم
دخل رسل الخليفة ، وهم ابن الجوزي وبدر الدين وزنگي ، وبلغوا الرسالة ؛

فغضب هولاء كوخان من عبارة الخليفة غير اللائمة وقال : « إن إرادة الله مع هؤلاء القوم أمر آخر ؛ إذ ألقى في روعهم مثل هذه الأوهام . »

وفي شهر^(١) من سنة التتين « لوبيل » للواقعة لسنة ١٢٥٧/٦٥٥ ،
أذن هولاء كوخان لرسول الخليفة بالانصراف من موضع « پنج انكشت » على
حدود همدان التي كانت معسكرا له ، وأرسل يقول : إن الله الأزلي رفع
چنگيز خان ، ومنحنا وجه الأرض كله من الشرق إلى الغرب ؛ فكل من
سار معنا ، وأطاعنا ، واستقام قلبه ولسانه ، تبق له أمواله ونساؤه وأبنائه .
ومن يفكر في الخلاف والشقاق لا يستمتع بشيء من ذلك . ثم عاتب الخليفة
بشدة قائلا : لقد فتكت حب الجاه والمال والعجب والغرور بالدولة الفانية ،
بحيث إنه لم يعد يؤثر فيك نصيح الناصحين بالخير ، وإن في أذنك وقرا
فلا تسمع نصيح المشفقين ، ولقد انحرفت عن طريق آبائك وأجدادك ، وإن
فعليك أن تكون مستعدا للحرب والقتال ، فإنني متوجه إلى بغداد بحش
كائنات والجراد . ولو جرى سير القلك على شاكلة أخرى ، فذلك هي مشيئة
الله العظيم .

وبعد أن وصل رسل بغداد ، بلغوا رسالة ذلك الملك الفاتح إلى الوزير ،
فرضها برمتها على الخليفة ، فقال : ماذا ترى لدفع هذا الخصم القاهر القادر
فأجاب الوزير :

(١) هنا كلمة محذوفة من نسخة الأصل .

ينبني أن ندفعه ببذل اللال؛ لأن الخزائن والنفقات تجمع لوقاية عزة العرض وسلامة النفس ، فيجب إعداد ألف حمل من نفائس الأموال ، وألفا من نجائب الإبل ، وألفا من الجياد العربية المجهزة بالآلات والمعدات ، وينبني إرسال التحف والهدايا في حبة الرسل الكفاة للهاة ، مع تقديم الاعتذار إلى هولاءكو ، وجمل الخطبة والسكة باسمه .

فأعجب الخليفة برأى الوزير ، وأشار بإنجاز ذلك . ولكن مجاهد الدين أيك المعروف بالواتدار الصغير - بسبب الوحشة التي كانت بينه وبين الوزير - أرسل إلى الخليفة رسالة بالاتفاق مع الأمراء الآخرين ، ورنود بغداد يقولون : « إن الوزير دبر هذه الحيلة لمصلحته الخاصة ، لكي يقترب زلفى إلى هولاءكو ، ويلقى بنا نحن الجنود في البلاء والحنة . ولكننا سوف نرقب مفارق الطرق ، ونلقى القبض على الرسل ، ونأخذ مامعهم من أموال ، وندعهم في العذاب والمناة .

فعدل الخليفة - بسبب هذا الكلام - عن إرسال الأحمال ، وبدافع من التهور والنزور أرسل إلى الوزير من يقول :

« لاتخش القضاء للقبل ، ولا تقل خرافة ؛ فإن يبنى وبين هولاءكوخان ، وأخيه منكوقا آن صداقة وألفة ، لاعداءة وقطيعة . وحيث إننى صديق لها ؛ فلا بد أنهما أيضاً يكونان صديقين ومواليين لى ، وإن رسالة الرسل غير صحيحة . أما إذا أضمر الأخوان لى خلافا وغدرأ ، فلا ضير على الأسرة العباسية ؛ إذ أن

ملوك الأرض هم بشابة الجنود لى ، وهم منقادون ومطيعون لأمرى ونهى ، فأدعوم من كل قطر ، وأسير للنفعها ، وأثير ليران وتوارن عليهما .
فقوّ قلبك ولا تخافن تهديد المغول ووعيدهم ؛ فإنهم رغم كونهم أرباب دولة وأصحاب شوكة ، إلا أنهم لا يملكون سوى الهوس في رؤوسهم ، والريح في أكفهم .»

فاضطرب الوزير لهذا الكلام ، وأيقن أن دولة العباسيين سوف تزول .
وإذ كان إدبار هذه الدولة سيكون في عهده ، فإنه طفق يتلوى كالثعبان ، ويفكر في كل تدبير . وقد اجتمع عند الوزير أمراء بغداد وعظماؤها ؛ مثل سليمان شاه بن برجم ، وفتح الدين بن كره ، ومجاهد الدين البواتدار الصغير ، وأطلقوا ألسنتهم بقبح الخليفة وطعنه قائلين إنه صديق للطريقين والساخرة ، وعدو الجيوش والجنود . وإننا أمراء الجيش ، بضنا كل ما ادخرناه في عهد والده .

وقال سليمان شاه : « إذا لم يقدم الخليفة على دفع هذا الخصم القوي ، ولم يبادر إلى طلب العون والمساعدة ؛ فسيقتل جيش المغول - عن قريب - على بغداد ، وحينئذ لا يرحمون أى مخلوق كما فعلوا ذلك بسائر البلاد والعباد ، فلا يبقون على أى شخص ، من الحضركان أو من البدو ، قويا لهم ضعيفا ، وسيخرجون ربات الحدود من ستر العصمة . ولو أن المغول
(١٨ - جامع التواريخ)

لم يحدقوا بجميع الجهات ، لكان من السهل حشد الجنود من الأطراف ،
وَحَمَلَتْ عَلَيْهِمْ بِمِيش فِي غَارَةِ لَيْلِيَّة ، وَشَتَّتْ شَمْلَهُمْ . وَلَوْ جَرَّت الْأُمُور عَلَى
خِلَافِ ذَلِكَ ، فَأَوَّلَى بِالْفَتَى أَنْ يَقْتُلَ فِي حُومَةِ الْوُغَى فِي عِزَّةٍ وَشَرَفٍ . وَعِنْدَمَا
بَلَغَ الْخَلِيفَةُ هَذَا الْكَلَامَ ، أَعْجَبَ بِهِ وَقَالَ لِلْوَزِيرِ : « إِنْ كَلَامَ سُلَيْمَانَ شَاهٍ لَهُ
الْأَثَرُ فِي النَّفْسِ الْمُنْهَكَةِ ، فَاسْتَعْرِضِ الْجُنْدَ حَسَبَ تَقْرِيرِهِ ، لِأَغْنِيَهُمْ بِالْذَّمِّ
وَالدِّينَارِ ، وَسَلِّمْ أَمْرَهُمْ إِلَى سُلَيْمَانَ شَاهٍ لِيَحْقُقَ خُطَّتَهُ » .

عَلَى أَنْ الْوَزِيرَ عَرَفَ أَنَّ الْخَلِيفَةَ لَنْ يَمْنَحَ مَالًا ، لَكِنَّهُ لَمْ يَبْدَأْ عَلَى
الْفُورِ - رَأْيًا مُخَالَفًا لِأَعْدَائِهِ ، وَأَمَرَ الْعَارِضَ بِأَنْ يَعْرِضَ الْجُنُودَ بِالتَّدْرِيجِ فَوْجًا
فَوْجًا ؛ لِيَصِلَ نَبَأُ تَسْبِئَةِ الْجُنُودِ فِي حَضْرَةِ الْخَلِيفَةِ إِلَى الْبَعِيدِ وَالْقَرِيبِ ، وَالتَّرِكَ
وَالْعَرَبِ ، فَتُفْتَرِغَ عِزِمَةُ الْعَدُوِّ . وَبَعْدَ خَمْسَةِ أَشْهُرٍ أَبْلَغَ الْعَارِضُ الْوَزِيرَ ، أَنَّ الْجُنْدَ
قَدْ صَارُوا عِدَدًا وَفِيرًا وَجَيْشًا جَرَارًا ، وَأَنَّ عَلَى الْخَلِيفَةِ أَنْ يَمْنَحَ لِلْمَالِ . فَعَرَضَ
الْوَزِيرُ الْأَمْرَ عَلَى الْمُسْتَعَصِمِ ، وَلَكِنَّهُ اعْتَذَرَ ، فَيَثُسُ الْوَزِيرُ مِنْ مَوَاعِيدِهِ كُلِّيَّةٍ ،
وَرَضَى بِالْقَضَاءِ ، وَوَضَعَ عَيْنَ الْإِنْتِظَارِ عَلَى نَافِذَةِ الْأَصْطِبَارِ .

مصراع :

حتى يكشف الفلك نفسه عما وراء الستار .

وَلَمَّا كَانَ الدَّوَاتَادَارُ - فِي تِلْكَ الْفَتْرَةِ - خَصِمًا لِلْوَزِيرِ ، فَإِنَّ أَتْبَاعَهُ مِنْ سَفَلَةِ
الْمَدِينَةِ وَأَوْ بَاشَاهَا ، كَانُوا يَذْبَعُونَ بَيْنَ النَّاسِ ، أَنَّ الْوَزِيرَ مُتَّفِقٌ مَعَ هَوْلَا كُوْخَانٍ ،
وَأَنَّهُ يَرِيدُ نَصْرَتَهُ وَخِذْلَانِ الْخَلِيفَةِ ، فَقَوَّى هَذَا الظَّنَّ .

ثم أرسل الخليفة ثانياً هدية صغيرة إلى هولانكو ، على يد بدر الدين دريكي
قاضي بندينجان ، وبعث يقول :

« لو غاب عن الملك ، فله أن يسأل المطاعين على الأحوال ؛ إذ أن كل
ملك - حتى هذا العهد - قصد أسرة بني العباس ودار السلام بغداد ، كانت عاقبته
وخيمة . ومهما قصدم ذوو السطوة من الملوك ، وأصحاب الشوكة من السلاطين ،
فإن بناء هذا البيت محكم للغاية ، وسيبقى إلى يوم القيامة . وفي الأيام السالفة ،
قصد يعقوب بن الليث الصفار الخليفة ، وتوجه بجيش لجلب إلى بغداد ، فلم يبلغ
مأربه إذ مات بطل الزحار ، والأمر كذلك مع أخيه عمرو ؛ إذ قبض عليه
إسماعيل بن أحمد الساماني ، وكرهه وأرسله إلى بغداد ؛ لكي يجرى عليه الخليفة
ما حكم به القضاء . وكذلك جاء البساسيري بجيش عظيم من مصر إلى بغداد ،
وقبض على الخليفة ، وسجنه في الحديقة . وفي بغداد جمل الخطبة والسكة مدة
ثامين ، باسم المستنصر الذي كان خليفة الاسماعيلية في مصر . وفي النهاية علم
طغرل بك بذلك ، فأسرع من خراسان ، وقصد البساسيري في جيش جرار ،
وقبض عليه وقتله ، وأخرج الخليفة من السجن ، وأعادته إلى بغداد ، وأجلسه
على عرش الخلافة . وكذلك قصد السلطان محمد السلجوقي بغداد ، فعاد منهزماً
وهلك في الطريق . وجاء محمد خوارزمشاه بجيش عظيم قاصداً استئصال هذه
الأسرة ، فابتلى في رواي « أسد آباد » بالتأجيل والمواصف بسبب غضب الله
عليه ، وهلك أكثر جنده ، وعاد خائباً خاسراً . ثم لاقى مالاً في من جلدك

• چنگيزخان فى جزيرة آبكسون . فليس من المصلحة أن يفكر الملك فى قصد
أسرة العباسيين . فاحذر عين السوء من الزمان الفادر» .
فاشتد غضب هولاء كو بسبب هذا الكلام ، وأعاد الرسل قائلاً :

شعر :

- اذهب واصنع من الحديد المدن والأسوار ،
وارفع من الفولاذ الأبراج والميائل ،
- واجمع جيشاً من للردة والشياطين ،
ثم تقدم نحوى للخصام والنزال .
- فأنزلك ولو كنت فى السماء ،
وسأدفع بك غضباً إلى أفواه السباع .

قصة اشتغال هولاجو خان بترتيب الجيش وتجهيزه

لفتح بغداد وما حولها

عندما أعاد هولاجو خان الرسل، كان يفكر في كثرة جند بغداد ، فاشتغل بإعداد الجيش وتجهيزه ، وأراد أن يرسل أغلب الجند إلى نواحي بغداد ، حيث الجبال الشاهقة المنيعة فيستولى عليها . ثم أرسل رسولا لاستدعاء « حسام الدين عكه » ، الذي كان حاكما على « درتنگ » وما حولها من قبل الخليفة ، وكان حاققا عليه ، فسلم حسام الدين « درتنگ » - دون تردد - إلى ابنه الأمير سعد ، وحضر بنفسه لتقديم الطاعة لهولاجو ، فشمه بكثير من العطف والرعاية ، وأذن له بالعودة ، ومنحه حصنى « وروده » و « مرج » وعدة قلاع أخرى ، ثم قفل راجعا ، فأرسل إلى كل قلعة جيشا لخفض له أهلها جميعا ، وسلموا له القلاع .

ولما تحققت أمنية حسام الدين التى طالما تمنّاها ، وتجمعت عنده جنود سليمان شاه تعظم وتكبر ، وأرسل ابن صلاية العلوى إلى حاكم إربل ، ليصلحه مع ديوان الخليفة وقال :

« لقد قدّرتُ هولاجو خان وما هو عليه من كفاءة وكياسة ، ومهما يكن له من العنف والتهديد ، فليس له عندى قدر ولا وزن . فلو طيب الخليفة خاطرى ، وطمان قلبى ، وبث إلى جيش من الفرسان ؛ لجمت أنا أيضا

ما يقرب من مائة ألف من فرق المشاة من كرد وتركمان ، ولسددت الطرق في وجه هولاء كوخان ، ولا أدعُ أى مخلوق من جنده يدخل بغداد .

فعرف ابن صلاح الدين بذلك ، فعرضه هذا بدوره على الخليفة ، فلم يبد اهتماما كثيرا . ولما بلغ هولاء كوخان هذا الكلام ، ثارت سورة غضبه ، وأوفد كيتوبوقا مع ثلاثين ألفا من الفرسان لدفعهم . وعندما اقترب منهم استدعى حسام الدين قائلا : « لقد صمنا على قصد بغداد ، ونحن في حاجة إلى مشاورتك » فحضر حسام الدين دون تفكير أو تدبير ، وأوكل به كيتوبوقا وقال : « إذا أردت النجاة والبقاء حاكبا على هذه القلاع ، فأزل نساءك وأبنائك وأتباعك وجنودك جميعا من هذه القلاع لكي أحصيهم ، وأقرر لهم الأموال واللؤن » . فلم يجد حسام الدين بدا من الطاعة ، وأحضرهم جميعا . فقال كيتوبوقا : « إذا كانت ميولك مخلصه للملك ، فرب يتخرب جميع القلاع ليتحقق هذا المعنى » . فأدرك أن كلماته التافهة بلغت مسامعهم ، فبئس من حياته النالية ، وأرسل من يهدم كل القلاع . ثم قتله المغول مع كافة أتباعه ، وأشياعه ، ماعدا أهل القلعة التي كان فيها ابنه الأمير سعد ، فقد طلبوا إليه التسليم تخويفا وإرهابا ، فلم يحبهم وقال : « إن عهدكم غير صحيح ، ولا أثق به » . ثم ظل يتجول مدة خلع العذار في تلك الجبال ، وأخيرا سار إلى بغداد ، ولقى من ديوان الخليفة حسن الاستقبال ، إلى أن قتل في حرب بغداد . وعاد كيتوبوقا حظفا منصوراً إلى حضرة هولاء كوخان ، وكان الخان يتشاور مع أركان الدولة وأعيان

الحضرة في أمر تصميمه على الزحف إلى بغداد ، فكان كل منهم يبدى رأيه حسب ما يعتقد . ثم طلب حسام الدين المنجم الذي كان مصاحبا له بأمر القآن ، ليختار وقت النزول والركوب ، وقال له : « بين كل ما يدور لك في النجوم دون مداهنة » . ولما كانت له جرأة بسبب تقربه ؛ فقد قال للملك بصورة مطلقة إنه ليس ميمونا قصد أسرة الخلافة ، والزحف بالجيش إلى بغداد ؛ إذ أن كل ملك - حتى زماننا هذا - قصد بغداد والعباسيين ، لم يستمتع بالملك والعمر . وإذا لم يصنع الملك إلى كلالى ، وذهب إلى هناك ، فستظهر ستة أنواع من الفساد :
أولها : أن تنفق الخيول كلها ، ويمرض الجنود .

ثانيها : أن الشمس لا تطلع .

ثالثها : أن المطر لا ينزل .

رابعها : تهب ريح صرصر ، وينهار العالم بالزلازل .

خامسها . لا ينبت النبات في الأرض .

سادسها : أن الملك الأعظم يموت في تلك السنة .

فطلب منه هولاكو خان شهادة بصفة هذا الكلام ، فكتبها للسكين .

وقال اللامات (بخشيان) والأمراء : إن الذهاب إلى بغداد هو عين للصلحة .

بعد ذلك استدعى هولاكو خان الخواجه نصير الدين الطوسي واستشاره ،

خفاف الخواجه ، وظن أن الأمر على سبيل الاختبار ، فقال : « لن تقع أية واقعة

من هذه الأحداث » . فقال هولاكو : « إذن ماذا يكون . . . » قال :

« إن هولاءكو خان سيجل محل الخليفة » . ثم أحضر هولاءكو « حسام الدين » ليتباحث مع الخواجه الذى قال : « لقد استشهد جمع كثير من الصحابة باتفاق آراء الجمهور وأهل الإسلام ، ولم يحدث فساد قط . ولو قيل إن للعباسيين مكرمة خاصة بهم ، فإن طاهرا جاء من خراسان بأمر المأمون ، وقتل أخاه محمدا الأمين ، وقتل للتوكل ابنه بالاتفاق مع الأمراء . كذلك قتل الأمراء والنعمان المنتصر والمعتز ، وقتل عدد من الخلفاء على يد جملة أشخاص . فلم تختل الأمور .

شعر :

فأضاء قلب الملك من قول العالم ،
كأنه زهرة اللؤلؤ فى الربيع الباكر .

تصميم هولاكو خان ، وتحركه بعد ذلك إلى بغداد ،

وزحف الجيوش من كل ناحية وصوب ، إلى مدينة السلام

والاستيلاء عليها ، وانتهاء الدولة العباسية

بعد ذلك عقد هولاكو خان النية على فتح بغداد ، فأمر بأن تتحرك جيوش جرماغون وبايجو نويان اللذين كانت معاقلمهما في بلاد الروم ، وأن تسير على الليمنة إلى الموصل عن طريق اربل ، ثم تعبر جسر الموصل ، وتسكر في الجانب الغربي من بغداد وذلك في وقت ممين ، حتى إذا قدمت الرايات من المشرق ، تخرج إليها من تلك الناحية .

ويسير الأمراء « بلقا بن شيبان بن جوجى » « وتوتار بن سكنتور بن جوجى » « وقولى بن أورده بن جوجى » « وبوقاتيمور » « وسونجاق » من الليمنة أيضا ، ويدخلون من مضيق سوتتاى نويان إلى ناحية هولاكو خان . أماقوات « كيتوبوقانويان » « وقدمسون » « ونرك ايلكا » على الميسرة ، فكانت تزحف من حدود لرستان وبيات وتكرت وخوزستان حتى ساحل عمان . ثم ترك هولاكو خان العسكرات والأفواج فى مرج « زكى » من ضواحى همدان ، وأمر عليهم « قياق نويان » .

وفى أوائل الحرم سنة ١٢٥٧/٦٥٥ - ٥٨ سار بالجيوش فى القلب الذى يسميه النول « قول » عن طريق كرمانشاهان وحلوان . وكان فى ركابه كبار

الأمراء : كوكا إيلكا وأرقتو وأرغون آقا ، ومن الكتاب : قراتاي وسيف الدين البيتكجي المديرسئون للملكة ، والخواجه نصير الدين الطوسي ، والصاحب السعيد علاء الدين عطا ملك الجويني ، مع كافة السلاطين والملوك . وكتاب بلاد إيران .

وعند ما بلغ أسد آباد ، أوفد رسولا لدعوة الخليفة مرة أخرى للحضور ، فكان يماطل ويتعلل ، ووصل ابن الجوزي إلى دينور للمرة الثانية قادما من بغداد ، يحمل رسالة بالوعد والوعيد ، وملتصبا أن يعود هولاكو خان ويتراجع ، في مقابل أن يسلم الخليفة الخزائنة ، كل ما يقرره هولاكو خان . فظن هذا أن الخليفة يريد من وراء عودة الجيوش ، أن يعد جنده ويهيئهم لمقاومة المغول ، فقال : « وكيف نترك زيارة الخليفة ، بعد كل ما قطعناه من هذا الطريق . سوف نجود بإذنه بعد الحضور لقائه والتحدث معه » .

وقد تحرك جنود المغول من هناك إلى جبال الأكراد ، ونزلوا بكرمانشاه في السابع والعشرين من الشهر ، وقاموا بالقتل والسلب ، وأرسلوا رسولا ليحضر على الفور : الأمر سونجاق وبايجونويان وسوتاي ، فوصلوا إلى الحضرة في طاق كسرى . ثم قبضوا على « ابيك الحلبي » : وسيف الدين قلعج ، اللذين كانا من طلائع جيش الخليفة ، وأحضرهما إلى الحضرة ، فأعطى هولاكو خان الأمان لأبيك ، وفي نظير ذلك قبل أن يقول الصدق . ثم جعلهما هولاكو خان مرشدين لطلائع قوات المغول . بعد ذلك أعاد الأمر برموقين

بالعطف والرعاية ، ليعبروا نهر دجلة ، ويتوجهوا إلى غرب بغداد ، وأحرقوا
أكثاف الأغنام جريا على عادتهم ، ثم عادوا وعبروا نهر دجلة قاصدين غرب
بغداد .

وفي تلك الجهة كان قائد الطلائع لجند الخليفة ببغداد ، هو قبياق المعروف
بقراسنقر . أما سلطان جوق الذي كان من نسل الخوارزميين ، فقد كان مع
حلائع المغول ، فكتب هذا رسالة إلى قراسنقر يقول فيها :

« إنني وأنت من جنس واحد ، وبعد البحث والتدقيق ، التحقت بخدمة
هولاكو ، بسبب الفقر والاضطرار ، ودخلت في طاعته . وهو الآن يعاملني
معاملة طيبة . فأقصد أنت أيضا حياتك وترفق بها ، وأشفق على أولادك ،
وقدم الطاعة ؛ حتى تأمن على دارك وأولادك ومالك وروحك من هؤلاء
القوم » .

فكتب قراسنقر مجيبا :

« من يكون هؤلاء المغول ، حتى يقصلوا أسرة العباسيين .: لقد شاهدت
هذه الأسرة ، الكثرين من أمثال دولة چنگيزخان ، وإن أسامها لأكثر
إحكاما ورسوخا من أساس أسرة چنگيزخان ، التي تترشح من كل برج حاصف .
ثم إن العباسيين قد استمعروا حكاما أكثر من خمسمائة سنة ، وكل مخلوق
قصدهم بسوء قضى عليه الزمان . وإذن فليس من العقل والكياسة ، أن تدعوني
لأنضم إلى جانب النصن النصن للدولة چنگيزخان ، وكان الأولى بالود

والسالة ، ألا يتجاوز هولاء كوخان الرى بعد فراغه من فتح قلاع الملاحة ، وأن يعود إلى خراسان وتركستان ، لأن قلب الخليفة متأثر وساخط بسبب زحف هولاء كوجيوشه . فإذا كان هولاء كوجيوشه نادما حقا على فعلته ، فعليه أن يعيد الجيش إلى همدان ؛ لكي نجعل الدواتدار شفيعا ، فيتضرع بدوره إلى الخليفة ، عليه يزول ألمه ، ويقبل الصلح ، فيخلق بذلك باب القتال والجدال .

فلما عرض سلطان جوق تلك الرسالة على هولاء كوجيوشه ، ضحك وقال « إن اعتمادى على الله لا على الدرهم والدينار . فإذا كان الله الأذى مساعدا لى ومعينا ، فإذا أخشاه من الخليفة وجيشه . . »

شعر :

— تتساوى فى نظرى الثملة والبعوضة والقيط ،

كما يتساوى ينبوع والنهر والبحر والنيل .

— ولو كان أمر الله على خلاف ذلك ،

فمن يدري سواء كيف يكون ذلك الكلام . .

ثم أرسل من جديد رسولا يقول :

« إذا كان الخليفة قد أطاع فليخرج ، وإلا فليأتنا بلب للقتال ، وليحضر إلينا قبل كل شيء ، الوزير وسليمان شاه والدواتدار ليسمعوا ما نقول » .

وفى اليوم التالى سار هولاء كوجيوشه على شاطئ نهر حوان ، فى التاسع من ذى الحجة سنة ١٢٥٧/١٢٥٨ ، حيث أقام إلى الثانى والعشرين من

ذلك الشهر . وفي هذه الأيام استولى كيتوبوقا على كثير من بلاد لرستان طوعا وكرها .

وفي الحادى عشر من شهر جشابهاط ، من سنة موغا « موغابيل » ، الموافق التاسع من المحرم سنة ٦٥٦ - ١٢٥٨ ، عبر بايمونويان وبوقا تيمور وسونجاق في الوقت المقرر - نهر دجلة ، عن طريق نهر دجيل ، ووصلوا إلى نواحي نهر عيسى . وقد اتس سونجاق نويان إلى بايمو ، أن يكون قائداً لجيش غرب بندگان ، ثم سار بعد الاستئذان وجاء إلى حرية .

وقبل ذلك كان مجاهد الدين أيبك الدواتدار ، الذى كان قائداً لجيش الخليفة ومعه « ابن كر » ، قد أقاما معسكرهما بين بقوبه وباجسرى .

وحينما سمما بمجىء الفول إلى الضفة الغربية عبرا نهر دجلة ، وحاربا سونجاق وبوقا تيمور في حدود الأنبار ، على باب قصر للنصور في أعلى المزرقة ، على تسعة فراسخ من بندگان ، فلوى جنود الفول العنان ، وجاءوا إلى بشرية من ناحية دجيل . فلما لحقوا ببايمو ، ووصل هؤلاء أعادوم . وفي تلك النواحي ، كان يوجد نهر كبير ، ففتح للفول السد المقام عليه ، فغمرت المياه كل الصحراء الواقعة خلف جيش بندگان . وفي فجر يوم الخميس من نهار عاشوراء ، دم بايمو وبوقا تيمور الدواتدار وابن كر ، واتحصرا عليهما ؛ فهزم جيش بندگان ، وقتل فتح الدين بن كر وقراسقر ، اللذان كانا قائدى الجيش ، مع اثني عشر ألف رجل فضلا عن غرق ، أو قضى نحبه في الوحل .

أما الموآذار فقد فر هارباً مع نفر ضئيل ، وعاد إلى بغداد ، كما هرب البعض إلى الحلة والكوفة . وفي يوم الثلاثاء منتصف الحرم ، قدم بوقاتيـمور وبايمو وسونجاق إلى بغداد ، واستولوا على الجانب الغربي ، ونزلوا في أحياء المدينة على شاطئ نهر دجلة ، ووصل أيضاً بوقانويان والأمراء الآخرون من ناحية « نجاسية » وصرصر بجيش عظيم ، وترك هولاً كوخان معسكراته في خاتين ، وواصل سيره إلى بغداد ، ونزل في الجهة الشرقية منها ، في السابع من شهر جشباط من سنة موغاً ، الموافق الحادى عشر من الحرم سنة ١٢٥٦-١٢٥٨ . ثم تدفق جيش المنول كالنمل والجراد من كل جهة وناحية ، فحاصروا أسوار بغداد ، واحتموا بمجدار أقاموه .

وفي يوم الثلاثاء الثانى والعشرين من الحرم شرعوا في الحرب ، والتحم الجيشان . وكان هولاً كوفى القلب من طريق خراسان ، على الجانب الأيسر من المدينة ، في مقابل البرج المعجى ، وكان ايلكا نويان وفربا على بوابة كلواذى . أما قولى وبولنا وتوتار وشيرامون وأرقيو ؛ فقد نزلوا في عرض المدينة في مواجهة بوابة سوق السلطان ، وكان بوقاتيـمور يقف في جهة القلعة وجانب القبلة ، بموضع « دولاب بقل » ، وكان بايمو وسونجاق يرابطان في الجانب الغربى ، حيث مارستان المضدى . وكان الجميع يحاربون ، وقد صوبوا المنانيق مباشرة تجاه برج المعجى ، حتى أحدثوا فيه ثغرة .

وعندئذ أرسل الخليفة الوزير والجائليق إلى هولاً كوفى يقول :

« إن الملك قد أمر بأن أبعث إليه بالوزير ، وها أنا ذا قد لييت طلبه في
فينبى أن يكون الملك عند كلمته » .

فرد الملك قائلا :

« إن هذا الشرط طليته وأنا على باب همدان . أما الآن فنحن على باب
بغداد ، وقد ثار بحر الاضطراب والفتنة ؛ فكيف أقنع بواحد؟ ينبى أن ترسل
هؤلاء الثلاثة يعنى السواتدار وسليمان شاه والوزير »

ثم ذهب الرسل إلى المدينة . وفى اليوم التالى خرج إلى هولاكو ، الوزير
وصاحب الديوان ، وجمع من المعارف والمشاهير ، ولكنه أعادهم . وقد دارت
حرب طاحنة مدة ستة أيام . ثم أمر الملك بأن يكتب ستة منشورات ؛ تفيد بأن
القضاة والعلماء والشيوخ والسادات والتجار ، وكل من لا يمار بنا ، لم الأمان
منا ، ور بطوا هذه المنشورات بالنبال ، وألقوها على المدينة من جوانبها الستة .
ولما لم تكن توجد حجارة للمجانيق فى أطراف بغداد ، فإتهم كانوا
يأتون بها من جبل الحمرين وجلولاء ، وكانوا يقطعون النخيل ، ويرمون
بقطعها بدلا من الحجارة .

وفى يوم الجمعة الخامس والعشرين من الحرم ، هدم المنول برج العجى .
وفى يوم الاثنين الثامن والعشرين ، وحيث كان يقف هولاكو ، تسلق
جنود المنول السور عنوة ، وطهروا أعلى الأسوار من الجند . لكنهم
لم يتسلقوا الأسوار من ناحية سوق السلطان ، حيث كان يحارب بولنا وتوتار

فعاتبهم السلطان . كذلك لم ينهب أتباعهم . وفى مساء تسلم الغول جميع الأسوار الشرقية .

بعد ذلك أمر هولاء أن يقيموا جسرا فى أعلى بغداد، وآخر فى أسفلها وأن يعدوا السفن ، وينصبوا المجانيق ، ويعينوا المستحفظين ، وكان بوقا تيمور قد رابط مع عشرة آلاف جندى على طريق اللدائن والبصرة ، ليصد كل من يحاول الحرب بالسفن . ولما حى وطيس الحرب فى بغداد ، وضاق الحال على الأهالى ، أراد اللواتندار أن يركب سفينة ، وأن يهرب إلى ناحية « سيب » . ولكنه بعد أن اجتاز قرية « العقاب » ، أطلق جند بوقا تيمور حجارة المنجنيق والسهام وقوارير النقط ، واستولوا على ثلاثة سفن ، وأهلكوا من فيها ، وعاد اللواتندار منهزما .

فلما وقف الخليفة على تلك الحال ، يئس نهائيا من الاحتفاظ ببغداد ، ولم ير أمامه مفرّا ولا مهربا قط ، فقال :

« سأسلم وسأطيع » . ثم أرسل فخر الدين الدامغانى وابن درنوش ، مع قليل من التحف إلى هولاء ، زاعما أنه لو بحث بالكثير ، لكان ذلك دليلا على خوفه فيتجبرأ العدو ، فلم يلتفت هولاء إلى هذه الهدايا ، وعادا محرومين . وفى يوم الثلاثاء التاسع والعشرين من المحرم خرج من بغداد (لقاء هولاء) ، أبو الفضل عبد الرحمن بن الخليفة الثانى ، بينما ذهب الوزير إلى المدينة ، وكان صاحب الديوان وجباة من العظاماء مع أبى الفضل ، وقد حلوا أموالا كثيرة ، فلم تقبل منهم أيضا . وفى غد ذلك اليوم ، آخر المحرم خرج ابن الخليفة الأكبر

ومعه الوزير وجماعة من القريين للشفاعة فلم يجدوا فائدة ، وعادوا إلى المدينة .
وقد بعث الملك الخواجه نصير الدين وايتيمور برسالة إلى الخليفة ، فخرج
في صحبة رسل بغداد في غرة صفر . وأرسل فخر الدين الدامغانى الذى كان صاحب
الديوان ، وابن الجوزى وابن درنوش إلى المدينة ليخرجوا منها سليمان شاه
والدواتدار ، ومنعهم فرمانا وپايزه تطميناً لهم وتقوية لموقفهم وقال : « إن
الرأى للخليفة ، فله أن يخرج أولاً يخرج ، وسيكون جيش التول مقبياً على
الأسوار إلى أن يخرج سليمان شاه والدواتدار . وفي يوم الخميس غرة صفر خرج
الرجلان ، فأعادهما مرة ثانية إلى المدينة ليخرجا أتباعهما حتى ينضموا إلى
قوات مصر والشام ، وعزم جند بغداد على الخروج معهم ، وكانوا خلقاً
لا يحصى مؤملياً أن يملحوا الخلاص ، فقسمهم ألوفاً ومئات وعشرات
وقتلهم جميعاً .

أما من بقى فى بغداد فقد هربوا إلى الأبناق ومواقد الحمامات . ثم خرج
جماعة من أعيان المدينة وطلبوا الأمان قائلين :

إن أناساً كثيرين طائعون خاضعون فليمهلوا ؛ لأن الخليفة سيرسل أبناءه ،
ويخرج بنفسه أيضاً . وفى تلك الأثناء أصاب سهم عين « هندو البيتكمجى »
وكان من أكابر الأمراء ، فتملك هولاء كوخان ، غضب عظيم وجد فى
الاستيلاء على بغداد ، وأمر الخواجه نصير الدين بأن يقيم على بوابة الحلبة
أماناً للناس ، فشرع الأهالى يخرجون من المدينة .

وفي يوم الجمعة الثاني من صفر قتل الدواتدار ، وحجى سليمان شاه
مع سبعة من أقاربه ، وكان مكبل اليدين ، فاستجوبه هولاء كوقائل :
« لقد كنت منجماً ، ومطاعاً على أحوال السعد والنحس البلاد ، فكيف
أنت لم تتنبأ بسوء مصيرك ، ولم تنصح غنومك لكي يبادر إلينا عن طريق
الصلح » .

فأجاب سليمان شاه : « لقد كان الخليفة مستبداً برأيه ، منكود الطالع ،
فلم يستمع لنصح الناصحين » .

ثم أمر بقتله مع كافة أتباعه وأشياعه كما قتل الأمير تاج الدين بن الدواتدار
الكبير ، وأرسل رؤوس هؤلاء الثلاثة على يد الملك الصالح بن بدر الدين لؤلؤ
إلى الموصل . وكان بدر الدين صديقاً لسليمان شاه فيكي ، ولكنه عاق رؤوسهم
خوفاً على حياته .

وبعد أن رأى الخليفة للمستعصم أن الأمر قد خرج من يده ، استدعى
الوزير وسأله : « ماتدير أمرنا » . فأنشد الوزير هذا البيت في جوابه :
يظنون أن الأمر سهل وإنما هو السيف حلت للقاء مضاربه

وبعد خراب البصرة خرج ومعه أبناؤه الثلاثة : أبو الفضل عبد الرحمن
وأبو العباس أحمد وأبو المناقب مبارك وكان ذلك في يوم الأحد الرابع من
صفر سنة ٦٥٦ / ١٢٥٨ وكان معه ثلاثة آلاف من السادات والأئمة والقضاة

والأكابر وأعيان المدينة . ثم قابل هولاكو خان ، فلم يبد الملك غضبا قط ،
وكله بالحنى ثم قال له بعد ذلك :

« مرحتى يضع سكان المدينة أسلحتهم ، ويخرجوا لى منحصرهم » .
فأرسل الخليفة من ينادى فى المدينة ليضع الناس أسلحتهم ، ويخرجوا . فالتقى
الناس أسلحتهم زمرا زمرا ، وصاروا يخرجون ، فكان المغول يقتلونهم . ثم
أمر بأن تقام الخيام للخليفة وأبنائه وأتباعه بيوابة كلواذى فى معسكر كيتزوبوقا
نويان ، ونزلوا فيها ، وعهدوا بحراستهم إلى عدد من المغول ، وكان الخليفة
ينظر بعين الحقيقة إلى هلاكه ، ويأسف على تركه الحزم ، وإيائه قبوله
النصح .

شعر :

قال فى نفسه : لقد فاز علوى إذ رآنى ،

قد وقعت فى الشرك كالطائر الحنذر .

وكان بدء القتل العام والنهب فى يوم الأربعاء السابع من صفر ، فاندفع
الجند مرة واحدة إلى بغداد ، وأخذوا يحرقون الأخضر واليابس ماعدا قليلا
من منازل الرعاة ، وبعض الغرياء .

وفى يوم الجمعة التاسع من صفر دخل هولاكو خان المدينة لمشاهدة قصر
الخليفة ، وجلس فى اليمينى ، واحتفل بالأمراء . ثم أشار بإحضار الخليفة ،
وقال له :

« إنك مضيف ونحن الضيوف ! . . . فيها أخضر ما يليق بنا » . فظن الخليفة أن هذا الكلام على سبيل الحقيقة ، وكان يرتعد من الخوف ؛ وبلغ من دهشته أنه لم يعد يعرف مكان مفاتيح الخزائن . فأمر بكسر عدة أقفال ، وأحضر لهولاءكو ألفي ثوب وعشرة آلاف دينار ونفائس ومرصعات وعددا من الجواهر ، فلم يلتفت هولاءكوخان إليها ومنحها كلها للأمرءاء والحاضرين ثم قال للخليفة :

« إن الأموال التي تملكها على وجه الأرض ظاهرة ، وهى ملك عبيدنا . لكن اذكر ماتملكه من الدفائن . ماهى وأين توجد » . فاعترف الخليفة بوجود حوض مملوء بالذهب فى ساحة القصر ، فحفروا الأرض حتى وجدوه . كان مليئا بالذهب الأحمر ، وكان كله سيائك تزن الواحدة مائة مثقال .

بعد ذلك صدر الأمر بإحصاء نساء الخليفة ، فعدوا سبعمائة زوجة وسرية وألف خادمة . فلما اطلع الخليفة على تعداد نسائه ، ثصرع وقال : « من على بأهل حرى اللأى لم تطلع عليهن الشمس والقمر » . فقال له هولاءكو : « اختر مائة من هذه النساء السبعمائة ، وأترك الباقى » . فأخرج الخليفة معه مائة امرأة من أقاربه ، والمحبيات إليه . ثم رجع هولاءكوخان إلى المسكر ليلا . وفى الصباح أمر بأن يسير سونجاق إلى المدينة ، وأن يجرّد أموال الخليفة ، ويخرجها . وقصارى القول أن كل ما كان الخلفاء قد جموه خلال خمسة قرون ، وضعه المنول بعضه على بعض فكان كجبل على جبل . وقد احترق أكثر

الأماكن المقدسة في المدينة مثل جامع الخليفة ومشهد موسى الجواد عليه الرحمة وقيور الخلفاء .

وأخيرا أوفد سكان المدينة « شرف الدين الراغى » و « شهاب الدين الزنجاني » و « الملك دل راست » إلى هولاءكو وطلبوا الأمان ؛ فصدر الأمر بالتوقف من بعد ذلك عن القتل والنهب ، لأن بغداد أصبحت ملكا لنا . فاستقر الأهالي ، ولينصرف كل شخص إلى عمله . وبهذا وجد الأمان أولئك الذين نجوا من السيف .

وفي يوم الأربعاء الرابع عشر من صفر ، رحل هولاءكوخان عن بغداد بسبب عفونة الهواء ، ونزل بقريتي « وقف وجلاية » ، وأرسل الأمير هبد الرحمن لفتح ولاية خوزستان ، ثم استدعى الخليفة ، فأدرك هذا أن أمارات النحس تبدو على مصيره ، وخاف خوفا شديدا ، وقال للوزير : « ما حيلتنا » . فأجاب الوزير : « لحيننا طوييلة » . وكان مراده من ذلك أنه عندما فكر أول الأمر في أن ترسل أحمال وفيرة لدفع هذا البلاء ، قال اللواتدار : « لحية الوزير طوييلة » ؛ وحال دون الأخذ بهذا الرأي ، واستمع الخليفة لكلامه ، وأهمل تدبير الوزير .

ويئس الخليفة من إقناذ حياته ، واستأن في أن يذهب إلى الحمام ليجدد اغتساله . فأمر هولاءكوخان بأن يذهب مع خمسة من الغول . ولكن الخليفة

قال : « أنا لأريد أن أذهب بصحبة خمسة من الزبانية » ، وكان ينشد يتيين أو ثلاثة من قصيدة هذا مطلعها :

وأصبحنا لنا دار كبجئات وفردوس وأمسينا بلا دار كأن لم نكن بالأمس

وفي مساء الأربعاء الرابع عشر من صفر سنة ٦٥٦ قضا على الخليفة وعلى ابنه الأكبر ، وخمسة من الخدم كانوا في خدمته في قرية « وقف » . وفي اليوم التالي قتلوا الذين كانوا قد نزلوا معه في بوابة كلواذى . كذلك قضا على كل شخص وجده حيا من العباسيين اللهم إلا أفرادا قلائل لم يأبهم . وقد سلم مباركشاه الابن الأصغر للخليفة إلى « أولجاي خاتون » ، فأرسلته إلى مراغة ليكون مع الخواجه نصير الدين ، ثم زوجته من امرأة مغولية ، فأنجب منها ولدين .

وفي يوم الجمعة السادس عشر من صفر ألحقوا الابن الثاني للخليفة ، بوالده وأخيه . وبذلك قضى على دولة خلفاء آل العباس الذين حكموا بعد بني أمية . وكانت مدة خلافتهم خمسا وعشرين وخمسمائة سنة ، وعددهم سبعة وثلاثون خليفة حسب ما يأتى بالتفصيل .

السفاح ، النصور ، المهدي ، الهادي ، الرشيد ، الأمين ، المأمون ، المعتصم ، الواثق ، المتوكل ، المنتصر ، المستعين ، المعز ، المهدي ، المعتد ، المتضد ، المكتفي ، المقتدر ، القاهر ، الراضى ، النقي ، المستكنى ، المطيع الطائع ، القادر ، القائم ، المقتدى ، المستظهر ، المسترشد ،

الراشد ، المتسقى ، المستنجد ، المستضيء ، الناصر ، الظاهر ، المستنصر ، المستعصم الذى كان خليفة لفترة سبع عشرة سنة .

وفى نفس اليوم الذى قتلوا فيه الخليفة ، أرسلوا إلى المدينة مؤيد الدين بن العلقى ليقوم بالوزارة ، وفخر الدين الدامغانى ليكون صاحب الديوان ، وجعلوا على بهادر شحنة لها ، وعينوا المحتسين لمراقبة القاييس والأوزان ، ونصبوا عماد الدين عمر القزوينى نائباً للإمير « قراناي » ، وهو الذى عمر مسجد الخليفة ومشهد موسى الجواد . كذلك نُصِّب نجم الدين أبو جعفر أحمد بن عمران الملقب براسد دل (المخلص) واليا على أعمال شرق بغداد ، مثل طريق خراسان وخالص وبندنجين ، وأمرهولاكو بأن يكون نظام الدين عبد المؤمن البندنجينى قاضياً للقضاء ، واختار ايلكا نويان وقراوقا ومعهما ثلاثة آلاف من فرسان المغول ، وبعث بهم إلى بغداد ليقوموا بالعمارة فى الحال ، وليعملوا على استتباب الأمن .

ثم بادر كل شخص بدفن قتلاه ، وظهرت الطرق من جثث الحيوانات النافقة ، وعُمرت الأسواق . وفى يوم الخميس التاسع والعشرين من صفر حضر إلى الدركاه شرف الدين ابن الوزير وصاحب الديوان ، لتلقى التعليمات ثم عاد . وفى يوم الجمعة الثالث والعشرين رحل هولاكوخان ، ونزل بقبة شيخ المكارم ، ومن هناك كان يسير مرحلة بعد مرحلة إلى أن بلغ معسكراته فى خاقين .

وأثناء حصار بغداد كان قد قدم إليه بعض الماويين والفقهاء من الحلة ،

والتمسوا إليه أن يعين لهم شحنة ، فأرسل إليهم هولاكو خان بوكه والأمير
يحيى النخجواني ، وأوفد في أثرهما بوقاتييمور أخا أوجاي خاتون لجس نبض
أهالي الخلة والكوفة وواسط ، والوقوف على مدى إخلاصهم ، فاستقبل أهل
الخلة الجند ، وأقاموا أجرا على الفرات ، وأقاموا الأفراح ابتهاجا بقدومهم .
ولما شاهد بوقاتييمور إخلاصهم وثباتهم ، رحل في العاشر من صفر ، وتوجه إلى
واسط قبلتها في السابع عشر . ولكن أهلها لم يدخلوا في الطاعة ، فأقام هناك ،
واستولى على المدينة ، وشرع في القتل والنهب ، فقتل ما يقرب من أربعين .
ألف شخص . ثم سار من هناك إلى خوزستان ، واصطحب معه شرف الدين .
بن الجوزي حتى مدينة شستر . وقد فر بعض جنود الخليفة والآراك من أتباعه ،
وقتل بعضهم . ودخلت البصرة وما حولها في الطاعة ، والتمس الأمير سيفه
الدين البيتكيحي إلى الحضرة أن يرسل مائة مغولي إلى النجف ليحافظوا على
مشهد أمير المؤمنين على رضى الله عنه ، وعلى أهل تلك البلدة . وفي الثاني
عشر من ربيع الأول وصل بوقاتييمور إلى المسكر .

وفي التاسع عشر من ربيع الأول أعاد هولاكو خان رسل حلب الذين
كانوا قد قدموا إلى بغداد ، وحامهم رسالة كتبها بالعربية الخواجه نصير الدين
الطوسي بأمر هولاكو ، وهذا نصها :

« أما بعد فقد نزلنا بغداد سنة ست وخمسين وستمائة فساء صباح المبذرين
فدعونا مالكمها فأبى فحق عليه القول فأخذناه أخذاً وبيلا . وقد دعوناك إلى

طاعتنا فإن أتيت فروج ورمحان ، وإن أيت فخرى وخسران . فلا تكن
كالباحث عن حشفه بظلفه ، والجادع مارن أفه بكفه فتكون من الأخسرين
أعمالا الذين ضل سعيهم في الحياة الدنيا ، وهم يحسبون أنهم يحسنون صنعا .
فما ذلك على الله بعزيز والسلاط على من اتبع الهدى » .

وفي يوم الأربعاء الحادى عشر من شهر ربيع الآخر ، وصل هولاء كوا إلى
« اغروق » من ضواحي ممدان وسياء كوه . ثم توقف عن الرحيل ؛ إذ
انخرقت صحته مدة أسبوع ، استعاد بعدها صحته . وفي السادس عشر من ربيع
الآخر توفى كوكه بيتكجى ، وفي يوم الأربعاء العشرين من هذا الشهر حضر
إلى الدركاه ايلكا نويان وبعض الأمراء ، وفي يوم الخميس الثانى من جمادى
الآخرة توفى مؤيد الدين وزير بغداد ، وعين ابنه شرف الدين فى مكانه .

سقوط مدينة إربل على يد أرقيو نويان

ومحاصرته قلعتها

في الوقت الذي عزم هولاكو خان على فتح بغداد ، عهد إلى أرقيو نويان بفتح قلعة « إربل » . وتلك قلعة حصينة شيدت على مرتفع ، وليس لها نظير في الريع المسكون . وعندما شرع أرقيو نويان في محاصرتها ، بادز شجعان القلعة بالحرب . وقد قدم الصاحب تاج الدين بن صلاحية الأربلي فروض الطاعة ، وقام بمخدمات جليلة ، ولكن أرقيو نويان قال له : « إن الدليل على صحة الطاعة هو تسليم القلعة » . فذهب تاج الدين إلى باب القلعة ، فلم يسمح له بحشود الأكراد بالدخول ، وعاد مضطرا بعد كثير من الضغط والإلحاح . ثم قدم إلى أرقيو ، فأرسله بدوره إلى حضرة هولاكو خان . وعند محاكمته ثبت جرمه ، واستشهد . وقد ظل أرقيو يحاصر القلعة مدة ، ولكن لم يخضع أهلها على هذا النحو المطلوب ، فطلب للدد من السلطان بدر الدين ، فأرسل عددا من الجنود . وذات ليلة نزل أهل القلعة ، وشنوا غارة ليلية على المنعول ، وقتلوا كل من وجدوه ، وأشعلوا النار في المجانيق وأحرقوها ثم عادوا إلى القلعة .

فلما عجز أرقيو استدعى بدر الدين لؤلؤ وتشاور معه . فقال له بدر الدين لؤلؤ : « التدبير هو أن تدع هذا العمل حتى الصيف ؛ لأن الأكراد

يفرون من الحر ، ويلجأون إلى الجبال . أما الآن فالجو معتدل ، وعندما ذخائر
وافرة ، والقلعة غاية في الإحكام فلا يقيس فتحها إلا بالحيلة والتدبير . وأخيرا
سلمها أرقيو إلى السلطان بدر الدين فهدم أسوارها . وبهذه الطريقة سقطت
القلعة أيضا ، وسار أرقيو إلى الشام والسلام .

« قتل أموال بغداد وقلاع الملاحدة إلى ناحية آذربيجان ، وخزنها

في قلعة جبل على ساحل بحيرة سلس ، وقدم بدر الدين لؤلؤ

وعز الدين سلطان الروم لتقديم الطاعة »

أرسل هولاكو خان الخزان والأموال الوفرة التي أتى بها من بغداد إلى آذربيجان، على يد الملك ناصر الدين بن علاء الدين صاحب الري، وكذلك كل ماغنمه من قلاع الملاحدة والروم والكرج والأرمن والور والأكراد . وقد كلف الملك مجد الدين التبريزي ببناء عمارة عالية شديدة الإحكام، على جبل يقع على ساحل بحيرة أورمى وسلس . ثم صهر الكنوز جميعاً ، وجعلها سبائك ووضعها هناك ، وأرسل بعضاً من تلك التحف والأموال إلى حضرة القاآن مع بشارات الفتح والظفر ، وأخبره بما كان من تسخير بلاد إيران ، وعزيمته على التوجه إلى ديار مصر والشام . وكان الأمير هولاجو قد ذهب لإبلاغ تلك الرسالة ، فسر القاآن بهذه البشري سروراً شديداً .

وفي تلك السنة توجه بدر الدين لؤلؤ إلى الحضرة بناء على أمر هولاكو خان ، فجاء على عجل ، ووصل إلى الدركاه في ضواحي مراغه في التاسع والعشرين من شهر رجب سنة ٦٥٦ / ١٢٥٨ ، وكان قد جاوز التسعين ،

فشمه هولاگوخان بالإعزاز والتكريم الواقرين ، ثم أعاده في السادس من شعبان من تلك السنة . كذلك جاء إلى الحضرة الأتابك سعد بن أبي بكر أتابك فارس في السابع من شعبان المذكور للتهنئة بفتح بغداد ، فخطى بالعبارة الخاصة ، وحضر أيضاً السلطان عز الدين صاحب الروم في الرابع من ذلك الشهر في مونيقي من ضواحي تبريز ، ثم جاء في إثره السلطان ركن الدين في يوم الأربعاء الثامن من ذلك الشهر . وكان هولاگوخان ممتعضاً من السلطان عز الدين بسبب عدم اعتنائه ببايجو نويان وقتاله إياه . فلما فتحت بغداد ، خاف السلطان عز الدين خوفاً شديداً ، وأراد أن يبحث له عن مخرج من ورطة هذا الذنب معتمداً على دقائق الحيل لكي ينقذ نفسه ، فأمر بصنع حذاء ملكي في غاية الجودة ، ونقشت صورته على نعل ذلك الحذاء ، ثم قدمه للملك أثناء مغابته إياه . وعندما وقع نظر هولاگو على تلك الصورة ، قبل عز الدين الأرض وقال : « إن أملى هو أن يُشرفَ الملك رأس هذا العبد بوضع قدمه المباركة عليها » . فرَّق له هولاگوخان ، ورفعت دوقوز خاتون من قدره ، وتشفت له ، ففأ عنه .

وفي تلك الأثناء ذكر الخواجه نصير الدين الطوسي أن السلطان جلال الدين خوارزمشاه ، وصل إلى تبريز على أثر هزيمته من المغول وظهرهم به ، وكان جنوده يعتدون على الرعايا . فلما عرضوا عليه ذلك الأمر قال : « إتنا في هذا الوقت

غزاة فاتحون للبلاد ولسنا مدبرين لشتونها ، ولا يشترط عند الغزو مراعاة شئون
الرعية ؛ فإذا ما صرنا حكاما فإننا سوف نغيث للمهوفين « . . . أما
هولاكو خان فقد قال : « إننا بحمد الله فاتحون للبلاد ومدبرون لشتونها . نغزو
الطفاة ، ونزعى شئون المطيعين ، ولسنا مثل جلال الدين - مبتلين بالعجز
والضعف » .

قصة مولانا السعيد سلطان الحكماء الخواجه

نصير للله والدين ، وبناء للرصد في مدينة

مراغة بأمر هولاكو خان

وفي التاريخ المذكور صدر الأمر بأن ينشئ مولانا الأعظم السعيد أستاذ
البشر ، سلطان الحكماء ، الخواجه نصير الدين الطوسي - تغمده الله بغفرانه -
مرصدا للكواكب في الموضع الذي يراه مناسبا ، فاختار مدينة مراغة لهذا
الغرض ، وشيد مرصدا مرتفعا . وكان السبب في إقامة هذا المرصد ، هو أن
منكوقا آن كان من بين ملوك المغول يمتاز بكمال العقل والكياسة ، وذكاء
الذهن والفراسة بحيث كان يستطيع أن يحل بعض أشكال إقليدس ، فاقضى
رأيه السديد وهمته العالية أن يشيد مرصد في عهد المبارك ، وأمر بأن يقوم بهذه
المهمة جمال الدين محمد بن طاهر بن محمد الزيدى البخارى . ولكن اشتهت
عليه بعض الأعمال المتعلقة بهذا المرصد ، وكان صيت الفضائل الخواجه نصير
الدين ذاتما في كل مكان كأنه الريح الدائرة في العالم .

فلما أن كان منكويودع أخاه ، كلفه بأن يرسل إليه الخواجه نصير الدين .
بعد أن يستولى على قلاع الملاحدة . ولكن لما كان منكوقا آن مشغولا في
ذلك الوقت بفتح ممالك « منرى » ، وبعبدا عن حاضرة ملكه ، فقد أمر

هولاكو خان بأن يشيد المرصد أيضا في هذا المكان (أى إيران) ؛ ذلك لأنه كان قد اطلع على حسن سيدة نصير الدين ، وصدق سريره ، فكان يريد أن يظل ملازما له . وقد أنشئ المرصد الإيلخانى بعد مضى سبع سنوات من جلوس هولاكو خان على العرش الثانى ، وكان ذلك بمشاركة الحكماء الأربعة مؤيد الدين العرضى وفخر الدين المرائى وفخر الدين الأخلاطى ونجم الدين دنران القزوينى والسلام .

توجه هولاء كوخان إلى ديار الشام والاستيلاء على حلب ومدن الشام الأخرى

كان سلطان حلب قد أرسل وزيره صاحب زين الدين الحافظي يتحف وهدايا ملكية إلى حضرة القآن ، فحرف في المراكاة واشتهر ؛ وصدر له فرمان وبازنه . ولما حل هولاء كوخان ببلاد ايران ، كان سلطان حلب أحيانا - يظهر الطاعة والميل إليه في الخفاء ؛ فاتهم لهذا السبب عند سلاطين الشام ، وقصدوه فهرب ، والتجأ إلى حضرة هولاء كوخان ، فحوى ذلك من عزمه على فتح حلب . فأرسل في بادئ الأمر الرسل إلى بدر الدين لؤلؤ وقال له : « إن سنك قد جاوزت التسعين ولذلك أعفيناك من السير معنا . ولكن عليك أن تبعث بابنك الملك صالح مع الرايات الغازية لفتح ديار الشام ومصر » . فسير بدر الدين ابنه حسب الأوامر الصادرة إليه . ولما وصل الملك صالح إلى حضرة هولاء كوخان ، منحه ابنة السلطان جلال الدين خوارزمشاه ليتزوج منها .

ثم أوفد كيتوبوقا نويان في المقدمة مع جيش كامل ، وجعل سكتفور وبايجو على الميمنة ، والأمراء الآخرين على اليسرة . وتوجه بنفسه في القلب إلى ديار الشام ، في يوم الجمعة الثاني والعشرين من رمضان سنة ٦٥٧ / ١٢٥٩
٢٠ - جامع التواريخ)

بطالع نجم القرب . فلما وصل إلى « آلتاغ » أعجبتهم مراعيها ، وسماها « لبنا ساغوت » . ثم دخل خلاط وجبال هكار (حكار) التي كانت مقرا ومقرا للأكراد الضالين ، قتل المغول كل شخص وجدوه منهم .

وعندما بلغ ديار بكر ، فتح أولا « الجزيرة » ، وعين ابنه يشموت بصحبة سوتاي نويان لمحاصرة حصن ميفارقين ، وأرسل الملك الصالح بجيش لفتح آمد ، وتوجه بنفسه إلى « روحه » واستولى عليها ، ومنها سار إلى دُنيسر ونصيبين وحران ، وفتحها عنوة . ولقد قتل المغول ونهبوا ، وعبروا الفرات ، ولجأ حاصروا حلب . ولكن أهلها أبوا الخضوع والتسليم معتمدين على متانة قلعتهم ، وأقدموا على القتال .

وكان أرقبو نويان على بوابة اليهود ، وكيثوبقا نويان على باب الروم ، وسونجاق على باب دمشق ، ونزل هولاكوخان على باب الأنطاكية . ثم شيدوا الأسوار حول المدينة ، وأقاموا الجانيق ، واشتبك الطرفان في قتال عنيف مدة أسبوع . وأخيرا فتحت المدينة من ناحية باب العراق في ذى الحجة سنة ٦٥٧ / ١٢٥٩ . وأباح للمغول القتل والسلب سبعة أيام ، وقتل خلق كثير . ولكنهم استمروا يحاربون أهل القلعة مدة أربعين يوما ، فكانت الجانيق والسهام تتقاطر من الجانبين ، وجرح الأمير قورجيان واوجو سوكورجي وصادق قورجي الذين كانوا من قواد الجيش - في عدة مواضع من أجسامهم وخاصة وجوههم فكان الملك يعطف عليهم ويشجعهم قائلا : « كما أن اللون

الأحمر يكون زينة النساء ، فكذلك للرجال تكون العمام الحمراء على وجوههم ولحام زينة لهم . »

وقد سقطت القلعة آخر الأمر ، وأسر المغول كثيرا من أرباب الحرف ، واستولوا على غنائم لاحصر لها . ثم شغلوا مدة بمحاصرة قلعة حارم ، وأخيرا طلب أهلها الأمان لكنهم اشترطوا أن يقسم لهم غر الدين المعروف بالساقى على الأمان لكي ينزلوا ، ثم سلموا بناء على عهده وأيمانه ، فكان أن غضب عليهم هولاكوخان غضبا شديدا ، وأمر بأن يقتلوا دفعة واحدة مع نساءهم وأطفالهم . ولم ينج منهم إلا صائغ أرمنى . ولما استولى المغول على قلعة حلب ، سلمها هولاكوخان إلى غر الدين الساقى ، وأسند شحتها إلى توكال بخشى . وبعد أن غادر حلب ، قدم أهلها إليه الشكاوى من غر الدين ، فصدر الأمر بقتله ، وعهد بحكومة حلب إلى زين الحافظى .

ولما أحس أهل دمشق بالأهوال التى ارتكبها جيش المغول ، وعرفوا أن جميع أطراف الشام ونواحيها قد دخلت فى حوزة هولاكوخان ، قصد جمع من أكابرها وأعيانها إلى حضرة هولاكو ، ومعهم أنواع التحف والمدايا ومفاتيح بوابات المدينة ، وأظهروا الطاعة والخضوع ، وسلموا المدينة . فأمر هولاكوخان بأن يذهب كيتوبوقا إلى دمشق لاختبار أهلها ، فاستقبله أهل المدينة وطلبوا الأمان . ثم أرسل كيتوبوقا أشرافهم وأعيانهم إلى حضرة هولاكوخان ؛ فرق لهم ، وأشفق عليهم ، وأجاب ملتصاتهم . وهكذا دخل

المنقول المدينة بلا حصار ولا قتال . وولى هولاء كوخان عليها جماعة من المنقول مع ثلاثة من معاونين العرب هم علاء الدين الجاشي وجمال الدين القرقيز القزويني والقاضي شمس الدين القوي فكانوا يصرفون الأمور في مملكة دمشق .

وقصارى القول أنه خلال مدة وجيزة تم الاستيلاء على بغداد وديار بكر وديار ريعة والشام بأسرها ، ودخلت في حوزة نواب هولاء كوخان ، وفتحت ممالك الروم .

وفي ذلك الوقت قدم الرسل من ناحية المشرق ، وكان في طليعتهم « سنكتور نويان » الذي كان قد أقبل على عجل ، وأبلغ نبي منككوقا آن ، فامتعض هولاء كوخان وتألم كثيرا ، ولكنه لم يظهر ذلك ، وترك كيتوبوقا نويان للمحافظة على الشام وغادر حلب . وفي يوم الأحد الرابع والعشرين من جمادى الآخرة سنة ٦٥٨ / ١٢٦٠ بلغ أخلاط .

ولما كان الملك ناصر الدين سلطان حلب والشام قد فر إبان وصول هولاء كوخان إلى حلب ، ولجأ إلى قلعة كرك ، فقد أراد كيتوبوقا أن يحاصره ، فطلب الأمان وسلم نفسه ، فأرسله كيتوبوقا إلى الحضرة ، فوعده الملك قائلا : « عندما أستولى على مصر ، سأفوض إليك حكومة الشام » .

وفي سنة بيچين (القرء) الموافقة سنة ١٢٦٠ / ١٥٨ قضي جماعة من كبار الأمراء نجهم كان من بينهم قورجى كوركى ، بوقانيمور ، قوماى نويان ، أركاى نويان ، پياچيتاى نويان ، برونك باى نويان ، سالجنداي نويان . وكان هولاء كو خان منقص العيش بسبب وفاة منكوفاآن وبسبب للمتاعب التى أثارها أريقى بوكا .

توجه كيتوبوقا نويان إلى مصر ومحاربه جيشها ثم قتله

في الوقت الذي انصرف فيه هولاء من الشام ، أرسل رسولا مغوليا
وبصحبه أربعون من الأتباع إلى سلطان مصر يقول :

« إن الله تعالى قد رفع شأن چنگيز خان وأسرته ، ومنحنا ممالك
الأرض برمتها ، وكل من يتمرّد علينا ، ويعصى أمرنا ، يقضى عليه مع نسائه
وأبنائه وأقاربه والمتصلين به ، وبلاده ورعاياه ، كما بلغ ذلك أسماع الجميع .
أما صيته جيشنا الذي لا حصر له ؛ فقد بلغ الشهرة كقصّة رستم واسفنديار .
فإذا كنت مطيعا كخدم حضرتنا فأرسل إلينا الجزية ، وأقدم بنفسك ،
واطلب الشحنة ، وإلا فكن مستعدا للقتال » .

وفي ذلك الوقت لم يكن قد بقى من سلالة آل كامل (الأيوبيين)
أحد جدير بالملك . وكان الحاكم رجلا من التركان . فلما توفي ترك بعده طفلا
صغيرا اسمه محمد ، فأجلسوه على العرش في مكان أبيه . وكان قطز أتابكا له .
وفجأة توفي محمد ، وصار قطز ساطانا لمصر ؛ فاجتذب قلوب الناس
بالعدل والإحسان .

وكان أكثر جيوش الشام ومصر من بقايا التركان والمنهزمين من جيش

السلطان جلال الدين خوارزمشاه من هزموا على باب أخلاط فساروا نحو الشام . وكان في مقدمة أمرائهم يركت خان والملك اختيار الدين خان ابن مكرل والملك سيف الدين صادق خان بن نيكوبوقا والسلطان ناصر الدين كشلو خان بن ايل ارسلان وأطلس خان وناصر الدين قيمرى . وحينما عزم هولاء كوخان على السير إلى الشام تواروا في شتى الأطراف ، ولكنهم عادوا ففتحهم بعد عودته ، وأنهبوا إلى الحضرة في مصر والقاهرة ، وشرحوا . لقطز قصة غضتهم ، فطيب خاطرهم ، وعطف عليهم ، ومنحهم أموالا طائلة ، فاتفق جهاتهم على أحقيته في التملك والسيطرة . ولما وصل رسل هولاء كوخان ، أحضر قطز هؤلاء الأسراء ، واستشارهم في الأسر وقال :

« لقد توجه هولاء كوخان من توران إلى إيران بجيش جرار ، ولم يكن لأى مخلوق من الخلفاء والسلطين والملوك طاقة على مقاومته ، واستولى على جميع البلاد ، ثم جاء إلى دمشق . ولو لم يبلغه نعى أخيه ، لألحق مصر بالبلاد الأخرى ، ومع هذا فقد ترك في هذه النواحي كيتوبوقا نويان الذى هو كالأسد المصور ، والتنين القوى في السكين . وإذا قصد مصر ، فلن يكون لأحد قدرة على مقاومته . فيجب تدبير الأمر قبل فوات الفرصة » .

فقال ناصر الدين قيمرى :
« إن هولاء كوخان فضلا عن أنه خفيد چنگيزخان وابن تولوى وأخو

منككوكآآن ، فإن شهرته وهيبته فى غنى عن الشرح والبيان ، وإن البلاد
المتدة من تخوم الصين إلى باب مصر كلها فى قبضته الآن . وقد اختص بالتأييد
السموى . فلو ذهبنا إليه لطلب الأمان فليس فى ذلك عيب وعار . ولكن
تناول السم بخداع النفس واستقبال الموت أمران بعيدان عن حكم العقل . إنه
ليس بالإنسان الذى يطمأن إليه ، فهو لا يتورع عن احتراز الرؤوس ؛ وهو لا ينفى
بصده وميثاقه ، فإنه قتل لجأة خورشاه والخليفة وحسام الدين عكه ، وصاحب
إربل بعد أن أعطاهم العهد والميثاق . فإذا ماسرنا إليه فسيكون مصيرنا هذا
السييل .»

فقال قطز : « والحالة هذه ، فإن كافة بلاد ديار بكر ووربيعة والشام ممثلة
بالمناحات والقبائع ، وأضحت البلاد من بغداد حتى الروم خرابا يبابا ، وقضى
على جميع ما فيها من حرث ونسل فحلت من الأزواج والأبقار والبذور . فلو أننا
تقدمنا لقتالهم ، وقتنا بمقاومتهم ، فسوف تخرب مصر خراباً تاماً كغيرها من
البلاد . وينبى أن نختار مع هذه الجماعة التى تريد بلادنا واحداً من ثلاثة :
الصالح أو القتال أو الجلاء عن الوطن . أما الجلاء عن الوطن فأمر متعذر ،
ذلك لأنه لا يمكن أن نجد لنا منزلاً إلا المغرب ، وبيننا وبينه مسافات بعيدة .»
فأجاب ناصر الدين قيمرى : « وليس هناك مصلحة أيضاً فى مصالحتهم إذ أنه
لا يوثق بمهودهم .» وقال أيضاً بقية الأمراء : « ليس لنا طاقة ولا قدرة على
مقاومتهم فربما يقتضيه رأيك . عندئذ قال قطز :

« إن الرأي عندى هو أن تتوجه جميعاً إلى القتال . فإذا ظفرتنا فهو المراد . »
وإلا فلن نكون ملومين أمام الخلق . »

فاتفق الأمراء بعد ذلك ثم اختلف قطز بالبندقدار الذى كان أميراً للأمراء
وشاوره فى الأمر ، فقال البندقدار :

« إنى أرى أن قتل الرسل ، وتقصيد كيتو بوقا متضامنين . فإن انتصرنا
أو هزمنا فسوف نكون فى كلتا الحالتين معذورين . »

فاستصوب قطز هذا الكلام ، وأمر بصلب رسل المغول بالليل . وفى
الصباح وطلدوا العزم على الحرب بحكم الضرورة ، وتأهبوا للقتال ، ثم مضوا
فى طريقهم .

فأرسل الأمير بايدر الذى كان فى طليعة جيش المغول بغزة إلى كيتو بوقا
بالقرب من بعابك ، يخبره بتحريك جيش مصر . فرد عليه كيتو بوقا قائلاً :
« قف مكانك وانتظر » . ولكن قطز دام بايدر قبل وصول كيتو بوقا
وطارده حتى نهر العاصى .

فصار كيتو بوقا كأنه يجر من الذهب بسبب الغيرة والغضب ، وأقبل
معتمداً - إلى أقصى حد - على قوته وسطوته . وكان قطز قد عبأ الجيش فى
كين ، وأعد له خير إمداد . ثم ركب هو بنفسه ، وثبت مع نفر قليل من الجنود ،
وقابل كيتو بوقا مع عدة آلاف من الفرسان كلهم من أهل الحرب والفراس -
فى « عين جالوت » ، فتذف المغول سهامهم وحملوا على المصريين ، فتراجع
قطز ، ولحقت بجنوده الهزيمة .

وهنا تشجع المغول وتقبوه ، وقتلوا كثيراً من المصريين ، ولكن عند ما بلغوا السكين ، انشق عليهم من ثلاث جهات ، وأغار المصريون على جنود المغول ، وقاتلهم قتالاً مستميتاً من الفجر حتى منتصف النهار ، ثم تعذرت المقاومة على جيش المغول ، ولحقت به الهزيمة آخر الأمر .

وكان كيتوبوقا يضرب يميناً وشمالاً غيرة وحمية ، وكان يكر على أعدائه ، فرغبه جماعة من أتباعه في الحرب ، ولكنه لم يستمع لهم وقال :

« لا مفر من الموت هنا ، فالموت مع العزة والشرف خير من الهرب مع الذل والهوان . وسيعمل رجل واحد ، صغيراً أو كبيراً ، من أفراد هذا الجيش إلى حضرة الملك ويعرض عليه كلامي قائلاً : إن كيتوبوقا لم يشأ أن يتراجع وقد كلفه الخجل فضحى بحياته الغالية في سبيل واجبه . ينبغي ألا يشق على الخاطر المبارك نبأ فناء جيش المغول ، وليتصور الملك أن نساء جنوده لم يحملن عاماً واحداً ، وأن جياد قطعانه لم تلد المهور . فليدم إقبال الملك . وما دامت نفسه الشريفة آمنة وسالمة ، فإنها تكون عوضاً لكل مفقود ، إذ أن وجودنا وعدمنا نحن العبيد والأتباع أمر سهل يسير » .

ورغم أن جنوده تركوه وحده . فقد ظل يكافح ألف رجل إلى أن كبابه جواده في نهاية الأمر فأسر . وكانت هناك مزرعة للقصب بالقرب من ساحة القتال ، فاخفى فيها فوج من فرسان المغول ، فأمر قطز جنوده بأن يضربوا فيها النار ، وأحرقوهم جميعاً .

بعد ذلك حمل كيتوبوقا مكبلا إلى قطز فقال له :
« أيها الرجل الناكث العهد . . هأنت - بعد أن سفكت كثيرا من
الدماء البريئة ، وقضيت على الأبطال والعظماء بالوعود الكاذبة ، وهدمت
البيوتات المريقة بالأقوال الزائفة المزورة - قد وقعت أخيرا في الشرك » .

شعر :

« - وعندما سمع كلامه وهو مكبل اليدين ،
انتفض كأنه الفيل الهائج التمل .
فأجاب قائلا : « أيها الفخور المنقر ،
لاتنبأه - كثيرا بيوم النصر هذا .

« فأنا إذا قتلت على يدك فأني أعلم أن ذلك من الله لا منك . فلانخدع
بهذه المصادقة العاجلة ، ولا بهذا الفرور العابر ، فإنه حين يبلغ حصة
هولاكو خان نبأ وفاتي ؛ سوف يغلي بحر غضبه وستطأ سنايك خيل المنول
البلاد من آذربيجان حتى ديار مصر ، وستحمل رمال مصر في مخالي خيولهم
إلى هناك . إن لهولاكو خان ثلاثمائة ألف فارس مثل كيتوبوقا . فافرض أنه
قص واحد منهم » .

فقال له قطز :

« لا تفخر إلى هذا الحد بفرسان توران ؛ فإنهم يزاولون أعمالهم بالكر
والخداع لا بالرجولة والشهامة مثل رستم بن داستان » .

فرد عليه كيتوبوقا .

« إننى كنت عبدا للملك ماحيت ، ولست مثلك ماكرا وغادرا
وقائلا لمولاه :

شعر :

— « فلا كان رأس ، ولا كان جسد للشرير ،

الذى يقتل مليكه » .

« بادر بالقضاء على بأسرع مايمكن حتى لا أسمع تأنيبك » .

فأمر قطز بقتله ففصلوا رأسه عن جسده ، وطارد المصريون المتول في جميع
أنحاء الشام حتى شاطئ النهر (الفرات) ، ثم نهبوا معسكر كيتوبوقا ، وأسروا
النساء والأطفال والأتباع ، وقتلوا العمال وحكام الولايات ماعدا عمال دمشق .
الذين كانوا قد لاذوا بالفرار عندما علموا بالخبر في تلك الليلة .

ولما بلغ هولاكو خان نبأ نعى كيتوبوقا ، وعلم بحديثه في ذلك الموقف ،
أسف أسفا شديدا على وفاته ، واشتعلت نيران غضبه وقال :

« أين أجد خادما آخر مثله يبدى مثل هذه النوايا الطيبة ، ومثل هذه
العبودية ساعة هلاكه . . . » وقد شمل بعطفه من بقى من عقبه ،
وأعزم وأكرمهم .

وقبل ذلك بيوم واحد كان هولاكو قد أحاط الملك الناصر برعايته ،
وفوض إليه حكومة دمشق ، وسيره في ثلاثمائة فارس شامى . ولكن بعد .

أن وصله نبأ وفاة كيتوبوقا، قال له رجل شامى : « إن الملك ناصر الدين ليس مخلصا لك . وقد أراد أن يفر إلى الشام لإمداد قطز الذى هزم كيتوبوقا بتدبيره » . فسير هولاكو خان ثلثمائة فارس مغولى فى أثره ليتقبوه . فلحقته به طلائعهم ، وأزروه من جواده قائلين : « إن لدينا أمرا يقضى بأن نحتفل بك كى تحظى بالعناية التامة » . ثم جلوه ثملا ذاهلا جريا على عادة المغول . ونجاة وصل بقية الفرسان الثلثمائة ، وأهلكوا الملك الناصر مع ثلثمائة رجل شامى . وباستثناء مجد الدين الفربى الذى نجى بحجة اشتغاله بالتنجيم - لم يتركوا أى مخلوق آخر حيا . ولما سمع ايلكانويان بوصولهم ، اتجه إلى بلاد الروم مع المغول الذين كانوا قد بقوا فى بلاد الشام . وفى دمشق ضربت السكة وقرئت الخطبة باسم البندقدار .

وقد أراد هولاكو خان أن يرسل الجنود مرة ثانية إلى الشام ومصر ؛ لينتقم لقتل كيتوبوقا، ولكن لم تكن الظروف فى ذلك الوقت تسمح بذلك ؛ بسبب وفاة منكوقاآن ، وبسبب الخلاف الذى ظهر بينه وبين أقاربه . ولهذا عدل عن هذه الفكرة .

وفى ذلك التاريخ أيضا ، مات نجاة الأمير بلغان بن شيبان بن جوجى أثناء الاحتفال . ثم اتهم توتار اوغول بتهمة السحر وتغيير النية ؛ فأرسله هولاكو بعد ثبوت جرمه فى صحبة سونجاقى - إلى خدمة بركاى ، وعرض عليه جرمه ؛

فأعاده بركاى إلى هولاءكو عملا بأحكام قانون چنگيزخان ، ثم قضى عليه فى السابع عشر من صفر سنة ٦٥٨ / ١٢٦٠ ، كما قتل صدر الدين النواجى بحجة أنه كان قد كتب تعويذة من أجل توتار . ثم مات قولى أيضا . وبعد أن هلك الأمراء المذكورون هرب أتباعهم ، وساروا إلى ولاية القبيچاق عن طريق دريند ومحر جيلان .

توجه الأمراء يشموت وإيلكا نويان وسوتناى
إلى ديار بكر ، وفتح ميافارقين ، وقتل الملك الكامل

كان الأمراء يشموت وإيلكا نويان وسوتناى قد ساروا بأمر
هولاكوخان ، فلما بلغوا حدود ميافارقين أرسلوا رسولا إلى الملك الكامل ،
ودعوه إلى الطاعة والخضوع . فأجاب الملك الكامل :

« ينبغي ألا يضرب الأمير فى حديد بارد ، ولا يتوقع الشيء المستحيل ،
إذ لا يوثق بوعدهم . وإننى لن أتحذع بكلامكم المصول ، ولن أخشى جيش
المنقول ، وسأضرب بالسيف مادمت حيا . إذ كيف أثنى بآبن رجل نكث
العهد والميثاق مع خورشاه والخليفة وحسام الدين عكه وتاج الدين أربل . وقد
جاء الملك الناصر الدين خصيصا بأمانكم فرأى فى نهاية الأمر مارأى .
وسوف أرى أنا أيضا ما سبق أن رأوه » .

فلما بلغ الرسل الرسالة ، اتفق الأمراء على القتال . وقد طيب الملك الكامل
قلوب سكان المدينة وقال :

« سوف لا أبخل عليكم بالذهب والفضة والغلال الموجودة فى المخازن ،
وسأؤثر بها كلها المحتاجين . فإنى بحمد الله لست كالمستعصم - عبداً للدنثار

والدهرم ، الذى طوح برأسه وبملك بغداد بسبب بخله وشحه . فأتحد معه سكان المدينة كلهم .

وفى اليوم التالى خرج الملك الكامل مع كوكبة من الفرسان ، وكر وفر على العدو ، فقتل عدد من الجانبين . وكان مع الملك الكامل فارسان مغواران : أحدهما سيف الدين لوكبلى والآخر عنبر الحبشى ، فقتلا عدة أشخاص . ثم ذهبوا بعد مدة إلى المدينة ، وبدأوا القتال من الأبراج . وفى اليوم التالى خرج هذان الفارسان ، وقتلا ما يقرب من عشرة فرسان شجعان ، وكذلك فضلا هذا فى اليوم الثالث .

وفى اليوم الرابع تصدى لهما من جانب المغول « ناورى الكرجى » الذى كان يهزم جيشا بمفرده فحاربهما برهة ثم قتل . وقتله :

« هاج فرسان الأتراك ،

وكانوا يضربون كفا على كف بدافع الانتقام »

ثم دخل الفارسان المدينة مرة أخرى ، وكان هناك منجنيق فى غاية الإحكام ودقة الرمي فأقاماه ، فكان يهلك بمجاراته أناسا كثيرين . وهكذا عجز الأمراء عن إخضاعهما .

وكان لبسر الدين لؤلؤ منجنيق^١ ماهر جدا فأحضره ، وأقام منجنيقا مرتفعا فى مواجهة منجنيق المدينة . وأخذ كلاهما يطلق الحجارة من كفته فى وقت واحد ، فكان الحيران يصطدمان ببعضهما فى الهواء فيفتتان . وقد

أعجب خلق كثير من الجانبين لمهارة المنجنيقين . وفي النهاية أحرق المنجنيق الخارجى ، وكان سكان المدينة يقاتلون بسيف .

فلما اطلع هولاء كو خان على تلك الحالة ، أرسل أرقطو على رأس جيش لمساعدة ايلكانويان . وكانت رسالته تقضى بأن يثبتوا فى مكانهم حتى لا يبقى فى المدينة علف . وما كاد أرقطو يبلغ الرسالة ، حتى خرج الفارسان كلاهما أثناء الحديث ، وشتمتا جنود المغول ، فتناول أرقطو الشراب حتى ثبل ، وتوجه إلى القتال ، والتحم الطرفان معا . ونجاة وصل الفارسان إلى ايلكا ، وألقياه عن صهوة جواده . فأقبل فرسان المغول من كل جانب ، وأركبوا ايلكا جواده . ومرة أخرى أهلك الفارسان خلقا كثيرا ثم عادا .

« فتعجب الأتراك من البطلين ،

وعض كل شعاع شفته حقدًا وغيظًا » .

بعد ذلك ظل الفارسان يخرجان كل يوم كالمتاد ، ويقتلان عدة أشخاص ، ويخرجان آخرين حتى مضى عام بأكمله ، ولم يبق فى المدينة قوت ولا غذاء ، وهلكت الدواب كذلك ؛ فبدأ الناس يأكلون الميتة ، وأكلوا حتى الكلاب والقطط والفيران . ثم صاروا يأكلون الأدميين ، فكان كل منهم يأكل الآخر كالأسماء .

ولما لم يبق لدى الفارسيين تبين وشعير قتلا جواحيها وأكلاهما ، وأراد أن يخرجوا مشاة ويقاتلا حتى يقتلا . ولكن الملك الكامل لم يسمح لهما بذلك . (٢١ - جمع التواريخ)

وقد كتب الأفراد الباكون رسالة إلى الأمير يقولون فيها : « إنه لم يبق في المدينة أحد له طاقة وقبرة ؛ ماعدا عدة أفراد هم أحياء بأرواحهم أموات بأجسادهم ، وصار الأب يأكل ابنه ، والأم تأكل ولدها . فلو أقبل الآن جيش فارس . هناك مخلوق يستطيع مواجهته » .

ثم أرسل الأمير « يشموت أرقطو » . فلما دخل المدينة مع جنوده ، وجعلوا جميع سكانها موتى ، وسقطت جثثهم بعضها فوق بعض ماعدا سبعين شخصا نصف أحياء كانوا قد اختفوا في المنازل ؛ فقبضوا على الملك الكامل وأخيه ، وجاءوا به إلى يشموت ، وشغل الجيش بالسلب والنهب . أما الفارسان المخواران ، فقد صعدوا فوق سطح منزل ، وكانا يقتلان بسهامهما كل تركي يمر أمامهما ، فوصل أرقطو إلى هناك ، وكلف فرأ من الأتراك الشجعان بأن يقضوا عليهم . عندئذ نزل الفارسان من السطح ، وتقنعا بالدرع ، وكانا يقتلان بعتف ولكنهما قتلا في نهاية الأمر .

ثم حمل الملك إلى الحضرة في تل باشر على الضفة الأخرى من الفرات . وكان قد رحل قبل ذلك إلى حضرة القآن ، ونال الرعاية ، وعاد بالفرمان والپايزه : وعند ما قصد هولاكو خان بغداد بعد ذلك ، ذهب الكامل إلى الشام لمقابلة الملك الناصر وقال له : « إن المصاحبة تقضى بأن نذهب بجيش جرار للمدد الخليفة » . ولكن الناصر تنافل . فخاف الكامل بعد فتح بغداد ، وتمرد على هولاكو خان مدة عامين على النحو المذكور .

وعندما أمر واقتيد إلى الحضرة ، أخذ هولاكو خان بعد عليه جرائمه ،
وقال له : « ألم يمطف عليك أخى ، وبشملك برعايته ، ومنحك فرمانا أنت
وأهلك وأتباعك فهل يكون جزاؤه المصيان » ثم أمر بتقطيعه إرباً
إرباً ، كانوا يضعونها في فمه حتى هلك في سنة ٦٥٧/١٢٥٩ . وكان رجلاً
زاهداً طاهداً ، يعيش من أجر الحياكة .

توجه الأمير يشموت إلى ماردين

والاستيلاء على قلعتهما

بعد أن فرغ الأمير يشموت والأمراء الآخرون من إنهاء الأمر في ميافارقين ، أشار عليهم هولاء كوخان بأن يسيروا متفقين لفتح ماردين حسب ما استقر عليه الرأي . وعند محاصرتها تعجبوا من ارتفاع قلعتهما واستحكامها . فأرسل أرتقو نويان إلى الملك السعيد صاحب قلعة ماردين يقول له : « اهبط من القلعة ، وقدم الطاعة والولاء لملك العالم ، ليبقي لك رأسك ومالك ونساؤك وأبنائك .

« مهما تكن قلمتك محكة مرتفعة ،

فلا تقتر بأبراجها وارتفاعها »

ولو بلغت رأسك السماء ، فإنها ستصير تراباً تحت أقدام جيش المغول ، فإن كان الإقبال والسعادة حليفتين لك ؛ فعليك أن تستمع لنصحي وتعمل بموجبه . أما إذا لم تستمع وخالفت أوامري ، فأفقه المتعال أعلم بما يحدث » .

فأرسل الملك السعيد يقول : « كنت قد عزمت على الطاعة والحضور إلى الملك ، ولكن حيث إنكم قد عاهدتم الآخرين ، ثم قتلتموهم بعد أن

اطمأنوا إلى عهدكم وأمانكم ، فإني الآن لا أثق بكم . وإن القلعة - بحمد الله تعالى مشحونة بالذخائر والأسلحة ، ومليئة برجال الترك وشجعان الكرد .

فأمر أرتقو بنعصب المجانيق ، وواصلوا القتال بضرب الحجارة ورمي السهام ، واستمرت الحرب على أشدها بين الجانبين مدة ثمانية أشهر . وكان الملك السعيد مغروراً بمناعة القلعة . ولما عجز المنول عن الاستيلاء عليها ؛ أغاروا على مدن ماردين ودينسر وأرزن القريبة منها .

وأخيراً ظهر الغلاء والقحط والوباء في القلعة . فكان يموت في كل يوم خاق كثير ، ومرض الملك السعيد ، وكان له ولدان : أكبرهما مظفر الدين ، وهو شاب عاقل كان يقول لوالده : « من المصلحة النزول من القلعة ، إذ ليس في الإمكان مقاومة هذا الجيش » . فلم يصغ إليه والده ، فسقى الابن أباه دواء ساماً أثناء الحديث فمات .

ثم أرسل الابن إلى أرتقو يقول : « لقد مات من كان يخالفكم . فلو صدر الأمر بتوقف الجيش عن القتال ، فإني أنزل وأسلم القلعة . فأمر أرتقو بالكف عن القتال ، ونزل مظفر الدين مع أخيه وأتباعه . فطالبه الملك بدم أبيه قائلاً : « هل يميز أحد قط أن ابنا يقتل أباه ... » فأجاب : « إنما فطنت ذلك ، لأنني كلما تضرعت إليه ، وبكيت أمامه لكيلا يفرط في القلعة وفي دماء الناس لم يستجب لي ، فأقدمت على هذا العمل الخالص من أجل المصلحة

العامة ، لأنى عرفت أن القلعة ستفتح بإقبال الملك ، وأنه سوف يقتل عدة
آلاف من الأبرياء . فالحقيقة أن التضحية بدم واحد خير من التضحية بمائة
ألف ، خصوصاً وأنه كان ظالماً معتدياً . وقد قتل ابنه والناس غير راضين عنه ،
وأنا العبد معترف بذنبي . فلو منحنى الملك مقام أبى ، فإن له ما يشاء .
فعفا عنه هولاء كوخان ، وسلمه مملكة ماردين ، فظل سبطاناً عليها حتى
سنة ١٢٩٥/٩٦ ، ولم يسلك طريق البغى والعصيان أبداً ضد ملوك الممولى .
وبعد وفاته قام مقامه ابنه شمس الدين داوود ، ولما مات هذا حل محله نجمه نجم
الدين لللقب بالملك المنصور ، وهو ملك كامل عاقل وذو كياسة . كان مخلصاً
لغازان خان إلى حد كبير فمنحه التاج والمظلة الملكية ، وجعله من خواص
أقرانه ، وفوض إليه الملك فى كل ديار بكر وديار ربيعة .

وفاة السلطان بدر الدين لؤلؤ ، وحال

ابنه الملك الصالح من حصوله على التكرّم ،

ثم تمردّه وتخريب الموصل

حكم السلطان بدر الدين لؤلؤ مدة خمسين عاما ، ونال من الدنيا نصيبا
حوفوزا . وقد توفي في الموصل في سنة ٦٥٩ / ١٢٦٠-٦١ على أثر عودته من
حضرة هولاكو خان . وكانت سنة قد بلغت السادسة والتسعين ، فقوض
هولاكو خان ملكه وسلطنته إلى نجله الملك الصالح . ولكنه ترك للموصل
بعد مدة ، وسار إلى ديار الشام ومصر ؛ حتى سقط من أوج النجاح والتوفيق
إلى حضيض القتل والهوان .

وقد عطف عليه ركن الدين بيبرس وأعاده مع ألف فارس ليأخذ الخزائن
والنفائث القديمة والجديدة ، ويأتى بها . ولكن زوجته ترکان خاتون بنت
السلطان جلال الدين خوارزمشاه ، أرسلت رسالة إلى هولاكو خان تنبئه بمسير
زوجها إلى بلاد الشام ، فأوفد في إثره الملك صدر الدين التبريزي مع عشرة
آلاف من الجند العرب .

ولما وصل الصالح إلى مدينة الموصل ، سد المنول كل الطرق في وجهه ،
هتزل في الجوسق ، وعمد إلى اللهو . وعندما ثمل بلفه قرع الطبول وفتح

الأبواق الذهبية . وقد استولى الخوف والفرع على أهل الموصل بحيث إن الملك الصالح ذهب إلى المدينة ، وأغلق أبوابها . وكان فيها جيش كثيف من الأكراد والتركمان والشول ، فوزع عليهم الدراهم والدنانير ، وحرضهم على القتال وقال : « إن البندقدار سيمدنا بالجيش من مصر حينما يعلم بالأمر » .

ثم نزل جنود المغول حول المدينة ، وأقاموا المتاريس ونصبوا المجانيق على الجوانب . فبادر أهل المدينة بالقتال عملاً بقول الصالح ، وأطلقوا حجارة المنجنيق من كل جانب ، وخرجت جماعة الأكراد للقتال . فدامت الحرب الحامية قرابة شهر . وذات يوم تساق الأسوار ثمانون من شبجان المغول ، قفضى أهل الموصل عليهم جميعا ، ورموا برؤوسهم إلى جيش المغول من أعلى الأبراج ، وتشجعوا بهذا الانتصار .

وفي أثناء القتال كان الملك صدر الدين قد خلع خوذته ، فرمى العجلة بمنفرقه ، وأصابه بحيث سال الدم منه ، فقصد تبريز ياذن من سنداغو نويان . وفي « الأتاغ » قدم إلى هولاكو خان ، وأبلغه صمود أهل الموصل ، فأرسل جيشا آخر لإمداد سنداغو نويان .

وعندما علم البندقدار بموقف الملك الصالح ، أرسل « أغوش ازبرلو » على رأس جيش لإمداده . وعندما بلغ سنجار كتب « أغوش » رسالة إلى الملك الصالح بنخبه وصوله ، وربطها في جناح حمامة . ثم انطلقت الحمامة ولكن اتفق أن جاءت وحطت على منجنيق المغول ، فأمسكها المنجنيقى ، وحل

الرسالة إلى سنداغو نويان . فلما قرأها عد ذلك من أمارات إقباله ، وسيّر على القور عشرة آلاف جندي خص كل فرد منهم ثلاثة من الجياد . وبالقرب من سنجان انقسموا إلى ثلاث فرق ، وأعدوا كينا ، وطاردوا الشاميين ، لكنهم ثبتوا وقاموا المغول . ونجاة هبت ريج عاصف كانت تلقى الرمال والحصى في عيون الشاميين فسجزوا عن مواصلة القتال ، فدهمهم المغول ، وقتلوا أكثرهم وفر الباقون . كما قتلوا كثيرا من أهل سنجان ، وأسروا النساء والأطفال . ومن ثم ارتدوا الملابس الشامية ، وأطلقوا شعورهم جريا على عادة الأكراد ، ثم توجهوا إلى الموصل ، وأخبروا سنداغو قائلين : « لقد انتصرنا في الصباح ، وسنصل بالفنائم الكاملة ونحن على هذه الهيئة .

فلما اقترب المغول من الموصل في اليوم التالي ، خرج سكان المدينة لاستقبالهم ظانين أنهم شاميون جاءوا لإمدادهم ، وأقاموا الأفراح بهذه المناسبة . فأحلق بهم جنود المغول من كل جانب ، ولم يتركوا واحدا منهم حيا . وبعد أن ظلوا يحاربون مدة ستة أشهر ، بلغت الشمس برج السرطان ، فأصبح الجو حارا جدا بحيث يحجز الفريقان عن مواصلة الحرب . وعندما بلغت الشمس برج الأسد ، حدث بالمدينة قحط ووباء ، فتوجه الناس إلى الصحراء بسبب الجوع ، فصاروا طعمة لسيوف المغول . وأخيرا أرسل الملك الصالح إلى سنداغو نويان يقول : « إني نادم على ما فعلت ، وسأخرج إليك لأتلافى ما فأت ولكن بشرطين :

أحدهما : ألا تؤاخذني بأخطائي السالفة .

وثانيهما : أن تبعث بي إلى هولاء كوخان ، وتشفع لي عنده حتى لا يهدر دمي .

فأمنه سنداغو على حياته ، وخرج يحمل الطيبات والهدايا . ثم تناول سنداغو هذه الطيبات ، ولم يسمح للصالح بالتناول أمامه ، وعهد إلى بعض المغول بمراسته .

وقد فتح المغول مدينة الموصل في رمضان سنة ٦٦٠ / ١٢٦٢ ، وقتلوا بقية سكان المدينة بمجد السيوف ، وأسروا بعضا من أرباب الحرف والصنائع بحيث لم يبق أحد في الموصل . فلما رحل المغول عن المدينة ، خرج ما يقرب من ألف شخص من بين الجبال والمغارات وتجمعوا .

ولما وصل سنداغو إلى الحضرة ، كان هولاء كوخان غاضبا جدا على الصالح؛ فأمر بأن يدخلوا جسمه في الدهن (الليّة) ، ويربطوا عليه بالبد والجبال بإحكام ، ويلقوا به في شمس الصيف القانظ ، فاستحالت الليّة بعد أسبوع إلى ديدان أخذت تلتهم جسم ذلك التمس؛ حتى فاضت روحه الغالية بعد شهر من ذلك البلاء . ثم بعثوا بابنه الذي كان في الثالثة من عمره - إلى الموصل؛ ليقدوه نصفين على ساحل دجلة . وعلى سبيل الاعتبار علقوا جثته على الجانبيين حتى تعفنت وتناثرت .

« لقد تمغن وتلاشى وسقط من هناك إلى أسفل ،
فيأيها الفلك !... ألم تشبع من مثل هذا العمل ...
— لقد رَبَّيْتِ هذا العزيز بلطف ودلال ،
ولكنك سلته في النهاية إلى أضرار الديدان » .

وقوع الخلاف بين هولاكو خان وبركاي ، وقدم

بوقاي لحرب هولاكو ، وهزيمته في دربند

بعد أن استولى هولاكو خان على أكثر ممالك إيران ، وفرغ من أمر خصومه الذين كانوا قد بقوا في بعض الأماكن ، انصرف إلى تنظيم الأمور وترتيب المملكة . لكنه استاء من تحكم بركاي .

ولما كان باتوق قد بعث به في حجة منكوقآن إلى قاعدة الملك في قراقورم ليجلسوه على العرش بين كبار أسرته ، وظل ملازما للقآن مدة ، فإنه قد اعترض بذلك ، وكان يرسل الرسل على التوالي إلى كل جانب . كما أخذ يتحكم في كل أمر . فكان هولاكو يتحمل ذلك على اعتبار أنه أخوه الأكبر ، ولكن بعد موت اثنين من أقارب بركاي هما توتار وبلناقيل ، ظهر الحقد والشقاق بينهما وكان يتزايد يوما فيوما . وفي نهاية الأمر قال هولاكو « ولو أنه كبير الأسرة وسيدها إلا أنه لا يرعى الحياء والنجس ، ويخاطبني بتهديد وعنف ، وإني لن أحاييه بعد هذا » .

فلما علم بركاي بنضب هولاكو قال : « إنه قد دمر جميع مدن المسلمين ، وقضى على أسر ملوك الإسلام جميعهم ، ولم يميز بين الصديق والعدو ، وأعدم الخليفة دون مشورة كبار الأسرة . فلو أمدني الله تعالى لطالبته بدماء الأبرياء » .

ثم أرسل في الطليعة بوقا الذي كان قائدا لجيشه ، ومن أقارب توتار ليطلب دمه ، وكان مع بوقا ثلاثون ألف فارس ، فمير دزيند ، ونزل بظاهر شروان . وعند ما علم هولاء بذلك أمر باستدعاء القوات من كل ممالك إيران . وفي شهر سكسنتج الموافق اليوم الثاني من شوال سنة ٦٦٠ / ١٢٦٢ تحرك من ألاتاغ ، وسير شيرامون نويان إلى منقلاى ونمه سماغو نويان ، فوصلا في ذى الحجة إلى شماخي . وقد داهم جند بركاى شيرامون ، وأفرطوا في القتل ، وأغرقوا سلطان جوق في الماء . وفي يوم الأربعاء سلخ ذى الحجة سنة ٦٦٠ / ١٢٦٢ وصل اباباى نويان ، وهاجم جنود بركاى على مسيرة فرسخ بالقرب من شمران ، فقتل كثير منهم ، وهرب بوقاى .

وعند ما علم هولاء كوخان بفرار هذا المتمرد، تحرك في يوم السبت السادس من المحرم سنة ٦٦١ / ١٢٦٢ من حدود شماخي قاصدا حرب بركاى . وفي ذلك الوقت شكوا جمع من المقرين إلى هولاء كوخا . سيف الدين اليتكجى - الذى كان الوزير الخاص - وانلواجه عزيز من ولاية كرجستان ، ومجد الدين الكرمانى ، قبض عليهم وجيء بهم إلى المسكر . وبعد محاكمتهم قتل ثلاثتهم . وفي ليلة الخميس الثامن من المحرم ، شكوا أيضا حسام الدين النجم ، وقتل بعد ثبوت جرمه . أما الملك صدر الدين التبريزى « وعلى ملك » حاكم العراق العجمى وبعض أجزاء من خراسان فقد نجوا كل منهما بعد ضربهما مرات بالعصا .

وفي يوم الجمعة الثالث والعشرين من المحرم سنة ٦٦٠ صدر الأمر بأن

يحمل جميع الجنود السلاح، ويتحركوا ، فوصلوا عند طوع الشمس إلى موضع « دربند خزر » . وكانت جماعة العصاة على برج در بند ، فدفعوهم بالسهم من جانبهم . ولما خلا البرج من الطغاة ، فتحوا در بند ، وحاربوا من الناحية الأخرى منه ، ف وقعت المذبحة بالعصاة . ولكن استمر القتال إلى آخر النهار . وفي غرة صفر انهزم بوقاي مع الجيش برمته ، وانتصر جنود هولاكوخان ، وكان آباقاخان قد أرسل في جيش كثيف لمدهم .

وبعد هزيمة بوقاي قال شيرامون وأباتاي لأباقاخان : « الأولى بالأمر أن يعود لخدمة أبيه ، لأننا سنسارع إلى تعقب الطغاة » . ولكنه لم يجهم إلى طلبهم غيرة ورجولة . وقد صدر أمر من هولاكوخان بأن يسير اليكسانويان وتودان بهادر وباتو وسالجيдай وجشان وبلاغو ودوغور لتعقب المتمردين ، والاستيلاء على منازل جنود بركاى .

وتنفذا لهذا الأمر عبروا نهر ترك ، وكانت جميع بيوت الأمراء والأعيان وجنود بركاى تلع في تلك الليلة كالنجوم ، وكانت محراء القبحاق مليئة بخيامهم وسراقاتهم . كذلك كانت تلك البقعة محتشدة بالخيول والبغال والإبل والأبقار والأغنام ، بينما لم يكن أحد من جنود جيشهم مقيا في منزله ، فقد هربوا جميعا تاركين أطفالهم وعيالهم ؛ فنزلت جنودنا في مساكنهم ، وقضوا ثلاثة أيام في الدعة والراحة والأنس والمتعة ، وكانوا يسمرون مع ذوات الوجوه الوضاعة كالقمر ، والشعور المعطرة كالعنبر .

وعندما اطلع بركاى وجنوده على أحوال منازلهم وعيالهم وحاشيتهم وأموالهم ومواشيهم احتشدوا كالتمل والجراد ، وظهروا فى تلك الصحراء الفسيحة ، وداهموا الأمراء والجنود . وفى غرة ربيع الأول من السنة المذكورة استمروا يحاربون على ضفة نهر ترك من طلوع الصبح إلى صلاة الظهر . ولما كانت الإمدادات تصل إلى الطفلة ، فقد تراجع جيشنا . . وكان الماء قد تجمد من شدة البرد ، فكانوا يمرون عليه . ولكن نجاة تحطم الجليد ، ففرق جنود كثيرين ، بينما وصل آباقلخان سالما إلى شبران ، ونزل هناك . كذلك مر بركاى بجيشه من دربند ثم عاد بعد ذلك .

وفى الحادى عشر من جمادى الثانية ، وصل هولا كوخان إلى حدود تبريز ، وكان منكسر الخاطر موزع الضمير لعين سوء التى أصابته ، وشغل بتلافى مافات . فأمر بأن يمدوا الأسلحة فى كل الممالك ، وأن يجهزوا الجنود مرة ثانية بالأسلحة والأموال . وقد أعان فى السنة التالية أن بوقا قد عزم على الخروج من دربند . فأرسل هولا كوخان إلى هناك الشيخ شريف التبريزى للتجسس عن طريق جبال لكزستان ، فلما بلغ مرابط بوقا قبضوا عليه ، وحملوه إليه ؛ فسأله أسئلة مختلفة من كل نوع . ثم فاجأه الحديث فألقى عليه هذا السؤال : « ماذا تعلم عن هولا كوخان . . . هل لازال يقتل أشرافنا وأعياننا وزهادنا وعُبادنا وتجارنا غيظا وغبضا . . . » فأجاب الشيخ : « إن الملك كان غاضبا قبل هذا ، فكان يحرق الأخضر واليابس بسبب خلاف الإخوة » . أما الآن :

« - فلا تحرقُ النارَ الحُريرَ لعدله ،
والغزاةَ أيضاً ترضعُ اللبنُ من اللبؤة .
- والناسُ في راحةٍ وطمأنينةٍ لإنصافه وعدله ،
والظالمونَ أذلاءَ مرهقونَ من قدرته وبطشه » .

وفي تلك الآونة وصل الرسل من ناحية الخطأ معلنين أن قوبيلاي
ها آن قد جلس على العرش ، وأن أريق بوكا دخل في طاعته ، وأن آكنو
قد مات ، وصدر فرمان في حق هولاء كو خان ، يقضى بإقراره ملكا للبلاد
من ضفاف جيحون حتى ديار مصر والشام . وقد أُرْسِلَ إليه ثلاثون ألفا من
شباب المغول النابهين لمده ؛ فخاف بوكاي وانزعج لتلك الأخبار ، واصفرت
وجنتاه . فلزم الصمت ولم ينس بيت شفة . وأخيراً وصل الشيخ شريف
إلى حضرة هولاء كو خان ، وعرض عليه حقيقة الأحوال ؛ فبشمت الحضرة
العلية الشيخ بالعطف والرعاية ، وزينت وجه البسيطة بالعدل والإنصاف .

أحوال هولاء كوخان فى آخر عهده من إيفاد

آبافا إلى خراسان ، وتقويض الولايات

إلى الأمراء والولاة ، وأحوال

مرضه ووفاته

كان هولاء كوخان محبا للمعارة لقناية . وقد بقى كثير من الأبنية التى أمر ببنائها . فأقام قصرا فى الأناغ ، وبنى معابد للأصنام فى مدينة « خوى » . وكان يشغل نفسه فى تلك السنة بالأبنية والمعارة ، ويأمر بتدبير مصالح البلاد والجنود والرعية . ولما حل الخريف قصد مشقى « زرينه رود » ، الذى يطلق عليه المفلول « جنانو نقاتو » ، ثم رحل إلى سراغه حيث اهتم بإنجاز الرصد .

كان هولاء كوخا قافا إلى الحكمة ، يُرغب الحكماء فى بحث علوم الأوائل . وقد عين لهم المهام والراسم . وكان يزين بلاطه بالعلماء والحكماء . كما كان يميل إلى تعلم الكيمياء ، وكان رجال هذا العلم يحظون دائما برعايته . وقد أشعلوا نيرانا مدفوعين بتسويلاتهم وتخييلاتهم ، وأحرقوا أدوية لا حصر لها ، ونفضوا فى الصغير والكبير بالمنافع العديمة للنافع ، وعملوا من طين الحكمة قدورا ؛ غير أن فائدة طبخهم لم تبلغ إلى أكثر من عشايتهم وفطورهم . (٢٢ - جامع التواريخ)

ولم تكن لهم خبرة بالتقليب . لكن كانت لهم اليد الطولى فى الخداع .
والتمويه ؛ فهم لم يستطيعوا قش دينار ولا سبك درهم . وقد ألقوا بمدخرات
المصانع لاقتدار الربوية إلى هاوية التلف والفناء ، وصُرفت أموال كثيرة فى .
وجوه ما يحتاجون إليه تلبية لمطالبهم ، وللإففاق على علف دوابهم مما لم يحصل
على مثله قارون البأس طوال عمره وهو يشغل بالأكسير .

وقد فوض الحكم فى ممالك العراق وخراسان وما زندران حتى فرضة :
جيحون ، إلى الأمير آباقا خان الذى كان نبه الأكر والأفضل . كذلك
أسند أران وآذربيجان حتى شاطىء الرس إلى يشموت ، وسلم الأمير
« تودان » ديار بكر وديار ربيعة حتى شاطىء الفرات ، وأعطى معين الدين .
بروانه ممالك الروم ، كما ولى الملك صدر الدين على تبريز ، وترك خاتون على
كرمان ، والأمير انكيانو على فارس .

ولما كان هولاء قد قتل الأمير سيف الدين البيتكمجى ، فقد رفع
الصاحب شمس الدين محمد الجوينى ، وفوض إليه منصب صاحب ديوان البلاد
كلها ، وأطلق يده وقواها فى حل الأمور وعقدها ، وترتيبها وضبطها ، وفوض .
ملك بغداد إلى أخيه الصاحب علاء الدين عطا ملك .

وهكذا رتب هولاء الأمور المذكورة ، وكان يبدى أسفه بسبب غبن .
أقاربه الحاسدين ، ويدبر الأسباب لتلافى كل مافات ، وينظم الجيوش .
وقد رفع قدر جلال الدين ابن السواتدار الصغير ، وأعلى شأنه ؛ لأنه كان قد

بدا للملك أنه لا يوجد شخص أكثر منه شفقة عليه بين جميع رعاياه وأتباعه .
وذات يوم قال هولوكو : « حيث أن النية معقودة على السير
إلى صحراء القبيحاق ، فإنه لا يزال يوجد في ولايات الخليفة عدة آلاف
من أتراك هذه الجهة ممن لم معرفة تامة بطرق أهل القبيحاق ورسومهم . فإذا
أذن للملك لى فسوف أسير وأجمعهم حتى يكونوا طلائع في الحرب ضد
بركاي » . فأعجب هولوكو خان بقوله ، وأمر له بالقرمان والبايزه ، وبمقتضاها
يكون على حكام بغداد ، أن يعطوا جلال الدين كل ما يطلبه من الأموال
والأسلحة والآلات . وليس لأى مخلوق أن يتدخل فى عمله حتى يُبد للمهمة
التي كلف بها .

وفى شهر سنة ١٢٦٣/٦٦٢ - ١٢٦٤ سار جلال الدين إلى بغداد تنفيذاً
للأمر ، وجمع كل من رآه لائماً للجنديّة . وكان يقول لم أحياناً على سبيل
الكناية والتمريض : « إن الملك ينهب بكم ليحصلكم دروعاً أمام الخوصم .
فإما أن تموتوا هناك ، وإما أن تظفروا بالشرف وحسن السمعة . وإذا قتلتكم فى
الحرب فبها ، وإلا فسيكون لكم ميدان آخر . وأنتم تعرفون كيفية حسبي
ونسي ، وماهى النسبة التي تربطنى بكم ، ومهما كان لى من هولوكو من
عطف بالغ ، فإنى لا أريد أن أجعلكم طعمة للسيوف . وإنى أفكر فى أن
أرفض ولاء المنول وإقبالهم ، وأخلصكم وأخلص نفسى من حكم المنول .
فيجب عليكم أن توافقونى على رأى » . فخدع هؤلاء القوم بقوله .

وبعد أن جمع شتات الجنود ، سار بالطبول والأعلام ، وغبر جسر بغداد وهاجم عرب خفاجة ، ونهب قدراً من الجواميس والإبل ، وأخذ من خزانة بغداد أجور الجنود ونفقاتهم من الخيل والسلاح ، ثم سار مع الجنود والنساء والأطفال والأتباع والأشياع والأقشة والأمتعة ضارباً طبل الرحيل ، وجاوز جسر بغداد وقال : « إننا نصطحب معنا الأهل والعيال كي يفوزوا بزيارة المشاهد ، إذ أن مقامنا بعد هذا سيكون في دربند وشروان وشماخى ، ونسير مع الجنود والجيوش ونحصل على مئونة الطريق من عرب خفاجة المتمردين » وبعد أن عبر الفرات قال للجنود : « إننى عازم على السير إلى الشام ومصر ، فكل من يأتى معى فيها ، وإلا فليعد من هنالك » . فلم يستطيعوا أن يقولوا شيئاً اتقاء شره ، وذهبوا بحملتهم إلى الشام ومصر عن طريق عانه وحديثه .

فلما بلغ هذا الخبر مسامع الملك تميز غيظاً ، وكان خلال تلك المدة يفكر بدقة فى شأن مقاومة الأعداء ، فزادت تلك القضية الطين بلة .

وعندما حلت سنة البقرة (كاو) الموافقة شهر ربيع الأول سنة ٦٦٣ / ١٢٦٤-١٢٦٥ شغل عدة أيام باللهو والصيد . وبعد الاستحمام عاوده المرض ، وأخذ يشعر بثقل فى جسمه ، فازم الفراش . وفى يوم الثلاثاء السابع من ربيع الآخر تناول مسهلاً بمشورة الأطباء الخطائين ، فاعترته غشية على أثره ، أدت إلى حالة السكتة .

ولكن لما كانت درجات الحياة قد بلغت نقطة الزوال ، فقد عجز الأطباء

الحاذقون عن دفع هذه العلة، رغم ما بذلوه من المصاعى والجهود فى سبيل استغراغ
مافى بطنه . وهكذا لم ينفع أى تدبير مع التقدير ، ولا أى دواء مع القضاء .
وفى ذلك الوقت ظهر نجم « ذوالنؤابة » كالأسطوانة المخروطة ، وكان يظهر
كل ليلة . فلما اختفى ذلك النجم ، وقعت الطامة الكبرى فى ليلة الأحد التاسع
عشر من ربيع الآخر سنة ٦٦٣ / ١٢٦٥ . وكان عمره ثمان وأربعين سنة شمسية .
تامة ، إذ وصل من مرحلة الفناء إلى مستقر البقاء على ساحل جناتو . وقد
أقيم له ضريح كبير على جبل « شاهو » المواجه « لدهخواركان » . وتمت
مراسم العزاء فى معسكراته ، ودفن تابوته فى تلك المقبرة .
يقول سيد العالم نصير الدين الطومى فى رثائه :

— عندما دخل هولاءكو مراغة شتاء ،

جعل تقدير الأزل آخر نوبة من عمره .

— وكانت السنة ٦٦٣ وفى ليلة الأحد ،

التي كانت ليلة التاسعة عشرة من ربيع الآخر .

وفى غرة شهر « ايكندى » الموافق الثامن والعشرين من شهر ربيع
الآخر ، توفيت ايسكان خاتون والدة الخان . وفى تلك الأيام مات كذلك
الأمير النوايتكجى . وفى يوم الخميس الخامس من جمادى الآخرة والثانى
من شهر « شون » من عام « هوكار » الموافق غرة رمضان سنة ٦٦٣ / ١٢٦٥

ماتت « دوقوز خاتون » التي كانت قد آلت إلى هولاكو خان من أبيه
تولوى . وكانت وفاتها بعد مضي أربعة أشهر وخمسة عشر يوما على وفاة
هولاكو خان ، وقبل جلوس آباقا بثلاثة أيام .

اتهى تاريخ هولاكو خان الذى نشره
كاترمير
وهو الجزء الأول من تاريخ الإيلخانيين



موضوعات الكتاب

صفحة

(١)

مقدمة بقلم : يحيى الخشاب

القسم الأول

تقديم للمستشرق الفرنسي ايتين مارك كاتريمير Etienne - Marc Quatremère

١٧٩-٣

عن حياة رشيد الدين وأعماله

٧٣-٥

الجزء الأول - حياة رشيد الدين السياسية

٥

مولده

٨

عقيدته

١١

التحاقه بخدمة للقول

١٢

وزارته لغازان وما اقترن بها من أحداث

١٨

وزارته لأولجايتو وما اقترن بها من أحداث

٤٥

وزارته لأبني سعيد وما اقترن بها من أحداث

٥٥

مقتله

٦٠

حياة أولاده : ابنه الخواجه غياث الدين محمد

٦٩

بقية أبنائه

٧٢

حنشثاته : الربع الرشيدى

صفحة

١٧٩-٧٤

الجزء الثانى - حياة رشيد الدين الأديبة

٧٥

ثقافته

٨١

تأليفه كتاب جامع التواريخ وبيان قيمته

مؤلفاته الأخرى :

١٤٣

١ - كتاب الأحياء والآثار

١٤٥

٢ - رسالة فى أمية محمد (صام)

١٤٦

٣ - كتاب التوضيحات

١٤٩

٤ - كتاب مفتاح التفسير

١٥٠

٥ - كتاب السلطانية

١٥١

٦ - كتاب لطائف الحقائق

١٥١

المجموعة الرشيدية

ماوجه إليه من اتهامات بسبب هذه المؤلفات ودفاعه

١٥٦

عن نفسه

١٦٣

٤ - كتاب بيان الحقائق

١٦٥

الاحتياطات التى اتخذها للحفاظ على مؤلفاته

١٧١

جامع التصانيف الرشيدى

القسم الثانى

٢٦٤-١٨٣

التاريخ الغازانى

٢١٧-١٨٣

مقدمة كتاب جامع التواريخ

صفحة

| | |
|-----------|--|
| ٢٣١-٢١٨ | القسم الأول من تاريخ هولاكو خان |
| ٢١٩ | ذكر نسبه |
| ٢٢٠ | شرح وتفصيل أحوال نسائه |
| ٢٣٢ - ٢٦٤ | القسم الثاني من تاريخ هولاكو خان |
| ٢٣٢ | مقدمة جلوسه على العرش |
| | ذهاب كيتوبوقا في طلبه جيش هولاكو إلى |
| ٢٤٣ | قلاع الملاحدة |
| | قدم ناصر الدين محشم قهستان إلى معسكر |
| ٢٤٦ | هولاكو خان |
| | توجه هولاكو خان إلى دامغان وتخريب الموت |
| ٢٤٨ | ولنبه سر، وإخضاع خورشاه |
| ٢٦٠ | توجه هولاكو إلى همدان، ووصول بايجو من بلاد الروم |
| | ظهور الخلاف بين السواتندار والوزير، وابتداء |
| ٢٦٢ | نكبة الخليفة |
| ٢٦٧-٣٤٢ | القسم الثالث من تاريخ هولاكو خان |
| ٢٦٧ | توجه هولاكو خان وتردد الرسل بينه وبين الخليفة |
| ٢٧٧ | قصة اشتغال هولاكو خان بترتيب الجيش لفتح بغداد |

صفحة

- زحف جيوش هولانكو خان إلى مدينة السلام
 ٢٨١ والاستيلاء عليها
- ٢٩٨ سقوط مدينة إربل على يد أرقيو نويان
- ٣٠٠ نقل أموال بغداد وقلاع الملاحدة إلى آذربيجان
 قصة الخواجه نصير الدين الطوسي ، وبناء المرصد
 ٣٠٣ بأسر هولانكو
- توجه هولانكو خان إلى ديار الشام ، والاستيلاء
 ٣٠٥ على حلب
- توجه كيتوبوقا نويان إلى مصر ، وهزيمة على
 ٣١٠ يد المصريين
- توجه أسراء المنول إلى ديار بكر وفتح ميفارقين ،
 ٣١٩ وقتل الملك الكامل
- توجه الأمير يشموت إلى ماردين والاستيلاء على قلعتها
 ٣٢٤ وفاة السلطان بدر الدين لؤلؤ وحال ابنه الملك الصالح
 ٣٢٧ وقوع الخلاف بين هولانكو خان وبركاي ، وقدم
 ٣٣٢ بوقاي لحرب هولانكو
- أحوال هولانكو خان في آخر عهده ، ثم
 ٣٣٧ مرضه ووفاته

كشاف

١ — أسماء الأشخاص

| | |
|---------------------------------------|-----------------------------------|
| أبو بچه خان (ياث بن نوح عليه | آياتای (ابنای) نویان : ٣٣٤، ٣٣٣ |
| السلام) : ٢٠٤ | آياتا خان بن هولاکو خان بن تولوی |
| أبو بکر آغا : ٥٧، ٥٣، ٤٨ | خان بن چنگیز خان : ٢٤١، ٤٤ |
| أبو حنیفه : ٢٣ | أبراهیم بن رشید الدین : ٥٣ |
| أبو سعید (السلطان أبو سعید بهادر خان) | أبراهیم بن مختار (تاج الدین) : ٣٣ |
| : ٥٩، ٥٨، ٥١، ٤٥، ٤١، ٤٠ | أبنه بینگی (ابنه بجاکیو) : ٢١٩ |
| ١٠٨، ١٠٣، ٦٥، ٦٢ | ابن الجوزی (انظر شرف الدین بن |
| أبو العباس أحمد بن المستصم : ٢٩٠ | الجوزی) . |
| أبو الفضل عبد الرحمن بن المستصم : | ابن درنوش : ٢٨٩، ٢٨٨، ٢٦٤ |
| : ٢٩٠، ٢٨٨ | ابن صلاحیه الطوی (حاکم ارییل) : |
| أبو الناقب مبارک بن المستصم : ٢٩٠ | : ٢٧٨، ٢٧٧ |
| أبو الحسن بن تفری بردی : ٨ | ابن کو (فتح الدین) : ٢٨٥ |
| أوجای بن هولاکو خان : ٢٢٦ | ابن مسعود : ١٠٢، ١٢٨ |
| أوجه ایکاجی : ٢٢٧ | ابن مکول (اختیار الدین خان) : |
| أحمد البیتکیچی : ٢٤٢ | ٣١١ |
| أحمد تسکودار (ابن هولاکو خان) : | أبو إسحاق (الأمیر الشیخ) : ٦٧، |
| : ٢٢٦، ٢٢٤، ٢٠٦ | ٧٠، ٦٩، ٦٨ |

| | |
|---|---|
| أطلس خان : ٣١١ | آدم : ١٠٦ ، ١٨٩ |
| أغوش أذربيلو : ٣٢٨ | أربا قاوون (أربافان) : ٦٥ ، ٦٦ |
| أفريدون : ١٨٤ | أردوان : ١٨٤ |
| أفلاطون : ٢٦ | أرسطو : ٢٥ |
| إقليدس : ٣٠٣ | أرغون آقا : ٢٣١ ، ٢٤١ ، ٢٤٢ ، ٢٤٨ ، ٢٨٢ |
| ألا قوا : ٢٥ | أرغون خان : ٢٠٦ ، ٢٠٧ ، ٢٣٩ |
| أالجايو (السلطان) : انظر أوجلاتيو | أرتقو (أرتقوى ، أورغتو بن أولكاى |
| أجاي قتلغ : ٤٥ | نويان) : ٢٨٢ ، ٣٢١ ، ٣٢٢ ، ٣٢٥ ، ٣٢٤ |
| الداى (ايلدر ، ايلدار) : ٢٢٦ ، ٢٢٧ | أركاى نويان : ٣٠٩ |
| الدُرمش (زوجة اوجلاتيو المفضلة) : ٢١ ، ٢٠ | أريقاقاى إيكاجى : ٢٢٦ |
| ألغ بيك : ١٣٠ | أريق بوكا (أرينغ بوكا) أخو |
| ألتو البيتكىجى (الأمير) : ٢٢٤ ، ٣٣٦ ، ٣٤١ | هولا كوخان : ٢٢٣ ، ٢٢٤ |
| ألوج نويان : (امير بزرگ : ١٣٦ | ٢٣٦ ، ٣٠٩ ، ٣٣٦ |
| الأمين (الخليفة) : ٢٩٤ | إسفنديار : ٣١٠ |
| أنبارجى : ٢٢٨ | الإسكندر : ٢٥ ، ٢٦ |
| أندرية ملر : ٧ | إسماعيل بن أحمد السامانى : ٢٧٥ |
| أنكيانو (الأمير) : ٣٣٨ | إشيشغ تيمور (إشق تيمور) : ٢٢٧ |
| | أصيل الدين الزوزنى : ٢٥٠ ، ٢٥٢ ، ٢٥٤ |

| | |
|---|--------------------------------------|
| أنسكيل دي برون : ١٥٢ | أيك (انظر مجاهد الدين أيك |
| أنوشيروان : ١٨٤ | الدواتدار) |
| أورغنه خاتون : ٢٩٣ | أيك الحلي : ٢٨٢ |
| أورغوتاق (أوقوتاق) : ٢٢٤ ، ٢٢٥ | إيتيمور : ٢٨٩ |
| أوكوتاي : ٢٠٦ ، ٢٠٥ ، ٨٤ | إيرنجين (الأمير) : ٤٤ |
| أولجايتو (السلطان) بن أرغون خان : | إيسا تيمور (إيش تيمور) : ٢٢٧ ، ٢٢٨ |
| ١٨ ، ١٩ ، ٢٠ ، ٢٥ ، ٢٨ ، ٢٩ ، ٣١ ، ٣٢ ، ٤٠ ، ٤٣ ، ٤٤ ، ٤٥ ، ٥٣ ، ٧٩ ، ٩٠ ، ٩١ ، ٩٢ ، ٩٩ ، ١٠٣ ، ١٠٨ ، ١٤٠ ، ١٤٦ ، ١٥٠ ، ١٥٤ ، ١٥٩ ، ١٦٣ ، ١٨٦ ، ٢٠٣ ، ٢٠٨ ، ٢٠٧ ، ٢٢٤ ، ٢٢٨ ، ٢٢٢ ، ٢٣٠ ، ٢٣١ ، ٢٣٩ ، ٢٩٤ ، ٢٩٦ | إيسن قتلغ : ٥٧ |
| | إيسوبوقا كوركان : ٢٢٧ ، ٢٣١ |
| | إيش خاتون (بنت الأتابك سعد |
| | ابن أبي بكر) : ٢٢٨ |
| | إيقو بن أوتك خان : ٢٢٠ |
| | ايكان خاتون (والدة هولاكو) : |
| | ٣٤١ |
| | ايلقتلغ : ٢٢٤ |
| | ايل ايكاجي : ٢٢٩ |
| | ايلكانويان : ٢٤٧ ، ٢٨٦ ، ٢٩٥ |
| | ٢٩٧ ، ٣١٧ ، ٣١٩ ، ٣٢١ ، ٣٣٤ |
| أونجي نويان (أخو چنگيز خان) : | (ب) |
| ٢٣٠ | بابا (بنت هولاكو خان) : ٢٣١ |
| أوتك خان (ملك قبيلة كرايت) : | باتو : ٢٣٢ ، ٢٣٤ |
| ٢١٩ ، ١٣٢ | |

| | |
|------------------------------------|-------------------------------------|
| بلغا (بلغه) ابن شيبان بن جوجى : | بادوشى پيجولوتى : ۱۳۷ |
| ۳۱۷ ، ۲۸۷ ، ۲۸۶ ، ۲۸۱ | بايدىر : ۳۱۳ |
| بلغا قبلى : ۳۳۲ | بايدىو : ۲۲۶ ، ۱۳۸ |
| بلغا يى : ۲۵۶ | بجلى النضجوانى : ۲۹۶ |
| البنائكتى : (غر الدين أبو سليمان | بخشى : ۲۵۰ |
| عبدالله البنائكتى) : ۱۲۶ ، ۱۲۷ | بدر الدين دريكي (قاضى بندينجان) : |
| البنقدار (ركن الدين) : ۳۱۳ ، | ۲۷۵ |
| ۳۱۷ ، ۳۲۸ . | بدر الدين لؤلؤ (ملك الموصل) : |
| بهاء الدين محمد بن رشيد الدين : ۶۹ | ۲۹۰ ، ۲۹۸ ، ۲۹۹ ، ۳۰۰ ، |
| بوذبحر (ابن الأقوا) : ۲۰۵ | ۳۲۷ ، ۳۲۰ ، ۳۰۵ |
| بورالحى كوركان : ۲۲۲ | بدر الدين محمود : ۲۶۹ ، ۲۷۰ |
| بورقجين : ۲۲۵ | برتان بهادر : ۲۰۵ |
| بوزى (الأمير) : ۲۴۳ ، ۲۴۴ | بركت خان (برکلى ، برکا ، برکه) : |
| بوقا تيمور (بوقاى تيمور) : ۲۲۴ ، | ۳۱۱ ، ۳۱۷ ، ۳۱۸ ، ۳۳۲ ، |
| ۲۵۰ ، ۲۵۳ ، ۲۵۴ ، ۲۶۱ ، | ۳۳۳ ، ۳۳۴ ، ۳۳۵ ، ۳۳۹ . |
| ۲۸۱ ، ۲۸۵ ، ۲۸۶ ، ۲۹۶ ، | برونك باى نوپان : ۳۰۹ |
| ۳۳۲ ، ۳۳۳ ، ۳۳۴ ، ۳۳۵ ، | الباسايرى : ۲۷۵ |
| ۳۳۶ | بسكالىس (اراهب الفر نشكانى) : |
| بوقاجين ايكجى : ۲۲۵ ، ۲۲۶ . | ۱۳۷ |
| بوقدان خاتون والته كيخانو خان : | بنان ايكجى : ۲۳۰ |
| ۲۲۹ . | بلارغو : ۳۳۴ |

| | |
|-----------------------------------|------------------------------------|
| تاج الدين بن صلاحه الإربلي : ۲۹۸ | بولغان خاتون (زوجة أباقا خان |
| ۳۱۹ | . العظمى) : ۲۲۱ ، ۲۲۴ |
| تاج الدين مؤمنی : ۱۵۴ ، ۱۵۵ | بولوغان (زوجة غازان خان) : ۱۶ |
| تاسيت (الإمبراطور) : ۵۸ | بولوقان آقا : ۲۲۹ ، ۲۳۰ |
| تاكودار (تكددار) انظر أحد بن. | بيان آغا : ۲۲۸ |
| هولاكوخان | يسوكا بهادر بن برتان بهادر : ۲۰۵ |
| تركان خاتون (بنت السلطان جلال. | ييكسوتمش (زوجة جوجى) : ۲۱۹ |
| الدين خوارزمشاه) : ۳۳۷ ، ۳۳۸ | ييكين : ۲۲۵ |
| تقى الدين القاسى : ۵۸ | (ب) |
| تكدور أوغول : ۲۵۱ | پروانه (انظر معين الدين) |
| توتار أوغول (الأمير) ابن سكتفور. | پولادچينكسانك (پولاد آغا:النويان |
| بن جوجى : ۲۸۱ ، ۲۸۶ ، ۲۸۷ | الأكبر) : ۲۱ ، ۲۱۴ |
| ۳۱۷ ، ۳۱۸ ، ۳۳۲ ، ۳۳۳ | پيتى دى لاكروا : ۱۴۲ |
| توداج : ۲۳۰ | پير سلطان بن رشيد الدين : ۶۶ ، ۷۰ |
| تودان بهادر : ۳۳۴ ، ۳۳۸ | پيلجيتاي نويان : ۳۰۹ |
| توسين : ۲۲۶ | (ت) |
| توقا تيمور : ۲۳۰ | تاج الدين أبو الفضل محمد : ۳۱ ، ۳۲ |
| توقتي مور (ابن عبدالله آقا) : ۲۲۶ | ۳۳ ، ۳۶ ، ۳۷ ، ۳۹ ، ۴۰ ، |
| توقوز خاتون (انظر دوقوز | ۵۵ |
| خاتون) | تاج الدين ابن المواتدار الكبير : |
| توقتي خاتون : ۲۲۱ ، ۲۲۵ | ۲۹۰ |

| | |
|---------------------------------------|-----------------------------------|
| جلال الدين منكبرتي (: ۸۳ ، | توکال بخشى : ۳۰۷ |
| ۸۵ ، ۳۰۱ ، ۳۰۲ ، ۳۰۵ ، | توکل : ۲۳۱ ، ۲۵۰ |
| ۳۲۷ ، ۳۱۱ | تولون خاتون : ۲۲۴ ، ۲۲۵ |
| جلال الدين بن رشيد الدين : ۴۰ ، | تولوى خان (تولى) ابن چنگيزخان . |
| ۴۵ ، ۴۶ ، ۶۹ ، ۷۰ ، | ۲۰۶ ، ۲۲۰ ، ۳۱۱ |
| جلال الدين الروى : ۱۲۹ | تنگر کورکان : ۲۳۰ |
| جلال الدين العربى : ۱۲۹ | تيمورتاش بن جويان : ۴۶ ، ۵۷ ، |
| جلال الدين بن محمد بن حسن | ۶۹ ، ۷۰ |
| (نومسلمان) : ۲۵۹ | تيمور (لنک) : ۵۶ ، ۸۴ . |
| جمال الدين العاقولى : ۲۲ | (ج) |
| جمال الدين (ابن الدواتدار الصغير) : | جاکو کورکان : ۲۳۰ |
| ۳۳۸ ، ۳۳۹ | جاکبو (که بدای) : ۲۱۹ |
| جمال الدين القرقاي القزوينى : | جائى بك : ۷۳ |
| ۳۰۸ | جاورجى خاتون : ۲۲۴ |
| جمال الدين محمد بن طاهر : ۳۰۳ | جرماغون : ۲۳۴ ، ۲۳۵ ، ۲۶۰ ، |
| جوجى خان بن چنگيزخان : ۲۰۵ | ۲۸۱ |
| جوشکاب : ۲۲۴ | جريك تيمور : ۲۲۷ |
| جومقور : ۲۲۳ ، ۲۲۴ ، ۲۲۵ | جنان : ۳۳۴ |
| جومه کورکان بن جوجى : ۲۲۹ ، | جلال الدين البخارى : ۱۶۱ |
| ۲۳۰ | جلال الدين بن حران : ۵۴ |
| جيچاڪ کورکان : ۲۳۰ | جلال الدين خوارزمشاه (السلطان |

| | |
|---------------------------------|------------------------------|
| حاجی (ابن خلفای تیمور | جیحکان (بنت چنگیزخان) : |
| ۲۲۹ : ابن هولا کوخان : | ۲۳۰ ، ۲۲۲ |
| حافظ آبرو : ۱۳۱ ، ۱۳۲ | جیش : ۲۲۴ ، ۲۲۷ |
| حزقیال (النبی) : ۳۲ | (ج) |
| حسام الدین عکا (حاکم درمنگ) : | چنهای خان بن چنگیز خان : ۲۰۵ |
| ۲۷۷ ، ۲۷۸ ، ۳۱۹ | چوبان : ۴۳ ، ۴۴ ، ۴۶ ، ۴۷ |
| حسام الدین النجم : ۲۷۹ ، ۲۸۰ | ۴۸ ، ۵۲ ، ۵۴ ، ۵۷ ، ۶۹ |
| ۳۳۳ | چنگیز خان : ۸۴ ، ۸۵ ، ۸۶ |
| حسان بن ثابت : ۱۹۱ | ۸۷ ، ۸۹ ، ۹۲ ، ۹۳ ، ۱۰۰ |
| حسن (الأمير الشیخ حسن بزرگ) : | ۱۰۲ ، ۱۱۵ ، ۱۲۸ ، ۱۳۱ |
| ۷۱ | ۱۳۲ ، ۱۳۳ ، ۱۳۵ ، ۱۳۶ |
| حسن بن الصباح : ۲۵۸ | ۱۳۹ ، ۱۴۰ ، ۱۴۲ ، ۱۸۳ |
| حسن المازندرانی : ۲۴۵ | ۱۸۶ ، ۲۰۱ ، ۲۰۴ ، ۲۰۵ |
| حسن بن محمد بن بزرگ أمیلن : ۲۵۸ | ۲۰۶ ، ۲۱۲ ، ۲۱۶ ، ۲۱۹ |
| حد الله للمستوفی القزوينی : ۶۹ | ۲۳۰ ، ۲۳۱ ، ۲۳۲ ، ۲۳۳ |
| حی (بنت هولا کوخان) : ۲۳۰ | ۲۳۵ ، ۲۳۶ ، ۲۶۷ ، ۲۷۱ |
| حیدر الرازی : ۹۶ ، ۱۰۶ ، ۱۲۵ | ۲۷۶ ، ۲۸۳ ، ۳۱۰ ، ۳۱۱ |
| ۱۳۵ | ۳۱۸ |
| (خ) | (ح) |
| خدایند (انظر أو لجاتو) : | حاجی خلیفه : ۱۰۵ ، ۱۰۱ ، ۵ |
| (۲۲ - جامع التواریخ) | حاجی دقندی : ۵۳ ، ۵۵ |

| | |
|----------------------------------|------------------------------------|
| دوقوز خاتون (توقوز) : ٢٢٠ ، | خر بنده (إيسا تيمور ، إيش تيمور) |
| ٢٢٢ ، ٢٢٨ ، ٢٣٠ ، ٢٣٧ ، | ابن قوهرتای بن هولاکوخان : |
| ٢٣٩ ، ٢٤٢ ، ٣٠١ | ٢٢٧ |
| (ر) | خر بنده (انظر أوجلاتو) |
| رئيس الدولة : ٢٤٩ | خورشاه (رکن الدين بن علاء الدين) - |
| الراشد (الخليفة) : ٢٩٥ ، | ملك للملاحدة : ٢٤٣ ، ٢٤٥ ، |
| الراضي (الخليفة) : ٢٩٤ ، | ٢٤٦ ، ٢٤٩ ، ٢٥٠ ، ٢٥١ ، |
| رتش (المستر) : ١٠٨ ، ١٢٧ ، | ٢٥٢ ، ٢٥٣ ، ٢٥٤ ، ٢٥٥ ، |
| ١٤٣ | ٢٥٦ ، ٢٥٧ ، ٢٥٨ ، ٢٥٩ ، |
| رستم : ٣١٠ ، ٣١٥ | ٣١٢ ، ٣١٩ . |
| الرشيد (الخليفة) : ٢٩٤ | خوتلمير : ١٠٥ ، ١٢٨ ، ١٢٩ ، |
| رشيد الدين : ٣ ، ٤ ، ٥ ، ٦ ، ٧ ، | ١٣١ |
| ٨ ، ٩ ، ١٢ ، ١٣ ، ١٤ ، ١٥ ، | (د) |
| ١٧ ، ١٨ ، ١٩ ، ٢٠ ، ٢١ ، | دارا : ١٨٤ |
| ٢٣ ، ٢٤ ، ٢٥ ، ٢٦ ، ٢٧ ، | داير نويان : ٢٣٤ |
| ٢٨ ، ٢٩ ، ٣٠ ، ٣١ ، ٣٢ ، | الدواتدار (انظر مجاهد الدين أيبك) |
| ٣٤ ، ٣٥ ، ٣٧ ، ٤٠ ، ٤١ ، | دوتومن (ابن بوذنجير) : ٢٠٥ |
| ٤٢ ، ٤٣ ، ٤٥ ، ٤٧ ، ٤٨ ، | دولت شاه : ٥ ، ٢٣ ، ٢٦ ، ٩٠ ، |
| ٥٠ ، ٥١ ، ٥٢ ، ٥٣ ، ٥٦ ، | ١٢٧ |
| ٥٧ ، ٥٩ ، ٧٠ ، ٧٢ ، ٧٤ ، | دوغور : ٣٣٤ |
| ٧٥ ، ٧٦ ، ٧٨ ، ٧٩ ، ٨٠ ، | |

| | |
|------------------------------------|--|
| زين الدين الحافظي (وزير سلطان حلب) | ، ۹۴ ، ۹۱ ، ۹۰ ، ۸۹ ، ۸۱ |
| ۳۰۷ ، ۳۰۵ | ، ۱۰۰ ، ۹۹ ، ۹۸ ، ۹۷ ، ۹۶ |
| (س) | ، ۱۰۷ ، ۱۰۵ ، ۱۰۲ ، ۱۰۱ |
| ساتاليش : ۲۲۸ | ، ۱۲۴ ، ۱۲۲ ، ۱۱۵ ، ۱۱۱ |
| ساقی : ۲۲۶ ، ۲۲۵ | ، ۱۳۷ ، ۱۳۵ ، ۱۲۹ ، ۱۲۷ |
| سالی نويان : ۲۳۵ ، ۲۳۴ | ، ۱۴۵ ، ۱۴۳ ، ۱۴۱ ، ۱۳۹ |
| ساجندای نويان (ساجيدای) : | ، ۱۵۴ ، ۱۵۲ ، ۱۴۹ ، ۱۴۷ |
| ۳۳۴ ، ۳۰۹ | ، ۱۷۲ ، ۱۶۵ ، ۱۶۳ ، ۱۶۱ |
| سعد بن أبي بكر (أتابك فارس) : | ۳۱۳ ، ۲۰۷ ، ۱۷۹ ، ۱۷۵ |
| ۳۰۱ ، ۲۲۸ | رکن الدين (سلطان الروم) : ۲۴۰ ، |
| سعد بن الأتابك مظفر الدين : ۲۴۰ | ۳۰۱ |
| سعد بن حسام الدين عكه : ۲۷۷ | رکن الدين البندقدار (انظر البندقدار) |
| ۲۷۸ | رميثة بن أبي ثمن : ۵۸ |
| سعد الدين الساجي : ۱۸ ، ۱۵ | روسو : ۱۴۲ |
| ۴۵ ، ۲۹ ، ۲۸ | رينو : ۲۲۵ |
| السعيد (صاحب قلعة مازدين) : | (ز) |
| ۳۲۵ ، ۳۲۴ | زنبوري : ۵۷ ، ۵۳ |
| السفاح (الخليفة) : ۲۹۴ | الزنجاني (الوزير صدر الدين) : ۱۲ |
| سكتفور : ۳۰۵ | ۱۵ ، ۱۴ ، ۱۳ |
| سلفستردی سامی : ۱۲۸ | زنكي النخبواني : ۲۷۰ ، ۲۶۹ |
| سلمان الساجي (الشاعر) : ۶۸ | |

| | |
|-----------------------------------|----------------------------------|
| سیاوجی (شیداجی) : ۲۲۹ | سلیمان بن هولاجو بن هولاکوخان : |
| سید علی الهمدانی : ۱۵۲ | ۲۲۹ |
| سیف الدین آقا (الوزیر) : ۲۴۹ | سلیمان شاه بن پرچم : ۲۶۸ ، ۲۷۳ ، |
| سیف الدین البیتکچی : ۲۸۲ ، ۲۵۴ | ، ۲۷۴ ، ۲۷۷ ، ۲۸۴ ، ۲۸۷ ، |
| ۳۳۸ ، ۳۳۳ ، ۲۹۶ | ، ۲۸۹ ، ۲۹۰ . |
| سیف الدین صادق خان : ۳۱۱ | سماعو نویان : ۳۳۳ |
| سیف الدین قلج : ۲۸۲ | سفتای اوغول : ۲۳۸ |
| سیف الدین لوکبلی : ۳۲۰ | سنداغونویان : ۳۲۸ ، ۳۲۹ ، ۳۳۰ |
| سیور قوقیتی بیکی (زوجه تولوی خان) | سنتورنویان : ۳۰۸ |
| ۲۱۹ | سنتج سترن : ۱۳۲ |
| (ش) | السهروردی (شهاب الدین |
| شادی کورکان : ۲۲۴ ، ۲۲۵ | السهروردی) : ۲۲ |
| شاه امیر : ۲۴۹ | سوتای (الأمیر موسوتای الأخنجاچی) |
| شامرخ بن تیمور لنگ : ۱۰۲ ، ۹ | ۲۲۸ ، ۲۳۹ |
| ۱۴۱ ، ۱۰۶ | سوکای : ۲۲۵ |
| شاهنشاه : ۲۵۰ ، ۲۵۲ | سوتای : ۲۸۲ ، ۳۰۶ ، ۳۱۹ |
| شجاع الدین حسین السرابانی : ۲۴۴ | سونج (الأمیر) : ۴۶ ، ۵۱ |
| شرف الدین بن الجوزی : ۲۶۹ ، | سونجاق : ۲۸۱ ، ۲۸۲ ، ۲۸۵ ، |
| ۲۹۶ ، ۲۸۹ ، ۲۸۲ ، ۲۷۰ | ۲۸۶ ، ۲۹۲ ، ۳۰۶ ، ۳۱۷ |
| شرف الدین الزنجانی : ۲۹۳ | سونجین خاتون : ۲۲۲ ، ۲۲۳ |
| | سولامش : ۲۳۰ |

| | |
|---|--------------------------------------|
| شميلت : ١٣٢ | شرف الدين بن مؤيد الدين بن |
| شيخون : ١٠٠ | العلقى : ٢٩٧ ، ٢٩٥ |
| شيرامون نويان : ٢٨٦ ، ٣٣٣ ، | شرف الدين على (ابن تاج الدين) |
| ٣٣٤ | ٣٣ |
| (ص) | شروانشاه : ٢٥٢ |
| الصالح بن بدر الدين لؤلؤ (الملك) : | شريف التبريزى : ٣٣٥ ، ٣٣٦ |
| ٣٠٦ ، ٣٠٥ | شريف الدين أحمد (ابن رشيد الدين) |
| صدر الدين التبريزى (الملك) : | ٧٠ ، ٦٢ |
| ٣٣٨ ، ٣٣٣ ، ٣٢٨ ، ٣٢٧ | شمس الدين بن تاج الدين : ٣٢ |
| صدر الدين (رسول هولوكو) الى | شمس الدين حسين : ٣٣ |
| خورشاه : ٢٥٥ ، ٢٥٠ | شمس الدين داود بن مظفر الدين : |
| صدر الدين الساوى : ٣١٨ | ٣٢٦ |
| صدر الدين (الوزير الملقب بـ صدر جهان) | شمس الدين القزوينى (قاضى القضاة) : |
| انظر الزنجاني | ٢٣٣ |
| الصقاعى (فضل الله بن أبى الفخر) : | شمس الدين القومى : ٣٠٨ |
| ٥٣ ، ٨ ، ٧ | شمس الدين كرت (الملك) : ٢٣٩ ، |
| (ض) | ٢٤٦ |
| ضياء الملك : ٤٧ | شمس الدين كيلكى : ٢٥١ |
| (ط) | شمس الدين محمد الجوينى : ٣٣٨ |
| الطائى (الخليفة العباسى) : ٢٩٤ | شمس الدين محمد زكريا : ٧١ |
| طاشتمور : ٢٢٧ | شهاب الدين الزنجاني : ٢٩٣ |

- طاجو (ابن منگوتیمور بن
هولاكوخان) : ۲۲۸
طاهر جلال الدين : ۳۳
طاير بوقا : ۲۵۶
الطبري : ۱۰۷
طرقاي (بنت هولاكوخان) : ۲۳۰
طرقاي كوركان : ۲۲۸
طغاي : ۲۲۸
طغاي تيمور : ۲۲۹
طغر ليك : ۲۷۵
طورغاي : ۲۲۶ ، ۲۲۵
طوقوجاق : ۲۲۴
طوق : ۲۳۰
طولاداي ايداجي : ۲۲۸
طير بهادر : ۲۳۴
طيفور (ابن اولجايتو) : ۲۱
(ظ)
ظهير الدين سبلاز البيتكجي :
۲۴۹ ، ۲۵۰
(ع)
العباس : ۲۷۵
عباس الكبير (الشاه) : ۷۳
- عبد الرحمن (الأمير) : ۲۹۳
عبد الرزاق السمرقندي : ۵
عبد الله البيضاوي : ۸۶ ، ۱۲۵ ،
۱۲۶ ، ۱۲۷ ، ۱۲۸
عبد اللطيف (ابن رشيد الدين) :
۴۰ ، ۶۹
عبد الله بن فضل الله (الوصاف) :
۱۷ ، ۴۰ ، ۸۷
عرب (الأمير) : ۲۲۵
عز الدين (سلطان الروم) : ۲۴۰ ،
۳۰۰ ، ۳۰۱
عز الدين طاهر : ۲۴۸
عز الدين قوهدي : ۴۳ ، ۴۷
عزيز (الخواجه) : ۳۳۳
عضد الدين (القاضي) : ۶۷ ، ۶۸ ،
۷۰
علاء الدين الجاشي : ۳۰۸
علاء الدين عطا ملك الجويني :
۸۶ ، ۸۷ ، ۲۴۲ ، ۲۸۲ ، ۳۳۸
علاء الدين محمد (ملك الملاحدة) :
۲۴۳ ، ۲۴۴ ، ۲۴۵ ، ۲۵۹

| | |
|---------------------------------------|----------------------------------|
| غياث الدين محمد (ابن رشيد الدين): | علاء الدين محمد (الوزير): ٦٠، ٤٣ |
| ٤٥، ٦٠، ٦٢، ٦٣، ٦٥ | على بهادر: ٢٩٥ |
| ٦٦، ٦٧، ٦٨ | على بادشاه (الأمير): ٦٥ |
| غياث الدين كيخسرو بن علاء الدين | على (الشيخ ابن السلطان أويس): |
| (سلطان الروم): ٢٦١ | ٧١ |
| (ف) | على شاه الجيلاني: ٢٨، ٢٩، ٣٠، |
| فتح الدين بن كره: ٢٧٣ | ٤٢، ٤٣، ٤٥، ٤٦، ٤٧، ٤٨ |
| فخر الدين أبو سليمان عبدالله البناتكي | ٥٣، ٥٥، ٥٧، ٥٨ |
| (انظر البناتكي) | على ملك: ٣٣٣ |
| فخر الدين أحمد: ٤٣ | على اليزدي: ١٣٠، ١٣١ |
| فخر الدين الأخطاى: ٣٠٤ | عماد الدين عمر القزويني: ٢٩٥ |
| فخر الدين الدامغانى (صاحب الديوان) | عماد الدين القللكي: ٤٣ |
| ٢٦٣، ٢٨٨، ٢٨٩، ٢٩٥ | عمر بن الليث الصفار: ٢٧٥ |
| | (غ) |
| فخر الدين الرازى: ١٥٩ | غازان خان (السلطان): ١٢، ١٣ |
| فخر الدين الساقى: ٣٠٧ | ١٤، ١٥، ١٦، ١٧، ١٨ |
| فخر الدين المرائى: ٣٠٤ | ٢٣، ٢٦، ٢٨، ٢٩، ٨١، ٨٥، ٨٧ |
| قربا: ٢٨٦ | ٨٨، ٩٠، ٩١، ١٢٥، ١٣٨ |
| فتجو: ١٠٠ | ١٣٩، ١٥٧، ١٨٣، ٢٠٧ |
| فوهى: ١٢٥ | ٢٢١، ٢٢٦، ٢٢٧، ٢٢٨ |
| فوهين: ٩٩ | نالغزالي: ١٤٧، ١٥٩ |

| قلی : ۲۶۱ | (ق) |
|-------------------------------|-----------------------------------|
| قویلائی قآن : ۲۰۶ ، ۲۲۳ ، ۲۲۴ | القائم (الخلیفہ) : ۲۹۴ |
| ۲۳۴ ، ۲۳۶ | القادر (الخلیفہ) : ۲۹۴ |
| قوتلقان او قوتلوقان : ۲۳۱ | القاهر (الخلیفہ) : ۲۹۴ |
| قوتوی خاتون : ۲۲۲ ، ۲۲۴ ، ۲۲۵ | قایدو خان بن دوتومن : ۲۰۵ |
| ۲۲۶ ، ۲۲۷ ، ۲۲۹ | قباچاق (المعروف بقراستقر) : ۲۳۶ |
| قورش : ۱۳ | ۲۸۳ ، ۲۸۵ |
| قورمش : ۲۲۹ | قتار سونجاق (الأمير) : ۲۶۱ |
| قولی بن آورده بن جوجی : ۲۸۱ | قتلنبغا (الأمير) : ۳۱ |
| ۲۸۶ | قتلنشاہ (الأمير) : ۱۳ ، ۱۴ ، ۱۸ |
| قومای نویان : ۳۰۹ | قتلغ شاہ خاتون : ۲۲۱ |
| قوتقرتای : ۲۲۶ | قتلوق (بنت منگو تیمور بن |
| قویچی : ۲۲۸ | هولا کوخان) : ۲۲۸ |
| قیاق نویان : ۲۸۱ | قدسون (الأمير) : ۲۶۱ ، ۲۸۱ |
| (ک) | قراپوقا : ۲۲۵ ، ۲۹۵ |
| الکامل (الملك) : ۳۱۹ ، ۳۲۰ | قراتای : ۲۸۲ ، ۲۹۵ |
| ۳۲۱ ، ۳۲۲ | قراجین (والدة بایلو) : ۲۲۶ |
| کرامون خاتون (کرمون خاتون) | قرجیان (الأمير) : ۳۰۶ |
| ۲۲۱ | قرچی کورکان : ۳۰۹ |
| کمتی نویان : ۲۱۹ | قطب الدین : ۱۶۰ |
| کوچک : ۲۲۱ | قطر : ۳۱۰ ، ۳۱۱ ، ۳۱۲ ، ۳۱۳ |
| | ۳۱۴ ، ۳۱۵ ، ۳۱۶ |

| | |
|----------------------------------|------------------------------|
| ۲۰۷ ، ۲۲۶ ، ۲۲۸ ، ۲۲۹ | کورد جین (کردون جین) : ۲۲۸ |
| (ل) | کوکا ایلکا : ۲۵۰ ، ۲۵۳ ، ۲۶۱ |
| لتچی : ۹۹ | ۲۸۲ |
| لکزی کورکان : ۲۳۱ | کوکاجی خاتون : ۲۲۱ |
| لنجلیس : ۱۲۹ | کیا یزگ امید : ۲۵۸ |
| لؤلؤ (الأمیر) : ۳۰ | کیتوبوقا نویان : ۲۳۵ ، ۲۴۳ |
| (م) | ۲۴۴ ، ۲۴۷ ، ۲۵۱ ، ۲۵۴ |
| للمون (الخلیفة) : ۲۸۰ ، ۲۹۴ | ۲۷۸ ، ۲۸۱ ، ۲۰۵ ، ۲۹۱ |
| مازوق (آقا) : ۲۵۰ | ۳۰۵ ، ۳۰۶ ، ۳۰۷ ، ۳۰۸ |
| مالکولم (اللاجور) : ۱۰۸ | ۳۱۰ ، ۳۱۱ ، ۳۱۳ ، ۳۱۴ |
| مبارز الدین علی توران : ۲۴۴ | ۳۱۵ ، ۳۱۶ |
| مبارکشاه بن المستعم : ۲۹۴ | کویک خاتون : ۲۲۲ ، ۲۲۳ |
| المتقی (الخلیفة) : ۲۹۴ | ۲۲۴ ، ۲۲۹ ، ۲۳۰ |
| المتوکل (الخلیفة) : ۲۸۰ ، ۲۹۴ | کیقباد (الوزیر) : ۲۵۱ |
| مجاهد الدین أییک (البواتدار | کینک شو : ۲۲۴ |
| الصخیر) : ۲۶۲ ، ۲۶۳ ، ۲۶۴ | کیوک خان : ۲۰۶ |
| ۱۶۸ ، ۲۷۲ ، ۲۷۳ ، ۲۷۴ | (ک) |
| ۲۸۴ ، ۲۸۵ ، ۲۸۶ ، ۲۸۷ | کرای : ۲۲۷ ، ۲۲۸ ، ۲۴۲ |
| ۲۸۸ ، ۲۸۹ ، ۲۹۰ ، ۲۹۳ | کیخاتوخان بن آباخان : ۲۰۶ |
| مجد الدین التبریزی (الملك) : ۳۰۰ | |
| مجد الدین الکرمانی : ۳۳۳ | |

| | |
|--------------------------------------|-----------------------------------|
| محمد الدين المغربي : ٣١٧ | الستفي (الخليفة) : ٢٩٥ |
| محمد (السلطان السلجوقي) : ٢٧٥ | الستظهر (الخليفة) : ٢٩٤ |
| محمد الأمين : ٢٨٠ | الستصم (الخليفة) : ٢٩٠ ، ٢٦٢ |
| محمد بن بزرك أميد : ٢٥٩ | الستمين (الخليفة) : ٢٩٤ |
| محمد بن حسن : ٢٥٩ | الستكني (الخليفة) : ٢٩٤ |
| محمد خان : ٧١ | الستتجد (الخليفة) : ٢٩٥ |
| محمد خوارزمشاه : ٢٧٥ | الستنصر (الخليفة) : ٢٩٥ |
| محمد الرسول (صلى الله عليه وسلم) : | مسعود بك (ابن محمود يلاج) : ٢٣٩ |
| ١٤٦٠ ، ١٤٥٠ ، ١٠٦٠ ، ٨٠٠ ، ٧٩ | مسعود بن عبدالله : ١٤١ |
| ١٧٤ ، ١٥٥ ، ١٥١ | المسعودي : ٩٥ |
| محمد بن قلاوون : ٥٨٠ ، ٤٧٠ | المطيع (الخليفة) : ٢٩٤ |
| محمد بن محمد (الموف بزود نويس) : | مظفر الدين (ابن الملك السعيد) : |
| ١٥٢ | ٣٢٥ |
| محمد النسوي : ٨٥ | مظفر الدين سرغل : ٦٩ |
| محمود الإصفهاني : ٢٤ | مظفر الدين سعيد : ٢٢ |
| محمود (الأمير) : ٣١ | المعز (الخليفة) : ٢٩٤ |
| محمود (شيخ المشايخ) : ١٦ | المعتصم (الخليفة) : ٢٩٤ |
| محمود الغزنوي (السلطان) : ٢١١ | المعتضد (الخليفة) : ٢٩٤ |
| مرقى خاتون (مرتاي خاتون) : ٢٣١ | المعتمد (الخليفة) : ٢٩٤ |
| ميركتاي (شحنة هراة) : ٢٤٩ | معين الدين برواته : ٣٣٨ |
| مسافر ايناق : ٦٣ | المقتدر : ٢٩٤ |
| المسترشد (الخليفة) : ٢٩٤ | |

مؤيد الدين بن العلقمي (وزير خليفة

بغداد) : ٢٨٨ ، ٢٨٧ ، ٢٦٢ ،

٢٩٠ ، ٢٩٣ ، ٢٩٥ ، ٢٩٧

مؤيد الدين العرضي : ٣٠٤

موفق الدولة الحمداني (الطبيب) :

٢٥٧ ، ٩

المهتدي (الخليفة) : ٢٩٤

المهدي (الخليفة) : ٢٩٤

ميرانشاه بن تيمور لنگ : ٥٦

ميرخوند : ٩ ، ٩٥ ، ١٠٥ ، ١٢٨ ،

١٣١ ، ١٣٢

(ن)

نارين طغاي : ٦١

الناصر (الخليفة) : ٢٩٥

ناصر الدين (سلطان حلب والشام) :

٣٠٨ ، ٣١٦ ، ٣١٧ ، ٣١٩ ،

٣٢٢

ناصر الدين بن علاء الدين (صاحب

الري) : ٣٠٠

ناصر الدين كشلوخان (السلطان) :

٣١١

المقتدى (الخليفة) : ٢٩٤

المكتفي : ٢٩٤

الملك دل راست : ٢٩٣

المنصور (الخليفة) : ٢٩٤

منكلمش : ٢٤٩

منكليكاج ايكاجي : ٢٣١

منكلي : ٢٣٠

منكوتيمور : ٢٢٨

منكوكا آن (منكوكا آن ،

منكوكخان ، منكوكخان) :

٢٠٦ ، ٢٢٣ ، ٢٣٢ ، ٢٣٣ ،

٢٣٤ ، ٢٣٥ ، ٢٣٦ ، ٢٣٧ ،

٢٣٨ ، ٢٤٣ ، ٢٥٨ ، ٢٧٢ ،

٣٠٣ ، ٣٠٨ ، ٣٠٩ ، ٣١٢ ،

٣١٧ ، ٣٣٢

منكوكان (بنت هولاكوخان) :

٢٣٠

مورادجا دوسون : ١٤٠

موسى خان : ٦٥

موسى كوركاز (صهر هولاكوخان) :

٢٣١

هولاجوین هولاکوخان : ۲۲۸ ،
۳۰۰ ، ۲۲۹

هولاکوخان : ۱۳۷ ، ۱۸۸ ، ۲۰۶ ،

۲۱۹ ، ۲۲۰ ، ۲۲۱ ، ۲۲۲ ،

۲۲۳ ، ۲۲۵ ، ۲۳۵ ، ۲۳۶ ،

۲۳۷ ، ۲۳۸ ، ۲۳۹ ، ۲۴۰ ،

۲۴۱ ، ۲۴۲ ، ۲۴۳ ، ۲۴۶ ،

۲۴۷ ، ۲۴۸ ، ۲۴۹ ، ۲۵۰ ،

۲۵۱ ، ۲۵۲ ، ۲۵۳ ، ۲۵۴ ،

۲۵۵ ، ۲۵۶ ، ۲۵۷ ، ۲۶۰ ،

۲۶۱ ، ۲۶۳ ، ۲۶۹ ، ۲۷۱ ،

۲۷۲ ، ۲۷۴ ، ۲۷۵ ، ۲۷۶ ،

۲۷۷ ، ۲۷۸ ، ۲۷۹ ، ۲۸۰ ،

۲۸۱ ، ۲۸۲ ، ۲۸۳ ، ۲۸۴ ،

۲۸۶ ، ۲۸۷ ، ۲۸۸ ، ۲۸۹ ،

۲۹۰ ، ۲۹۱ ، ۲۹۲ ، ۲۹۵ ،

۲۹۷ ، ۲۹۸ ، ۳۰۰ ، ۳۰۱ ،

۳۰۲ ، ۳۰۳ ، ۳۰۴ ، ۳۰۵ ،

۳۰۶ ، ۳۰۷ ، ۳۰۸ ، ۳۰۹ ،

۳۱۰ ، ۳۱۱ ، ۳۱۵ ، ۳۱۶ ،

۳۱۸ ، ۳۱۹ ، ۳۲۱ ، ۳۲۲ ،

ناصر الدین قری : ۳۰۱ ، ۳۱۲ ،
ناصر الدین (محتشم قهستان) :

۲۴۶

ناوری الکرجی : ۳۲۰

نجم الدین (الملقب بالملك المنصور) :

۳۲۶

نرك ايلكا : ۲۸۱

نصير الدین الطوسی (الخواجه) :

۲۴۹ ، ۲۵۴ ، ۲۵۷ ، ۲۷۹ ،

۲۸۲ ، ۲۸۹ ، ۲۹۴ ، ۲۹۶ ،

۳۰۱ ، ۳۰۳ ، ۳۴۱

نظام الدین عبد المؤمن البندنجی

(قاضی القضاة) : ۲۹۵

نوروز (الأمير) ابن أرغون آقا :

۱۳۷

(هـ)

المادی (الخلیفة) : ۲۹۴

هر قداق (الأمير) : ۲۷

هر کیتای : ۲۴۳

هسیجین : ۲۲۷

هندو الیتکچی : ۲۸۹

| | |
|------------------------------|------------------------------------|
| (ى) | ٣٢٣ ، ٣٢٤ ، ٣٢٦ ، ٣٢٧ ، |
| يشموت بن هولاء كوخان : ٢٢٤ ، | ٣٢٨ ، ٣٣٠ ، ٣٣٢ ، ٣٣٩ ، |
| ٣٢٦ ، ٢٣٩ ، ٢٠٦ ، ٣١٩ ، | ٣٤١ ، ٣٤٢ |
| ٣٢٢ ، ٣٢٤ ، ٣٣٨ | (و) |
| يعقوب بن الليث الصفار : ٢٧٥ | الوائق : (الخليفة) : ٢٩٤ |
| يسودار بن هولاء كوخان : | وجيه الدين اسماعيل (الأمير) : ٧١ ، |
| ٢٢٧ | ٧٢ |



كشاف

٢ - البلدان والأمكنة

| | |
|-----------------------------|--------------------------------|
| الأتاغ (الاطاغ) : ٣٣٣ ، ٣٢٨ | (١) |
| ٣٣٧ | آبسكون (جزيرة) : ٢٧٦ |
| الماليق : ٢٢٣ ، ٢٣٩ | أبهر : ٢٥٨ |
| ألموت : ٢٤٨ ، ٢٥٠ ، ٢٥١ | أبيورد : (انظر ياورد) . |
| ٢٥٨ ، ٢٥٦ | أخلاط (خلاط) : ٣٠٦ ، ٣٠٨ ، ٣١١ |
| آله بشين : ٢٤٤ | أدر بييجان : ٥٦ ، ١٨٧ ، ٢٤٠ ، |
| آمد : ٣٠٦ | ٢٦٠ ، ٣٠٠ ، ٣١٥ ، ٣٣٨ |
| أوجان : ١٨٨ | أران : ٤٢ ، ٢٤٠ ، ٣٣٨ . |
| أنون (نهر) : ١٣٥ | إربيل : ٢٧٧ ، ٢٨١ ، ٢٩٨ ، ٣١٢ |
| إيراف : ٢١٤ ، ٢٢٢ ، ٢٢٣ | أرزن : ٣٢٥ |
| ٢٢٦ ، ٢٣٠ ، ٢٣١ ، ٢٣٣ | أسيدان : ٢٥٣ |
| ٢٣٤ ، ٢٣٥ ، ٢٣٦ ، ٢٣٨ | أسد آباد : ٢٧٥ ، ٢٨٢ |
| ٢٣٩ ، ٢٤٠ ، ٢٤٢ ، ٢٦٠ | آسيا الصغرى : ٤٢ |
| ٢٦٩ ، ٢٧٣ ، ٢٨٢ ، ٣١١ | إصفهان : ٤٠ |
| ٣٣٣ ، ٣٣٢ | إكباتان (همدان) : ٥ |

۳۰۱ ، ۳۰۸ ، ۳۱۲ ، ۳۲۲

۳۳۸ ، ۳۳۹ ، ۳۴۰

بناکت (فناکت) : ۱۲۶

پنج انگشت : ۲۷۱

پندجین : ۲۹۵

یوایه سوق السلطان : ۲۸۶

یوایه کلوازی : ۲۸۶ ، ۲۹۱ ، ۲۹۴

یوایه الیهود : ۳۰۶

یبات : ۲۸۱

(ت)

تای جان چیو (مدینه) : ۱۰۰

تیت : ۱۱۹ ، ۱۲۱ ، ۱۲۲ ، ۱۹۵

۲۳۴

تبریز : ۶ ، ۵ ، ۱۸ ، ۲۲ ، ۲۳ ، ۲۴

۵۱ ، ۵۵ ، ۵۶ ، ۵۹ ، ۷۳

۷۴ ، ۹۰ ، ۱۰۳ ، ۱۵۵ ، ۱۶۰

۱۶۶ ، ۱۷۵ ، ۳۰۱ ، ۳۲۸

۳۳۵

ترشیز : ۲۴۴

توک (نهر) : ۳۳۴ ، ۳۳۵

ترکستان : ۲۱۲ ، ۲۲۳ ، ۲۸۴

(ب)

باب الأنطاکیه : ۳۰۶

باب دمشق : ۳۰۶

باب الروم : ۳۰۶

باب العراق : ۳۰۶

باجسری : ۲۸۵

باب قصر المنصور : ۲۸۵

باورد (أبیورد) : ۲۴۸

البرج المعجمی : ۲۸۶ ، ۲۸۷

بسطام : ۲۴۹ ، ۲۵۰

بِسْکَلَه : ۲۵۳

بشریه : ۲۸۵

البصرة : ۲۸۸ ، ۲۹۶

بطلیک : ۳۱۳

بقویه : ۲۸۵

بغداد : ۲۲ ، ۲۸ ، ۳۱ ، ۳۳ ، ۵۱

۷۱ ، ۷۹ ، ۹۷ ، ۲۶۰ ، ۲۶۲

۲۶۳ ، ۲۶۷ ، ۲۶۸ ، ۲۶۹

۲۷۱ ، ۲۷۲ ، ۲۷۳ ، ۲۷۵ ، ۲۷۷

۲۷۸ ، ۲۷۹ ، ۲۸۱ ، ۲۸۲

۲۸۳ ، ۲۸۵ ، ۲۸۶ ، ۲۸۷

۲۹۵ ، ۲۹۶ ، ۲۹۸ ، ۳۰۰

| | |
|----------------------------|---------------------------|
| جیلان (کیلان): ۲۲، ۲۰ | تما: ۲۳۴ |
| (ج) | تنگقوت: ۲۳۴، ۲۱۹ |
| چنچ سالی (مدینة): ۱۱۹ | توران: ۲۳۵، ۲۳۶، ۲۱۴ |
| (ح) | ۲۷۳ |
| حارم (قلعة): ۳۰۷ | توب (مدینة): ۲۴۴ |
| حدیثه: ۳۴۰ | ۲۴۷ |
| حران: ۳۰۶ | (ج) |
| حریه: ۲۸۵ | جامع الخلیفة: ۲۹۳ |
| حلب: ۲۹۶، ۳۰۵، ۳۰۶، ۳۰۷ | جبل الحمرین: ۲۸۷ |
| ۳۰۸ | جرجستان (جورجیا): ۱۳، ۱۴، |
| الحله: ۳۲، ۲۸۶، ۲۹۵، ۲۹۶ | ۲۴۰، ۲۱۲ |
| حلوان: ۲۸۱، ۲۸۴ | الجزیره: ۳۰۶ |
| (خ) | جفاتو (نهر): ۲۲۵، ۳۴۱ |
| خالص: ۲۹۵ | جفاتو نفتو: ۳۳۷ |
| خان بالیغ (خان بالیق): ۹۷، | جلاییه (قریه): ۲۹۳ |
| ۱۱۹ | جلولاء: ۲۸۷ |
| خاقین: ۲۸۶، ۲۹۵ | جورجه: ۲۳۴ |
| خانه آباد: ۲۶۱ | جورجیا (انظر جرجستان) |
| خیوشان: ۲۴۸ | جیحون: ۲۱۲، ۲۲۰، ۲۳۵، |
| | ۲۴۰، ۲۴۳، ۳۳۵، ۳۳۸ |

| | |
|-------------------------------------|---------------------------------|
| (د) | خراسان : ۳۲ ، ۴۰ ، ۵۷ ، ۶۰ ، ۶۹ |
| دار السلام (انظر بغداد) | ، ۱۸۷ ، ۲۳۶ ، ۲۳۷ ، ۲۳۹ ، |
| دامغان : ۲۴۸ | ، ۲۴۰ ، ۲۷۰ ، ۲۷۵ ، ۲۸۴ ، |
| دجلة : ۳۳ ، ۳۷ ، ۲۸۳ ، ۲۸۵ ، | ، ۲۸۶ ، ۲۹۵ ، ۳۳۳ ، ۳۳۷ ، |
| ۲۸۶ ، ۳۳۰ | ۳۳۸ |
| دجيل : ۲۸۵ | خرقان : ۲۴۹ |
| دريند : ۳۳۲ ، ۳۳۳ ، ۳۳۴ ، ۳۳۵ ، ۳۴۰ | الفرز : ۸۴ ، ۹۷ |
| دريند خزر : ۳۳۴ | خطای (الخطا) : ۹۹ ، ۱۱۰ ، |
| درنگ : ۳۷۷ | ، ۱۱۴ ، ۱۱۵ ، ۱۱۷ ، ۱۱۹ ، |
| دلان ناظر : ۱۳ | ، ۱۲۱ ، ۱۲۲ ، ۱۲۵ ، ۱۲۷ ، |
| دلمی : ۷۰ | ، ۱۳۷ ، ۱۹۵ ، ۲۱۲ ، ۲۳۴ ، |
| دمشق : ۱۶ ، ۳۰۷ ، ۳۰۸ ، ۳۱۱ ، | ، ۲۳۵ ، ۳۳۶ . |
| ۳۱۶ ، ۳۱۷ | خلاط (انظر أخلاط) |
| دينسر : ۳۰۶ ، ۳۲۵ | خنسای : ۱۱۳ ، ۱۲۴ |
| دولاب بقل : ۲۸۶ | خوار : ۲۵۱ |
| دهخوارگان : ۳۴۱ | خوارزم : ۸۵ ، ۱۰۶ |
| ديار بكر : ۴۲ ، ۳۰۶ ، ۳۰۸ ، | خواف : ۲۴۷ |
| ۳۱۲ ، ۳۳۸ | خوزستان : ۴۲ ، ۲۸۱ ، ۲۹۳ ، |
| ديار ريعة : ۳۰۸ ، ۳۲۶ ، ۳۳۸ | ۲۹۶ |
| دينور : ۲۶۷ ، ۲۸۲ | خوی : ۳۳۷ |
| (۲۴ - جامع التواريخ) | |

| | |
|---|--|
| السلطانية : ۲۸ | (ر) |
| سلس : ۳۰۰ | رادکان : ۲۴۸ |
| سليجاء (نهر) : ۱۳۵ | الربع الرشیدی : ۲۳ ، ۵۵ ، ۵۶ ، ۶۶ ، ۷۲ |
| سمرقند : ۵ ، ۲۲۴ ، ۲۳۹ | ۷۳ ، ۷۴ ، ۱۶۶ ، ۱۷۲ ، ۱۷۷ |
| سمنان : ۲۵۱ | الرس (نهر) : ۳۳۸ |
| سنجار : ۳۲۸ ، ۳۲۹ | روحه : ۳۰۶ |
| سوق السلطان : ۲۸۷ | رودبار : ۲۵۵ ، ۲۴۴ |
| سیاه کوه : ۲۹۶ | روسیا : ۱۴۲ |
| سیب : ۲۸۸ | الری : ۳۲ ، ۲۵۲ ، ۲۶۰ ، ۲۸۴ |
| سیحون : ۲۱۲ | (ز) |
| (ش) | زاوه : ۲۴۷ |
| الشام : ۱۰۵ ، ۱۵۵ ، ۲۳۴ ، ۲۵۸ ، ۲۶۰ ، ۲۸۹ ، ۲۹۹ ، ۳۰۵ ، ۳۰۷ | زرينه رود (مشتی) : ۳۳۷ |
| ۳۰۸ ، ۳۱۰ ، ۳۱۱ ، ۳۱۲ ، ۳۱۷ ، ۳۲۷ ، ۳۳۶ ، ۳۴۰ | زکی (من ضواحي همدان) : ۲۸۱ |
| شاه دز : ۲۵۲ | زیرکوه : ۲۴۴ |
| شبران : ۳۳۵ | (س) |
| شبرقان (شبرقان ، شفرقان) : | ساوه : ۲۸ |
| ۲۴۱ | سرای حومه : ۲۲۱ |
| شروان : ۲۴۰ ، ۳۳۳ ، ۳۴۰ | سرتخت : ۲۴۶ |
| شستر : ۲۹۶ | سرخاب : ۲۴ |
| | سرکوه : ۲۴۵ |

| | |
|---------------------------|------------------------------|
| المقاب (قرية): ٢٨٨ | شماخي: ٣٣٩، ٣٣٣ |
| عمان: ٢٨١ | شمران: ٣٣٣ |
| عيسى (نهر): ٢٨٥ | شيراز: ٦٧ |
| عين جالوت: ٣١٣ | (ص) |
| (ف) | صرصر: ٢٨٦ |
| فارس: ٦، ٢١، ٤٢، ٦٣، ٧٤ | الصين: ٩٤، ٩٧، ١٠٠، ١١٠، ١١٩ |
| ٨٨، ٩٥، ٩٧، ١٠٥، ١٠٨، ١٠٩ | ١٢٢، ١٢٤، ١٢٥، ١٢٦، ١٢٧ |
| ١٢٦، ١٣٧، ١٣٨، ٢٤٠، ٣٣٨ | ١٢٧، ١٢٨، ١٣٣، ٣١٢ |
| الفرات: ١٧، ٣٢، ٢٩٦، ٣٠٦ | (ط) |
| ٣٣٨، ٣٤٠ | طارم: ٢٤٤ |
| فران: ٢٥٢ | طاق كسرى: ٢٨٢ |
| فيروز كوه: ٢٥١ | طالقان: ٢٥٣ |
| فيينا: ١٤٢ | طنجوت: ١٢١ |
| (ق) | طوس: ٢٤٧، ٢٤٨ |
| القاهرة: ٣١١ | (ع) |
| قبة شيخ المكارم: ٢٩٥ | الماضي (نهر): ٣١٢ |
| القبجاق (ولاية): ٣١٨، ٣٣٤ | عانه: ٣٤٠ |
| ٣٣٩ | عباس آباد الري: ٢٥٢ |
| قراجانك: ٢٣٤ | العراق: ٢٨، ٣٢، ٣٣، ٣٤، ٤٢ |
| قراقورم: ٢٣٢، ٢٣٥، ٣٣٢ | ٧١، ٢٣٧، ٢٤٠، ٢٥٠، ٣٣٨ |

| | |
|---------------------------------|-------------------------------|
| کوسه داغ : ۲۶۱ | قره موران (نهر) : ۱۱۹ |
| کوفه : ۲۸۶ ، ۲۹۶ | هزوين : ۷ ، ۱۸۴ ، ۲۵۷ ، ۲۵۸ ، |
| کولی : ۲۳۴ | ۲۶۰ |
| (ک) | القسطنطينية : ۱۰۵ |
| کرده کوه (کرد کوه) : ۲۳۷ ، | قطر نجاس : ۱۲۲ |
| ۲۴۳ ، ۲۴۴ ، ۲۴۵ ، ۲۵۱ ، ۲۵۵ ، | قهبستان : ۲۳۵ ، ۲۳۶ ، ۲۴۳ ، |
| (ل) | ۲۴۴ ، ۲۴۷ ، ۲۵۵ |
| لار دماوند : ۲۵۱ | قوجان : ۲۴۸ |
| لاؤوکين (مدینه) : ۱۰۰ | قوتقور اولانک : ۲۰ |
| لرستان : ۲۸۱ ، ۲۸۵ | (ک) |
| لگرنستان (جال) : ۳۳۵ | کان گل : ۲۳۹ |
| لنبه سر (لبسر) : ۲۳۷ ، ۲۴۸ ، | کرجستان : ۳۳۳ |
| ۲۵۰ ، ۲۵۱ ، ۲۵۵ ، ۲۵۶ | کردستان : ۲۶۱ |
| لوچک (مدینه) : ۱۲۲ | کرمان : ۴۲ ، ۲۵۳ ، ۳۳۸ |
| (م) | کرمانشاهان : ۲۸۱ ، ۲۸۲ |
| لماچين : ۱۹۵ ، ۲۳۴ | کش : ۲۳۹ |
| ماردين : ۳۲۴ ، ۳۲۵ ، ۳۲۶ | کشمير : ۱۱۹ ، ۱۹۵ ، ۲۳۴ |
| مارستان العبدی : ۲۸۶ | کنجه کوه (قطر) : ۱۲۲ |
| مازندران : ۲۵۱ ، ۳۳۸ | کلوران : ۲۳۲ |
| الدائن : ۲۸۸ | کلی (قلعه) : ۲۴۴ |
| مراغه : ۲۹۴ ، ۳۰۰ ، ۳۰۳ ، ۳۳۷ ، | کن چو (مدینه) : ۱۰۰ |
| ۳۴۱ | |

| | |
|--|--|
| ميمون دز: ٢٥٣ ، ٢٥٥ | مرج (حصن): ٢٧٧ |
| (ن) | مرو: ٢٤٨ |
| الأنبار: ٢٨٥ | مسجد الخليفة: ٢٩٥ |
| نجاسيه: ٢٨٦ | مشهد أمير المؤمنين علي: ٢٩٦ |
| النخف: ٢٩٦ | مشهد موسى الجواد: ٢٩٣ ، ٢٩٥ |
| نصيبين: ٣٠٦ | مصر: ١٠٥ ، ١٥٥ ، ٢٣٤ ، ٢٧٥ ، ٣١٠ ، ٣٠٨ ، ٣٠٠ ، ٢٨٩ |
| (هـ) | ٣١٢ ، ٣١٣ ، ٣١٥ ، ٣١٧ ، ٣٣٦ ، ٣٢٨ ، ٣٢٧ ، ٣٤٠ |
| هامون دز (قلعة): ٢٥٠ | المغرب: ٣١٢ |
| هراة: ١٠٧ | مكران: ٨٣ |
| همدان (إكباتان): ٢٥٧ ، ٢٦٠ ، ٢٨٧ ، ٢٨٤ ، ٢٧١ ، ٢٦٧ ، ٢٦١ | منزى: ٣٠٣ |
| هكار (حكار): ٣٠٦ | المنصورية: ٢٤٤ ، ٢٤٨ |
| الهند: ٩١ ، ٩٤ ، ١٢٧ ، ١٩٥ ، ٢٣٤ ، ٢١٤ ، ٢١٢ | منفوليا: ٢٢٢ ، ٢٢٣ ، ٢٢٥ ، ٣١٠ |
| هولان موران: ٢٢١ | منفلاى: ٣٣٣ |
| (و) | مهرين (قلعة): ٢٤٣ ، ٢٤٤ |
| واسط: ٢٩٦ | الموصل: ٢٨١ ، ٣٢٦ ، ٣٢٧ ، ٣٣٠ ، ٣٢٩ ، ٣٢٨ |
| وروده (حصن): ٢٧٧ | مونيق (من ضواحي تبريز): ٣٠١ |
| وقف (قرية): ٢٩٣ ، ٢٩٤ | مياقارقين: ٣٠٦ ، ٣١٩ ، ٣٢٤ |
| وليان كوه: ٢٣ | ميزد (جبل): ٧٣ |
| (ى) | اليمنية: ٢٩١ |
| ياجى (إقليم): ١٢١ | |

كشاف

٣ - القبائل والأم

| | |
|-------------------------------|-----------------------------|
| (ج) | الأتابكة : ٢٦٧ |
| الجر كس : ٢١٢ | الأتراك : ٢٠٣ ، ٢٠٤ ، ٢١٣ ، |
| (خ) | ٢٣٢ ، ٣٢٠ ، ٣٢١ ، ٣٢٢ ، |
| الخطائيون : ٢٢٥ ، ٣٤٠ | ٣٢٥ |
| خواجه : ٣٤٠ | الأرمن : ٢٣٤ ، ٢٥٣ ، ٣٠٠ |
| (د) | الأكراد : ٢٣٧ ، ٢٨٢ ، ٢٩٨ ، |
| دوربات : ٢٣١ | ٣٢٨ ، ٣٠٦ ، ٣٠٠ |
| الدلالة : ٢٦٧ | الأوغور : ٢٠٣ |
| (ر) | أويرات : ٢٢٢ ، ٢٣٠ |
| الروس : ٢١٢ | الأويزور : ١٩٥ ، ٢١٤ |
| الروم : ٢٢٦ ، ٢٣٤ ، ٢٣٥ ، ٢٣٩ | (ت) |
| ٢٦٠ ، ٢٦١ ، ٣٠٠ ، ٣٠٨ ، | التار : ١٣٧ ، ٢٢٩ ، ٢٣٤ |
| ٣١٢ ، ٣١٧ | الترك : ٢٧٤ |
| الرومان : ٨٣ ، ١٢٧ | التركان : ٢٧٨ ، ٣١٠ |

| | |
|--------------------------------|------------------------------|
| ٢٧٨: كورد | (س) |
| الكلاز: ٢١٢ | السلجوقية: ٢٦٧ |
| كورلاوت: ٢٢٧ | سلجوس (قبيلة): ٢٢٢ |
| (ل) | (ش) |
| اللور: ٢٣٧ ، ٣٠٠ | الشول: ٣٢٨ |
| (م) | (ع) |
| السلجون: ٢٥٠ ، ٣٣٢ | العباسيون: ٢٦٢ ، ٢٦٣ ، ٢٧٣ ، |
| الصريون: ٣١٣ ، ٣١٤ ، ٣١٦ | ٢٧٦ ، ٢٧٩ ، ٢٨٠ ، ٢٨٣ ، |
| الفلول: ١٦ ، ٢٦ ، ٤١ ، ٥٩ ، ٦١ | ٢٩٤ |
| ٨١ ، ٨٢ ، ٨٣ ، ٨٤ ، ٨٥ | العرب: ١٣٣ ، ٢٧٤ ، ٣٠٨ ، |
| ٨٦ ، ٨٧ ، ٨٨ ، ٨٩ ، ٩٠ ، ٩٧ | ٣٢٧ |
| ١٠٠ ، ١٠١ ، ١٠٢ ، ١٠٦ ، ١٠٠ | (ف) |
| ١٠٨ ، ١٠٩ ، ١١٤ ، ١١٥ ، ١١٠ | الفرس: ٤٤ ، ٨٦ ، ١٣٣ ، ١٣٧ ، |
| ١١٨ ، ١١٩ ، ١٢٦ ، ١٢٨ ، ١٢٠ | ١٤٠ ، ١٧١ ، ١٧٢ ، |
| ١٣٢ ، ١٣٣ ، ١٣٤ ، ١٣٥ ، ١٣٠ | الفرنج: ٢٦١ |
| ١٣٩ ، ١٤٠ ، ٢٠٤ ، ٢٠٦ ، ٢٠٠ | (ق) |
| ٢١٢ ، ٢١٣ ، ٢١٥ ، ٢١٦ ، ٢١٠ | القيجاقي (شعب): ٢١٤ |
| ٢٢٢ ، ٢٤٤ ، ٢٤٧ ، ٢٤٩ ، ٢٢٠ | قنقرات (قبيلة): ٢٢٢ ، ٢٢٩ ، |
| ٢٥١ ، ٢٥٤ ، ٢٥٦ ، ٢٦٣ ، ٢٥٠ | ٢٣١ |
| ٢٧٣ ، ٢٧٨ ، ٢٨١ ، ٢٨٢ ، ٢٧٠ | (ك) |
| | كرايت: ٢١٩ ، ٢٢٠ |

| | |
|----------------------------|-------------------------|
| مغول نيرون : ٣٠٤ | ٢٨٣ ، ٢٨٥ ، ٢٨٦ ، ٢٨٧ ، |
| للإحقة : ٢٣٢ ، ٢٣٩ ، ٢٤٣ ، | ٢٨٩ ، ٢٩١ ، ٢٩٢ ، ٢٩٣ ، |
| ٢٤٩ ، ٢٥٠ ، ٢٥٣ ، ٢٥٧ ، | ٢٩٥ ، ٣٠١ ، ٣٠٣ ، ٣٠٦ ، |
| ٢٦٠ ، ٢٦٧ | ٣٠٧ ، ٣١٣ ، ٣١٤ ، ٣١٦ ، |
| (ن) | ٣١٧ ، ٣١٩ ، ٣٢٠ ، ٣٢١ ، |
| نابيان : ٢٣٥ | ٣٢٤ ، ٣٢٥ ، ٣٢٦ ، ٣٢٨ ، |
| (ى) | ٣٢٩ ، ٣٣٠ ، ٣٣٦ ، ٣٣٩ ، |
| اليهود : ٧٦ ، ٧٨ ، ٩٣ ، | مغول دزلكين : ٢٠٤ |
| ١٢٧ | |

الإيلخانيون

منول إيران

- ١ - هولاكو خان بن تولوي بن چنگيز ٦٥١-٦٦٣ (١٢٥٣-١٢٦٤)
(ويشغل الجزء الأول من المجلد الثاني)

- ٢ - آباقا خان بن هولاكو ٦٦٣-٦٨٠ (١٢٦٤-١٢٨١)
٣ - أحمد تكودار بن هولاكو ٦٨٠-٦٨٣ (١٢٨١-١٢٨٤)
٤ - أرغون خان بن آباقا ٦٨٣-٦٩٠ (١٢٨٤-١٢٩١)
٥ - كيخاتو خان بن آباقا ٦٩٠-٦٩٤ (١٢٩١-١٢٩٤)
٦ - بايدوخان بن طرغاي بن هولاكو (جمادى) ٦٩٤-٦٩٤ (ذى القعدة) ٦٩٤
(ويشغل تاريخهم الجزء الثاني من المجلد الثاني)

- ٧ - غازان خان بن أرغون ٦٩٤-٧٠٣ (١٢٩٤-١٣٠٣)
(ويشغل الجزء الثالث من المجلد الثاني)

- ٨ - أوجلاتو خدا بنده بن أرغون ٧٠٣-٧١٦ (١٣٠٣-١٣١٦)

- ٩ - أبو سعيد بهادر خان بن أوجلايتو ٧١٦-٧٣٦ (١٣١٦-١٣٣٥)
- ١٠ - أرباخان بن أرتوبوكا بن تولوي ٧٣٦ (١٣٣٥)
- ١١ - موسى خان بن علي بن بايدو (تدخل الجلائريين)
- ١٢ - محمد خان بن منكو تيمور بن هولاكو
- ١٣ - ساني بيك بنت أوجلايتو ٧٢٩-٧٤١ (١٣٣٨-١٣٤٠)
- ١٤ - شاه جهان تيمور بن آلا فرنگك بن كپخانو ٧٣٩-٧٤٠ (١٣٣٨-١٣٣٩)
- ١٥ - سليمان خان... بن يشموت بن هولاكو ٧٤١-٧٤٥ (١٣٤٠-١٣٤٤)
- ١٦ - طغا تيمور خان ٧٣٦-٧٥٣ (١٣٣٥-١٣٥٢)
- ١٧ - أنوشيروان العادل ٧٤٤-٧٥٦ (١٣٤٣-١٣٥٥)
- (ويشغل تاريخهم الملحق وهو ذيل جامع التواريخ لحافظ آبرو).



تصويب^(١)

| الصفحة | المطر | خطاً | مواب |
|--------|-------|------------|-------------|
| ٥ | ٢ | على | على |
| ٦ | ١٧٤٥ | قازان | قازان |
| ٧ | ٧ | Anpré | André |
| ٩ | ١٣ | ناصر الدين | نصير الدين |
| ١٠ | ٢ | ناصر الدين | نصير الدين |
| ١٦ | ٢ | النظيرة | النظير |
| ١٣ | ١ | خان آباقا | اتخان آباقا |
| ١٣ | ٦ | عند | عن |
| ١٤١٣ | | كتلكشاه | قتلنشاه |
| ١٦ | ١٦ | بولوجان | بولنان |
| ١٧ | ١ | قازان | قازان |
| ١٧ | ١٥ | كتلكشاه | قتلنشاه |
| ٢٧ | ١١ | هر كوداك | هر قداق |
| ٣٣ | ١٣ | يذبحهم | بذبحهم |


(١) ولت يمس أخطاء أئمتنا هنا تصويها متفنين القاريء الكرم عما فاتنا .

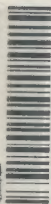
| الصفحة | السطر | خطاً | صواب |
|--------|--------|------------|-----------|
| ۳۴ | ۱۶ | یوکل کل | یوکل |
| ۴۳ | ۱۳ | ظاهر الدین | ظہیر |
| ۴۸ | ۲۲ | بنمودہ | نمودہ |
| ۴۹ | ۴ | آقاوانرا | آقاوانرا |
| ۴۹ | ۵ | گیزیلمہ | کزیدہ |
| ۴۹ | ۱۸ | کندم | کشیدم |
| ۴۹ | ۱۹ | میرطونند | میرخونند |
| ۴۹ | ۲۲ | اختبار | اختیار |
| ۵۰ | ۲۵ | آقابان | آقایان |
| ۵۱ | ۱۲ | جوهر ساد | جوهر شاد |
| ۵۱ | ۱۴ | السعادتین | السعدين |
| ۵۱ | ۱۹، ۱۷ | آقابان | آقایان |
| ۵۱ | ۲۱ | شاهزادگان | شاهزادگان |
| ۶۳ | ۱۶ | آتریت | تریت |
| ۶۳ | ۱۶ | سید | رسید |
| ۶۳ | ۲۰ | بیکی | بیکی |
| ۶۳ | ۲۰ | سیرد | سپرد |
| ۶۳ | ۲۴ | أحدا | أحد |

| الصفحة | السطر | خطاً | موايد |
|--------|-------|----------------|-------------|
| ٦٤ | ٣ | رعاية الدين | غياث الدين |
| ٦٤ | ٦ | مشكورت | مشورت |
| ٦٤ | ٨ | يا | با |
| ٦٤ | ٩ | كيتاتوا | كيتاتو |
| ٦٤ | ١٥ | رشيد | رسيد |
| ٦٤ | ٢١ | خيوا | خيوه |
| ٦٤ | ٢٤ | ليق | ليق نى |
| ٦٥ | ١٠ | پادشاه | پادشاه |
| ٦٩ | ١٢ | تيمور شاه | تيمور تاش |
| ٧٠ | ٥٠١ | » » | » » |
| ٧٠ | ١٠ | يظهر | يظهر تقديره |
| ٧٦ | | عويس | أويس |
| ٧٣ | ٨ | كابتشاك | قپچاق |
| ٧٨ | ١٦ | استوحذ | استحوذ |
| ٧٩ | ٤ | ألجانيو | ألجايو |
| ٨١ | ١٥ | أبنى | بنى |
| ٨٤ | ١٨ | ومعارقه | ومعارفه |
| ٨٥ | ١١ | محمد بن النسوى | محمد النسوى |

| الصفحة | السطر | خطاً | صواب |
|--------|-------|------------|------------|
| ٨٦ | ٨ | عطاء الملك | عطا ملك |
| ٨٧ | ١٤٤١ | » » | » » |
| ٩٠ | ١ | بهمام | بالمهام |
| ٩٥ | ١٥ | له | لها |
| ٩٦ | ٨ | لأخبار | الأخبار |
| ٩٨ | ١٥ | الوازي | الرازي |
| ٩٩ | ١٢ | مكسوم | (يكسون) |
| ١٠١ | ١٢ | أبو الهادي | أبو الفادي |
| ١٠٣ | ١٤ | الأعيان | الأعيان |
| ١٠٦ | ٦ | المعمول | المغول |
| ١١٤ | ٢٠ | خويلاخان | قويلاي خان |
| ١١٥ | ٣ | أقطاي | أوكتاي |
| ١١٩ | ٤ | قره مران | قره موران |
| ١١٩ | ١٨ | متجهتين | متجهتان |
| ١٢٥ | ١١ | بيضاوي | البيضاوي |
| ١٢٦ | ١٨ | خوند | خوند مير |
| ١٢٧ | ١٨ | ظافر نامه | ظفر نامه |
| ١٢٨ | ٥ | لزعومة | المزعومة |

| الصفحة | السطر | خطاً | صواب |
|--------|-------|-----------|-----------|
| ١٣١ | ٢ | أولوسى | أولوس |
| ١٣٢ | ٧٠٦ | أصح خان | أونك خان |
| ١٣٦ | | كابتشاك | قچاق |
| ١٣٧ | ٥ | » | » |
| ١٤٨ | ١٤ | القعل | العقل |
| ١٥٠ | ٧ | بلمدة | بمقدمة |
| ١٥٧ | ١٠ | لصحيح | الصحيح |
| ١٦٥ | ١٧ | شاه ولايت | شاه أوليا |
| ١٦٩ | ٢٣ | قاپتشاق | قچاق |
| ١٦٩ | ٢٩ | النائى | الثلى |
| ١٧٤ | ١٥ | بن عال | بن على |
| ٢٠٥ | ١١ | بينهما | بينما |
| ٢٢٨ | ٢١ | كاترمين | كاترمير |
| ٢٥٤ | ١٠ | الوزاء | الوزراء |
| ٢٦١ | ١٥ | (ص ٦٩) | (ص ٢٢٤) |
| ٢٧٦ | ١ | آبكسون | آبسكون |
| ٣٠٣ | ٩ | الفضائل | فضائل |
| ٣٠٤ | ٢ | سيدة | سيرة |
| ٣١٦ | ٣ | قاتلا | قاتلا |

 Bibliotheca Alexandrina



0413523